Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Chỉ là một chiến thuật chính trị hay đó là kết quả một cuộc mặc cả ngầm

CỘNG QUÂN TỰ Ý NGƯNG TẤN CÔNG MỘT PHẦN QUÂN MỸ

Năm Thứ 7 — Số 2.000 — Chủ Nhật 8, Thứ Hai 9-11-1970 (Ngày 10,11 Tháng 10 Năm Canh Tuất) | 12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyê Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.

MAPS, MICROTEXT, NEWSPAPERS
1971
CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

NHIỀU CHUYỆN ĐẶC BIỆT NHÂN KỶ NIỆM NGÀY XUẤT HIỆN CỦA CHẾ ĐỘ C. S. ĐẦU TIÊN TRÊN TRÁI ĐẤT

Nga bác đơn của Cựu T.T. U Nu xin làm CS ủng hộ CSVN nhưng lên án kéo dài chiến tranh

★ Khơi lại vụ TC đòi đất, Nga bảo «Trung Cộng chỉ đòi nợ khống».

MẠC TƯ KHOA, 6-11 (tổng hợp).— Chính phủ Nga xô hôm nay đã phá lệ im lặng cố giữ từ lâu về hội đàm ranh giới Nga xô—Trung Cộng để nói toạc ra rằng khó lòng đạt tới một cuộc giàn xếp ổn thỏa trong tình thế hiện nay. Lý thuyết gia Nga chứng minh rằng Nga đã cố gắng hết sức rồi, nếu không được là tại Trung Cộng. Đại Sứ Nga tại Miến thì nói «biên giới chẳng phải xét lại» nghĩa là coi lời đòi của T.C. như một vụ đòi nợ khống.

Trong bài diễn văn đọc trước đại hội đảng và nhà nước tụ họp ở điện Cẩm Linh để kỷ niệm lần thứ 53 ngày Cách Mạng Tháng Mười, lý thuyết gia chủ chốt Mikhail Suslov của đảng CS Nga tiết lộ «đảng và chính phủ đã và đang hết sức cố gắng nối lại quan hệ bình thường với TC và tình hữu nghị với nhân dân Trung quốc. Cuộc đàm phán tại BK thật là gian nan, vất vả nhưng chúng ta phải nuôi hi vọng rằng cuối cùng sẽ tìm ra một số giải pháp có thể thỏa mãn những quyền lợi lâu dài của cả hai nước».

Suslov vạch rõ điểm trớ trêu là trong khi không biết làm sao để làm lành với một nước CS lớn nhất nhì trên thế giới, «chúng ta đã giao hảo với Tây Đức trên căn bản chối bỏ vũ lực», và «bang giao Nga—Pháp là một bằng chứng cụ thể rằng chính sách sống chung hòa bình giữa những nước áp dụng những chế độ xã hội và kinh tế khác nhau rất có lợi cho cả hai bên.»

Về Trung Đông, Suslov lên án «Do Thái cưỡng lại quyết nghị của LHQ», và phe «đế quốc ngoan cố đang tìm cách duy trì tình trạng nguy hiểm tại Trung Đông».

Suslov nhận định «chiến tranh Đông Dương là chiến cuộc dài nhất và đẫm máu nhất trong thời hậu Thế chiến II», lên án «Hoa kỳ cố tình làm cho hòa đàm Ba Lê không tiến triển được, và khen đề nghị 8 điểm mới đây của VC là một sáng kiến xây dựng đáng được coi là căn bản công bằng để chấm dứt chiến tranh».

Tại Bắc Kinh, Quốc vụ Viện và Ủy ban Thường vụ Quốc Hội TC đêm nay gởi điện mừng kỷ niệm cách mạng tháng mười cho Chủ tịch Đoàn và Hội đồng Bộ trưởng Nga xô trong đó TC xác nhận rằng «bấy lâu nay TC vẫn đinh ninh là các mâu thuẫn trên nguyên tắc giữa Nga và TC không thể nào ngăn cản hai nước duy trì và phát triển quan hệ bình thường trên căn bản năm nguyên tắc sống chung hòa bình.

«Từ căn bản này, nhà cầm quyền TC nguyện sẽ áp dụng những biện pháp hữu hiệu để dàn xếp những vấn đề mấu chốt liên quan đến hai nước ngõ hầu hai nước có thể trở lại thân thiện như trước thể theo nguyện vọng sâu xa của nhân dân Nga và nhân dân Trung Hoa».

TC nhấn mạnh «Cách Mạng tháng mười đã đánh dấu một chặng đường mới trên con đường Cách Mạng vô sản và nhân dân Trung Hoa thiết tha mong mỏi nhân dân Liên Xô giữ vững, như dưới thời Lê Nin và Staline, những truyền thống vẻ vang của cách mạng tháng 10 và gia tăng nỗ lực tiến tới những chiến thắng mới».

Mặt khác, Đại sứ Vasily Tolstikov đêm nay mở cuộc tiếp tân ăn mừng Cách Mạng tháng 10 với sự tham dự của Thứ Trưởng Ngoại giao TC Triệu quang Hoa, một số viên chức TC khác và ngoại giao đoàn.

Về lễ kỷ niệm cách mạng tháng 10, ngày thành lập chế độ CS đầu tiên trên mặt đất, Nga xô dường như cũng noi gương kỷ niệm cách mạng của VNCH, tiết giảm các lễ nghi đến tột độ. Ngay tại Mạc tư Khoa trước ngày 7-11 chẳng có một hoạt động gì đặc biệt về dịp kỷ niệm như các năm trước.

Bác đơn U Nu

NGƯỠNG QUANG, 6-11 (Reuter).— Hôm nay Đại sứ Nga tại Miến Smirnov cho biết cựu Thủ tướng Miến Điện U Nu đã viết thư báo cho Nga biết ông đã khởi sự công cuộc cách mạng lật đổ chính phủ Ne Win nhưng Đại sứ Nga nói chính phủ Nga không quan tâm nhiều đến bức thư này.

Đại sứ Smirnov nói trong một bức thư khác, U Nu cho biết sẽ ngưng tất cả các thỏa ước khi ông tái nắm quyền.

4 XEM TIẾP TRANG 12

Cựu Tổng trưởng Tôn-T.-Thiện

Đề nghị TT Thiệu ủng hộ ĐT Minh

BA LÊ 6-11 (AP).— Ông Tôn thất Thiện, Cựu Tổng trưởng Thông Tin của chánh phủ TT Thiệu năm 1968 hiện là giáo sư chính trị học tại Saigon, hôm Thứ Sáu đã đưa ra lời khuyến cáo rằng TT Thiệu không nên tái ứng cử nữa và nên để cho Đại Tướng Minh thay thế.

Trong một bài báo trên tờ Le Monde ở Pháp, ông Thiện nói tướng Minh với sự ủng hộ của ông Thiệu sẽ là «một sự liên hiệp không thể bị đánh bại được» và tướng Minh sẽ có «may mắn lớn đạt được sự ủng hộ của mặt trận giải phóng (VC)». Ông nói cuối cùng sẽ có sự sống chung hòa bình giữa 2 miền Nam Bắc VN và tiếp theo đó là sự thống nhất quốc gia.

Ông Thiện nói du kích VC hiện nay chấp nhận sự bình đẳng với những đoàn thể khác trong sự liên hiệp khi VC đề nghị thương thuyết thành lập một chính phủ liên hiệp gồm đại diện của họ, các nhân viên chính phủ hiện hữu và các phe phái khác.

Ông nói Hoa kỳ không thể chấp nhận điều kiện tiên quyết của VC đòi lật đổ TT Thiệu, PTT Kỳ và TT Khiêm. Nhưng ông nói vấn đề này có thể được nêu lên trong thời gian sau tháng 9.71 tức là cuộc tuyển cử Tổng thống ở VNCH.

★ Thủ Tướng Tân-Gia-Ba nói thay Tổng Thống Mỹ:

Sau 72, Miền Nam có C.P. không Cộng nhưng 71 phải bầu cử cho đứng đắn

★ Quân chiến đấu Mỹ rút hết khỏi Đông Nam Á trước bầu cử Mỹ 1972.

HOA THỊNH ĐỐN. : Thủ tướng Lý Quang Diệu của Tân Gia Ba tuyên bố khá tin tưởng rằng sẽ có một chính phủ không Cộng Sản ở miền Nam Việt Nam sau năm 1972. Ông nói thêm rằng tình trạng đó sẽ bền lâu nhiều hay ít sẽ tùy thuộc vào tình hình chính trị và quân sự tại Việt Nam. Ông Lý Quang Diệu đã nhận định như trên cùng các ký giả sau khi hội đàm tại Hoa Thịnh Đốn với Tổng thống Nixon và những nhân viên hữu trách cao cấp khác của Hoakỳ. Thủ tướng Lý Quang Diệu đã nói ông sẽ rất ngạc nhiên nếu quân sĩ chiến đấu của Hoakỳ vẫn còn ở Đông Nam Á vào thời kỳ trước cuộc tuyển cử Hoakỳ 1972.

Trong cuộc họp báo tại phi trường kết thúc năm ngày thăm viếng HK, Thủ tướng Lý Quang Diệu nói rằng nhiệm vụ của Hoakỳ ở ĐNÁ trước hết tùy thuộc vào vấn đề «quý vị rời khỏi VN trong vẻ vang để khi rút đi thời vẫn còn sự kính trọng nơi đó».

Ông nói thêm «nếu quý vị rời khỏi VN trong tư thế không xứng đáng với một siêu cường quốc, tốt hơn hết là chỉ nói chuyện đến nhiệm vụ của quý bạn ở ĐNÁ sau khi rút đi khỏi nơi này mà thôi.»

Thủ tướng Lý Quang Diệu là vị nguyên thủ ngoại quốc đầu tiên đã hội kiến với TT Nixon tại tòa Bạch ốc sau cuộc bầu cử. Ông cũng đã gặp ông Henry Kissinger cố vấn an ninh quốc gia tòa Bạch ốc trong vòng một giờ. Ông cũng từng là khách danh dự của Phó TT Spiro Agnew trong một bữa tiệc trưa cũng như đã thảo luận với ngoại trưởng William P. Rogers trong vòng một giờ.

Về vấn đề VN, Thủ tướng Lý Quang Diệu nói ông có đủ lý do để tin rằng một chính phủ không CS sẽ cầm quyền ở VNCH sau khi chiến tranh chấm dứt.

Về việc củng cố chính trị, Thủ tướng Lý Quang Diệu nói rằng: «hiện có sự ngờ vực và chỉ trích nhiều về thể thức chính phủ được trúng cử ở VN năm 1967—Đây là điều đáng tiếc nhất.»

Chính phủ này tồn tại được bao lâu tùy thuộc vào việc củng cố chính trị được thực hiện song hành với việc củng cố quân sự ở VN bằng các lực lượng quân sự.

Thủ tướng Lý Quang Diệu nói rằng việc củng cố quân sự riêng thôi chưa đủ để thử thách với VC.

Ông nói tiếp «Sang năm tới sẽ có bầu cử ở VN, nếu tôi là người VN, tôi sẽ bảo đảm là không ai có quyền ngờ vực tính cách hợp pháp của những ai được lựa chọn trong cuộc tuyển cử bầu người đại diện cho VNCH».

Ông nói rằng trong cuộc tuyển cử quốc hội mới tổ chức của Hoa kỳ một số người có thể đồng ý không về kết quả nhưng không thể ngờ vực được ước vọng nhân dân Hoakỳ đã được biểu hoặc không ai có thể ngờ vực cách hợp pháp của những người được lựa chọn.

Mặt khác tại Chicago hôm thứ Sáu, Thủ Tướng Lý quang Diệu ngỏ ý hy vọng là mối quan tâm của giới thương mãi và kỹ nghệ Mỹ sẽ tiếp tục tăng thêm tại Tân gia Ba. Ông nói trong 5 năm qua, các công ty Mỹ đã đầu tư hơn 200 triệu Mỹ Kim trong các hoạt động sản xuất tại Tân gia Ba.

Đại diện VC ở Mạc tư Khoa tuyên bố VC thôi tấn công vào quân Mỹ

LUÂN ĐÔN (6-11) — Phái viên Nhật báo Times tại Mạc Tư Khoa đã viết về những lời bình luận thấy đăng trong tập san News Times của bộ ngoại giao Nga, bình luận của Đặng quang Minh đại diện MTGP tại Nga Xô. Theo lời thuật lại thì Minh tuyên bố «các lực lượng CS tại Nam Việt đang dừng tay không tấn công vào các đơn vị Hoa kỳ, những con vị này đang chuẩn bị triệt thoái khỏi Nam VN». Phái viên báo Times có nhắc lại rằng kế hoạch hòa bình của MTGP, kế hoạch đã công bố vào hồi tháng 9 vừa rồi trong đó có hứa là sẽ không tấn công vào các quân lực Hoakỳ đang triệt thoái nếu TT Nixon chịu nhận sẽ rút toàn thể quân đội HK ra khỏi VN vào trước ngày 30-6-71.

Phái viên báo Times viết tiếp Đặng Quang Minh đã nói tới những điều kiện sinh hoạt tại những vùng mà ông ta gọi là vùng ta được

Giữa lúc nhiều nước đua nhau thừa nhận T.C.

Ấn tổ chức các phong trào công kênh Tưởng để dọa Mao

HƯƠNG CẢNG, 6-11 (Reuter).— Thông tấn xã chính thức của TC đêm qua lên tiếng tố cáo chính phủ Ấn Độ đã có những hành động khiêu khích mới và nghiêm trọng chống nhân dân Trung Hoa và nói rằng Tân Đề Ly đã không hề thay đổi chính sách thù nghịch đối với TC.

Tân Hoa Xã đã nhắc nhở tới vụ tổ chức tuần lễ thân hữu giữa Ấn và Trung Hoa Quốc gia tại Tân Đề Ly mà hãng thông tấn này cho là do một nhóm «phản động» chủ trương với sự mặc nhiên chấp thuận của chính phủ Ấn Độ.

Tân Hoa Xã nói rằng: «Đây là vụ khiêu khích nghiêm trọng mới chống nhân dân Trung quốc».

Tân Hoa Xã còn nêu nhiều vụ khiêu khích khác như tổ chức Hội nghị Thanh Niên Tây Tạng tại Pharamsala đòi độc lập cho Tây tạng, vụ có những khẩu hiệu chống TC tại Tân Đề Ly, ủng hộ hai nước Trung Hoa và vụ 150 nghị sĩ Ấn ký một thông cáo hỗn hợp kêu gọi lập liên lạc ngoại giao với Trung Hoa Quốc Gia.

Tân Hoa xã nói rằng mới đây chính phủ Ấn đã tuyên bố muốn sống hòa bình và thân hữu với TC. Nhưng trên thực tế, Ấn Độ luôn luôn ủng hộ và âm trợ cho bọn sơn cướp Tây Tạng chống lại TC và có những hành động chứng tỏ Ấn vẫn chưa từ bỏ chính sách cừu thị với TC.

Tân Hoa xã nêu một điều đặc biệt khiến mọi người không thể tha thứ được là những bản tin trên đã ngang nhiên đăng ảnh Tướng giới Thạch, tên lưu manh chính trị, kẻ thù chung của nhân dân Trung Quốc».

1 XEM TIẾP TRANG 12

Chiến dịch khuyến khích các nước CS Á Châu từ bỏ chiến tranh

Việc thừa nhận T.C. có thể tiến tới thừa nhận Bắc Việt và Bắc Cao

★ Việc thừa nhận TC của các nước Tây phương đều tham khảo với Mỹ

LA MÃ, 6-11 (UPI)— Enrico Berlinguer, Phó chủ tịch Ý Cộng được coi là người thừa kế Chủ tịch Luigi Longo, hôm nay ra tuyên ngôn đòi chính phủ Ý phải thừa nhận BV và Bắc Cao sau khi thiết lập bang giao chính thức với TC.

Mặt khác, tại phi trường Leonardo Da Vinci, trước khi lên máy bay về nước và đúng vào lúc chính phủ Ý công bố thông cáo chung Ý-TC, đại sứ Trung hoa Dân quốc Hu Shiao Chang tiết lộ với báo chí rằng chính phủ Ý đã cho ông biết trước hai ngày tin Ý thừa nhận TC và ngay lúc ấy ông đã trình quốc thư đoạn giao với Ý. Ông rất tiếc là Ý lại lập bang giao với TC, và rất buồn phải từ giã nhân dân Ý vì đa số người Ý vẫn có thiện cảm đối với THQG. Tuy vậy ông nghĩ rằng rồi ra cũng có ngày Ý sẽ phải đối diện với sự kiện là cái chính quyền TC mà chính phủ Ý vừa công nhận đã trở thành một quá vãng của lịch sử Trung Hoa. Hơn nữa đây không phải là lần đầu tiên THDQ rút đại diện ngoại giao từ Ý về nước. Việc đoạn giao hôm nay dĩ nhiên sẽ không cắt đứt truyền thống thân thiện giữa dân Ý và người Trung Hoa dân chính và THDQ vẫn tiếp tục giao thương với Ý.

Tại Đông Kinh, nguồn tin Bộ Ngoại giao hôm nay cho biết việc Ý chính thức bang giao với TC không làm cho Nhật phải đổi ý thừa nhận TC mặc dầu phe đối lập lớn nhất là Đảng xã hội Nhật không ngớt làm áp lực buộc chính phủ phải thiết lập quan hệ ngoại giao với Hoa lục. Chính phủ Nhật e ngại hành động của Gia Nã Đại và Ý sẽ thúc đẩy nhiều nước khác đua nhau công nhận TC.

Tại Ma Ni, trong bản tường trình lên TT Phi Marcos, Ngoại trưởng Romulo nhận định việc Ý và Bỉ nối đuôi nhau thừa nhận TC sẽ gây ra ảnh hưởng xấu xa trên thế giới. Việc Gia nã Đại công nhận TC, việc lãnh tụ mác xít Allende đắc cử TT ở Chí Lợi và việc Mã Lai quay ra ủng hộ TC vào LHQ trùng hợp với sự thay đổi trong quan niệm phi liên kết truyền thống, sự kiện nổi bật nhất trong Hội nghị Phi liên kết Lusaka vừa qua nghĩa là các nước vốn thuộc cái gọi là khối thứ ba không đứng về phe nào về mặt chính trị nay đã thay đổi quan niệm để biến thành «những nước đang trên đà mở mang phải cải tiến lập trường tương quan với các nước mở mang». Sự biến thiên này sẽ ảnh hưởng không ít đối với cách thức hợp tác kinh tế trong thập niên phát triển tới và có lợi đối với Phi luật Tân vì «chúng ta đang điều chỉnh lại những căn bản trong hệ thống ngoại thương truyền thống nước nhà». Mới đây một phái đoàn Phi luật tân đã đi Nga và được Nga hứa cho vay tiền.

Tại Santiago, Tổng thống Chí Lợi Allende hôm nay xác nhận trong cuộc họp báo đầu tiên từ khi nhậm chức đến nay rằng Chí Lợi sẽ bỏ thăm thuận cho TC vào LHQ và khi nào quyền lợi quốc gia đòi hỏi sẽ lần lượt lập bang giao với TC, Bắc Cao, BV, Đông Đức và Cuba.

7 XEM TIẾP TRANG 12

Bớt phải yểm trợ chiến trường

Không lực Hoakỳ rút bớt khỏi Thái

VỌNG CÁC.— Một phát ngôn viên tại tòa đại sứ Hoakỳ ở Vọng Các đã cho hay là 3.600 binh sĩ Hoa kỳ đã rút khỏi Thái Lan trong hai tháng qua theo đúng như chương trình giảm bớt quân số trong đợt thứ hai. 6.000 người nữa sẽ rời khỏi Thái Lan trong năm tới đưa quân đội Hoa kỳ tại Thái Lan xuống còn 32 ngàn người. Phát ngôn viên này còn cho hay số binh sĩ được rút khỏi Thái Lan hầu hết thuộc không lực. 4 không đội chiến đấu đã rút khỏi trung Thái và một không đội hành quân đặc biệt đồn trú gần biên giới Lào cũng đã được giải tán.

CỘNG QUÂN ĐÁNH PHÁ THÀNH PHỐ SIEMREAP

NAMVANG 7-11 (AFP): Nguồn tin bộ Tư Lệnh Kampuchea hôm thứ sáu loan báo binh sĩ Kampuchea đã giao tranh suốt 8 tiếng đồng hồ với 200 Cộng quân ngay tại cửa ngõ của thành phố Siem Reap cô lập.

Trận giao tranh đã bùng nổ tại gần phi trường cách trung tâm thành phố 6cs về phía Đông. Từ một tháng nay, phi trường này là giây liên lạc duy nhất giữa Siem Reap với thế giới bên ngoài.

Từ đầu tháng 10, Cộng quân VN đã phá nổ 5 cây cầu trên quốc lộ 5 giữa Siem Reap và Sisophon khiến cho thành phố Siem Reap bị hoàn toàn cô lập bằng đường bộ.

Hai cây cầu đã được sửa chữa, nhưng tình hình bất an ninh trên quốc lộ này đã khiến công binh Kampuchea bó tay không sửa chữa được nốt 3 cây cầu còn lại bị phá.

Công cuộc tiếp tế lương thực và vũ khí đều thực hiện bằng đường hàng không. Một chiếc phi cơ dân sự do Nhà Nước trưng dụng đã thực hiện chuyến bay tiếp tế hàng ngày nhưng không bao giờ dám ở lại đêm vì sợ địch pháo kích.

Tại chiến trường Miền Nam chỉ có đụng độ nhỏ

VNCH lại hành quân lớn qua KPC nhưng chưa gặp địch đâu cả

CAO LÃNH, 7-11.— Nguồn tin bộ Tư lệnh VNCH loan báo một lực lượng quan trọng của VN, sáng sớm thứ sáu đã mở một cuộc hành quân, được coi là lớn nhất từ năm tháng qua, sang lãnh thổ Kampuchea.

6.000 binh sĩ thuộc Hải Lục Không quân tham dự cuộc hành quân vĩ đại này với nhiều chiến hạm đủ cỡ, một tiểu đoàn thiết giáp và một số trực thăng tác chiến. Binh sĩ KPC cũng có mặt trong cuộc hành quân này.

Xuất phát từ Cao Lãnh gần biên giới KPC, thuộc tỉnh Kiến Phong cuộc hành quân này do đại tá Võ hữu Hạnh Tư Lệnh đặc khu 44 trực tiếp chỉ huy và lấy tên là «Hành quân Cửu Long 27» và có thể kéo dài khoảng 10 ngày.

Trong 5 tháng qua, quân lực VNCH đã án binh bất động vì mùa mưa đã khiến cho những vùng đất thấp biến thành một biển hồ rộng lớn nhưng nay trời đã bắt đầu khô ráo, binh sĩ VN mới khởi sự hành quân tảo thanh, nhằm quét sạch Cộng quân ở khu tam giác phía Nam Nam Vang.

Theo các nguồn tin quân sự, cuộc hành quân này chẳng những có mục đích tránh cho Nam Vang khỏi bị địch quân tấn công bất ngờ từ phía Nam, mà còn buộc địch phải phân tán và giúp quân Kampuchea có thể mở cuộc phản công mà bộ Tư Lệnh KPC bấy lâu nay gọi là cuộc phản công lớn nhất trong chiến tranh KPC.

Cuộc hành quân Cửu Long 27 sẽ bao trùm một vùng tam giác Nam Vang Kampong Speu (phía Tây) và [illegible] Ngạn sông Cửu Long bề sâu khoảng 50 cây số.

Cuộc hành quân đặt dưới quyền giám sát của tướng Ngô Quang Trưởng Tư lệnh quân đoàn 4.

TQLC đóng tại căn cứ Neak Luong cũng mở cuộc hành quân để giao tiếp với lực lượng từ VNCH tiến sang. Cho đến nay chưa có cuộc đụng độ nào được loan báo.

Mặt khác, nguồn tin quân sự VNCH loan báo lúc 19g00 hôm qua, 1 lực lượng địch không rõ quân số rơi vào ổ phục kích do 1 đại đội thuộc sư đoàn 23 BB bố trí tại 5 cây số NTN quận lỵ Phan Rí Chàm (Bình Thuận). Lực lượng bạn hạ sát 14 Cộng quân tại chỗ và tịch thu 5 súng cá nhân. Phía bạn vô sự.

Lúc 14g30 chiều qua, 1 tiểu đoàn thuộc sư đoàn 2 BB, bắt sống 17 Cộng quân trong khi lục soát vùng 12cs TN quận lỵ Đức Phổ (Quảng Ngãi). Phía bạn vô sự.

Hồi 11g hôm qua, một thành phần sư đoàn Americal khám phá một hầm chứa ngót 2 tấn gạo của địch tại 16 cây số Nam Quảng Ngãi. Số gạo còn trong tình trạng tốt đã được đưa về hậu cứ.

Khoảng 12g00 hôm qua, một thành phần TQLC Mỹ khám phá một hầm lương thực của địch tại 4 cây số Nam Đà Nẵng chứa ngót 3 tấn gạo. Số gạo này đã mọt và bị phá hủy tại chỗ.

Trong đêm qua, Cộng quân thực hiện 9 vụ pháo kích trên lãnh thổ VNCH nhưng không một vụ nào nhắm vào các căn cứ của HK.

Lúc 1g10 sáng nay, Cộng quân giật mìn cầu Mống trên tỉnh lộ 30 gần quận lỵ Hương Mỹ, khiến cây cầu sắt lót ván dài 50 thước rộng 3 thước bị hư hại 30o/o.

Đáp lời ông Nixon nói «đã có đa số»

Lãnh tụ Dân chủ sửa lại cho đúng: bầu vừa rồi, chẳng ai thắng hay bại

HOA THỊNH ĐỐN 6-11 (UPI): Những tân nghị sĩ đắc cử vào TV Mỹ sau cuộc bầu cử bán nhiệm kỳ hôm thứ Ba vừa qua, chắc chắn sẽ cho thấy một cuộc trắc nghiệm mau chóng với lời khẳng định của TT Nixon nói rằng ông đã có một đa số khả dĩ làm việc được tại TV về những vấn đề đối nội và đối ngoại.

Sự trắc nghiệm này sẽ thể hiện qua vấn đề mà từ 3 năm nay vẫn còn âm ỉ: sự hiện diện của 400.000 binh sĩ Mỹ và thân nhân họ ở Âu Châu.

T.N.S Mike Mansfield, lãnh tụ trong cuộc tranh đấu để đưa những quân nhân này hồi hương, nói với hãng UPI rằng ông dự định sẽ lại đưa kiến nghị khuyến cáo một sự «giảm quân quan trọng» vào đầu năm nay tại Quốc Hội.

Cuộc bỏ thăm nếu có sẽ đưa Tổng Thống Nixon trực tiếp đối đầu với Thượng Viện, vì TT Nixon đã cam kết với các nhà lãnh đạo Âu Châu là ông không có ý định giảm lực lượng Mỹ ở Âu Châu.

Kiến nghị của ông Mansfield đã tạm để đó từ năm 1966. Lãnh tụ phe đa số cứ treo lơ lửng nó trên đầu TV với mục đích thúc đẩy chính phủ trong cuộc thương thuyết với Tây Đức để đòi bồi thường nhiều hơn cho Hoakỳ về các chi phí và số vàng mất đi vì sự hiện diện của Mỹ ở Âu châu.

Nhưng ngày nay, ông Nixon đã cho thấy rõ là binh sĩ Mỹ sẽ ở lại Âu châu, một số chiến lược gia nghĩ rằng chiến thuật không hành động

10 XEM TIẾP TRANG 12

Đài BBC bình luận về lời cảnh cáo của BT Không Quân Mỹ

MỸ CỐ GIỮ TÌNH HÌNH CHIẾN TRƯỜNG LẮNG DỊU ĐỂ DƯ LUẬN MỸ ĐỪNG PHÁ KẾ HOẠCH VIỆT HÓA

LUÂN ĐÔN: Cuộc chiến trên bộ tại Nam Việt thì tương đối có phần lắng dịu nhưng bộ trưởng không quân Hoa kỳ vừa cho hay rằng ông ta coi thời kỳ hiện tại như là một thời kỳ quyết định nhất trên phương diện không chiến trợ bút đài BBC bình luận về tình hình chiến sự tại Việt Nam như sau:

Bộ trưởng không quân Hoa Kỳ ông Seamans đã đặc biệt nói tới các tin báo là đã có sự tăng cường quân đội và tiếp liệu của BV ở vùng Nam của BV và sẵn sàng chuyển những đồ tiếp liệu này qua các đường ở phía đông Ai Lao đi vào Nam Việt. Các cuộc tấn công oanh tạc dữ dội của không quân Hoa Kỳ vào những con đường này trong vòng mấy tuần vừa qua là cốt nhằm ngăn không cho các món tiếp liệu vừa nói ở trên tới được những mục tiêu mong muốn.

Vì mùa khô sắp tới và dựa vào kinh nghiệm trước đây của đồng minh về các cuộc tấn công của CS vào dịp này, cho nên thật cũng dễ hiểu là tại sao bộ trưởng không quân Hoakỳ đã lên tiếng cảnh tỉnh dư luận về việc chiến tranh ở trên bộ rồi có thể lại sẽ tăng mạnh lên.

CS đành là định chọn các tỉnh ở phía bắc Nam VN làm mục tiêu tấn công, vì CS đang gặp khó khăn trong việc di chuyển tiếp liệu quá sâu vào Nam từ khi các căn cứ của họ tại vùng đông nam Cam Bốt đã bị phá hủy.

Và đồng thời cũng là vì các đơn vị quân đội HK triệt thoái khỏi các tỉnh ở phía bắc Nam VN đã khiến cho CS muốn thử sức tại đây và muốn làm mất giá trị của chương trình Việt hóa.

Một ngày đáng ghi nhớ trong cái chương trình Việt hóa này là không quân Nam VN vừa được trao cho toàn quyền kiểm soát căn cứ không quân Sóc Trang tại miền châu thổ sông Cửu Long. Đây là căn cứ không quân đầu tiên mà Hoakỳ đã trao cho Nam Việt theo chương trình đã được bộ trưởng không quân HK cùng với tư lệnh không quân VN sửa soạn vào đầu năm nay. Không quân Nam VN sẽ có thêm hai phi đội trực thăng và tuy rằng còn

6 XEM TIẾP TRANG 12

Lần đầu tiên sau 4 tháng nắm chức Chủ Tịch Tham Mưu Hỗn Hợp

Chỉ huy cao cấp nhất quân Mỹ xuất trận nghiên cứu kinh tế tài chánh KPC

★ Tướng Moorer sẽ đặc biệt xem xét chiến dịch chặn đường mòn

NAM VANG, 6-11 (AP).— Nguồn tin ngoại giao tại Nam Vang hôm thứ sáu tiết lộ Hoakỳ đang soạn thảo những đề nghị mới nhằm gia tăng viện trợ cho Kampuchea về hai lãnh vực quân sự và kinh tế, một chương trình viện trợ kinh tế rộng lớn hơn được cả TT Nixon lẫn tòa đại sứ Hoa kỳ ở Nam Vang tán trợ.

Các nhà ngoại giao nói rằng trở ngại lớn đã vượt qua được với cuộc bầu cử Quốc Hội kết thúc.

Hoa thịnh Đốn cũng rất tin tưởng là đề nghị này sẽ được thông qua tại Thượng Viện.

Tòa Bạch Cung nói rằng tân Thượng Viện sẽ tán thành chương trình đối ngoại của chính phủ hơn là Thượng Viện hiện nay.

Chương trình viện trợ mới này hiện đang được nghiên cứu kỹ lưỡng cả ở Hoa thịnh Đốn và Nam Vang. Chính phủ Lon Nol từng nói là trong vòng 18 tháng nữa Kampuchea sẽ cần đến 200 triệu mỹ kim để bổ trợ trực tiếp cho ngân sách.

Nghiên cứu tại chỗ

SAIGON 7-11 (UPI).— Nguồn tin quân sự Hoa kỳ hôm thứ sáu tiết lộ viên chức quân sự cao cấp nhất của Hoa Kỳ sẽ viếng thăm Saigon và có thể cả Nam Vang nữa, vào cuối tháng này để thảo luận về chính sách chiến tranh và cuộc khủng hoảng tài chính tại Kampuchea.

Đô đốc Thomas Moorer chủ tịch Ban Tham mưu Hỗn Hợp, sẽ nghiên cứu lời khuyến nghị của đại sứ HK tại Nam Vang, theo đó chương trình viện trợ 40 triệu mỹ kim của Mỹ cho KPC hiện nay cần được tăng gấp ba vào 6 tháng sắp tới.

Đại sứ Hoakỳ tại Nam Vang Emory Swank đã phúc trình về Hoa thịnh Đốn rằng số tiền 40 triệu Mỹ kim trong chương trình viện trợ quân sự sẽ chi phí hết vào cuối năm 1970. Bản phúc trình của ông nói rằng cần số thêm 120 triệu Mỹ kim để giúp chính phủ LonNol cho đến 30-6-1971.

Mặt khác, đại sứ Swank cũng khuyến cáo nên viện trợ cho KPC 100 triệu Mỹ kim về kinh tế để giúp Kampuchea đương đầu với cuộc khủng hoảng tài chính do chiến tranh gây nên.

Chuyến viếng thăm của ông Moorer mà Ngũ Giác Đài sẽ loan báo trong vài ngày nữa, sẽ là chuyến viếng thăm vùng chiến tranh đầu tiên kể từ ngày ông giữ chức Chủ tịch Ủy Ban Tham Mưu Hỗn Hợp cách nay 4 tháng.

Tại VN, chuyến viếng thăm của đô đốc Moorer, đặt trọng tâm vào chiến dịch oanh tạc đường mòn Hồ chí Minh ở Lào.

5 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

HƯƠNG CẢNG: Hôm thứ Sáu, Ông Kubadnisky, nhân viên phòng chính trị đảng CS Bảo đã hướng dẫn một phái đoàn tới viếng thăm thân thiện BV để ký kết các thỏa ước viện trợ quân sự kinh tế của Bảo cho BV trong năm 1971.

HANOI: Chủ tịch BV Tôn đức Thắng, bí thư cộng đảng BV Lê Duẩn và Thủ tướng Phạm văn Đồng đã gửi điện văn chúc tụng các lãnh tụ Nga Xô Podgorny, Brejnev và Kossygine trong dịp kỷ niệm năm thứ 53 cuộc cách mạng Nga Xô và tỏ lòng tri ân sâu xa đối với sự giúp đỡ của Nga.

Tạm ngưng hoạt động ở KPC

B-52 DỐC TÀN LỰC OANH TẠC ĐƯỜNG MÒN

SAIGON, 7-11 (AFP).— Các pháo đài bay khổng lồ B52 của không lực Hoakỳ trong ngày thứ Năm và đêm thứ Năm rạng ngày thứ Sáu đã tiếp tục oanh tạc đường mòn Hồ chí Minh và không bỏ bom ở Kampuchea và VNCH.

Với mùa mưa chấm dứt, hệ thống đường mòn Hồ chí Minh ngang Nam Lào lại có thể lưu thông được tất nhiên BV sẽ gia tăng số lượng người và vũ khí xâm nhập Nam VN và Kampuchea và bộ Tư Lệnh Hoakỳ coi những phi vụ ngăn chặn tiếp tế của địch trên con đường này là trọng yếu. Từ ngót một tháng nay, B-52 không ngày nào là không oanh tạc dữ dội con đường này.

Một Nghị sĩ chủ hòa Mỹ đặt vấn đề tại LHQ

BV ngược đãi tù binh Mỹ là muốn kéo dài và mở rộng chiến tranh

LIÊN HIỆP QUỐC, 6-11 (AP): Hôm nay, Thượng Nghị Sĩ Clairborne Pell, nhân viên phái đoàn Mỹ tại Đại Hội Đồng LHQ đã lên yêu cầu các nước hội viên LHQ hãy dùng áp lực đối với BV để cho tất cả tù binh Mỹ bị giữ tại BV được hồi hương tức khắc theo quy ước Genève năm 1949.

Trước diễn đàn LHQ, TNS Pell đã tố cáo CSBV là đương dùng những tù binh HK làm những con cờ chính trị. Ông nói hiện thời có dấu hiệu là HN đương cầm giữ hàng trăm tù binh Hoa Kỳ và cấm không cho họ liên lạc với bên ngoài để có gây áp lực trong quốc nội Hoa kỳ đối với chính phủ Hoa kỳ hầu chấm dứt cuộc xung đột. Nhưng TNS Pell mặc dù là một người chống đối chiến tranh VN đã cảnh cáo rằng việc CSBV ngược đãi các quân nhân Hoa Kỳ đã đoàn kết các người chống đối và những người ủng hộ cuộc chiến tranh VN lại với nhau. Cách đối xử của Hà Nội, ông nói, chỉ khuyến khích những người muốn kéo dài chiến tranh mà có thể còn mở rộng chiến tranh ra nữa là khác.

TNS Pell đã báo cáo rằng 1.500 người Hoa kỳ hiện bị mất tích hay bị bắt giữ tại Đông Nam Á và tới nay có rất ít tin tức về điểm không hiểu họ còn sống hay chết, không hiểu họ được đối xử như thế nào nếu họ còn sống. Ông kêu gọi LHQ hãy gây áp lực với Hànội để họ đối xử với các tù binh Hoa kỳ theo đúng các tiêu chuẩn nhân đạo của quốc tế.

Thí nghiệm mới của Mỹ

Hỏa tiễn trinh sát chống hỏa tiễn địch

MŨI KENNEKY — Một hỏa tiễn Titan T 3 đã lao mình vào không gian hôm thứ Sáu, phóng từ mỏm Kennedy lên mang theo một vệ tinh tối tân trang bị để sớm báo động về một cuộc tấn công bằng phi đạn hay bằng bom quĩ đạo của Liên Xô hay TC. Vệ tinh ấy cuối cùng sẽ được đặt vào một quĩ đạo tại một địa điểm gần như bất di bất dịch treo cao trên vùng ĐNÁ, từ đó vệ tinh này sẽ có thể khám phá được hơi nóng phát ra ở đuôi một chiếc hỏa tiễn động cơ của một phi đạn địch và sẽ báo động về cho các lực lượng trả đũa của Hoakỳ.

Vệ tinh này nhằm cung cấp báo động trước lối 30 phút về một cuộc tấn công của địch, những máy móc hiện hữu có thể cung cấp một thời gian báo động trước chừng 15 phút. Thêm vào việc cung cấp báo động cho các giàn phóng phi đạn, vệ tinh mới sẽ có khả năng khám phá được những vụ nổ nguyên tử trong bầu không khí.

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Vẫn chuyện chế-độ

● NGUYỄN-VĂN

Trong số người thừa nhận chế độ hiện thời, có hai khuynh hướng khác nhau : Một đàng muốn sửa chữa cả phần nền móng nghĩa là thay đổi cả một số định chế ; một đàng muốn để nguyên căn bản, chỉ cải thiện về mặt hoạt động mà thôi.

Theo khuynh hướng thứ nhất, sẽ phải tu chính Hiến Pháp. Song người theo khuynh hướng thứ hai e ngại rằng dứt dây thì sẽ động rừng và đụng chạm nhiều thì sẽ lung lay cả cơ sở : vậy cứ mặc guồng máy, chỉ cho thêm dầu nhớt hoặc vặn lái khéo tay hơn mà thôi.

Trước hết, phải nhận rõ những sự bất lợi. Hiến pháp đặt ra quá nhiều cơ cấu : Thủ tướng bên cạnh Tổng thống, hai Viện khi một Viện cũng đủ, nhiều vệ tinh như Giám sát Viện, Hội Đồng Quân Lực, Hội Đồng An Ninh Quốc Gia, Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục, Hội Đồng Kinh Tế Xã Hội, Hội Đồng các Sắc Tộc, Hội Đồng Thẩm Phán. Cách thức cử nhiệm thành phần lại rắc rối làm hao tốn thời giờ và tiền bạc, mà ích lợi không rõ rệt.

Hai Viện, thì thủ tục phiền toái, sự xung đột dễ xảy ra giữa Quốc Hội, công việc chậm trễ, có những dự luật bị bỏ lại hết khóa này qua khóa khác.

Mỗi lần bầu cử, ngân sách quốc gia phải xuất ra hàng chục triệu bạc. Hàng năm, còn phải đài thọ lương bổng và kinh phí điều hành cho các cơ quan mới lập, hàng tỷ bạc là ít...

Tuy nhiên, những cơ cấu và những thể lệ phức tạp cũng có hiệu lực ngăn chặn sự lộng quyền. Hành pháp rất dễ thao túng nếu chỉ phải đối phó với một Lập Pháp đơn giản. Về phí tổn thì vài chục triệu hay vài tỷ có thấm vào đâu trong một ngân sách ngót 200 tỷ và nếu đó là giá phải trả để bảo vệ tự do dân chủ thì hẳn là còn rẻ.

Càng nhiều cơ quan đại diện cho các giới hay các đoàn thể, thì càng nhiều người có nơi và có dịp tham gia việc nước, mà không cần tranh cử hoặc vận động nhảy vô chánh phủ.

Nếu Quốc Hội và các Hội Đồng chưa đem lại những kết quả mong đợi, thì cứ việc tìm cách cải tiến đường lối hoạt động, thay vì phạm tới tính chất trường cửu mà Hiến Pháp phải có để được thượng tôn- Hiến Pháp không phải là một văn kiện thông thường muốn đổi lúc nào thì đổi, nhưng là kết tinh của những nguyên tắc đã được cân nhắc kỹ lưỡng và thừa nhận long trọng.

Thành thử vấn đề đặt ra, hoặc chỉ có thể đặt ra, là xét lại nếu cần, những đạo luật nào đã do Quốc Hội biểu quyết để áp dụng Hiến Pháp về sự tổ chức và điều hành của mỗi cơ quan hiến định.

Hoặc nếu sự thi hành các luật đó đã bị lệch lạc vì những lý do không chính đáng, thì phải vạch rõ trước công luận, và đòi hỏi một đường lối ngay thẳng hoặc sáng suốt : như đối với những mánh lới gian lận trong các vụ bầu cử, hay các vụ bổ nhiệm những nhân vật không xứng đáng vào các Hội Đồng hiến định.

Nói một cách khác, nên tạm để yên các nguyên tắc căn bản mà chỉ sửa đổi những luật lệ cùng những thể thức nhằm thi hành Hiến Pháp.

Vả lại, nếu nhìn vào thực tế, thì giá trị và hiệu năng của một chế độ chỉ tùy thuộc phần nào các định chế, nhưng tùy thuộc nhiều nhất phẩm cách cùng bản lãnh của những con người phục vụ chế độ, từ cấp [illegible] lên cấp [illegible] cấp thừa hành. Ý nguyện pháp trị ở xứ nào cũng không cho phép quên phần nhân trị.

xXx

Nếu nhận định một cách cụ thể, thì hiệu năng của chế độ tới nay ra sao ?

Điều rõ rệt nhất, là chế độ hiện tại đã cho thoát khỏi giai đoạn hỗn loạn 1964—65—66. Phải ghi rằng từ 1967, mặc dù những vụ lộn xộn vẫn hay xảy ra, tình hình chánh trị không còn bị khủng hoảng như trước. Ít nhất là không còn đảo chánh, chỉnh lý, biểu dương lực lượng võ trang...

Song mối chân vạc báu tuy đứng nổi, vẫn chưa được khoẻ. đôi khi còn chập choạng. Lỗi thuộc thể chế hay thuộc người hữu quyền ?

Hành Pháp được Hiến Pháp dành cho một thế khá vững, tránh cho những vụ khủng hoảng nội các, mà chưa chánh phủ nào ngồi được khá lâu : chánh phủ Nguyễn văn Lộc (9/11/67 — 25/5/68 — chánh phủ Trần văn Hương (25-5-68 — 1/9/69). Rồi lại tới chánh phủ Trần thiện Khiêm. 2 năm 3 chánh phủ, thì uổng cả Hiến Pháp 1967.

Hiến Pháp đã cho phép kiểm tỏa Hành Pháp. Những vụ vi hiến đã bị lên án chánh thức.

Song Hiến Pháp cũng bó tay Hành Pháp khi cần phải đối phó với một hoàn cảnh bất thường. Tình trạng này hiện ra rõ nhất trong công cuộc chống lạm phát và chấn chỉnh kinh tế.

Hiến Pháp không dành cho chánh phủ những đặc quyền cần thiết, cũng không cho phép ủy quyền lập pháp.

Đó là một sự khó tưởng tượng giữa một quốc gia đang chịu đựng chiến tranh.

Hành Pháp bị ràng buộc thì tìm mọi cách lôi cuốn Lập Pháp.

Dù sao, những vụ giằng co trên địa hạt pháp lý dân chủ, cũng gây nhiều trở ngại trên địa hạt hành động.

Chỉ có một lối thoát, là Hành Pháp gây nổi một đa số ủng hộ ở cả hai Viện, ủng hộ một cách đàng hoàng chính đại, chớ không ủng hộ vì bị mua chuộc.

Nếu vậy, thì phải gây nổi tin tưởng bằng chính sách nào được số đông tán thưởng : phải chăng đó là sự đòi hỏi thầm lặng của Hiến Pháp hiện hành ?

Lập Pháp được Hiến Pháp cho quyền ăn nói, thì nói rất nhiều và rất lớn, bắt bẻ, vặn hỏi, mắng nhiếc...

Chưa bao giờ thấy một sự xả hơi thỏa thích như vậy. Quả là quyền tự do ngôn luận giữa nghị trường đã được tận dụng.

Quyền làm luật được xử dụng mau lẹ để bồi đắp các cơ sở do Hiến Pháp thiết định.

Trong sự thi hành chánh sách Quốc gia, Quốc hội thường đòi Chánh phủ ra điều trần : quá nhiều lần thì phải, như trong vụ thuế kiệm ước cuối năm 1969.

Nhưng Quốc Hội chỉ can dự vào chánh sách chung một cách gián tiếp, hoặc tiêu cực.

Như trong lãnh vực kinh tài, dự luật Chương Trình đã bị bác bỏ, mà không thấy khuyến cáo nào vạch đường lối khác cho Hành Pháp noi theo.

Sự biểu quyết ngân sách quốc gia lại còn bao hàm một sự mâu thuẫn nội tại : Quốc Hội đã chấp thuận tăng hàng năm số chi từ 1968 đến nay, tức là mặc nhiên thừa nhận sự leo thang lạm phát. Đáng lẽ Quốc hội cũng phải cho phép tăng thâu đến mức cần thiết, hoặc truy thâu dễ dàng để hút lẹ về những số bạc được tung thêm ra. Song những dự luật thuế vụ đã đệ trình khá lâu, vẫn chưa được xét.

Người dân có cảm tưởng rõ rệt là giữa Lập Pháp và Hành Pháp, thiếu hẳn sự thông cảm hay hợp tác tích cực. Một bên ràng buộc, một bên kèn cựa, và hai bên chưa tuân hành điều 3 Hiến pháp, nghĩa là «phối hợp và điều hòa để thực hiện trật tự xã hội và thịnh vượng chung»...

Điều này chỉ thành sự thật khi nào Hành Pháp thu hút được đa số trong Quốc Hội, như đã trình bày và chỉ khi đó Lập Pháp cùng Hành Pháp mới cùng chia sẻ một quan niệm chung về trật tự và thịnh vượng kia, mà đem thể hiện trong những kế hoạch được cả hai bên chấp thuận.

Sau cuộc tranh-cử ở Mỹ, vấn đề Việt-Nam ra sao ?

THẤT BẠI HAY THẮNG THẾ TRONG TRANH-CỬ, ÔNG NIXON CŨNG SẼ RỘNG CẲNG HƠN Ở VIỆT-NAM. ◐ HI VỌNG ĐẠT TỚI ĐA-SỐ ỦNG-HỘ NIXON CHẮC CHẮN HƠN TRONG VẤN ĐỀ VIỆT-NAM VÀ CÁC VẤN ĐỀ ĐỐI NGOẠI. ◐ TỪ NAY ĐẾN NGÀY BẦU CỬ TỔNG-THỐNG MỸ, HI-VỌNG GIẢI-QUYẾT XONG VẤN ĐỀ VIỆT-NAM. ◐ CÁC VẤN ĐỀ ĐỐI-NỘI SẼ ÁM-ẢNH ÔNG NIXON TRONG HAI NĂM TỚI, CÓ LO ĐƯỢC THÌ ÔNG NIXON MỚI SẼ TÁI ĐẮC-CỬ.

Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

Các nhà quan sát quốc tế và chính ông Nixon đã bình luận về kết quả cuộc bầu cử ở Mỹ. Những nhận xét có những phần mâu thuẫn nhau, và chỉ có một điểm được mọi người đồng ý : là ông Nixon phải tranh đấu nhiều lắm về các vấn đề nội bộ trong hai năm tới, thì mới hi vọng được tái đắc cử Tổng Thống. Người ta cũng nêu lên chiến thuật tranh cử sai lầm của ông Nixon, khi ông đặt vấn đề «chống xáo trộn» trong khi dân chúng Mỹ ít lo vấn đề đó hơn là các vấn đề thất nghiệp và sinh hoạt mắc mỏ. Nhưng có một điều lạ mà ít người nói tới : đó là sự kiện quên hẳn vấn đề VN trong cuộc tranh cử.

Điều đó có thể đã hại cho ông Nixon hơn là có lợi. Đó là một trong những vấn đề để nhận xét kỹ.

Những kết quả tương đối...

Bản kết quả bầu cử ở Mỹ, cho thấy :

— Đảng Cộng Hòa thêm được hai ghế ở Thượng Viện.

— Nhưng lại mất 10 ghế ở Hạ Viện.

Và kết quả chung cuộc là đảng Dân Chủ vẫn nắm được đa số ở cả hai Viện. Như vậy tức là đảng Cộng hòa của ông Nixon đã thua trong cuộc tranh cử, nếu hiểu theo mục tiêu tối hậu là đạt tới đa số.

Tuy nhiên, ông Nixon lại không cho là một cuộc thất bại, mà còn tự hào là một cuộc thắng lợi. Trong thực tế thì mất 10 ghế trong số 193 vẫn giữ được, ở Hạ Viện, hoặc được thêm 2 ghế và tăng được thành 44 ghế ở Thượng Viện, thì tình trạng vẫn là tương tự như trước.

Cái sự thắng của ông Nixon được nêu ra, là ở hai điểm :

— Thứ nhất, là bình thường, trong những cuộc bầu ở giữa nhiệm kỳ Tổng thống, dân chúng thường dồn phiếu cho đảng Đối lập để sự «cầm cân nẩy mực» của Hành pháp được chín chắn hơn nhờ thêm sự kiểm soát của đối lập. Đáng lẽ thì đảng Cộng Hòa phải mất mấy chục ghế, vậy mà lại chỉ mất 10 ghế ở Hạ Viện, lại được thêm 2 ghế ở Thượng Viện, thì không phải là thất bại (Tuy nhiên đây chỉ là lập luận của Nixon).

— Sự kiện có thêm 2 đảng viên Cộng hòa ở TV cho thấy là ông Nixon được thắng lợi về ngoại giao. Nhưng sự thắng lợi của ông còn hơn thế, bởi vì các nghị sĩ, dù ở đảng nào, cũng biểu quyết theo lương tâm—mà trong cuộc bầu cử, lại chính có một số đảng viên Dân chủ ủng hộ Nixon được bầu ; và một số đảng viên Dân chủ chống Nixon đã bị thất cử.

Đó là trường hợp của hai ông Goodell và Gore, chủ hòa quá độ và chống đối triệt để Nixon, đã bị thất cử nặng.

Một đặc điểm : không nói đến vấn đề VN

Có một việc mà Ngaxô tỏ ý rất lấy làm tiếc, là cuộc tranh cử ở Mỹ không nói đến vấn đề VN. Không biết Nga tiếc là vì lý do nào,— nhưng rất có thể là vì cuộc tranh cử không nói đến vấn đề VN, tức là không bộc lộ được thế thất bại của pheCS, — để Nga nhân đấy mà vận động hòa bình tại Hànội.

Tranh cử không nói đến vấn đề VN, đó là vì đảng Dân chủ Đối lập không đặt thành chủ đề công kích chánh phủ.

Đối lập không nói ra, chẳng lẽ ông Nixon lấy vấn đề Việt Nam làm chủ đề tranh cử ? Tuy nhiên, cũng chính sự kiện ấy đã chứng tỏ được sự thắng lợi của Nixon trong vấn đề Việt Nam. Vấn đề VN không còn là mối thắc mắc của Mỹ nữa. Nếu bị tấn công là hiếu chiến làm chết quân Mỹ, ông Nixon có thể quay ngược mũi giáo, bảo rằng đảng Dân chủ đem nhiều quân sang ViệtNam và làm chết nhiều lính Mỹ, rồi chánh quyền đảng Cộng Hòa mới có chánh sách đặc biệt để rút quân về dần dần, làm số thiệt hại của quân Mỹ đã xuống mặc độ tối thiểu khi chiến tranh tàn tại dần.

Tuy vấn đề VN không được đặt ra, nhưng nó vẫn ám ảnh cuộc tranh cử, là vì trong mấy tuần trước, bộ binh Mỹ đã hạn chế các cuộc can thiệp (có tin nói là họ ngưng hẳn các cuộc tấn công để quân lực Mỹ không bị thiệt hại nào trong thời kỳ tiền bầu cử. Và kết quả đó đã đạt được : Cộng quân đã không thể đến gần các căn cứ Mỹ để có hành động phá hoại nào đáng kể).

Những điều mà người ta có thể rút tỉa ra...

Những điều mà người ta có thể rút tỉa ra và có ý nghĩa đối với VN là tình trạng đã tốt đẹp dưới mắt người dân Mỹ và dân Mỹ đã có một sự tán đồng đối với chính sách Mỹ tại VN.

1.— Tình trạng đã tốt đẹp, trong vấn đề chiến đấu chống Cộng và tái lập an ninh ở VN. Không có gì phải nói ra, tức là tình trạng đã tốt đẹp. Và sau 5 điểm đưa ra tại hòa đàm Ba Lê, ông Nixon đã không cần phải chơi đòn nào ác liệt nữa trong vấn đề VN, ông chỉ cần giữ cho quân Mỹ không bị thiệt hại trước ngày bầu cử.

2.— Dân Mỹ đã tán đồng chánh sách Nixon tại VN.

Bầu cử không đặt vấn đề VN ra, nhưng vấn đề VN vẫn có hiện diện. Cả hai đảng đều không đặt vấn đề VN ra, tức là muốn giữ nguyên chánh sách và không nhân nhượng thêm cho phe Cộng, bởi lẽ nếu đặt vấn đề VN trong cuộc tranh cử, thì ông Nixon sẽ phải theo đà tranh cử mà quyết định một số biện pháp mị dân, có thể di hại sau này (như hồi tranh cử Tổng Thống, ông Johnson đã vì tranh cử mà ngưng oanh tạc BV, thành thử về sau mất một yếu tố mà cả).

Ngoài ra việc dân bỏ thăm loại ra một số người chủ hòa quá lố, và chấp nhận một số nhân vật Dân chủ đã tán đồng chính sách Nixon cho thấy một kết quả rõ ràng là «chánh sách Nixon về vấn đề VN đã được tán đồng».

Vì những lý do nào, ô. Nixon tự coi như rộng cẳng ở VN.

Những lý do sau đây đã được nêu lên :

1,— Vấn đề VN không được nói đến trong cuộc tranh cử, ấy là cả hai đảng cùng để ông Nixon rộng cẳng trong chánh sách ở VN (không cần đặt thành vấn đề nữa).

2.— Trừ bớt mấy nghị sĩ chủ hòa quá lố và không xây dựng trong đối lập, tức là dân chúng cho Nixon rộng cẳng trong vấn đề VN.

3.— Lý do thứ ba là một chuyện đương nhiên : dù rằng Nixon thắng hay bại trong cuộc bầu cử, thì cuộc bầu cử cũng đã xong rồi, và bây giờ thì Nixon rộng cẳng. Điều đó có nghĩa là: trước khi bầu cử, ông Nixon phải thận trọng trong mọi chuyện ở VN để phe đối lập không thể khai thác được.

Nhưng bầu cử xong rồi, thì ông Nixon không còn phải ngại gì nữa trong việc đánh những nước cờ mới tại VN, trong 2 năm tới, trước khi bầu Tổng Thống Mỹ.

Có thể nói thêm rằng : bằng cách này hay bằng cách khác, Nixon phải giải quyết vấn đề VN cho xong, trong vòng 2 năm, để có hi vọng đắc cử tổng thống. Như vậy có nghĩa là : trong cách hòa để thắng, hay là trong cách hành động mạnh để chiến thắng : Nixon phải lo cho xong.

Chờ đợi những hành động mới của Nixon về VN

Vì những lập luận trên, người ta chờ đợi những hành động mới mẻ của Nixon về vấn đề VN.

Những hành động mới đó có thể là những gì ? Bàn cho rõ ra là chuyện rất khó. Nhưng người ta biết là ông Nixon có hai con đường rõ rệt để cùng thi hành đồng thời và để hi vọng đạt tới thành công :

— Một đàng là cứ nhất quyết đi tìm hòa bình bằng cách hòa đàm, nhưng vẫn giữ nguyên mục tiêu là miền Nam VN phải giữ nền tảng tự do dân chủ, và phe quốc gia thân Mỹ phải thắng.

— Đàng khác là Việt Nam hóa. Cuộc Việt Nam hóa có hai cái lợi : lợi thứ nhất là giải chiến cho Mỹ, khiến Mỹ thoát khỏi chiến tranh dần dần, bớt chi tiêu; lợi thứ hai là đạt tới yếu tố chánh yếu để miền Nam được chiến thắng, tức là yếu tố có một quân lực thật mạnh.

Và sự VN hóa lại cũng là yếu tố quan trọng để ảnh hưởng vào việc đi tìm hòa bình : nếu Cộng quân phải sợ cuộc VN hóa đi đến độ tối cao của nó, thì họ phải chấp thuận hòa bình cho thật sớm, để khỏi bị yếu thế và thiệt hại về sau.

Nếu Cộng quân cứ giữ một hiện trạng như trong mùa mưa vừa rồi, nghĩa là họ ngưng cuộc xâm nhập, thì chiến tranh có cơ lụn dần, và Việt Mỹ sẽ không phải có quyết định nào đặc biệt.

Trái lại, nếu Cộng quân lại sẽ xâm nhập mạnh hoặc sẽ tập trung quân để cố đánh mạnh thì ngoài những cuộc oanh tạc dữ dội trên các đường vận chuyển của Cộng quân tại Lào, Việt-Mỹ còn có thể có những quyết định mạnh bạo, như một cuộc tấn công lớn nữa ở Lào hoặc ở Campuchia, nếu không phải là ở BV. Chỉ còn chờ chút ít để xem Cộng quân có thiện chí đi vào hòa bình không; nếu thiện chí của họ không có, thì Việt-Mỹ phải làm một cái gì có tánh chất quyết định.

Tình trạng của ông Nixon trong các vấn đề nội bộ

Trong vấn đề VN được thoải mái bao nhiêu, thì trong các vấn đề nội bộ, ông Nixon gặp khó khăn bấy nhiêu. Biết bao nhiêu khó khăn đã chồng chất vào sau những năm chinh chiến, chạy đua võ trang khiến dân phải đóng thuế quá nhiều. Sự phồn thịnh quá cỡ trong sản xuất, và giờ đây là sự giải chiến sẽ làm cho số người thất nghiệp tăng gia (nền kinh tế Mỹ là một sự kiện quái dị chưa có nhà kinh tế học nào trù liệu tới : là chỉ có 15°/o dân số làm việc trong sản xuất đã cung cấp thừa mứa cho toàn quốc và xuất cảng ê hề), bởi thế mà dân chúng Mỹ phải lo ngại.

Đứng trong phương diện này, thì ông Nixon đã thất bại trong bầu cử. Đáng lẽ đảng Cộng Hòa phải đạt được đa số ở hai viện nhờ những kết quả khả quan đã đạt được trong vấn đề VN và các vấn đề ngoại giao, thế nhưng lại không đạt được đa số là bởi vì đã thua trong các vấn đề nội bộ. Cái thắng thế về VN và các vấn đề ngoại giao đã không bù được cái thất bại trong nội bộ.

Ông Nixon sẽ còn phải làm nhiều lắm trong 2 năm tới-

TRUNG CỘNG, THẾ-GIỚI VÀ LIÊN-HIỆP QUỐC

Bài của William P. BUNDY

Cựu Thứ-trưởng Ngoại-giao Mỹ.

Dường như cứ mỗi 4 năm thì việc Trung Cộng gia nhập Liên hiệp quốc lại tới một khúc quanh. Năm 1962, một khuynh hướng tán thành việc thâu nhận Trung Cộng đã bị lu mờ vì cuộc tranh chấp Hoa-Ấn vào mùa thu năm ấy. Năm 1966, danh hiệu Trung Cộng dường như sắp được ghi trên tường. Trong năm ấy, Mỹ đã nghiêm chỉnh duyệt xét lại chính sách của Mỹ và rốt cuộc tính cách tác hại của cuộc cách mạng văn hóa đã làm cho vấn đề bị xếp lại và làm vô hiệu hóa một sáng kiến muộn màng của Gia nã Đại.

Năm 1970, vấn đề lại có thể trở thành sôi nổi nhưng chiều hướng thì lại ngược hẳn với chiều hướng năm 1966. Hồi đó, một sự việc «gần như chắc chắn» đã trở thành hư không. Bây giờ điều bị coi là câu chuyện xa vời hồi đầu năm bỗng nhiên trở thành gần cận hơn.

Lại một lần nữa ; Gia nã Đội góp một phần, mặc dầu sáng kiến nhằm thừa nhận Trung Cộng do Gia Nã Đại đưa ra đã có từ hơn một năm nay. Tuy vậy có một sự kiện hiện tại làm người ta ngạc nhiên là Trung Cộng muốn những liên lạc với Gia nã Đại tiến xa đủ để thay đổi những điều kiện sơ khởi và trên hết, Trung Cộng đã chọn lúc này để kết thúc cuộc mặc cả. Với các nước Bỉ và Ý sẵn sàng tiến tới việc thừa nhận Trung Cộng và với một sự ngả sang phía tả tại Peru, Bolivie, và Chí lợi, một sự thay đổi rất có ý nghĩa trong khuôn mẫu ngoại giao Tây phương đối với Trung Cộng đang diễn ra.

Thật ra thì không có gì mới lạ trong những tin tức của những nguồn tin Bắc Âu nói rằng TC hoà hoãn với LHQ nhiều hơn trong quá khứ. Tin tức như thế trước đây thường bị gạt bỏ. Trong năm nay, Bắc Kinh lặng lẽ chơi cái trò cù cưa, đặc biệt là trong việc ve vãn sơ sơ các nước Phi Châu trong hội nghị không liên kết hồi tháng 9. Chính sách đối với các nước Á Rập thì ồn ào và rắc rối hơn, kể cả việc tiếp tế súng đạn cho quân du kích Palestine. Tại Đông Á, lại một lần nữa, người ta cảm thấy sức mạnh của Bắc Kinh vì lẽ Mỹ giảm bớt sự hiện diện hơn là vì TC đã thật sự gia tăng ảnh hưởng. Đặc biệt tại Cao mên, HN đúng hơn là Bắc Kinh, đã chắc chắn kiểm soát loạn quân Khờ me và càng ngày, Sihanouk càng tỏ vẻ vô vọng. Bằng giá nào thì người Đông Á cũng nghĩ rằng họ phải duyệt xét lại để thích nghi với vai trò nổi bật trở lại của Bắc kinh và đây là căn bản cho một sự thay đổi ý nghĩa trong lập trường của Mã lai Á đối với sự đại diện của Trung Hoa tại Liên hiệp quốc.

Nếu những sự thay đổi như thế mà diễn ra vào lúc số phiếu xấp xỉ bằng nhau năm 1965 thì có lẽ việc Bắc kinh được thâu nhận sẽ là điều chắc chắn. Nhưng trong những năm sau đó, khuynh hướng trội yếu của các phiên nhóm Đại hội đồng LHQ là gạt vấn đề Trung Cộng sang một bên và đại đa số đã chấp thuận một quyết nghị coi sự thâu nhận Trung Cộng là một «vấn đề quan trọng» đòi hỏi một đa số 2/3. Theo thủ tục đó, cuộc bỏ phiếu năm ngoái là 71-48 và muốn lật ngược cái kết quả ấy thì không [illegible] chỉ cần có Gia nã đại và một số quốc gia khác đang nghiêm chỉnh cứu xét việc thừa nhận TC mà còn cần phải có một số đông các nước Phi châu nữa.

Một mặt khác, sẽ chỉ cần có một con số thay đổi nhỏ hơn nhiều để có một đa số cho quyết nghị thường do Albanie đưa ra, kêu gọi không những thâu nhận TC vào LHQ mà còn kêu gọi trục xuất Trung Hoa Dân Quốc nữa, và một khi đã thay đổi được cái đa số ấy thì áp lực có thể sẽ lớn trong tương lai để biểu quyết rằng dầu sao thì vấn đề Trung Hoa gia nhập không phải là một «vấn đề quan trọng». Cho nên tại trụ sở LHQ, người ta đã đánh cá rằng TC sẽ đạt được điều ấy vào năm 1971 hoặc năm 1972.

Nói về trường hợp này thì tôi có khuynh hướng nghĩ rằng thế quân bình đã thay đổi rõ rệt vì một luận cứ quan trọng.

Chắc chắn là trong suốt cuộc cách mạng văn hóa, và trong thời gian sau đó, người ta có thể buộc tội một cách hợp lý rằng sự có mặt của TC tại LHQ có lẽ sẽ làm gián đoạn trầm trọng những nỗ lực của LHQ để đối phó với

(Xem tiếp trang 11)

Tòa Đại Sứ Đức tại Sàigòn

Lên tiếng về một bài của Sinh viên

VŨ-KIM-CHUNG ĐĂNG TRÊN DIỄN ĐÀN CHÍNH-LUẬN

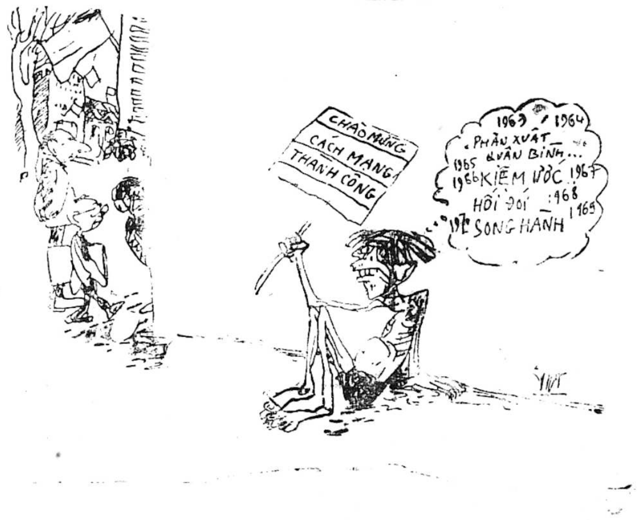
Thưa Ông Chủ bút,

Xin Ông Chủ bút vui lòng cho đăng bài này trên quý báo để trả lời bài của Ông Vũ Kim Chung đã đăng nơi trang 2, mục Diễn Đàn trong số báo 1989 ngày 27-10-70,

Thưa Ông Chủ bút,

Chúng tôi đã đọc kỹ bài của Ông Vũ kim Chung đăng trong quý báo ngày 27-10-70. Tiếc thay là những lời tố cáo trong bài này quá mơ hồ và vô căn cứ. Tác giả đã không hiểu rõ những sự khó khăn của nhân viên của Tòa Đại Sứ là phải tôn trọng những thủ tục của Chính phủ Đức trong việc cấp chiếu khán và phải tiếp hàng năm số du học sinh càng ngày càng tăng và nhất quyết rời nước với bất cứ giá nào. Hơn nữa, rất nhiều du học sinh đợi đến phút chót mới xin cấp chiếu khán vì tưởng rằng Tòa Đại sứ có thể cấp chiếu khán nhập cảnh trong một thời hạn ngắn. Nhưng đó là một sự hiểu lầm về phía du học sinh vì Tòa Đại Sứ chỉ có quyền cấp chiếu khán nhập cảnh (và cũng là chứng chỉ cư trú) khi có sự đồng ý của cơ quan hành chánh địa phương nơi cư ngụ tương lai của du học sinh tại Đức. Để hoàn tất thủ tục này, cần phải có một một thời gian là vài tháng ngay cả với du học sinh đã nộp hồ sơ đầy đủ rồi. Không phải lỗi của Tòa Đại Sứ nếu nghị định cho du học sinh xuất ngoại do Chính phủ VN cấp chỉ có giá trị trong một thời hạn ngắn. Tuy nhiên chúng tôi cũng rất tiếc nếu có những trở ngại về thủ tục xin cấp chiếu khán nhập cảnh. Nếu cứ viết lách như ông Vũ kim Chung đã làm thì chẳng có ích lợi gì cả. Tốt hơn hết là gặp ngay chúng tôi hoặc ông Đại sứ tại chỗ để chúng tôi có thể cấp thời giải quyết những đòi hỏi chính đáng của du học sinh.

T.L.
GUIDO HEYMER
Đệ nhất Tham vụ
Đặc trách lãnh sự, văn hóa và báo chí



PHẢI CHĂNG MỸ MUỐN TÁCH RỜI ẢNH HƯỞNG CỦA GIỚI QUÂN SỰ ĐỐI VỚI CUỘC BẦU CỬ TỔNG THỐNG NĂM 1971 ?

Toà Đại sứ Mỹ khuyến cáo Chính phủ VNCH thay thế các Tỉnh trưởng quân sự bằng dân sự

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

Giới Đốc sự, Phó Đốc sự, Tham sự Hành chánh trẻ được đặc biệt nâng đỡ ?

● LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 7/11.— Nguồn tin có thẩm quyền hôm nay tiết lộ rằng, một lần nữa, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ tại VN lại đưa ra những khuyến cáo thúc đẩy Chính Phủ VNCH thay thế các Tỉnh Trưởng Quân Sự bằng các viên chức dân sự, mặc dù việc bầu cử các Tỉnh Trưởng theo như Hiến Pháp qui định không còn bao lâu nữa.

Giới chức cao cấp Hoa Kỳ tại VN đã hoàn tất một bản phúc trình dày cộm về hiệu năng của một hệ thống hành chánh hoàn toàn quân sự, đối chiếu với một hệ thống dân sự. Bản phúc trình cho rằng tình hình an ninh hiện đã khả quan, và đã đến lúc phải trao trả vai trò chỉ huy hành chánh địa phương lại cho các cán bộ hành chánh đã được đào tạo chuyên môn một cách kỹ lưỡng, ngõ hầu gia tăng hiệu năng, đồng thời giảm thiểu những sơ xuất về hành chánh cũng như nạn tham nhũng.

Bản phúc trình nhấn mạnh thêm là «từ nhiều năm nay, các sĩ quan cấp Tá trong quân lực đã được đưa ra nắm giữ những chức vụ Tỉnh Trưởng, Quận Trưởng vì ngoài những nhiệm vụ hành chánh, họ còn phải chỉ huy những cuộc hành quân cấp tiểu khu rất cần thiết trong thời chiến. Tuy nhiên kể từ nay, những cuộc hành quân cấp tiểu khu không còn cần thiết mà thay thế vào đó bằng những cuộc hành quân cấp trung đội do các lực lượng Địa Phương Quân, Nghĩa Quân phụ trách».

Nhận xét này hoàn toàn phù hợp với tinh thần thông điệp hôm 31-10 vừa qua của Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu trước Lưỡng viện Quốc Hội. Tuy nhiên, giới chức tiết lộ tin này không xác nhận thái độ của T.T. về khuyến cáo này. Có điều chắc chắn là không ít thì nhiều, khuyến cáo đó không nhiều thì ít, cũng sẽ có ảnh hưởng phần nào vào việc cải tổ toàn diện nền hành chánh địa phương.

Trẻ Trung Hóa và Dân Sự Hóa

Với tình trạng khả quan về quân sự, giới chức Hoa Kỳ tin rằng, nhiệm vụ điều hành các cuộc hành quân trong khuôn khổ nhỏ hẹp tại địa phương do địa phương quân làm nỗ lực chính có thể giao cho một sĩ quan phụ tá của các ông Tỉnh trưởng dân sự.

Bản phúc trình đề cập nhiều đến một sự cải tổ trong việc đào tạo các Đốc sự, Phó Đốc sự và Tham Sự Hành Chánh để thích nghi với thời hậu chiến. Trong đó các môn học về chiến thuật, chiến lược được chú trọng. Do đó, trong tương lai, có thể Học Viện Quốc Gia Hành Chánh và Cao Đẳng Quốc Phòng sẽ nắm giữ vai trò quan trọng trong việc đào tạo các cấp chỉ huy hành chánh thật hoàn hảo. Điểm đặc biệt đáng lưu ý là mới đây, Thủ Tướng Chính phủ đã nhắc nhở các Bộ, Phủ, cơ quan còn xử dụng những Cựu Sinh Viên QGHC được du học ở Hoa Kỳ phải trả họ lại cho Học Viện này để dùng vào việc đào tạo cán bộ Hành Chánh.

Những khuyến cáo của Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ cũng đã chú trọng đến những cán bộ hành chánh còn trẻ tuổi, liêm khiết và chưa bị những thực tế quá đáng của đời sống chi phối những sáng kiến cùng sự nhiệt thành. Như thế có nghĩa là, những Phó Đốc Sự hay Đốc Sự còn trẻ tuổi phải được nâng đỡ để có thể nắm giữ những chức vụ chỉ huy thay vì nắm giữ những chức vụ đôi khi rất khiêm nhượng đối với một công chức hạng A. Hiện nay có chừng 2/3 số Phó Đốc Sự hay Đốc Sự còn đang giữ chức vụ Phó Quận Hành Chánh, Trưởng Ty đôi khi lại nắm chức vụ trưởng một cơ quan xã hội chẳng hạn như Trưởng Ty Xã Hội, một chức vụ không đòi hỏi nhiều kiến thức chuyên môn của những người tốt nghiệp từ một Học viện Hành chánh.

Đó là chứng chi tiết chính liên hệ đến khuyến cáo của Hoa Kỳ, nhưng các quan sát viên cho rằng có nhiều dấu hiệu cho thấy là Hoa Kỳ muốn tách rời ảnh hưởng của giới quân sự đối với việc

XEM TIẾP B TRANG 10

TỔNG LIÊN ĐOÀN LAO CÔNG VIỆT NAM ĐÒI HỎI

Công nhân VN phải được ưu tiên làm việc tại các cơ sở ngoại quốc

▼ *CP phải có một chính sách rõ rệt về vấn đề công nhân ngoại quốc làm việc tại Việt Nam*

SAIGON 7-11.— Trong buổi thuyết trình trước phái đoàn Hội Đồng V.H.G.D. sáng hôm qua, Bộ Lao Động cho hay Bộ này đang đặt nặng vấn đề phát triển nhân lực nước nhà trong khuôn khổ một chính sách nhân dụng mới mẻ nhằm đáp ứng nhu cầu chuyên viên trong thời bình cũng như trong thời chiến. Theo đó, Bộ Lao Động quan niệm rằng, từ trước đến nay, công nhân Việt Nam mạnh ai nấy sống, đánh vô tự do. Trong sự bổn độn đó, không ai có đủ yếu tố để ấn định 1 kế hoạch phát triển tài nguyên nhân lực. Bởi thế BLĐ đang kiểm kê, đúc kết tổng số chuyên viên của từng ngành hoạt động, đồng thời đặt một thứ tự ưu tiên cho việc đào tạo chuyên môn các ngành. Ngành nào cần thiết nhất, sẽ được thỏa mãn trước. Bộ Lao Động cũng không quên kiểm kê số chuyên viên hiện có trong quân đội, để khi họ giải ngũ, có thể được xử dụng ngay mà không bị bỏ phí.

Ngoài ra, giới chức Bộ Lao Động cũng cho biết họ đang cố gắng làm sao để nhân công VN được xử dụng tối đa trong các hãng thầu ngoại quốc.

Điều này có vẻ phù hợp với nguyện vọng của Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam «yêu cầu chính quyền có một chính sách rõ rệt về vấn đề công nhân ngoại quốc, không gia hạn lưu trú và không cho phép lưu dụng tất

XEM TIẾP A TRANG 16

Ô. Thanh Thương Hoàng tái đắc cử Chủ Tịch Nghiệp Đoàn Ký Giả VN

● Phu nhân TT Thiệu nhận đỡ đầu Làng Báo Chí

SAIGON, 6-11.— Ký Giả Thanh Thương Hoàng (Chính Luận), ứng cử viên duy nhất được đề cử, đã tái đắc cử chức Chủ Tịch Nghiệp đoàn Ký Giả Việt Nam niên khóa 1970-1971, trong cuộc bầu cử tổ chức lúc 18 giờ chiều nay tại Trung tâm Quốc gia Báo chí, với sự tín nhiệm của hầu hết 113 đoàn viên hiện diện. Ký giả Thanh Thương Hoàng ngoài chức vụ Chủ tịch Nghiệp đoàn còn là Chủ tịch Hợp tác xã Kiến ốc Nghiệp đoàn Ký giả VN.

Ngoài ra, các Ký giả Thái Dương và Thanh Chiêu đã được bầu làm Đệ I, và Đệ Nhị Phó Chủ Tịch; Hồng Dương và Uyên Thao Tổng và Phó Tổng Thư Ký; Tô Ngọc và Cô Huỳnh Như, Thủ quỹ và phó Thủ quỹ cùng 2 kiểm soát viên là Họa Sĩ Đinh Hiền và Lê Thiệp.

Trước đó, Ban Chấp Hành cũ cũng đã tường trình hoạt động của Nghiệp Đoàn trong năm qua.

Ông Thanh Thương Hoàng sau khi trình bày khái quát về việc kiến tạo Làng Báo Chí đã thông báo cho anh em ký giả biết là ông Tổng Trưởng T.T. vừa gửi tới ông một quỹ phiếu 700.000đ. để góp vào việc xây nhà cửa cho anh em ký giả. Mặt khác, vẫn theo lời ông Thanh Thương Hoàng, ông Tổng trưởng Thông Tin đã báo tin cho ông biết là phu nhân Tổng Thống Thiệu đã nhận đỡ đầu Làng Báo chí. Phu nhân T.T. Thiệu đã nhận cuốn sổ vàng của Nghiệp đoàn và sẽ gửi tặng Làng báo chí một số tiền.

Tiếp theo, Tổng Thư Ký Hồng Dương cho biết Nghiệp đoàn đang xúc tiến cấp cho đoàn viên sổ y-tế để đoàn viên và gia đình được khám bệnh miễn phí và mua Âu dược với giá đặc biệt và đã được giới y dược sĩ sốt sắng ủng hộ.

Ngoài ra, ông Hồng Dương còn loan báo Nghiệp Đoàn cũng có nghĩ tới tổ chức nhiều khóa tu nghiệp cho các đoàn viên.

Mặt khác, ông cũng cho hay Nghiệp đoàn đã có những hoạt động mở rộng liên lạc nghề nghiệp với ngoại quốc.

Trong một chuyến du hành vừa qua, ông đã vận động được với các ký giả Nhật Bản và họ hứa tặng Nghiệp đoàn Ký giả VN 1 máy phát điện cho Làng Báo Chí khi xây cất xong.

Hiện nay Nghiệp đoàn Ký giả VN quy tụ ngót 500 đoàn viên.

Các công thương gia góp 200 triệu giúp đồng bào bị nạn lụt

● *Phó TT Kỳ kêu gọi Việt Kiều tại Âu Châu cứu trợ*

SAIGON (7-11).— Một nguồn tin từ Phòng Thương mại Saigon cho biết trong buổi chiều ngày thứ sáu 6-11-1970, một số công thương gia VN đã đến họp tại Bộ Kinh tế sau khi có lời kêu gọi của ông Tổng Trưởng Phạm Kim Ngọc.

Sau một hồi thảo luận, các công thương gia hiện diện đã sốt sắng nhận đóng góp một số tiền và phẩm vật tổng cộng lên tới gần 200 triệu đồng. Các công thương gia khác, các phân bộ và các Nghiệp Đoàn sẽ nhóm họp sau nhưng chắc chắn là số đóng góp sẽ còn thêm nhiều nữa.

Một vài chi tiết đáng chú ý : 3 công ty chế tạo tôn lợp nhà đã cho không 30.000 lá và bán cho nạn nhân bão lụt 100.000 lá tôn với giá vốn. Hãng sữa Foremost cho 100.000 thùng sữa. 3 hãng chế tạo mì sợi cho 300.000 bao mì (trị giá 7 triệu đồng). Các công thương gia hiện diện cho biết họ có ý định là mang đồ cứu trợ và tiền đến trực tiếp cho đồng bào nạn nhân. Họ cũng nghiên cứu dự án cử người ra Trung trực tiếp xây cất lại nhà thương và trường học ở những nơi bị bão lụt tàn phá. Các công thương gia này cũng mong mỏi sẽ được thấy các vị trong Quốc Hội làm một cái gì cụ thể hơn là những lời tuyên bố suông để giúp các nạn nhân bão lụt. (PKV)

Phó Tổng Thống Kỳ kêu gọi Việt Kiều cứu trợ

SAIGON 6-11.— Phó Tổng Thống Kỳ, hôm 3-11 đã từ Ba Lê gởi một lá thư kêu gọi toàn thể kiều bào hải ngoại tại Âu Châu hưởng ứng cuộc lạc quyên giúp đồng bào bị nạn lụt Miền Trung.

Trong bức thư nói trên, sau khi nhắc lại sơ lược những thiệt hại về nhân mạng và tài sản của dân chúng các tỉnh phía Bắc Trung Phần do trận bão lụt gây ra, Phó Tổng Thống đã nêu lên những hình ảnh nheo nhóc, bơ vơ trong cảnh màn trời chiếu nước. Sự đói khổ rét mướt của những cuộc sống không nhà, không cửa, không lương thực mà đồng bào trong vùng nói trên phải chịu đựng.

Phó Tổng Thống viết : «Nghĩ tới những hình ảnh như vậy, tôi tự thấy có bổn phận phải thông báo tới các giới đồng bào hải ngoại về nạn lụt đau thương nói trên và kêu gọi đồng bào hãy hướng lòng về quê hương, nghĩ tới những người ruột thịt trong cảnh thiên tai và tham gia cuộc cứu trợ cho những người thân yêu đó».

Do đó Phó Tổng Thống yêu cầu các Sứ quán Việt Nam tại Âu Châu tổ chức các cuộc lạc quyên trong giới người Việt để đóng góp vào các phương tiện cứu trợ đồng bào bên nhà đang mong đợi.

SV xin ngưng huấn luyện quân sự để đi Trung cứu trợ nạn lụt

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON, 7-11.— Nhân vụ lụt miền Trung, tập thể sinh viên đặt lại vấn đề không hợp lý của chương trình Huấn Luyện Quân Sự Học Đường cũng như sự thiệt hại ngân quỹ bởi chương trình này và yêu cầu ngưng tức khắc chương trình thụ huấn quân trường để sinh viên đi cứu giúp nạn lụt.

Trong 1 văn thư gửi đến Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Văn Hóa Giáo Dục sáng nay, UB Tranh Thủ và Xây Dựng Tự Trị Đại Học do SV Đoàn Kính làm Chủ tịch có đoạn viết rằng :

«Đứng về phương diện phục vụ Quốc gia, chúng tôi thiển nghĩ rằng, công việc cứu trợ này khẩn thiết, hợp với khả năng và lương tâm Sinh viên Việt Nam, hơn là chương trình Quân Sự Học Đường».

Vì vậy văn thư nói trên yêu cầu ngưng chương trình huấn luyện quân sự và cấp phương tiện để họ ra Trung trợ giúp đồng bào và để chứng tỏ SVHS có đầy thiện chí xây dựng, văn thư này kết luận :

«Chúng tôi đoan chắc rằng, thay vì một tháng vô ích tại Quân Trường, Sinh Viên sẽ đến bất cứ nơi nào và làm bất cứ công việc gian khổ nào cho những đồng bào không may của chúng ta.»

«Chúng tôi cũng tin chắc rằng, đứng vào cương vị của một Tổng Trưởng Giáo Dục, Phó Thủ Tướng sẽ hãnh diện để trông thấy tập thể Sinh Viên Học Sinh có đầy thiện chí và khả năng xây dựng, chứ không phải chỉ dã phá như những dư luận ác ý trong và ngoài chính quyền».

Tuy văn thư nói trên chưa đến Bộ Giáo Dục, nhưng khi được hỏi quan điểm của Chính phủ trước yêu cầu này của Sinh viên, 1 giới chức thẩm quyền thuộc Nha Quân Sự Học Đường bày tỏ rằng, Bộ GD luôn luôn khuyến khích và tán đồng Sinh Viên tham gia cứu trợ đồng bào, nhưng thụ huấn Quân Sự và cứu trợ là 2 việc khác nhau, nhất là tập thể lớn của SV chỉ có một số ít đi thụ huấn, nên không ảnh hưởng gì mấy đến công cuộc cứu trợ nếu sinh viên muốn.

Tuy nhiên giới chức này nói rằng đề nghị này sẽ được Bộ cứu xét, sau khi tham khảo Bộ Quốc Phòng, vấn đề sẽ ra trước 1 phiên họp của Hội Đồng Nội Các để quyết định.

tin cần biết

Quân Nhân, TPB và Quả Phụ đồn trú tại Biệt Khu Thủ Đô được nhượng gạo

— Các quân nhân và gia đình đồn trú trong phạm vi Biệt khu Thủ đô không phân biệt ở trong hay ngoài trại gia binh và cư xá Quân đội cũng như thương phế binh và quả phụ tử sĩ đều được mua gạo giá chính thức kể từ tháng 10-1970.

Theo Sự vụ văn thư số 11.618/CQTV/KTT/P. PP ngày 10-10 năm 1970, Cục Quân Tiếp Vụ phụ trách việc nhượng gạo cho các quân nhân kể trên theo tiêu chuẩn ấn định mỗi khẩu phần không phân biệt lớn nhỏ là 12 kí lô gạo cho mỗi đầu người gồm có 5 kí lô gạo Mỹ và 7 kí lô gạo nội địa hàng tháng.

Giá gạo cao thấp tùy theo loại gạo và do Bộ Kinh Tế ấn định. Tuy nhiên, lần nhượng gạo trong tháng 10-1970 giá cả được ấn định như sau : giá gạo Mỹ dài là 1581đ. một bao 45Kg600 hay 34đ67 một kí, giá gạo nội địa (loại gạo mặt thảo) là 3.990đ một bao 100 kí hay 39đ90 một kí. Riêng các quân nhân và gia đình thuộc quyền yểm trợ của Trung tâm bán lẻ có thể tới Trung tâm bán lẻ liên hệ mua gạo với thẻ hiện có.

Thông cáo của Trung Tâm Văn Hóa Đức

— TTVHĐQ trân trọng thông cáo để quí vị mến chuộng nhạc Tây Phương biết rằng buổi trình tấu nhạc Beethoven dự định vào ngày 9-11-70 nay bị hủy bỏ vì một nhạc sĩ bị đau nặng tại Phi luật Tân. TTVHĐQ thành thật cáo lỗi vì lý do ngoài ý muốn đó. Kể từ thứ ba 10-11-1970, TTVHĐQ sẽ hoàn lại tiền vé cho quý vị tại số 120 đường Phan đình Phùng Saigon.

Tình cảnh bi đát của thương phế binh Cộng sản tại miền Nam

3 sĩ quan BV bị phế thải khỏi mặt trận lội bộ mò về Bắc, đi lạc vô phía quân Lào

● Đại diện Lào Cộng lại từ Hà Nội qua Lào thương thuyết

VẠN TƯỢNG 6-11 (UPI).— Chuẩn Tướng Etam Ingvongsa, Tổng Cục Trưởng Tình Báo Quân Lực Ai Lao hôm nay tiết lộ quân đội Hoàng Gia hôm nay bắt sống ba sĩ quan Bắc Việt đang lê gót trên đường thiên lý về quê ở Bắc Việt để dưỡng thương sau khi bị thương trên mặt trận Nam VN.

Theo Tướng Etam, Thượng úy Hà đức Thanh, Trung uý Hà Văn Thành và Thiếu uý Nguyễn hồng Can chạm trán với một phân đội tuần tiểu Hoàng quân 5 người trên một hòn đảo nhỏ trên sông Cửu Long ở ngay mé Bắc biên thùy Kampuchea và kế cận Đảo Khong lối 488 cây số Đông Nam Vạn Tượng. Ba Sĩ quan BV chống trả yếu ớt nhưng một lát sau thì xin hàng có lẽ vì vết thương chưa lành.

Qua lời khai của họ, nhà chức trách quân sự Pakse được biết họ bị thương tại chiến trường Nam VN. Sau khi nằm điều trị ở bệnh viện dã chiến Cộng sản, họ được phép về BV dưỡng bệnh, vượt biên sang Kampuchea lần đường rừng lên Lào tiến về đường mòn Hồ chí Minh. Không hiểu sao, đáng lẽ phải men theo hữu ngạn sông Cửu Long thuộc quyền kiểm soát của quân Bắc Việt, họ lại đi dọc tả ngạn để đến nỗi rớt vào tay toán tuần tiểu Lào.

Tướng Etam cho biết họ còn đang bị tạm giữ tại Pakse để khai thác thêm tin tức và 1 ngày gần đây sẽ được đưa về Vạn Tượng ra mắt báo chí.

Hòa đàm tiếp diễn

VẠN TƯỢNG, 6-11 (AP).— Nguồn tin đáng tin cậy hôm nay cho hay công tác chuẩn bị hòa đàm sẽ lại tiếp diễn vào ngày thứ bảy này khi đặc sứ của Pathet Lào trở lại Vạn Tượng sau 6 tuần lễ vắng mặt.

Hoàng thân Souk Vongsack, đặc sứ của Cộng Sản Lào sẽ từ Hà nội tới Vạn Tượng để thảo luận với Thủ Tướng Lào Phouma về các thủ tục mở cuộc hòa đàm giải quyết vấn đề Ai Lao.

Trong khi đó, trong một bài bình luận, thông tấn xã chính thức của Chính phủ Lào nói rằng «một chính đảng ly khai (chỉ Pathet Lào) không bị xem là bị đặt ra ngoài vòng pháp luật, trái lại Mặt Trận ái quốc Lào vẫn giữ các bộ trong Chính phủ liên hiệp tạm thời dành cho họ mặc dầu có sự vắng mặt của họ».

Bài bình luận cho rằng tình hình Lào khác hẳn ở VN vì mối liên lạc giữa Chính phủ và Mặt trận Tổ quốc Lào (Cộng Sản Lào) vẫn còn chặt chẽ và «hố ngăn cách giữa những người Lào không phải là không vượt qua được.»

V.C. pháo kích trúng nhà thường dân 6 chết, 3 bị thương

BIÊN HÒA 7-11.— Khoảng 19 giờ đêm 5-11, VC mở một loạt pháo kích bằng súng cối 82 ly và Hỏa tiễn 122 ly vào Xã Nhơn Thạnh, Quận Nhơn Trạch (Biên Hòa) rớt trúng nhà đồng bào, gây một trận hỏa hoạn đáng kể. Được biết có nhiều gia đình đã bị chết thiêu tại chỗ. Ngoài ra có 6 thường dân tử thương vì miểng đạn, có tên sau đây : Nguyễn văn Điều (33t), Nguyễn văn Dũng (13t), Ng. văn Ranh (5t), Nguyễn văn Chữ (6tuổi) và Trần thị Khiết (30 tuổi). Ngoài số nói trên có 3 thường dân khác bị thương nặng, nhẹ gồm có : Nguyễn thị Khánh (9t.), Phan văn Hồ (8t.) và Nguyễn văn Hoàng (21t). Tất cả thương nhân được trực thăng vận về bệnh viện Saigon cứu chữa.

T.V. HỌP KHOÁNG ĐẠI ĐỀ CỬ NGHỊ SĨ VÀO Đặc Biệt Pháp Viện

SAIGON 6-11 (VTX).— Thượng Viện sẽ nhóm phiên khoáng đại vào ngày 10-11 để đề cử các Nghị sĩ vào thành phần Đặc biệt Pháp viện.

Phiên họp nói trên sẽ khai diễn vào hồi 9 giờ sáng Thứ ba 10-11 để bầu năm Nghị sĩ vào chức Thẩm phán Đặc biệt Pháp Viện.

Điều 86 Hiến Pháp qui định Đặc biệt Pháp Viện do Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện giữ chức chánh thẩm, và gồm 5 Nghị sĩ và 5 DB.

Đặc biệt Pháp viện có thẩm quyền truất quyền Tổng Thống, Phó Tổng Thống, Thủ Tướng, các Tổng Bộ Trưởng, các Thẩm phán Tối cao pháp viện và Giám sát viện trong trường hợp can tội phản quốc và các trọng tội khác.

Trung Hoa Dân Quốc tặng Bộ Cựu Chiến Binh 4 triệu

SAIGON 6-11 (VTX).— Đại Sứ Hồ Liên chiều hôm qua 6-11 đã nhân danh Chính phủ Trung Hoa Dân Quốc trao tặng Bộ Cựu Chiến Binh 2 ngân phiếu tổng cộng 4 triệu đồng VN. Số tiền nói trên sẽ được dùng để phát triển khu nông nghiệp Hưng Lộc, thuộc tỉnh Long Khánh.

Trong một buổi lễ đơn giản tổ chức hồi chiều nay tại Bộ Cựu Chiến Binh, Thiếu Tướng hồi hưu Phạm văn Đông Tổng Trưởng Bộ Cựu Chiến Binh đã ngỏ lời cám ơn chính phủ Trung Hoa Dân Quốc và cho biết sẽ dùng số tiền nói trên để xây một trường tiểu học dành cho con em những gia đình cựu chiến sĩ đến khai khẩn khu nông nghiệp Hưng Lộc.

Được biết, ngoài số tiền nói trên Đại Sứ Hồ Liên cũng đã hứa vào cuối tháng 11 này ông sẽ tặng khu nông nghiệp này hai máy cày chế tạo tại Đài Loan.

Đô la xanh, đỏ xuống giá dân buôn đô la... ngáp dài

◀ *Hội nghị kinh tế tài chánh VN—Kampuchea khai mạc*

SAIGON 6-11 (VTX).— Theo giới thẩm quyền về Kinh tế, Tài chánh, dạo gần đây thị trường đen của đô la đã giảm bớt hoạt động và do đó đồng đô la xanh đã xuống giá chỉ còn khoảng từ 380đ đến 390đ trong khi giá chợ đen của Đô la đỏ (MPC) cũng chỉ còn chừng 255đ hay 260đ.

Sự kiện này, theo nhận xét của các giới trên, đã làm sai lạc hẳn các dự đoán được đưa ra sau ngày thiết lập Thị Trường Song Hành cho rằng giá đen của đô la xanh từ mức 430đ-450đ sẽ còn tăng giá chớ không thể xuống được.

Nhưng riêng giới Tài Chánh thì cho rằng việc đô la xanh mất giá và còn tiếp tục mất giá, chỉ là một sự kiện tất nhiên phát đến sau ngày Chánh phủ đưa ra một loạt biện pháp Tài Chánh, Kinh Tế nhằm thanh lọc thị trường cả về phương diện buôn lậu hàng hóa và buôn lậu ngoại tệ.

Vì tiếp theo việc thiết lập thị trường song hành, Chánh phủ đã cho nhập cảng thật nhiều nhu yếu phẩm và một mặt nâng cao lãi suất ngân hàng để làm cho việc tích trữ đầu cơ hàng hóa trở thành có hại hơn là có lợi.

Riêng về nạn buôn lậu ngoại tệ, thêm một nguyên nhân khác của sự giảm sút hoạt động tại thị trường đen đô la là có dấu hiệu cho thấy rằng tại Việt Nam hiện có lưu hành nhiều đô la xanh và đỏ giả nên các giới buôn lậu trở nên dè dặt hơn.

Một nguồn tin cũng cho biết, nhằm diệt trừ âm mưu lũng đoạn thị trường, có thể ngày gần đây Chánh phủ sẽ tung vàng ra thị trường với giá 19.000đ một lượng và đồng thời chiến dịch bài trừ nhập cảng lậu sẽ được tổ chức mạnh mẽ hơn.

Hội nghị Kinh tế, Tài Chánh VN-Kampuchea khai mạc

SAIGON 7-11 (VTX).— Một hội nghị về các vấn đề Kinh tế Tài chánh giữa VNCH và Cộng Hòa Campuchea sẽ khai mạc sáng nay (7-11-70) tại phòng hội quốc tế Khách sạn Hoàn Mỹ.

Phái đoàn Kampuchea, gồm 22 người do Touch Kim Cố vấn Kinh tế, Tài Chánh và Phủ Thủ Tướng Đại sứ lưu động hướng dẫn đã tới Saigon sáng hôm 6-11-1790. Phái đoàn Việt Nam Cộng Hòa gồm 24 người sẽ do ông Lê Văn Mỹ, Đổng Lý Văn Phòng Bộ Tài Chánh làm Trưởng Phái đoàn.

Kể từ thứ Hai 9-11-1970, hai phái đoàn sẽ được chia ra làm 4 ủy ban công tác nhóm họp tại 4 địa điểm khác nhau và phụ trách về các vấn đề sau đây :

— Tài chánh và Kinh tế.
— Bưu điện và Giao thông
— Quan Thuế và Du lịch
— Các vấn đề chưa giải quyết.

Sau đó sẽ có những buổi họp khoáng đại và Hội nghị sẽ kéo dài trong vài hôm.

DA CHÓ ĐƯỢC GHÉP làm da người

ĐÀI BẮC 6-11 (Reuter).— Trung Ương Xã hôm nay loan báo các bác sĩ Đài Loan đã thành công mỹ mãn trong một cuộc ghép da chó cho một Trung sĩ không quân năm nay đã 42 tuổi :

Bản tin nói rằng, khoảng 65°/o toàn thân viên Trung sĩ nói trên bị phỏng đã được bình phục sau một cuộc giải phẫu.

Da của 4 con chó được dùng trong cuộc ghép da này và do các bác sĩ giải phẫu thực hiện tại bệnh viện Không lực Đài Loan.

Bênh Sếp bắn đồng đội

1 Trung sĩ lãnh 5 năm khổ sai

SAIGON 7/11.— Trung Sĩ Lê thanh Xuân, 30 tuổi thuộc KBC-4552 bị truy tố ra tòa án về tội cố sát như sau :

Nguyên bị can có quen biết Trung Úy Lê văn Sơn từ lâu nên xem ông này như anh ruột. Do vậy lối 7 giờ tối 3-2-70, y đang nằm trong ụ súng đại liên, thình lình nghe thấy 3 tiếng súng nổ nên vội cầm súng chạy lên Bộ Chỉ huy ĐĐ. Lên đến nơi, y thấy Trung úy Sơn bị thương nằm trên đất. Y hỏi thì được Trung Uý Sơn cho biết : «thằng Kiệt nó bắn tao mày ơi». Vốn thương mến Trung Uý Sơn như anh ruột nên khi nghe vậy, y cầm súng chạy ra tìm Kiệt. Kiệt vừa thấy y liền bỏ chạy, y rượt theo và bắn 1 loạt khiến nạn nhân bị tử thương ngay trước phòng ăn của Đại Đội.

Trong cuộc điều tra sơ vấn cũng như ra trước Tòa, bị can đều nhìn nhận vì quá sót thương Trung uý Sơn mà có những hành vi nóng nảy như vậy, chứ giữa y và nạn nhân không có sự mâu thuẫn gì mà thù hằn nhau.

Sau lời buộc tội của uỷ viên chánh phủ, Tòa xử phạt bị can 5 năm khổ sai về tội cố sát Trung sĩ Võ tuấn Kiệt.

Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

THỬ TÌM MỘT LỐI THOÁT

Tháng trước, Ủy Ban tranh đấu đòi tăng lương cho giáo chức tư thục đã đưa ra tối hậu thư, nói rằng kể từ tháng 11, nếu nguyện vọng tăng lương không được thỏa mãn, thì sẽ có những phản ứng quyết liệt. Bây giờ đã là tháng 11, mà kết quả hình như vẫn chưa đi đến đâu. Chẳng những thế, tình hình còn có vẻ kẹt hơn, vì Ủy Ban tranh đấu vừa gửi tới giới chủ trường một văn thư mới, khẳng định rằng **giáo chức đòi tăng lương, và chống lại việc tăng học phí.** Mức lương đòi tăng là 50°/o. Với đòi hỏi này, nhiều trường sẽ không chịu giải quyết, vì họ cho rằng đòi tăng lương 50°/o, mà không cho tăng học phí, nhà trường sẽ lỗ.

Trước tình trạng bế tắc kể trên, làm thế nào để tìm một lối thoát ổn thỏa ?

Việc tìm một lối thoát rất cần thiết, vì cuộc tranh đấu kể trên ảnh hưởng tới đại đa số học sinh toàn quốc (hai phần ba tổng số học sinh Trung học hiện theo học tại các trường tư thục).

Cuộc tranh đấu trên còn là một tiền lệ, vì mới xảy ra lần đầu tiên. Vì là một tiền lệ, nên cố giải quyết cho êm đẹp, để tránh một tiền lệ xấu.

Trước hết, mọi người phải thừa nhận : nguyện vọng tăng lương của giáo chức tư thục là chánh đáng, vì một lẽ hiển nhiên, là tiền bị mất giá, và quân nhân công chức vừa được tăng lương.

Tăng bao nhiêu cho vừa ?

Theo thống kê của Mỹ công bố ngày 15 tháng 10 vừa qua, thì từ tháng giêng năm 1965 đến tháng 10-1970, giá gạo tăng 692°/o, giá thực phẩm tăng 800°/o.

Người Việt Nam, chẳng lẽ tin vào thống kê Mỹ, mà tin vào thống kê Việt Nam, thì mang tiếng là ngủ mơ. Vì thế, xin lấy giá tiền một tô phở làm chỉ số cho dễ tính và dễ hiểu. Năm 1960, giá phở 07đ. tô nhỏ, 10đ. tô lớn. Năm 1970, giá phở 80đ. tô nhỏ, 100đ. tô lớn. Như vậy, giá phở tăng trung bình gấp mười lần, tức 1.000°/o.

Năm 1960, thù lao giáo chức tư thục, mỗi giờ lớp Đệ Nhị là 200đ, ăn được 20 tô phở lớn.

Năm 1970, thù lao giáo chức tư thục, mỗi giờ lớp 11 (Đệ Nhị) là 350đ, ăn được 3 tô phở rưỡi.

Nếu phải tăng lương giáo chức cho đuổi kịp giá phở, thì năm 1970 thù lao mỗi giờ lớp 11 phải là hai ngàn đồng (2.000đ).

Tóm lại, vật giá tăng 1.000°/o, trong khi lương giáo chức tư thục trong 10 năm qua chỉ mới tăng có 80°/o.

Nhưng thù lao giới chức có liên hệ trực tiếp tới học phí.

Năm 1960, học phí lớp Đệ Nhị mỗi tháng là 400đ, giá 40 tô phở lớn. Năm 1970, học phí lớp 11 (Đệ Nhị) mỗi tháng 700đ, giá 7 tô phở lớn. Thành ra, vật giá tăng 1000°/o, nhưng học phí tăng chưa tới 100°/o. Nếu nhà trường là nơi bán phở, thì học phí lớp 11 hiện nay phải 4.000đ.

Vì thế, để giải quyết ổn thỏa, Sức Mấy đề nghị :

1— Để cho tư cách đại diện có giá trị, Ủy Ban đại diện hiện nay chỉ nên nhận là Ban Vận Động, đứng ra mời toàn thể giáo chức Tư Thục (toàn quốc càng tốt, ít nhất là Thủ Đô) họp một Đại Hội (có thể mượn phòng họp Tòa Đô Chánh). Đại Hội này sẽ chính thức bầu ra một Ủy Ban đại diện, có nhiệm vụ liên lạc với giới chủ trường để tranh đấu tăng lương. Hoặc ít nhất, nếu không bầu một ban đại diện khác, thì ban đại diện hiện nay cũng phải được đại hội trên «tấn phong», mới có giá trị, và có đủ thế mạnh để tranh đấu. Không thể quan niệm tất cả những ai đã ký tên vào kiến nghị đòi tăng lương là đương nhiên chấp nhận thành phần ban đại diện hiện tại.

2.— Ban đại diện chính thức kể trên sẽ gặp Hiệp Hội Tư Thục (đại diện các chủ trường tư) để trực tiếp thảo luận về việc tăng lương cho hợp lý. Nếu một bên cứ ngồi nhà ra thông cáo, một bên không giải quyết gì cả hay giải quyết lẻ tẻ, thì cuộc tranh đấu chẳng đi đến đâu.

3.— Nếu cuộc gặp gỡ giữa hai phe kể trên không có kết quả, thì vấn đề sẽ đưa ra thảo luận trong một phiên họp lớn hơn, ngoài đại diện của hai giới chủ trường và giáo chức, còn có sự hiện diện của những giới liên hệ như : Phụ Huynh Học Sinh, Bộ Giáo Dục, Bộ Lao Động, Bộ Kinh Tế và các Ủy Ban Văn Hóa Giáo Dục Thượng, Hạ Viện...

Trong cuộc họp lớn kể trên, sẽ thảo luận để đi đến quyết định sẽ thu học phí bao nhiêu cho phải, nhà trường hưởng lời bao nhiêu cho vừa, và thù lao của giáo chức và nhân viên thế nào cho hợp lý. Khi đã đồng ý rồi, thì mỗi bên cứ theo quyết định chung mà thi hành.

Nếu muốn cuộc tranh đấu có một lối thoát, thì nên thoát như trên. Nhược bằng chỉ tranh đấu để có chuyện tranh đấu, thì đó là việc khác. Càng bế tắc càng tốt.

từ QUÊ ra TỈNH

Đoàn Văn Nghệ SVHS Nguồn Sống với «Tiếng hát tự lòng đất»

SAIGON.— Đoàn Văn Nghệ Thanh niên Sinh Viên Học Sinh Nguồn Sống sẽ tổ chức 1 Đại hội Văn Công vào hồi 20 giờ tối thứ bảy 7-11 tại rạp Thống Nhất, với chủ đề Tiếng Hát Tự Lòng Đất. Đại Hội này sẽ do ông Tổng Giám Đốc Thanh niên chủ tọa.

Chương trình đêm «Tiếng hát Tự Lòng đất» gồm nhiều màn trình diễn đơn ca, song ca, hợp ca, đồng ca và hoạt ca. Đặc biệt, Đoàn Nguồn sống còn trình diễn 1 màn vũ «Se chỉ Luồn Kim» và hoạt cảnh «Người Chết có Linh hồn». Đoàn Văn Nghệ TNSVHS Nguồn Sống khởi sự hoạt động từ năm 1966 và vừa được hợp thức hóa hồi tháng 8-70 vừa qua. Đoàn chú trọng về văn nghệ dân tộc và công tác xã hội.

Diễn thuyết về Nã Phá Luân Đệ Tam

SAIGON.— Ông Jean Rieu, Giáo sư Sử Ký tại trường Trung Học Marie Curie, sẽ diễn thuyết về đề tài «Nã Phá Luân Đệ Tam, một hoàng đế của thế kỷ 20» hồi 19 giờ ngày 10-11 tại Viện Văn Hóa Pháp, số 31 đường Đồn Đất Saigon. Một nghi vấn sẽ được diễn giả giải đáp trong buổi diễn thuyết này là Nã Phá Luân Đệ Tam có phải là một người bắt chước một cách khôi hài ông chú ruột của mình hay không ? Buổi nói chuyện có kèm theo phần thảo luận. (VTX)

Giấy 500 giả xuất hiện

SAIGON.— 8g sáng 5-11, bà Huỳnh thị B. (36t) chủ tiệm gạo N.H. trong chợ Bình Tây, thấy một thiếu phụ mua 500đ gạo và trả tiền bằng giấy bạc 500đ Đức Thánh Trần. Bà chủ tiệm gạo xem lại thì mới hay là giấy giả liền trình Cảnh sát. Thiếu phụ này bị bắt được biết tên Lương K. (32t) ngụ tại Thủ Đức. (AH)

Xích mích, hai ông hàng xóm đấu chưởng

GIA ĐỊNH— 18g30 chiều 5-11, người ta chở ông Nguyễn văn Nh. (40t) ngụ tại Ấp Bác Ái, xã Bình Hòa đi nhà thương điều trị. Ông này đã bị một ông hàng xóm tên Ngô văn Ph. dùng dao chém trọng thương vì xích mích chuyện tiền bạc sao đó. (THT)

Gây gổ với mẹ chồng, nàng dâu tự tử

GÒ CÔNG.— Sáng 5-11, cô Huỳnh thị G. (21t) ngụ tại ấp Cầu Tàu, Gò Công đã uống thuốc tự tử. Người nhà hay kịp liền chở cô vào bệnh viện cứu cấp. Được biết trước đó cô G. đã gây gổ với bà mẹ chồng tên Lê thị T. và sau khi bà T. đi chợ thì cô tự tử. (THT)

1 ông thầu khoán bị cướp trên 1 triệu giữa ban ngày

SAIGON.— 9 giờ sáng 6-11, một vụ cướp táo bạo đã xảy ra trên khoảng đường Bùi Thị Xuân. Giờ nói trên một ông thầu khoán ra ngân hàng lãnh số bạc trên 1 triệu đồng, trong lúc đi lãnh bạc ông này có kêu người em tên Trần văn X. Cảnh sát Tổng Nha đi theo, sau khi lãnh xong ra về, 2 anh em ông thầu khoán đi đến đường Bùi thị Xuân thì bị 2 tên cướp kè ép anh X. té giựt gói bạc, nhưng lúc anh X. vừa té thì gói bạc lại đổ tung tóe ra đường, thấy vậy 2 tên cướp khác chạy xe Honda sấn vào người anh X. để cho 2 tên kia lượm số bạc gần 1 triệu tẩu thoát. Anh X. tưởng hai thanh niên cỡi Honda là nhân viên an ninh lại tiếp cứu, nhưng không ngờ đó là đồng lõa của bọn cướp, khi 2 tên cướp lấy số bạc phóng lên xe chạy thì anh X. bị 2 tên cướp đồng lõa cản lại không cho tri hô và rút súng bắn anh X. 2 phát nơi bụng rồi lên xe tẩu thoát. Anh X. được chở đi bệnh viện cứu cấp, còn ông anh Thầu khoán thì chết giấc. Nội vụ nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (CC)

Quân xa đụng xe bò, 5 em bé chết và bị thương

GIA ĐỊNH—5 giờ chiều 5-11, trên quốc lộ số 1 xã Bình Hưng Hốc Môn, đã xảy ra 1 tai nạn lưu thông rùng rợn. Chiếc quân xa chở 1 số quân nhân Phi Luật Tân đụng chiếc xe bò bể nát 2 con bò chết tại chỗ, chiếc quân xa cũng lật tuốt xuống ruộng. Bên xe bò có em Phạm thị Đ. (13t.) chết tại chỗ và 2 em Phạm thị Hai L. (15t.) và Phạm thị B. (8t.) bị thương nặng. Nội vụ đã được nhà chức trách đến nơi mở cuộc điều tra, chưa rõ nguyên nhân nào xảy ra tai nạn thê thảm này. (DL)

1 nông dân bị phi cơ bắn lầm

GIA ĐỊNH.— 7 giờ sáng 5-11, người ta chở vào bệnh viện cứu cấp ông Nguyễn văn T. (52 tuổi) ngụ tại xã Tân Kiên Bình Chánh, bị nhiều vết thương khá nặng. Theo lời thân nhân ông T. cho biết, thì ông đi ngoài ruộng bị phi cơ bắn lầm. (DL)

Một nữ y tá bị giật ví té trọng thương

SAIGON.— 10 giờ đêm 5-11, cô Nguyễn Thị Huyền L. ngụ tại hẻm 197 đường Lê văn Duyệt, nữ y tá bịnh viện Từ Dũ đi làm về cỡi xe gắn máy chạy trên đường CaoThắng (gần ngã ba CaoThắng vàTrần quiCáp) bị 2 tên cỡi xe Honda chạy theo giựt cái bóp máng trên xe, làm cô L. té nhào xuống đất bị trầy trụa cả mình rất nặng. Hai tên bất lương tẩu thoát với cái bóp không có tiền chỉ có thẻ căn cước và giấy tờ. (CC)

Buồn vì bệnh nan y, 1 bà toan tự tử

GIA ĐỊNH.— 5 giờ chiều 5-11, 1 bà lão đã gieo mình xuống sông Bình Lợi tự tử, may có người trông thấy báo tin cho anh em binh sĩ gần cầu vớt lên cứu kịp. Được biết bà tên Nguyễn thị Ph. (57t.) nhà ở Thị Nghè. Bà Ph. cho biết vì mắc bệnh nan y nên không muốn sống. (DL)

Cậu bé 12 tuổi nghịch súng làm chết 1 thiếu niên 15t.

SAIGON.— 5 giờ 30 chiều 5-11, 1 vụ nghịch súng gây án mạng đã xảy ra trước trụ sở NDTV khóm 12 Phường Phú Lâm. 1 em bé 12 tuổi lấy súng giỡn chơi bắn trúng 1 thanh niên 15 tuổi bể sọ chết tại chỗ. Theo nguồn tin thông thạo cho hay giờ nói trên em Trịnh văn H. (12t) con ông Trịnh văn C. và bà Trương Th. ngụ tại bến Phú Lâm, làm công cho tiệm café ở trước cửa trụ sở NDTV nói trên. Em vào trụ sở chơi, thấy khẩu súng Carbine để ở trên bàn, bên cạnh bàn cô nữ thư ký Huỳnh thị Ú. Cô Ú. đang làm việc nên không để ý, em H. liền xách khẩu súng đứng bên hông trụ sở trước nhà số 327 bến Phú Lâm. Lúc đó cậu Trương văn H. (15t), nhà ở cùng đường vừa đi tới, thì em H. kêu lại, chĩa súng vào người cậu H. bắn luôn 1 phát trúng đầu bể sọ nằm chết tại chỗ. Theo tin cho biết thì em H. nghịch ngợm, không biết súng trong đã có đạn, khi gặp cậu H. liền kêu lại nhắm bắn, không ngờ nòng súng còn đạn nên phát nổ. (AH)

1 NDTV bị hạ sát

GIA ĐỊNH.— Đêm 5-11, cậu Nguyễn văn L. (21t) NDTV, ngụ tại xã Bình Trị Đông Bình Chánh, đang nằm ngủ trong nhà, thình lình có kẻ lạ mặt xông vào bắt cóc dẫn ra khỏi nhà độ 500 thước hạ sát rồi vất thây bên lề đường. Nhà chức trách sở tại đang mở cuộc điều tra. (DL)

Cướp trộm vẫn lộng hành

SAIGON.— 17 giờ ngày 5-11, bà Đỗ thị M. (37t.) nhà ở đường Nguyễn thái Học Vũng Tàu về Saigon mua hàng. Bà đi trên đường Nguyễn duy Dương, bị hai tên, cướp xách tay trong đựng 1.500đ. — Cùng ngày, bà Nguyễn thị H. (36t.) ngụ đường Lê văn Duyệt, đi trên đường Lê Lợi thì bị một thiếu nữ cướp xách tay trong đựng 10.000đ. Tri hô lên, Cảnh sát rượt theo bắt được, y khai tên Nguyễn thị V. (23t). —10g bà Nguyễn thị K. (17t), nhà ở đường Bùi Viện Saigon và Dương thị Kim M. (19t) nhà ở đường Trần Quý Cáp vào chợ Saigon mua hàng, bị 2 tên tiểu yêu bấm dứt giây đồng hồ và móc túi lấy số bạc 5.670đ 2 cô tri hô lên, Cảnh sát bắt được chúng khai tên Nguyễn văn H. (11t) và Nguyễn thị V. (11t). (AH)

Thêm 1 xe vận tải bay

SAIGON.— Đêm 5 rạng 6-11, ông Trang văn S. (42 tuổi) nhà ở đường Trần Chánh Chiếu, để xe vận tải hạng nhẹ ở trước nhà, bị quân gian phi lấy mất. Mãi sáng hôm sau mới hay ông này liền đến bót trình nhà chức trách. (AH)

Xét nhà 1 Sĩ quan bắt được 237 thùng thực phẩm

SAIGON.— Ngày 5-11, được mật tin tại 1 căn nhà ở cư xá Lê đại Hành tích trữ nhiều đồ lậu thuế. Cảnh sát liền tới nơi khám xét bắt được 237 thùng đồ hộp thực phẩm. Người ta cho biết nhà này là của một Sĩ quan cấp Tá tên là H. (AH)

Khám phá sòng sóc đĩa, 8 con bạc bị bắt

GIA ĐỊNH.— Ngày 5-11, nhà chức trách Gia Định đã khám phá được sòng sóc đĩa tại ấp Chợ xã Tân Hòa. Chủ chứa và 9 con bạc bị bắt, tịch thâu 1 số tiền tang là 29.000đ. (DL)

Nhà hàng VIỆT-NAM

62 Mạc Đĩnh Chi 62 — SAIGON

- — Ấm cúng lịch sự
- — Phục vụ ân cần, đứng đắn.
- ● Các món ăn Việt Nam : Trung, Nam, Bắc.
  Đầu bếp độc đáo, nguyên đầu bếp Bình Lợi quán.
- ● Các món ăn Ý-Đại-Lợi.
  Đầu bếp kinh nghiệm, đã từng phụ trách nấu ăn tại những nhà hàng có tiếng tại Saigon, và đặc biệt đã cung cấp phần ăn cho Cty Air France.
- — Tiếp khách : Trưa và chiều tối.

TIVI – TUNER – AMPLI – TAPE
RADIO – CASSETTE V.V...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- ● Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- ● 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh – Mỹ – Nhựt, luân phiên làm việc.
- ● Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- ● TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- ● AMPLI MARANTZ M 18, loại mới, chưa có Sheme trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- ● MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK'OLA
- ● SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- ● MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực, 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

NHẮN TIN : Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COURROIE TETERON (phần play không chạy) trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua quá đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là thứ dây mạo hóa làm tại Singapore (không bền, xài vài tháng hư lại). Nay xin mang máy lại, chúng tôi xin đề cho quí bạn một dây chính gốc TOKYO với giá 500đ.

phòng thâu băng
sơn hải
DỤNG CỤ GHI ÂM ĐIỆN TỬ TỐI TÂN
6. YÊN ĐỖ

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu **100 ĐỒNG**
mỗi dòng sau tính thêm **25đ.**

Sang gấp 1 căn lầu 1 số 110 lô J Chung cư Bàn Cờ Ng. thiện Thuật Saigon. Trực tiếp ngay chủ. Miễn trung gian.

Sang nhà có cửa hàng, giấy phép đầy đủ và huê lợi sẵn. Giá rẻ. Hỏi số 47 sau chợ Trương Minh Giảng Saigon.

ĐẤT SANG VŨNG TÀU

Tiện buôn bán, mặt tiền gần Phố. Đài giá đặc biệt. Hỏi 86/4 Lê văn Duyệt bến Đình Vũng Tàu.

Sang phố vùng yên tịnh đủ tiện nghi. Hỏi 18K Lý văn Phức.

Sang nhà 4mx18m, gạch bông cửa lưới, tiện nghi, khu yên tịnh. Sang giá nhất định 370.000 Hỏi bà Sương Pharmacie Vương Nguyễn 207 Nguyễn Huệ PN.

Sang nhà khu Dakao, đủ tiện nghi cho gia đình ít người, xe hơi vào tận nhà. Giá 600.000đ, tiền phố 700đ. Hỏi 72A Phạm đăng Hưng Dakao. (Ngoài giờ làm việc).

Thương Xá Phú Nhuận sang lại một gian hàng ở gần mặt tiền trong thương xá Văn Cầm Phú Nhuận. Xin hỏi ông Bà Nhuận 12 Phan Bội Châu Gia Định.

Sang phố lầu, rất tiện để ở và buôn bán : 5 máy điều hòa và dụng cụ văn phòng, có điện thoại riêng. Hỏi 85, Nguyễn Công Trứ, Saigon điện thoại : 20.363.

Sang 1 căn lầu 6mx12, meublé thật đẹp, tiện nghi bếp, nhà tắm, điện nước riêng, mặt tiền đại lộ Trung Tâm Đô Thành nhưng ở từng 5 (cao lắm mà phải đi thang chưn) Hỏi Pharmacie LE LOAN 229 Trần hưng Đạo.

Sang một cửa tiệm mặt tiền đường Trịnh minh Thế có đủ điện, nước, điện thoại, hiện đang làm kỹ nghệ lạnh, sang cả xe Daihatsu giao hàng. Hỏi 219 Trương minh Giảng ngoài giờ làm việc.

Sang phố từng trệt Tax luôn Snack Bar, có khách cả ngày. Do 416 Võ di Nguy P.N.

Sang 1 gian hàng, căn góc rộng, khu đặc biệt, trung tâm thương mại, gần chợ Saigon. Hỏi Loan 201 lầu I Clytal Palace

Sang Kiosque tại Đakao. Hỏi 326/500/5 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bar sang gấp

Vì đơn chiếc, cần sang Bar 2 từng, compteur điện nước, trang trí hoàn mỹ. Ngay địa điểm đông binh sĩ ngoại quốc. Giá 3 triệu 4, tiền phố 25.000đ. Có thể cho thuê dài hạn. Hỏi tại Bar Marie Friends 15 Nguyễn văn Thoại, vườn cao su cũ, mỗi tối từ 7 đến 9g30. Mỗi trưa từ 12g tới 2g.

NHÀ ĐẤT

Bán phố lầu đúc 2 tầng 6 phòng, sân thượng, gác [illegible] đủ tiện nghi, còn chỗ có thể cất thêm căn nữa, đất thuê vĩnh viễn khu công chức, láng giềng lịch sự, giá 2T8. Hỏi 8/4A Lê văn Duyệt khu Ô. Tạ (ngang nhà giấy thép gối Chí Hòa, lối vào trường Trung học An Học).

Bán gấp : nhà có đất, điện, nước nở hậu 4x11. Hỏi : 51/22/19 Cao Thắng (Saigon).

Thật rẽ bán 1 căn nhà có điện dài 30mx4 đất 440.000đ Hỏi 114/3C cổng sau trường Nguyễn duy Khang cách ngã tư Xa lộ 500m.

Bán lầu đúc 3 tầng, 5 phòng, sân thượng, đủ tiện nghi. Kiến trúc mới, mặt tiền Trung Tâm Saigon giá 8.000.000đ. Hỏi 37B Lương hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ) ngoài giờ làm việc

Đi xa bán một căn nhỏ có gác suốt, nền gạch, điện, nước, cầu, giá 270.000đ. Hỏi quán ăn Long Minh, 455 Võ di Nguy Phú Nhuận (chợ nhỏ cổng số 10).

Bán lầu 3 từng đúc, điện nước riêng, lô Q 188/498 Đô thành Nhân Khánh Hội. Hỏi 104 lựa bán trái cây chợ cầu Ông Lãnh miễn trung gian.

Đất mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại chia từng lô 4mx26m Hỏi 86 Nguyễn Hoàng Cholon.

820.000đ nhà gạch đủ tiện nghi (12x18m) gồm 3 căn, xe vô tận cửa hoặc bán từ căn giá 130 ngàn đến 450.000đ Hỏi Minh Hiếu 213 Bà Hom Chợ Lớn (buổi chiều).

Bán 1 căn nhà luôn đất, đủ tiện nghi, 3mx16m, trong hẻm đường Trần Quý Cáp gần rạp Văn Hoa Saigon. Hỏi 425/30 Phan đình Phùng Saigon.

Phố luôn đất, điện, nước, kiểu tân kỳ, bán rẻ 1.300.000đ. 2 căn giá thật đặc biệt cho đồng bào tỵ nạn và Việt kiều hồi hương. Hỏi Radio số 54 (đối diện cây xăng Caltex gần ngã tư xa lộ). Và 416 Võ di Nguy PN.

Bán phố luôn đất có bằng khoán 110m2, có compteur điện nước, chỗ để xe hơi trong cư xá, yên tĩnh gần chợ gần trường học giao nhà trống. Xem nhà 109/25 Lê Quốc Hưng Saigon hoặc số 9 Thủ Khoa Huân ĐT.98.906.

Nhà 3,5x12, luôn đất, điện, nước, gạch bông, plafond. 700.000đ. Hỏi số 10 Cư xá trước bệnh viện Ngô Quyền Thủ Đức.

1.500.000 nhà mặt tiền 6mx20m đủ tiện nghi, 5 phòng, có lầu, nhà để xe. Tại 79/1A Bùi thị Xuân G.Đ.

Đi xa bán nhà 6m5x19m đủ tiện nghi điện, nước. Hỏi 11 cư xá Kiến thiết Trương m. Giảng (gần nhà thờ Ba Chuông).

750.000đ nhà Xa Lộ rất mát, xinh đẹp đủ tiện nghi, mới xây cất xong 3m,x14m, hai tầng, gác mát, nền gạch bông. Bếp và sân để xe hơi riêng. Hỏi 56/12 đối diện máy biến điện, bên sau vựa cây Xuân Vinh.

Nhà bán 148/5/15 đường Bùi Viện (Sài gòn). Đủ tiện nghi.

Tiền xuống giá

mua đất đỡ giữ tiền

Bán rẻ 580.000đ, một miếng đất cất nhà, dài 23m60, ngang 5m, tại đường Ngô Tùng Châu, Gia Định (có bằng khoán, giấy tờ đàng hoàng). Hỏi 77/166/5 Nguyễn Huỳnh Đức Gia Định (gần cây xăng, sau chợ Phú Nhuận).

Nhà bán 750.000đ. Số C.204/159 bis Đô Thành Nhân Saigon. Ngang 4m, dài 7m, nền xi măng, lợp tôle, phía bên có 1 nền trống 3mx12m. Hỏi người gác cửa Viện Đại Học 320 Minh Mạng Cholon để gặp Cô Tuyết.

Bán nhà 5mx32m có lầu có nước và điện. Số 299 Tôn Đản K.H. Có sân rộng và mát.

Nhà bán luôn đất 72m2 có gác phía sau. Điện, nước, bằng khoán riêng. Giá 2T9. Xem nhà tại số 51/10/6 Cao Thắng Saigon.

Lê Phiên Địa Ốc

Có nhiều nhà phố lầu ở mặt đường để mở cửa tiệm cửa hàng, mua xong giao nhà trống, và có nhiều đất vườn bán, giá phải chăng, có nhiều nhà cho ngoại kiều thuê, có tiện nghi, và cần thuê nhiều nhà cho ngoại kiều ở, có dấu thân xây cất. Hỏi 571 Petrus Ký.

Cao Thắng

Nhà trệt 1 lầu đúc mới xây cất có gác 2 căn đâu lưng 3m50x20. Có sân để xe hơi. Đồng hồ điện nước riêng, địa điểm lý tưởng, yên tịnh, an ninh gần chợ, trường học. Giá 4T5. Nơi 67/4 Cao Thắng Saigon.

1.T6 nhà mặt tiền, mặt chợ, cửa sắt, ngõ hậu đủ tiện nghi, tiện buôn bán 3m,8x20m Hỏi 71 Dương bá Trạc Quận 8 Saigon.

250.000đ bán chắc giá 1 căn nhà 5x7m xây trên đất công (bảo đảm) 5x14m : mái tôn, vách thiếc, nền xi măng, hẻm rộng xe Jeep vào tận nơi... gần lộ 50m, gần chợ, gần trường, sát giếng. Cách ngã 5 Bình Hòa, GĐ 500m. Hỏi Ô. Ngữ, 12bis Chi Lăng. GĐ từ 11g45–12g và từ 18g15–18g30 (miễn trung gian).

Nhà bán 110 Hai bà Trưng Saigon 4m x 53th5. Giao trống. Hỏi 62 Lê Lợi Sg ĐT 20348

Nhà Bán số 329 lô K Chung cư Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ ngang 3m7x18m lót gạch bông. Có quạt máy điện nước trong nhà đủ tiện nghi giá 800.000đ.

Nhà Bán rộng mát là 2 đặc điểm của nhà ở. Rất tiện cho gia đình đông giá tiền lại rẻ, Hỏi 148/12/7 đường Tôn Đản KH

Bán gấp giá rẻ 600.000 bao sang tên xe Honda EI 7251 Cư xá Triệu Đà đường Triệu Đà Chợ Lớn 16/B ông Cương

Bán 3 căn nhà mặt tiền có gác lửng đủ tiện nghi Cách cầu chữ Y 100m, hỏi 41 Phạm-thế-Hiển hay 14 Thủ-khoa-Huân Saigon Điện Thoại 98535.

Thủ Đức bán nhà : nhà tường, gạch bông đủ tiện nghi. Hỏi 29 Đặng Tất Tân Định (ngang 6th, dài 20th).

1.500.000 Nhà bán tại 633/22 Phan thanh Giản, đủ tiện nghi.

Nhà Thủ Đức rẻ

Đất Xa lộ rẻ !

chi tiết xin hỏi ông Lộc 70 Lý thái Tổ Saigon từ 18g30 đến 20g30.

2T.8 nhà cửa hàng, mặt tiền trước cửa chợ Chí Hòa 3,2x18 bán. Hỏi 63 Tô-H-Thành Saigon.

Bán nhà mặt tiền, tiện buôn bán mới cất 4mx30m số 268/2 Bạch Đằng (Hàng Xanh) Gia Định đối diện Phương Hoa Photo.

Nhà lầu 3m5x7m50 có đồng hồ điện, nước riêng, nhà bếp riêng, gạch bông, xinh gọn, nhiều cửa sổ, cửa sắt bán rẻ, giá nhất định 1 triệu 350 ngàn. Coi nhà suốt ngày tại 536/1 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 3 căn lầu mặt tiền luôn đất gần chợ thị tứ nhứt vùng. 48 Nguyễn văn Thoại ngay cây săng Esso.

Nhà bán luôn đất 2 tầng đúc 11mx3m5, đường rộng 4m, điện nước giá 1.100.000đ (mỗi căn) đường Nguyễn văn Thoại vô 100m. (Sau trường Nhân Chủ) Hỏi 301 Lý thái Tổ Saigon.

Đất bán đất Hồng Thập Tự Saigon mặt tiền 730m2 bán 52.000đ 1m2 không chia lô, đất Cách Mạng Saigon 1.400m2 không chia lô, đất bến Vân Đồn Khánh Hội mặt tiền mỗi lô 1.000m2, đất và kho xa lộ bán ngang xa cảng xa lộ 3.100m2 bán gấp (trống), đất Cholon đường Cây Mai 750m2 bán 3T6. Hỏi : Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon tel 90.167

Cần vốn kinh doanh bán gấp cho người trả giá cao nhất biệt thự lầu 300m2 đất có bằng khoán kiến trúc tuyệt đẹp 10pb 2 bếp 4 tắm sân thượng Garage mặt tiền đại lộ thị tứ lý tưởng tiện mọi ngành Hỏi Tiệm Nam Lan 710B Phan Thanh Giản.

1.250.000đ và 990.000đ đủ tiện nghi, khu nhà đẹp bán rẻ an ninh nếu không ở, cho ngoại kiều thuê từ 17.000đ đến 20.000đ mỗi tháng. Hỏi 229 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần bến autobus vàng).

1.300.000 bán rẻ, vùng đang phồn thịnh căn nhà lý tưởng cho gia đình đông con, lầu suốt gần chợ, trường học, có sân để xe hơi, đủ tiện nghi kiến trúc đẹp. Do 27/14 Âu dương Lân Quận 8.

Nhà bán 6 triệu

Phố lầu thương mại 4mx20m đồng hồ điện, nước, điện thoại, nước nóng, máy lạnh, gần trường chợ nhà thờ. Hỏi 275 Phạm hồng Thái GĐ (tiệm La ve Hồng Thái gần ngã tư Bảy Hiền).

Bán lầu đúc 3m4x10m, nở hậu, xinh xắn, công tơ điện, nước, nhà đầu hẻm, xe hơi vô tận nhà. 59/4 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán rẻ nhà 4mx8m lầu, điện nước, căn bìa. C125/20 Đô thành Nhân (a.d.) Khánh Hội.

Villa appt Lê Lợi

Villa đất Lê quí Đôn 250m2 500m2 và appt Lê Lợi trống và thâu lợi. Do Mỹ Nim 8 Ngô Tùng Châu Sg. ĐT/23989.

Nhà bán gấp. Giao nhà trống 1 căn nhà 4x25 tường gạch, sàn gạch bông suốt đồng hồ điện, nước. Hỏi 201/13 Cư Xá Phú Hữu Nguyễn Huệ Gia Định.

Nhà bán căn bìa, có Compteur điện nước tiện mở tạp hóa có huê lợi. 71 Nguyễn Biểu Saigon.

Bán Garage đủ dụng cụ luôn đất hoặc đất trống. Hỏi ông Minh 130A Chi Lăng giờ làm việc.

Nhà bán 17mx8m2 căn có lầu lợp tôle vách tường gạch bông hỏi 209/10/4 Tôn thất Thuyết Vĩnh Hội.

Nhà bán 2T3 4mx14m có lầu đủ tiện nghi. 12/3 Hồng Thập Tự.

Bán phố lầu đúc mặt tiền. 149 Lê văn Duyệt Cầu Bông Gia Định.

Villa bán một tuần lầu rộng 264m2, hiện có huê lợi hàng tháng. Hỏi 243/17 CáchMạng.

Phố lầu tiện nghi, khu yên tịnh, bán gấp. 474/22 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán giao trống phố lầu Tự Do Tạ Thu Thâu. Hôtel Cap 1200m 243 phòng meublé, villa lầu Cap gần bãi trước. Đất 12 mẫu An Phú và 12 mẫu quận 9 bán rẻ tiện lập cư xá, đất Tân Thuận từng lô. Cần mua villa 300m2, 1000m2 khu Résidentiel Saigon và 300m2 Passage Cách Mạng. Minh Sang 145Bis Ngô Tùng Châu Saigon.

NHÀ BÁN VÌ ĐI XA

Giá rẻ : xinh đẹp, rộng rãi mát mẻ, sau nhà có vườn trồng cây ăn trái và 2 ao nuôi cá khu an ninh, gần chợ xem nhà số 1/14 Ấp nhơn nhượn Long An hay hỏi 65 Hoàng Hoa Thám Long An và hỏi số 10 đường Bàn Cờ Saigon chỉ dẫn.

NHÀ BÁN

Bán căn nhà có 1 lầu rưỡi 4mx14m luôn cả đất, mới vừa xây cất xong, có giấy phép xây cất hợp lệ tại Trung tâm Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon. Xin coi nhà tại số 015 lot C Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Phố bán hoặc đổi đất

Phố lầu 1 từng nóc bằng 3m50x17m luôn đất có bằng khoán. Điện 110v-20A, 208v-30A. Nước 15 ly, sẽ có điện thoại. Nơi thích hợp mọi ngành hoạt động (mặt tiền đường 1 chiều bên phải Hiền Vương Saigon. Bán với giá rẻ. Hoặc đổi 1 khu đất hai bên QL4 từ cầu An Lạc đến mũi tàu Phú Lâm hay khu vực Hàng Xanh GiaĐịnh. Mời đến xem thương lượng tại 30 Hiền Vương SG.

Bán gấp nhà xây tường đủ tiện nghi, số 469/58 đường Gia Long Gò Vấp. nhờ nhân viên trong trụ sở ấp Cộng Hòa 7 Gò Vấp chỉ dẫn. Liên lạc Trần ngọc Ánh Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quận 6, Phòng kiểm soát an ninh, miễn trung gian.

Nhà bán 2 tầng lầu đúc 4m,6x15m, 6 ph. có lối đi riêng, 3 phòng tắm, 3 phòng vệ sinh, hẻm xe hơi ra vô dễ dàng. Hỏi 411/20 Phan đình Phùng S.G.

Làng Đại Học : bán nhà có sổ tầm Hỏi ĐT 24.516 (nhà) 21.266 (sở).

Nhà bán rẻ : 4x20m: cửa hậu, cửa sổ, khu yên tịnh, mát mẻ, đủ tiện nghi, cách lộ 20m, hẻm rộng. Giao nhà trống. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức. PN. (Sát hãng xe buýt vàng) chỉ dẫn.

Nhà bán gấp 2 căn luôn đồ đạc một căn 1.600.000đ. 1 căn 4.500.000đ nơi yên tịnh an ninh gần trường đủ tiện nghi, hiện đang có huê lợi. Hỏi Đại úy Thịnh Cư xá 178 số nhà 178/28 đường Chi Lăng Phú Nhuận.

Nhà bán có Compteur điện nước 3mx18. Hỏi 10/96A Ký Đồng Saigon.

Nhà bán 3m50x8m (bếp nhà tắm cầu tiêu riêng), điện nước trong nhà, Hỏi số 458/70 đường Lý thái Tổ Sg.

Bán nhà đủ tiện nghi điện nước riêng, cửa hậu, giá 1.250.000đ Hỏi 224/2 lô H cư xá Kiến Thiết ngôi đồ gần trường Thánh Thomas đường Trương minh Giảng.

Nhà bán 2 căn lầu đúc mới cất luôn đất 4x26 tại. Hẻm 151/3, số nhà 156/23 và 24 Hùng Vương Thị Nghè (khu Cư Xá VN Thương Tín. Hỏi nơi số 151/3 Hùng Vương Thị Nghè chỉ dẫn).

Nhà đúc bán 5mX11,m5 Lý - Thái - Tổ 166/5/22 giáp chung cư Lô B Nguyễn thiện Thuật.

Bán 1 căn nhà mặt tiền, có gác, điện nước. Hỏi tại 26 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

NHÀ ĐẤT BÁN

1 Villa trên 1500m2 đất có bản đồ xây cất và bằng khoán, gần cầu Bình Lợi, dựa lộ đi Lái Thiêu đang mở xa lộ, gần chợ, trường học và cách nhà thờ Fatima 100m, khu an ninh hàng tận lộ và có đường dây điện giếng thọc ống có nước dồi dào, bán 3 triệu rưỡi. Hỏi 318C Nguyễn th Thuật Saigon.

Villa bán luôn 250m2 đất có bằng khoán 4 phòng ngủ, 2 nhà tắm cầu tiêu có sân thượng gần nhà thương Bình Dân Phan thanh Giản Saigon. Giá 9 triệu 2. Hỏi 318C Nguyễn th Thuật Saigon.

Bán nhà 4 từng lầu tại Nha Trang 6mx37m, 12 phòng ngủ, 3 phòng khách lớn đủ tiện nghi Hỏi 145 Độc Lập Nha Trang 171 Nguyễn Biểu Cholon ĐT. 25.218 (Cô Thanh).

Nhà lầu bán. 15m/1 Balcon. Đẹp đủ tiện nghi, điện nước riêng Trung Tâm thành phố. Hỏi 115/20 Phát Diệm. Saigon.

RAO VẶT RAO VẶT

TV-RADIO

T.V Mitsubishi 16 inches vỏ gỗ meublé R.C.A 9 inches bán rẻ 31C Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Teac A6010 Sony 630 Ampli 5000A (gỗ) SX 1500TD, SX1000TW SX990 AA 8000W loa CS99, CS88A, AR4X, quay đĩa PL50 Đầu Kim Shure M-75E (type II) hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 • tay trái • số nhà 32/30 (gần Quán 8 lô).

Không lên giá

Akai X 360, M10, 1800SD, 1710 W Tivi đủ loại Casset tel xe hơi Nivico chạy bộ. Quay đĩa PL50 PL41 PE 2040 Garrarad 95B 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản).

Mua nhiều TV cũ

342 Thành Thái Cholon

Sony 560D-1800SD 1000TD Teac, A 1500, CS-33, quay đĩa PL-41 Garrad hai 95B1 loại mới vỏ gỗ, Sony deck 560, 1800 SD loa, AR4. Và 200 dĩa hát ngoại quốc bán rất rẻ 1B, Cao Thắng lầu phòng 2.

AMPLI KENWOOD 5150

(180W, kiểu mới, tuyệt đẹp, âm thanh ác liệt). Kenwood KR-7070 (tự động bắt đài). Teac 6010, 4010-S, Sony, 330, 630, 366, Akai 360-D, 1800-SD, 200-D, 330-D, Dokorder 8010 (tự động sang bande). Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi 198/48/74. Nguyễn huỳnh Đức, PN (sát hãng xe buýt vàng).

LOA CS77, SP2000

C899, Fisher XP-7B, XP-55B, AR4X Ampli 5000A (sắt), 5000A (gỗ), 1500TD, 1000TW, 250 (đèn), 4000 (gỗ) 4000 (sắt). Hỏi 198/48/74 Nguyễn Huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

Fisher Reverberation K10, Fisher 600T, TEAC A1500W có remote control, Sansui SP200, Garrard AT60 đầu kim Shure M75E. Hải 345 Minh Mạng Cholon.

20 MÁY THÂU BĂNG

Có giá rẻ tại 58 Trần quang Khải (bên rạp ciné Văn Hoa).

Băng JO MARCEL TỪ QUỲNH MÂY HỒNG và SHOTGUNS đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha, có đủ sách để tự học. Băng nhạc TÌNH CA 20 do HOA SIM phát hành. Xin quý [illegible] đại lý lại mua rồi gì [illegible]

Mua nhiều TV cũ

1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát).

Sunsui 5000A Nguyên thùng Bán rẻ 201 Phạm-ng-Lão (ngoài giờ làm việc).

TV Denon 19", Sanyo 12", GE 16". Tủ lạnh Hitachi 127L, loa CS77A, SP2000, Akai 1800SD. Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Akai 200D 65.000đ. Ampli Kenwood KR77 45.000đ. Loa AR4 40.000đ. Sansui 300A 50.000đ. Hỏi 118/51 Trần Quang Diệu Saigon.

Đổi bù Máy cũ đổi lấy mới 1 Có sẵn. Akai 200D Sony 540, Sansui 2000A (vỏ gỗ) Pioneer SX 990 1000 TW 1500 TD. Quay dĩa PL50-41 Loa SP 1000 TV Denon 20 «19» Sony 20» Mitsubishi 19» RCA 19» Admiral 19» Cassette Stereo Aiwa. 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe ĐàLạt).

Teac 2060 tự động thâu và phát hai chiều.
AKAI M.8 và cặp loa National. 333/72Đ Lý Thái Tổ Saigon.

TV THANH LỢI

Nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhật.. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel.41904

Akai 200D, chưa khui bán rẻ, 1 quạt bàn Sanyo mới toanh (16.000đ). Hỏi ông Mô số 5P Hưng Phú Chánh Hưng (ngang số 604). Ngoài giờ làm việc.

Thật rẻ 5000A (75) SX-1000-TW (57) SX-700T. (40) KR-140-U (42) M-8 (40) M-9 (66) 150D (45) 200D (70) Sony 355 (38) 530 (36) SS-110 (22) CS-33 (38) SP-200 (52) 15/6 Nguyễn Trãi Saigon.

Sửa Magné Ampli, Tivi

Tại nhà quí vị, bảo đảm Hỏi Hộ. 126 Trần khắc Chân Tân Định.

Bán gấp thật rẻ. 1 Ampli hiệu Coral TA-7700 160W thật đẹp hay hơn 5000A và máy Quay dĩa hiệu Garrad 95, 90/100. 34 Lê Lai Saigon.

CHIỀU TÍM thâu băng

(RECORDING CENTER)

1.B Cao Thắng (Lầu 1) Saigon

— Lạ nhất, hay nhất, rẻ nhất
— Máy móc tinh vi và tối tân (không dùng những máy thô sơ và cũ)
— Nhóm chuyên viên Đài Phát thanh hiện phục vụ các cơ quan âm thanh ngoại quốc, thực hiện cho cuốn băng quí bạn tại CHIỀU TÍM
— Thính phòng ấm cúng và xinh xắn của cặp loa AR 3a những bản nhạc mới mà bạn muốn chọn lựa— Sáng từ 8g đến 22 giờ đêm.
— Hãy ủy thác băng nhạc quý của bạn cho CHIỀU TÍM thâu băng, bạn sẽ thỏa mãn về kỹ thuật cũng như nghệ thuật ghi băng.

CHIỀU TÍM thâu băng
Kính Mời
1.B Cao Thắng (Lầu 1) Saigon

130 ngàn Trọn bộ Sansui 250, Tape deck Sony 355, Pioneer PL41 và Loa Sonies (5 loa mỗi bên). Có Cassette tự động thu phát 6 băng Norelco 2401A, 5000A, Teac 1200, Fisher 700T (85), Denon 7AT1, Akai 1710 có 2 loa rời (48), Akai M9. 146/35B Hiền Vương.

CS99 SP.2000, AS-61 (10 loa, 50w) BX24 (60w) Ampli TK 140U KR-5150, Pioneer 700, Teac A20, Akai 1800SD, TC-630, PL-41, A1500, Aiwa TP-1001 (40w). 528/5/77 Phan thanh Giản (Sg).

Ampli Sansui 5000A vỏ cây, vỏ sắt, 2000A vỏ cây, vỏ sắt, 1000A Pioneer 1500TD, 1000TW 1500FW, SX990, bán giá rẻ. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

TEAC 6010, 4010S, SONY TC630, 560, 330, 5000A gỗ, 5000A sắt, 1500TD, 1000TW, SX990, Akai M10 gỗ, 1800SD, 200D, PL50, PL41, Garrad 95B1, Loa CS99, 88A, 77A, SP2000, CS44, 33 chưa khui, đại hạ giá, 385/24 Phan đình Phùng Sg

60 - 50 cycles

Nhận tiện những trục máy Magné chạy 60 cycles thành 50 cycles hoặc những laptan bị mòn chạy sai giọng. Bảo đảm chính xác. Xin đem lại 257 Nguyễn Minh Chiểu PN.

CS88 mới xử dụng 1 tháng Electrophone Meuble RCA Stereophonic 8 loa tình trạng tốt. Hỏi 382/D Công Lý.

Bán 1 TV 17 inche Motorola và 1 TV 19 Zenich hẻm 220/150/28 Trương-m-Giảng (Sg) gần đến Quan lớn Tuần.

Kenwood Ampli TK 40 + 2 loa 102U (50) Akai 200D mới nguyên hỏi 235 Trần-h-Đạo Sg (buổi chiều)

Akai X330D, 1800SD, Teac 6010 4010S, Ampli Sansui 5000A (gỗ), 2000A, 1000TW, KR5150, Quay đĩa PE2040, SL95B PL41, 50, Đầu Shure M75E Type 2, Loa AR4X, Hỏi 535/27B Ng. tri Phương (gần Má Đá).

Sang băng nhạc Master tape (băng cái) Jo Marcel, P.M.Cương Shotguns (trọn bộ). Akai X2000S và X200D tạo ra băng lớn, Cartridge, Cassette (âm thanh độc đáo). 120/7/12 hẻm TrầnH.Đạo

Bán Akai M9, Sony 500A National Stereo 1 L a rời còn mới 254/38 Bến Vân Đồn.

TRUNG TÂM SỬA CHỮA TRUYỀN HÌNH

ĐIỆN TỬ Xuân-Thu

(Giấy phép 521/BNV/KS/16 ngày 25-7-70)

377 Phan Thanh Giản Saigon
Điện Thoại 92.437

— Nhận sửa chữa đủ loại máy thu thanh, thu hình, ghi âm,... do toán cán sự điện tử và kỹ sư đảm trách.
— Có chuyên viên đến sửa tận tư gia nếu quý vị cho biết địa chỉ hay gọi điện thoại đến.
— Nhận học viên để huấn luyện thành chuyên viên phục vụ cho cơ xưởng (xin ghi tên tại lớp Điện Tử Xuân Thu 491/25 Phan Đình Phùng Saigon).

052G Akai 1800SD, 1710W Teac 4010S, Sony 630 Sansui 2000, Pioneer SX2000, Nivico 5003, Denon FM + 2 loa, Loa Coral BX1200, AR4X, TV Nec 23", 052G đường Sư Vạn Hạnh Saigon (Chung Cư).

Akai M10, 1800SD, X200D, – Sony 366, 330, 630, Teac, 6010S, 139 lô i khu tái thiết HG Diệu Kh. Hội.

TEAC A-6010S

Sony 630, 366, 230, 230W, Ampli SX9000, SX1500TD, 1500TW, 1000TW, Sansui 5000A vỏ gỗ, vỏ sắt, 800, 350, Loa Fisher XP7, AR4X, CS99, CS88A, CS77A, SP2000, SP30. Chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản).

V.T.T.H.

T.V. hư xin gọi điện thoại số 92.561 hoặc đến TÂN-TIẾN 303 Nguyễn thiện Thuật Saigon, quý vị sẽ được vừa ý ngay.

Ampli Scott 386

FISHE-XP-7B-AR-2AX

Teac 6010, 4010S, Akai 200D, Sony 630, 5000A (gỗ), 1500TD, 1000TW, TK140X, Loa CS99, 88A, 77A, AR4X, Sanyo 534, Radio 3 băng và 2 loa (50W). TV Nec 19 inch, G.E. 19 inch, bán thật rẻ. Hỏi 118/38 Trần Quang Diệu (Saigon) Trương Tấn Bửu cũ (Phú Nhuận).

Mua TV đủ loại cũ, mới, hư mua giá cao Đổi đủ loại Loa Ampli, Tape Recorder, đầy đủ phụ tùng thay thế, chuyên viên kinh nghiệm máy móc tối tân. TV Radio Minh Đạt 184 Đinh Tiên Hoàng Đakao, Đ.T 25.910.

41.701 - 98.568

T.V. Radio, Tape, Cassette hư !!! Xin gọi điện thoại số 41.701 sẽ có Chuyên Viên sửa tận nhà hoặc đến 307 Nguyễn Huỳnh Đức Phú nhuận. Sửa bảo đảm (nhận vấn tất cả các loại transfo).

SONY 630-330

(kiểu mới dùng 2 loại băng) 355, 366, TEAC 6010, 4010, AKAI 1800SD, 200D, Ampli 5000AW, 4000, 1500TD, 1000TW, 990, Kenwood KR100, 140X, Loa SP2000, 1500, CS99, 88A, 77A, 44, AR4X, Quay đĩa PL41, PL50, Sansui 2020. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO

- ● băng lớn
- ● CASSETTE
- ● CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

Bán rẻ Sony 630 (80), Sansui SP1500 (65). Sanyo 202 (25) tất cả mới nguyên. 165/18 Trần Quốc Toản.

Bán rẻ 1 thâu băng Sony Stéréo. 1 Sharp. 1 Ampli Radio AM-FM 90w. Hỏi 524 Sư Vạn Hạnh Saigon.

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Băng và Sách tự học tiếng **Anh, Pháp,** Băng soạn du học **Đức, Nhật,** Băng nhạc thâu sẵn hoặc **Lựa bài,** Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Châu Văn, Đại Lý băng Shótguns, v.v... **MINH CHÂU** 66t Lê Lợi Saigon.

SONY 630D

Sony 230, loa AR3a, AR4X, SP 200, Teac 1500 (40 ngàn), quay đĩa mới PL50, PE 2040, ampli KA 4000, 1500 TD, 5000A. Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg (gần rạp Quốc Thanh).

Bán Radio Cassette AM/FM bin, điện toàn hảo. Hỏi Hộ. 126 Trần khắc Chân Tân định Sg.

Pioneer 1500TD, 1000TW (nguyên thùng) loa Coral BX1200 (200 watts) Radio Cassette AM-FM còn tốt (18) 237 Nguyễn minh Chiểu (P.N).

T.V Sony 9 inches. Nguyên thùng. Xài điện sl- pin. Có bình tự động. Hỏi 284/42 (trên lầu) Cô Bắc, Sg.

X200D Teac 6010, 5000A gỗ. CS88A. 103/7 Phát Diệm.

MÁY [illegible] ẢNH

Máy rằng dư dùng máy rằng cũ hỏi 198 Pétrus Ký Saigon.

Máy đánh trứng Hamilton, 10 tốc độ và máy hình Yashica Electro 35 luôn 8 element tất cả chưa xài. Hỏi 408/745 Hồng Thập Tự Saigon (ngoài giờ làm việc).

Sanyo 150L, 60L

Hẻm 376 Trần Quý Cáp ngõ thứ 1 (bên trái) số nhà 32/30 (gần quán Tám Lọ).

Freezer Sanyo kiểu nằm, 104L, mới tinh cần tiền bán rẻ. Ampli Sansui 1000 A còn mới bán rẻ. Hỏi 268 ấp Tây Ba, cổng xe lửa số 6, đường Trương minh Ký Phú Nhuận.

Bán máy lạnh 2 ngựa Westinghouse 150.000đ. Frigidaire 11000 BTU 90.000đ. Tủ Hotpoint 2 cửa 100.000đ. Tất cả còn mới. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu SG.

Bán Một máy kéo hiệu «Caterpillar» modele D 342C 220/240 C.V còn nguyên trong thùng, liên lạc địa chỉ 227 Lê-T-Tôn Sg Đ.T.23018.

Bán 1 máy lạnh hiệu Fedders 1,5 CV điện 220V. Hỏi Thanh 42/15 Phát Diệm Saigon.

Bán Máy lạnh hiệu NORGE 2 ngựa, điện thế 220V, 574 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Tủ lạnh 140L 120L và 75L mới nguyên, có hóa đơn Cô Tư, 847 Hậu Giang CL.

Freezer mới của Mỹ 800L cao 1m80 đông đá rất mau. Hỏi 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon

Bán máy may Pfaff. Singer v.v... máy lạnh GE điện 220V máy sấy tóc một lớn, nhỏ Calor 152 Phát Diệm Sg.

Máy Cày Ferguson 165 và Giàn Cày Hòa Tiền 4 chảo. Cả hai con mới nguyên không người làm. Bán rẻ. Hỏi Y Tá Thủy Xã Bình Lộc. Quận Kiệm Tân Tỉnh Long Khánh.

Bán 1 máy vắt sổ chưa xử dụng 3 ống chỉ lớn. 441 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 máy lạnh hiệu Fedders 2CV 18000 BTU 220V 1 máy lạnh hiệu Carries 1CV.5, 13000 BTU 220V Hỏi 263/32 Võ Tánh Sg gần rạp hát Quốc thanh.

Fedders 1800 BTU và bếp gaz bán. 44 Ng Văn Lạc Thị Nghè.

Nhận làm máy xay bắp và máy trộn thực phẩm gia súc đủ loại. Hỏi bà Nguyễn thị Huệ Tél.90.674 số nhập cảng Bộ Kinh Tế. Hay Ô. Thạm Ty Thông Tin Gia Định.

Bán 1 máy lạnh hiệu Fedders 1CV5 13000BTU 110V. 1 máy lạnh Wirpool (RCA) 14500 BTU 220V. Hỏi 263/32 Võ Tánh SG gần rạp hát Quốc Thanh.

Bán 1 máy lạnh Wirpool (Mỹ) 18000BTU 2 ngựa nguyên thùng. Hỏi 102/16 Cống Quỳnh Sg

Bán 1 tủ lạnh Servel 200L đốt dầu hôi. Hỏi bà Cách 182 Lê văn Duyệt Saigon.

Máy đan dư dùng bán lỗ vốn còn mới nguyên chưa xài 12.000đ tủ lạnh Sanyo, Hitachi, máy giặt Sanyo nguyên thùng 226 Trung Dũng Gia Định (gần sân banh cây thị).

Tủ lạnh dầu Bán 1 tủ lạnh chạy dầu hôi, Hiệu Norceld Freezer 200 lít. Kiểu mới. Thật tốt giá 80.000đ. 160 Phạm Hồng Thái Ngã Ba ông Tạ Chí Hòa Saigon.

Nikon zic-zac

bán 1 máy may, thêu, vắt sổ máy dủ 11 kiểu tiện mở hoặc may nhiều máy chạy điện. Bán 1 Bellow PB4 và Slide copy PS4 dùng với máy ảnh Nikon hoặc Nikomat để chụp lại Slide hoặc phụ cận rất tối tân. Cả 2 đều chưa dùng và có Facture. Hỏi tại 111 Trần khắc Chân Tân Định Sg

Freezer nằm Inox, 110V, cỡ lớn, có kiếng, tiện cho Siêu thị, nhà hàng để chứa kem, lave đặc, đồ nguội giá rẻ. Hỏi 72/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Máy ảnh Topcon Unirex F1.2 chưa dùng. Máy chiếu phim Ricoh (super 8). Xay trái cây của Mỹ (6 tốc độ). Máy thêu Necchi Super Julia 534 còn tốt, bán thật rẻ. 237 Nguyễn M. Chiểu (PN)

Tủ lạnh Sanyo 150L. Panasonic 150L. Chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan th. Giản)

Bán 1 Air conditionner 5CV 220volt 300.000đ. 1 Canot vỏ sắt trang bị máy Allis Chalmers 230 mã lực còn mới 90% giá 1T800. Hỏi 55 Hàm Nghi Đ.T. 92.172 giờ làm việc. 448/1C Trương minh Giảng Saigon ngoài giờ.

Nikon FTN F/1,4 và Panagor Auto Wide Angle 28mm F/2,5 (120 ngàn).

Pentax Spotmatic Black Body F/1,4 và Super Auto Wide Angle Takumar 28mm F : 3,5 Tele Auto Takumar 200mm F/4 Kenko Auto Teleplus 2x. Máy chụp hình mới nguyên thùng (110 ngàn). Bán tại 280D Lê văn Duyệt Saigon Hòa Hưng. Hỏi ông Tài.

Máy xếp giấy tự động Đức Quốc bán. Năng suất 10.000 tờ 1 giờ hỏi Nam Cường 185 Nguyễn thái Học Sg.

Freezer mới, kiểu nằm, có kiến 90 lít, 220lít. Máy Đan Mạch, bảo đảm lạnh và rẻ hơn tủ Nhựt. Do 183 Trần Quý Cáp Saigon ĐT 93.243.

Bán máy kem mới tinh, 11 mã lực, và 1 máy dầu riêng. Xem tại 223 Nhật Tảo Cholon.

Chemi Piston máy, Mathless 70-77 trong thùng. Hỏi 45 Tạ Dương Minh Thủ Đức.

Bán rẻ 4 máy in 65x100 và 1 căn phố 2 từng lầu luôn đất 4mx21m. Hỏi 58/2 Đô Thành Nhân Q.4.

Hitachi tủ lạnh 110L, Sanyo 70L, National 50L, bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

Tủ lạnh đủ hiệu, máy giặt Sanyo nguyên thùng bán lỗ vốn, bếp gaz, Freezer chứa kem, nồi cơm điện, Cánh quạt v.v... 44 Lê quang Định, trước trường Hồ Ngọc Cẩn.

Tủ lạnh máy lạnh, máy giặt, lò gas, mua, bán, đổi các loại máy kể trên. Lãnh bao bảo trì, sửa chữa, sơn. Lãnh quấn đủ loại moteur, có lãnh đến sửa tại nhà. Mua lại máy cũ giá cao. **186 Đinh tiên Hoàng Dakao, Đ.T. 25.910.**

Tủ lạnh Sanyo 150, NEC 127 bán rẻ. 55/3 Phát Diệm Saigon.

Bán gấp dụng cụ

Làm bánh mì — 1 máy cán và cắt bột. — 1 máy se bột. — 2 máy làm bánh ngọt. — 1 máy cắt bánh Sanwich tất cả của Pháp. Hỏi 27-29, Nguyễn Trường Tộ Khánh Hội Sg.

Bán rẻ máy giặt National hoàn hảo. Hỏi BàThân 22/51 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ. Chợlớn.

Freezer Sanyo nằm (Nhật) 1 và 2 kiến 104L 168L còn mới tinh, 196 Dương-C-Trứ, Chợ Lớn.

Tủ lạnh Sanyo 150L Panasonic 50L, nguyên thùng bán rẻ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Máy nước nóng ASTOR

1 cái 50L và 1 cái 80L, mới nguyên chưa dùng bán lại rẻ. Tại 220 Hưng Phú (trước lò heo Chánh Hưng) cầu chữ Y.

Hotpoint 2 cửa 400 lít giá 120 ngàn và Freezer, Hỏi 32/5 Đặng Dung Tân Định 8 giờ tới 14 giờ.

Bán 1 tủ lạnh của Mỹ 400L 1 cửa. Điện 110 volt. 64 Võ Tánh.

Freezer Bán kem 2 cửa kính lớn nguyên hiệu Sanyo và Hitachi Hỏi 178/16 Cô Giang Saigon.

Bán toàn bộ một máy làm Cà-rem đủ loại, xài gaz thơm moteur điện 5 ngựa, chưa xài, gồm cả khuôn, 2 chai gaz chưa xài, hầm 3x1x1,5m3 mua về xài liền. Xin hỏi Depot lave Trường An Chợ Nhỏ Thủ Đức (Trước trường Bộ Binh).

Bán máy điện Honda E.300. Hỏi ảnh Tư Nhà Thuốc Chợ Rẫy 15 Thuận Kiều (giờ làm).

Freezer bán rẻ hiệu Unieted 700L loại nằm 1.2 cửa kiến 110 170L lạnh 20 dưới 0 độ, tiện kem bao. Hỏi 179 Gia long ĐT. 21.616 Saigon.

Dư dùng bán

2 máy nước đá 7x7 cả máy kéo 1 máy nước đá 6x6 cả máy kéo 2 máy nước đá 5x5 cả máy chạy tốt. Đủ đồ phụ tùng, bảo đảm máy chạy tốt. Xin hỏi 30 Trần hưng Đạo Quảng Trị.

Ammonia Compressor «Frick» 7x7 và 9x9 cần nhượng gấp lấy bằng ngay. Hỏi ông Thái Chí 49 An Bình Chợ Lớn (ngoài giờ làm việc).

Máy lạnh General Electric 1,5 ngựa, điện 110 volts bán 135 ngàn đồng. Hỏi 56/4 Cao Thắng từ 12 đến 3g trưa.

Bán 1 máy phát điện 100kw Hiệu Nissan diesel. 1 máy Juva 4CV, đều toàn hảo. Hỏi 162 Minh Mạng.

TÚI GIẤY KEM ESKIMO

Có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi Cholon.

BÁN VÀ ĐỔI MÁY ẢNH

Máy cũ đổi máy mới : Hiện có Leica M4V, Topcon Super RE F.1.4 đủ bộ 3 ống kiến. Nikon F. Contax, Pentax spotmatic, Polaroid 330, Miranda sensorex, Canon 518 Auto Zoom, và rất nhiều phụ tùng. Hỏi 195A Bà Hạt Chợlớn, [illegible] Chung cư Ấn Quang.

Lợi to bán rẻ vì cần tiền máy phát điện 160Kw 150 KW hiệu Cummins, Allis Chalmers máy làm mới 100% bảo đảm 6 tháng. Trung gian huê hồng hậu. 145/9 Ngô tùng Châu (GĐ) Cư xá Thanh Bình. Hãng nước đá ngõ vô.

Cần Bán gấp 1 Freezer 140 lít hiệu Sanyo thật tốt. Hỏi 201 Huỳnh Mẫn Đạt. Cholon.

TIẾN

Kỹ Nghệ Lạnh và Điện

495C Lê Văn Duyệt Hòa Hưng Saigon. Đ.T. 92.304 (Trước cửa rạp ciné Thanh Vân). 1/. Có Kỹ Sư Điện Tử kinh nghiệm điều khiển các chuyên viên sửa chữa máy quý khách bị hư. 2/. Sửa bảo đảm có giao kèo máy hư sẽ bồi thường 3/. Sửa, ráp, sơn, lãnh bảo trì các loại máy : Tủ, máy lạnh, Tivi, Tuner Ampli, Tape Radio, Casette, máy toán Điện Tử và các loại máy điện tử khác, máy chữ v.v... 4/. Có chuyên viên đến tận nhà lãnh và giao hàng.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỂN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

Tiếng hát cho quê hương

DƯƠNG HÀN KHANH

(tặng K.H. và quê hương VN)

TIẾNG hát vang lên từ Đồng ruộng hoang sơ của Quê hương : tiếng hát đã vang lên khi tiếng đạn bom vừa dứt thấy người gục xuống và khi tất cả những gì của quê hương việt nam thân yêu đã đang và sẽ mất vào cuộc chiến này.

Tôi đứng đây chẳng biết tự bao giờ ? Với cây đàn thô cơ làm bằng gỗ rừng hoang, với bộ áo đen màu của ruộng đất và tiếng hát của tôi do mẹ dạy, tôi có thể tự hào mà rằng tất cả đều là của quê hương, tức của mẹ VietNam đấy!

Với cây đàn thô sơ đó, với tất cả những gì của quê hương cho tôi và những người mang dòng máu Việt Nam bất khuất ; tôi sẽ đem tất cả để cùng đi khắp nơi trên mọi nẻo đường đất nước này ; từ cầu Hiền Vương vào đến Khe Sanh nắng cháy da người. tôi ngừng lại Huế, nơi có chôn tập thể những xác người dân Việt không đầu. mất tay. cụt chân. Ở nơi này. tôi sẽ đàn hát lên những bài hát cho người chết của người chết. Những lời ca, tiếng hát của tôi sưởi ấm hồn người chết một phần nào. tôi sẽ hát thật to... Để tiếng hát của tôi được quyện vào gió vang trong dãy Trường Sơn.

Tiếng hát của tôi sẽ được ôm ấp mái tranh nghèo, mương khoai, khóm trúc đầu làng mà nơi đấy, từng chiều có bóng mẹ già ra đứng chờ con trai đi chiến chinh ở miền địa đầu đất nước từ ngày quê hương bốc lửa binh đao vẫn chưa thấy trở về. Tiếng hát của tôi sẽ được cất lên cùng những lời ru của các bà mẹ đưa con vào giấc mộng, tôi sẽ đưa tiếng hát tầm thường của tôi đi đến những chiến địa xa xôi có những người lính gác súng trên chòi mà lòng hướng về quê hương yêu dấu cũ theo ánh hoả châu vụt sáng, vụt tắt trong đêm. cho đến miền quê có những người dân hiền lành chất phát, có bóng đa ôm đàn em bé, con trâu.

Tiếng hát của tôi sẽ là tình yêu quê hương lớn dần theo trái tim, nhịp thở của đoàn trẻ nhỏ, để khi chúng vừa lớn lên sẽ biết được thế nào là tình yêu Tổ Quốc. Tiếnghát của tôi sẽ là nguồn an ủi cho những trẻ không còn cha mẹ, họ hàng thân

(Xem tiếp trang 8)

Thoáng về kỷ - niệm

(về H.T. H.M. để nhớ)

HẠ BUỒN

Đã hơn 7 giờ rồi vẫn chả thấy bóng My tức ghê...ghê là. Hôm qua My cứ dặn em mãi là sáng nay đi sớm thật sớm rứa mà đến chừ vẫn chả thấy My. Lát nữa thế nào em cũng giận My cho xem Em xách cặp vừa đi ra thì nghe tiếng My.

— Đoan ơi ! Đoan, ngủ dậy chưa

— Trời ơi em muốn hét lên thật to chính My dặn hoài em là phải đi học sớm. Hừ !.. chừ lại hỏi em dậy chưa em lặng lẽ đi ra không them hỏi han gì cả.

— Ơ..! Đoan chỉ rửa cái mặt cứ thùng thịu rứ hỏi ?

Em không cù chi với My cả, nhưng 2 đứa vẫn sách vai nhau đi. im lặng. Một lát chợt My nói.

Sáng ni nghỉ, Đoan vô «Đại nội» chơi không ?

— Nghỉ thật hở, răng My không nói.

— Định nói nhưng thấy cái mặt Đoan rửa nên thôi.

Em cười không nói gì. hai đứa theo con đường quen thuộc dẫn vào «Đại Nội» còn sớm con đường thật vắng. thỉnh thoảng có một vài chị đi học thôi. Hai bên đường cây cỏ vẫn còn đọng sương những giọt sương. trong vắt tròn nằm trên từng lá cỏ trông dễ thương lạ. mặt trời vừa mọc những tia nắng hồng ấm áp mỏng manh lắm những giọt sương lấp lánh chứ không làm tan được chúng đâu. Lát nữa em về có lẽ chúng trốn hết vì bác mặt trời giận. Làn gió thổi qua những giọt sương còn lại trên lá rơi xuống em rùng mình thấy lạnh Em nhớ ngày xưa chị cho mang máng là buổi sáng sớm như hôm nay mạ dẫn em với cô Nhung vô Đại nội chơi,

Hai hàng phượng xanh lá chạy dài theo con đường dẫn em đếncổng đại nội. Thật lạ lùng. 2 cánh cửa gỗ nặng nề là 1 dấu hỏi to lớn trong đầu em, không biết sau đó có chi mà cô Nhung thích, Vừa vào khỏi 2 cánh cửa, đầu tiên em thấy là tường, sao thật cao, chạy ngang dọc ở mô cũng có tường, em chỉ thấy những tường là tường. Có chi đẹp mô. Em theo mạ. À ! Có cửa ở tường nữa. Ở ngoài em không thấy, cùng mạ vô căn nhà thật im lặng ở giữa vườn, theo con đường lát gạch đỏ, đi vào lên hết những bậc tam cấp, em đứng bên cột nhìn ra vườn. Ở đây. trong cái yên lặng đến rợn người, và còn có cái chi làm bé sợ Trang nghiêm lẫn cổ kính. Ở đây cũng như ở nhà.

Sân gạch đỏ ngôi nhà cổ kính vườn trồng đào nhãn hoa hồng hoa mọc hoa sứ... nhưng con bé vẫn sờ sợ làm sao giá là ở nhà chắc em đã chạy nhảy và hát vang đến bên những cây hoa rồi chờ mạ ra con bé vẫn theo mạ đi thật nhiều nơi con bé không nhớ hết vì quá xa lạ nhưng theo con đường thì phần nhiều hai bên có tường. Những nơi gần gần giống nhau lắm con bé tưởng trở lại chỗ cũ. Nhưng không phải chỗ khác thật lạ lùng nhà của ai mà rộng ghê đi lại còn làm tường để ngăn lại nữa chứ còn nhà thì chẳng thấy bàn ghế mô hết con bé hỏi mạ. Nhưng mạ còn mải nói chuyện với cô Nhung nên không nghe con bé giận từ đó không hỏi mạ nữa dù trong đầu càng mọc thêm nhiều dấu hỏi to lớn theo mạ đi mỏi cả chân vẫn chưa về. Và cứ không biết là nhà ai mà rộng quá..

Chứ thì nơi đây quá quen thuộc con bé không còn thắc mắc là nhà của ai nữa em đã biết đây là cung vua lâu lắm rồi một triều đại đã sụp đổ tuy nhiên em vẫn còn thấy những nét cổ kính. trang nghiêm. và những kiêu sa đài các của thời đại đế vương

Vua chúa không còn nữa nơi đây em với My thường hay vô chơi vì em thấy dễ thương yên lặng và làm sao nữa ấy nên thơ. My thường nói rứa chứ em không biết nên thơ là răng hết vì em có biết làm thơ mô nhưng My thì làm thơ hay lắm. Em và My vẫn bước đều. dưới nắng sớm đến một nơi lý tưởng em không bao giờ để ý đó là cung gì

Nhưng em chỉ biết mỗi gốc cây Ngọc Lan nơi mà em và My hay đến phía trước có hồ sen có cả nhà và cây cầu ngang qua hồ nữa dễ thương nhưng em không thích đôi lúc em nghĩ mình chứ không thua chi vua chúa ngày xưa nữa đi khắp nơi ở Đại nội rồi My kéo em ngồi xuống.

— Bài My có đăng.

— Rứa hở mô cho Đoan xem đi.

Em mừng reo lên bài My được đăng vui ghê em cứ tưởng như bài mình được đăng My lấy cuốn TH đưa em trong lòng thấy náo nức em tìm đọc bài My dù đã đọc mãi từ lúc My chưa gởi đi nhưng chứ em vẫn thấy thích đọc có lẽ thơMy hay cũng đúng nhưng không đúng hẳn em không biết lý do khác và không bao giờ em tìm hiểu điều đó.

— Thơ My hay ghê ấy.

Em không biết đây là lần thứ mấy em khen thơ My hay vì lần mô đọc em cũng khen hết.

— Thơ hay vì Hao Hoa Ngọc Lan.

Em ngước lên nhìn cây NgọcLan

(Xem tiếp trang 8)

thơ trẻ

Hết rồi ! ơi giọt nắng hồng

Rồi thôi ! Bé giận nắng buổi chiều
Nắng hay rủ gió thương yêu bay về xa tít
Bé đã bắt gặp ngày qua trong sương đêm mù mịt
Gió rì rào, nắng cuống quít cơn mơ
Hai cô bé ơi ! Có biết bé thẫn thờ
Nguồn thơ hững hờ tàn mơ ! thương nhớ
Nắng ơi Nắng ơi ! Ngập ngừng lo sợ
Nắng có bạn giờ bỏ bé bơ vơ
Thoảng trong gió [illegible] thanh vụn vỡ

* * *

Bé đứng thẫn thờ [illegible] ngẩn ngơ
khi gió ra đi nắng vừa thoáng nhận
Nhưng chờ bé thôi, nuốt hận chia ly
Giận nắng rồi bé chẳng thèm nghe tiếng hót họa mi...
Vì thơ hôm ni tan vì trắng đó !

Y UYÊN (T.V)

Vũ khúc lên tiên

(Thương về chị Kim của Bé)

Bước quay cuồng theo tiếng nhạc
Bé đẹp dịu dàng trong vạt áo tiên
Làm người đẹp của Tú Uyên.
Cô tiên duyên dáng mang tên Giáng Kiều

Kiều Uyên vũ khúc lên tiên
Múa trong hậu cảnh nghiêng nghiêng trăng mờ
Khán giả vỗ tay trầm trồ
Bé cùng «cô bạn» Tú Uyên cúi chào

NGUYỄN THỊ HỒNG
(SAINT THOMAS)

Bé giận

Cho Nguyễn thị Hồng Chín
4 St. Thomas

Hôm qua giờ ra chơi
Bé làm một bài thơ
Con Hồng giựt lấy xem
Làm rách cả vần thơ
Con Hồng còn cười xòa
« Xin lỗi mi, nha Điệp
Bé nhìn bài thơ rách
Càng tức giận thêm lên
Bé quyết giận con Hồng
Ra luôn cho mà coi
Gì mà vô duyên tệ
Tay gì như chân gà
Làm rách của người ta
Thời gian trôi dần qua
Đã được 7 ngày rồi
Bé vẫn giận con Hồng

xXx

Một hôm đi học về
Bỗng bé thấy bài thơ
Của Hồng đăng trên báo
Bài thơ tựa là «Đền»
Còn thấy tặng cho bé
Trong bài ngụ ý nói,
Nó xin lỗi rất nhiều
Bé mỉm cười một mình
Thôi sẽ không còn giận
Con Hồng ra nữa đâu.

NGUYỄN THỊ ĐIỆP
(bạn Tuổi Ô Mai)

Khóc mẹ

Mẹ ! Hãy ngủ yên
Trong giấc ngàn thu nhé !
Mẹ ! Đã lặn yên
Mang theo tất cả
Xuống lòng đất lạnh
Mẹ ! Đã trở về
Với đất mẹ, với ông cha
Với niềm yêu thương bất diệt

✠

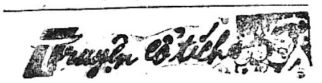
Con mất mẹ
Một lần cuối
Lần cuối cùng để rồi
Sẽ không bao giờ
Con nhìn thấy mẹ nữa
Để rồi
Mãi mãi con lìa xa mẹ
Để không bao giờ
Được xa vào lòng mẹ
Nũng nịu vòi quà

xXx

Tiếng nấc nghẹn ngào
Với ngọn bạch lạp
Đưa mẹ về xa
Miền xa xôi lắm
Để vĩnh viễn
Con mất mẹ rồi
Để vĩnh viễn
Trên cõi đời này
Con cô đơn quá

Nai Vàng (LVD)
(Trao về các bạn 9A4)

Truyện cổ tích



TỰ TÍCH CHIM GÕ KIẾN

K.T. KIM LOAN kể

Ngày xưa, thế gian này chưa hỗn độn. Loài người và loài vật con sống thân ái với nhau. Thỉnh thoảng, bụt hiện thành hình người đi dạo chơi làng xóm để thử lòng nhân thế. Hễ ai tốt thì được bụt thưởng, còn ai xấu thì bị bụt chê, bụt phạt...

Một ngày kia bụt lại chống gậy lên đường. Bụt khéo lắm, thiên hình vạn trạng, nhờ phép huyền diệu biến hóa luôn, đâu có ai làm sao biết được...

Thuở ấy, nơi một làng kia, gần bờ sông, có người đàn bà bạc ác. Bà ta giàu mà tiện tặn đến keo kiệt. Dân làng đố ai xin bà món gì. Hễ ai thiếu tiền, đến nhờ cậy nơi bà, lấp ló nơi ngõ thì bà xua chó ra đuổi. Thóc gạo bà ăn không hết để đến sâu mọt mà người đói không cơm gạo đến xin bà, bà vác gậy đuổi đi. Tàn ác đến thế là cùng !

Bà còn 1 cha chồng già nua, yếu đuối. Mỗi bữa ăn, cha run rẩy, làm rơi những hạt cơm dưới đất, bà bắt phải nhặt lấy mà ăn. Bao giờ bà cũng để [illegible] ngồi nơi một xó tối, vừa [illegible] chiếc hàm móm nhai cơm, vừa nuốt nước mắt làm canh.

Đã thế mà còn yên cho đâu. Khổ thân ông cụ già, cứ như cái gai trước mắt khiến cô dâu vào rầy, ra mắng chưởi, hậm hực suốt ngày. Chỉ còn có 1 nồi nàng vác đũa bếp gõ lênđầu bạc của ông, còn thì đều có cả.

Cụ già tủi thân lắm, khóc lóc hoài rồi cuối năm ấy trời trở đông, gió rét như cắt da. Ông cụ mặc chiếc áo rách tả tơi, cáu bẩn; run lên cầm cập từng hồi, ông van lơn thế nào con dâu cũng nhất định không mang cho tấm áo lành. Ông ho lên sù sụ rồi đâm ra ngã bịnh.

Ông cụ bịnh không ai được phép mời thầy lang đến chữa bệnh. Thầy lang mà có đến thì người đàn bà bạc ác kia phải trả tiền thuốc. Thế nên bà oán thù hết thảy những ông lanh...

Được ba hôm thì ông bố chồng bất hạnh kia trút hơi thở cuối cùng. Ấy thế, bà ta được dịp làm rùm ben lên. Bà mua cỗ áo quan tài thật tốt, tẩm liệm bằng những tấm lụa thật đẹp và mời thầy cúng về lo việc ma chay đình đám cho rầm rộ. Ý thế, bà muốn tỏ cho mọi người biết lòng hiếu thảo của con dâu. đối với bố chồng như thế nào. Nhưng sự thật ra sao thì những người trong lòng đều đã hiểu. Họ bịt mũi mà cười. Dù vậy, trước mặt bà, vẫn giả bộ khen ngợi để lấy lòng kẻ nhà giàu.

(Còn nữa)

Đọc và cổ động
CHÍNH LUẬN

Cười cười cười

Lịch sự Tây phương

Trên chuyến xe buýt ở đâu đó bên Tây phương, 1 bà bước lên xe nhưng xe đã chật cứng hết chỗ ngồi. Bà ta lớn giọng :

— Không có ông nào lịch sự nhường chỗ cho phái yếu cả à ?(Các bạn chớ lạ, vì đây là ở phương Tây nên có thể nói thế).

1 ông đứng lên nhường chỗ cho bà ta Bà này ngồi xuống thản nhiên Bỗng người đàn ông cúi xuống hỏi :

— Bạ thưa bà, bà nói gì tôi nghe không được rõ, vì xe chạy ầm ĩ quá.

Người đàn bà ngạc nhiên :

— Tôi có nói gì đâu ?

— Vậy mà tôi tưởng bà nói cám ơn tôi chứ...

— !?!?.

BỘI HƯƠNG (GL)

Học thầy không tầy học bạn

CON : — Ba ơi, rốn để làm gì hả ba ?

Con hỏi thầy giáo, bảo : về hỏi anh Hai, anh ấy bảo : rống để xoa dầu Con Hổ và dầu Nhị Thiên Đường, phải không ba ?

Em bé thợ vẽ

Em Ba đang ngồi vẽ, ngòi bút cắm trong bình mực.

CHA : — Mày vẽ cái gì đó hởi Ba ?

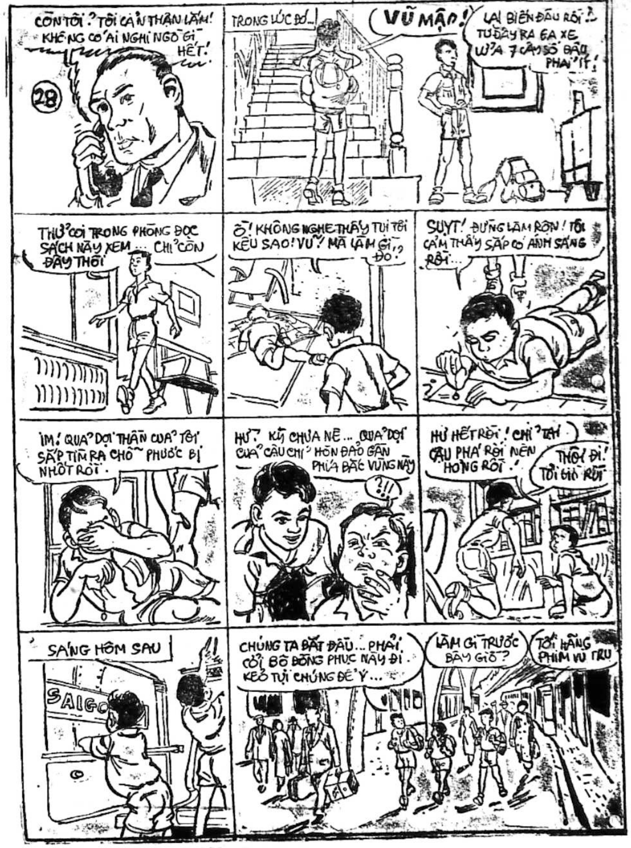
EM BA : — Dạ, vẽ con chó.

CHA : — Con chó ! Nhưng tại sao chó không có đuôi ?

EM BA : — Đợi một tí !

Cái đuôi nó còn ở trong bình mực mà... !

Lâu đài bí mật


28
CÒN TÔI ? TÔI CẨN THẬN LẮM! KHÔNG CÓ AI NGHI NGỜ GÌ HẾT!
TRONG LÚC ĐÓ...
VŨ MẬP!
LẠI BIẾN ĐÂU RỒI ?.. TỪ ĐÂY RA GA XE LỬA 7 CÂY SỐ ĐÂU PHẢI ÍT!
THỬ COI TRONG PHÒNG ĐỌC SÁCH NẦY XEM... CHỈ CÒN ĐÂY THÔI
Ồ! KHÔNG NGHE THẤY TUI TÔI KÊU SAO! VŨ! MÀ LÀM GÌ, ĐÓ?
SUỴT! ĐỪNG LÀM RỘN! TÔI CẢM THẤY SẮP CÓ ÁNH SÁNG RỒI...
IM! QUẢ ĐỢI THẬN CỦA TÔI SẮP TÌM RA CHỖ PHƯỚC BỊ NHỐT RỒI.
HỪ! KỲ CHƯA NÈ... QUẢ ĐỢI CỦA CẬU CHỈ HÒN ĐẢO GẦN PHÍA BẮC VÙNG NẦY
?!!
HƯ HẾT RỒI! CHỈ TẠI CẬU PHÁ RỒI NÊN HỎNG RỒI.
THÔI ĐI! TỚI GIỜ RỒI
SÁNG HÔM SAU
SAIGO
CHÚNG TA BẮT ĐẦU... PHẢI CỞI BỎ ĐỒNG PHỤC NẦY ĐI KẺO TỤI CHÚNG ĐỂ Ý...
LÀM GÌ TRƯỚC BÂY GIỜ?
TỚI HÃNG PHIM VŨ TRỤ

NÚI SỌ

(Số 122)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của *Tô - Ngọc*

Câu chuyện của người Nhật khiến Lượm phải suy nghĩ thật nhiều. Có thể nào ông ta bịa ra chuyện ăn thịt đồng bọn không ? Lượm đã từng bị bỏ đói, nhưng chưa bao giờ nó nghĩ tới việc ăn thịt người cả. Song bằng vào cử chỉ và lời nói có khi uất nghẹn, có khi giận dữ, biểu lộ tình cảm của mình, Lượm có thể tin được rằng người Nhật không nói dối nó ? Mà, người Nhật nói dối nó để làm gì ? Với sức mạnh chặt đá gẫy làm đôi người Nhật có thể giết nhiều địch thủ trong nháy mắt, hà tất ông ta phải lừa dối Lượm. Hơn thế nữa, ông ta có một khối kim cương chói là như thế kia, ông ta còn chẳng ham huống hồ những thứ khác. Ông ta không phải là người không hiểu biết về đời, mà trái lại còn quá khôn ngoan, có tầm nhìn sâu rộng về nhiều mặt. Nếu ông ta muốn, ông ta có thể làm được tất cả những gì mà một người tài giỏi nhất có thể làm. Như vậy tất nhiên không thể có chuyện ông ta nói dốc với Lượm.

Suy luận như vậy, Lượm có phầntin ở người Nhật nhiều hơn trước.

Nó bảo người Nhật :

— Ông muốn dạy võ tôi, tôi cám ơn ông lắm. Nhưng tôi Ông biết đó, tôi còn có mối thù bất cộng đái thiên với bọn Ô Ma-Khay-A-Ma... Tôi không thể ngồi một chỗ để chờ bọn chúng dùng xác cha mẹ nuôi làm trò ma quỷ thì khổ cho cha mẹ nuôi tôi lắm,

Người Nhật gật đầu :

— Ừ... bé con nói phải.

Lượm chợt nhận ra rằng nếu có người Nhật này giúp sức nó trong chuyến trả thù này thì ắt hẳn là phải thành công. Nhưng nó nghĩ nếu nhờ người Nhật tất phải trả ơn cho ông ta, rủi ông ta dở điên dở khùng đòi hỏi nó một việc khó khăn mà nó không thể thực hiện được thì sao ?

Người sống trong rừng thực thà chất phác và rất biết ơn kẻ khác, nếu kẻ đó làm ơn cho mình. Cho nên Lượm phải suy nghĩ kỹ trước khi nhờ vả ai là thế. Vợ chồng ông tiều phu già đã dạy nó về cách làm ơn và trả ơn người đời rồi, nó không thể không áp dụng trong trường hợp này.

Lượm lại nói :

— Sắp đến ngày tròn trăng. tôi phải tìm ra Núi Sọ trước ngày đó. Nếu không chắc tôi không thể sống nổi nữa.

Nói tới đó, Lượm bỗng òa lên khóc. Nó khóc thực tình vì hơn lúc nào hết hình ảnh cha mẹ nuôi nó lại hiện lên rõ ràng và nó nhớ tới nhiều kỷ niệm trong những ngày sống hủ hỉ với cha nuôi mẹ nuôi. Những lúc nó lên chín tuổi, còn bé xíu, ông tiều phu dắt nó đi tới suối và dạy nó bơi. Còn bà tiều phu thì vào lúc trời rét mướt cố khâu cho nó cái áo ấm. Tất cả những mảnh vải cũ được bà đem ra ríu lại với nhau thành chiếc áo. Áo thì không ấm lắm, nhưng tấm lòng bà thiệt là ấm áp. Những lúc trời quá lạnh, Lượm rút vào nách mẹ nuôi ngủ ngon lành. Ôi tất cả những kỷ niệm êm đềm ấy còn đâu nữa !

Người Nhật yên lặng nhìn thẳng bé con người Việt. Ông ta cũng nhớ tới đứa con trai duy nhất của mình. Thằng Toshiro. Thế rồi tự nhiên người Nhật cũng nước mắt vòng quanh Ông ta ôm lấy vai của Lượm, xoa đầu nó rồi ôn tồn nói :

— Chỉ còn vài ngày nữa tới ngày tròn trăng. Chúng ta phải tới Núi Sọ gấp.

Lượm mơ hay tỉnh đây ? « chúng ta » là những ai ? Phải chăng là nó và người Nhật. Điều nó định nhờ cậy nhưng chưa dám, thì người Nhật đã đề nghị trước. Có ông ta đi có hai điều lợi chính ; thứ nhất ông ta biết đường, thứ nhì ông ta có võ ông ta có thể hạ bọn các kẻ ngăn đường.

Nhưng Lượm không vội vui mừng ;

— Ông cùng đi với tôi ? Thế thì không được đâu !

Người Nhật trợn tròn hai mắt hỏi gắt ;

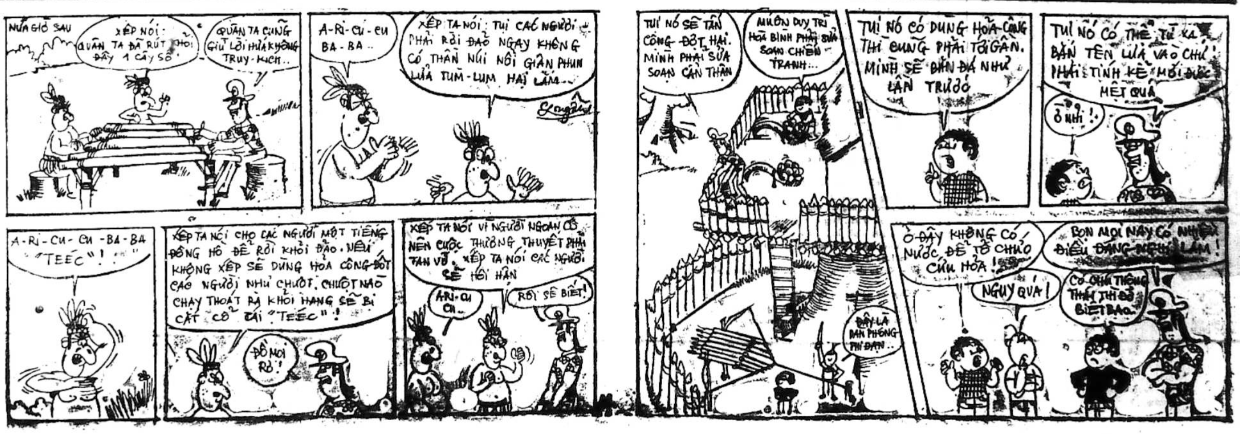
— Sao lại không được ?

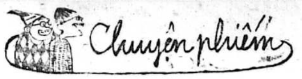
Lượm đáp :

(Còn nữa)

Cướp Biển

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


NỬA GIỜ SAU
XẾP NÓI : QUÂN TA ĐÃ RÚT KHỎI ĐÂY 1 CÂY SỐ
QUÂN TA CŨNG GIỮ LỜI HỨA KHÔNG TRUY-KÍCH..
A-RI-CU-CU BA-BA..
XẾP TA NÓI : TỤI CÁC NGƯỜI PHẢI RỜI ĐẢO NGAY KHÔNG CÓ THẦN NÚI NỔI GIẬN PHUN LỬA TUM-LUM HẠI LẮM...
A-RI-CU-CU-BA-BA "TEÉC" !
XẾP TA NÓI CHO CÁC NGƯỜI MỘT TIẾNG ĐỒNG HỒ ĐỂ RỜI KHỎI ĐẢO. NẾU KHÔNG XẾP SẼ DÙNG HỎA CÔNG ĐỐT CÁC NGƯỜI NHƯ CHUỘT. CHUỘT NÀO CHẠY THOÁT RA KHỎI HANG SẼ BỊ CẮT CỔ CÁI "TEÉC" !
ĐỒ MỌI RỢ!
XẾP TA NÓI VÌ NGƯỜI NGOAN CỐ NÊN CUỘC THƯƠNG THUYẾT PHẢI TAN VỠ. XẾP TA NÓI CÁC NGƯỜI SẼ HỐI HẬN
A-RI-CU CU..
RỒI SẼ BIẾT!
TỤI NÓ SẼ TẤN CÔNG ĐỘT HẠI. MÌNH PHẢI SỬA SOẠN CẨN THẬN
MUỐN DUY TRÌ HÒA BÌNH PHẢI SỬA SOẠN CHIẾN TRANH...
ĐÂY LÀ BAN PHÒNG THỦ ĐẠN...
TỤI NÓ CÓ DÙNG HỎA CÔNG THÌ CŨNG PHẢI TỚI GẦN. MÌNH SẼ BẮN ĐÁ NHƯ LẦN TRƯỚC
TỤI NÓ CÓ THỂ TỪ XA BẮN TÊN LỬA VÀO CHỨ! PHẢI TÍNH KẾ MỚI ĐƯỢC
MỆT QUÁ
Ồ NHỈ !
Ở ĐÂY KHÔNG CÓ NƯỚC ĐỂ TỔ CHỨC CỨU HỎA !
BỌN MỌI NÀY CÓ NHIỀU ĐIỀU ĐÁNG NGHI LẮM !
NGUY QUÁ !
CÓ CHÚ THÔNG THÁI THÌ ĐỠ BIẾT BAO..



Học với hành

HỒNG GIANG

Thấm thoắt thế mà đã khai trường được hơn một tháng. Những ngày hè thơ mộng chỉ còn là kỷ niệm, nhưng niềm phấn khởi, tự tin trên khuôn mặt, trong đôi mắt sáng ngời, của mỗi đứa học trò vừa đỗ Tú lẻ cũng dần dần biến mất và đi vào quá khứ để nhường chỗ cho sự thất vọng và lo lắng cho tương lai.

Những ngày đầu năm bao giờ cũng ở trong tình trạng tà tà. Học trò tà tà cho máy chạy lai rai sau những ngày hè ngưng trệ. Giáo sư tà tà giảng bài để chờ chương trình mới của bộ ! Có vị giáo sư quá thương học trò lại bắt chờ ngày tốt mới giảng bài kẻo «học ngày xấu các anh chị đi thi rớt hết tội nghiệp !». Thế rồi nhân lúc «trà dư tửu hậu» thầy cho những ý kiến quý báu về các ngành Đại học để các sinh viên tương lai chọn. Quả là hợp «gout» ! Bọn học trò bèn vểnh tai lên nghe ngóng kỹ càng : không nên học Dược, thừa quá, mất giá quá rồi, đến nỗi con trai thì phải làm trợ y, con gái làm trình dược viên, các hiệu thuốc tây ế sưng ra, không thấy hay sao mà còn ôm mộng ? không nên học Luật, vì Luật cũng trong tình trạng thặng dư tương tự như Dược, «biết đến bao giờ các anh chị mới được như những luật sư nổi tiếng, nếu không thì cũng công chức chứ làm gì ?» Văn khoa cũng thế, lạm phát còn bi đát hơn. Trung tâm Quốc gia kỹ thuật thì tạm được, nhưng kỹ sư nội hóa lương rẻ như bèo lại không được kính trọng như kỹ sư ngoại hóa. Còn kiến trúc thì dân Việt Nam xây nhà đâu có cần mướn kiến trúc sư ! Học y khoa thì tốt đấy, vì nước ta còn thiếu nhiều lắm, nhưng học ở ngoại quốc được trọng dụng hơn là học ở Việt Nam ! Ôi, thế thì còn nói chuyện gì nữa ! Nghe mà nản quá, nghĩ thầm: «thưa thầy, nếu chẳng có phân khoa đại học Việt Nam nào đáng học cả, thì chúng con đành vào Đại học Ka ki, vậy chứ mấy đời nhà con dám mơ đi ngoại quốc, khi mà bố con chỉ là lính quèn !»

Những giờ học cứ thế trôi qua. Rồi các thầy bắt đầu quảng cáo cho lớp dạy tư của mình tương tự quảng cáo bột giặt, kem đánh răng.v.v.(chẳng bù với ngày trước anh chị tôi đi học, chẳng có vị thầy nào khuyên học trò đi học tư cả). Và rồi cuối cùng thầy kết luận :

—«Tôi không thể dạy các em nhiều hơn vì ở đây ít tiền quá, nếu muốn học đầy đủ và kỹ hơn, thì nên theo học lớp tư của tôi. Hơn nữa, năm nay rất quan trọng, đừng để tôi phải phê xấu vào học bạ của các em nếu các em muốn có tương lai !»

Đám học trò trợn mắt nhìn nhau. Niềm hăng say, tin tưởng của tuổi trẻ phút chốc tan biến mất. Lúc này tôi mới hiểu giá trị thật sự của chữ TIỀN. Cũng chỉ vì ít tiền nên mới ra nông nỗi. Người ta thường nói «của rẻ là của ôi» thật không sai một tí nào. Năm ngoái bọn tôi cũng hân hạnh nghe những lời tương tự «dạy ở đây ít tiền quá nhưng vì muốn giúp đỡ con quân nhân nên tôi mới nhận». Đội ơn thầy nhiều quá ! (nhờ bố con làm lính nên chúng con đã nhận được khá nhiều bố thí của các nhà «hảo tâm», từ những lời hứa hẹn rất bùi tai đến những việc làm cụ thể và điển hình là ngôi trường xơ xác này. Chúng con chẳng bao giờ dám trách các thầy, xã hội thời này phải như thế [illegible] có lẽ thầy không nên kể ra thì hơn, vì chúng con [illegible] rằng dạy ở đây là thầy đã thiệt thòi nhiều so với [illegible] khác, và chúng con đành chịu vậy chứ có dám đòi [illegible]).

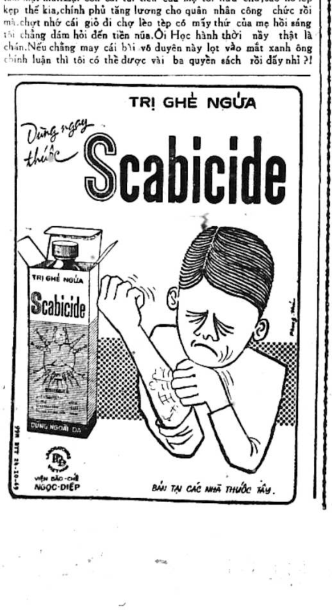
Ngày nay môn nào người ta cũng mở lớp dạy tư. Xưa chỉ có Toán, Lý hóa và Sinh ngữ rồi Triết và bây giờ cả Vạn vật nữa ! Cứ cái đà này thì đến Sử Địa, Công dân cũng phải đi học thêm. Vì chỉ có ở lớp tư, thầy mới truyền cho bí quyết, cẩm nang để thi đỗ. Ôi ! Giáo dục đã trở thành một ngành thương mại mất rồi.

Nghề dạy học quả là một nghề dễ giận đúng như lời ông [illegible] viết trên Chính Luận. Bọn tôi đã được nghỉ vài lần vì cơn giận của giáo sư. Không hiểu bài (vì thầy nói lắp) xin [illegible] thầy giận dữ, xỉ vả một hồi rồi không thèm dạy. (Thôi, [illegible] sách, không dám hỏi nữa). Lại một phen chạy theo thầy [illegible]. Vài hôm sau thầy mới nguôi giận, mừng hết nhớn !

Và cuối cùng, sao một tháng học trong hoang mang lo lắng Nó đã đến. Dạ thưa, Ngày đây là cái chương trình mới mà thầy trò chúng tôi đang mong như mong mẹ về chợ. Chẳng hiểu kỳ nghỉ hè [illegible] ra sao mà Ngài to béo hơn năm ngoái nhiều, khiến cho thầy than khổ vì phải dạy thêm nhiều, sợ không kịp thời gian (Tú 2 bao giờ cũng thi trước Tú 1) còn trò thì méo mặt. Các môn học đều mọc thêm đầu, đuôi hay tứ chi. Lý hoá chia thành hay môn riêng rẽ, Sử địa hay tăng hệ số. Thêm môn công dân. Anh văn thì lại học Lavien Amérique chứ không học tiếp Englishfor today nữa. Ngoài ra, giáo sư triết còn hứa hẹn một phần rất hấp dẫn về hôn nhân, gia đình, sinh lý gì so với cái chương trình triết ban A dãi gần bằng ban C.

Bây giờ đến giai đoạn về nhà vòi tiền bố mẹ để mua sách mới cho hợp với chương trình mới. Chỉ tội cho những đứa nào dại dột mua sách ngay đầu năm, nay lại phải mua thêm lần nữa. Giá sách đắt ơi đắt có sách chưa ra kịp, giáo sư phải soạn bài cho chép thêm. Thế rồi ngộ nhỡ có phần nào giáo sư không giảng mà cuối năm ra đề thi thì thật là phiền. Bộ lại giải thích chương trình theo một kiểu và các giáo sư thì theo một kiểu khác!

Ôi chương trình! tại sao ngài lại đến trễ vậy trong khi hành trang chưa sửa soạn gì cả, báo hại chúng tôi chạy theo ngài tối tăm mặt mũi. Lại còn cái túi tiền của mẹ tôi nữa chứ, sao nó lép kẹp thế kia, chính phủ tăng lương cho quân nhân công chức rồi mà chợt nhớ cái giỏ đi chợ lèo tèo có mấy thứ của mẹ hồi sáng tôi chẳng dám hỏi đến tiền núa. Ôi Học hành thời nay thật là chán. Nếu chẳng may cái bài vô duyên này lọt vào mắt xanh ông chính luận thì tôi có thể được vài ba quyển sách rồi đấy nhỉ ?!


TRỊ GHẺ NGỨA
Dùng ngay thuốc Scabicide
TRỊ GHẺ NGỨA Scabicide DÙNG NGOÀI DA
VIỆN BÀO-CHẾ NGỌC-DIỆP
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Cô GIANG : người đàn bà đã đi tìm cái chết cho một cuộc đời đáng sống

Bài của TRỌNG TẤU

(Tiếp theo và hết)

Nếu ai chú ý sẽ thấy ở một nơi nào kia có người đàn bà hay đứng hơn, giờ đây là người quả phụ đang trừng trừng nhìn trời với đôi mắt bình tĩnh ghê hồn. Lúc này cô giang không còn là cô Giang quản trị nữa Đồng thời với nụ cười của Học khi lên máy chém Giang cũng đã mỉm cười Tuy nụ cười không có thể đáp lại được nụ cười của người yêu duy nhất song nó cũng bao hàm một ý nghĩa cao xa ý nghĩa yêu đương sùng kính trong tình chồng vợ và đồng chí, Cô Giang không còn đau xót nữa. Từ nay là hết ! Người bạn đường đã đi một người đồng chí gần gụi nhất không còn vì lãnh tụ cao cả không bên mình nữa Lời thề năm xưa trước bàn thờ tổ khẩu súng lục còn đây...

Ngay chiều hôm đó, tại làng Đông Khê tỉnh Vĩnh Yên có một người thiếu phụ đã tự sát bằng súng lục Tờ phụ nữ tân văn số 58ra ngày 26-6 30 đã viết như sau : «Bữa cô nghe người bạn chung thân của mình đã chết rồi thì cô vào phòng lấy súng lục ra tự bắn ngay vào giữa tim trái tim đã hứa cho người tri Kỷ mà chết» (3)

Cô giang đã chết đi khi có mang mấy tháng.2 bức thư trong mình: Một là Nguyễn Thái Học viết hồi tháng hai và một là hiệu lịnh của ban Trung Ương Việt Nam Quốc Dân Đảng.

Cô Giang chết để giữ chọn lời thề, chết khi tuổi còn tươi trẻ để được sống mãi mãi sống muôn đời trong lòng dân tộc Việt Nam.

Sau khi làng đi báo quan sở mật thám Hànội đã cho người khám nghiệm. Có những sự báo thù đê hèn đốn mạt của những tên thực dân thiển cận đã làm giảm uy tín « văn minh» của một nước Pháp dân chủ tự do, Chúng đã lột áo quần người bạc mạng ra mà chẳng thèm mặc lại Thi hài phơi dưới nắng mưa đến mấy hôm để cho ruồi nhặng hoành hành. Lúc đó dẫu có ai nặng tình thương cảm cũng không là gì hơn được Chỉ sau đó vài ngày xác cô Giang mới mai táng

Có nhiều kẻ quá khắt khe, cho rằng cô Giang chết đi như vậy là trí đoản. Điều đó đúng không ? Ta hãy mượn lời tuyên bố sau đây của 1 trong số các vị anh hùng BắcNinh (trong nhóm cách mệnh của ôngQuản Trạc) mong giải bày phần nào tâm sự của người nữ anh hùng cách mạng Vị đó nói :

— Chúng ta hãy làm lấy chết đi. Sẽ có những người tiến sau ta làm lấy được việc.

Vậy ! Trong hoàn cảnh ấy, thời ấy, phương tiện ấy, thử hỏi những kẻ tài ba lỗi lạc sẽ làm gì hơn, ngoài sự tìm cái chết để gây cho ý chí tranh đấu bùng sôi trong huyết quản mọi người dân Việt ?

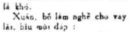
Trước khi chết, cô Giang viết một bức thư cho cha mẹ chồng và một bức thư cho người chồng bên kia thế giới. Trong thư gửi cho Nguyễn Thái Học, cô có kèm theo một bài thơ. Điều đó chứng tỏ rằng cô Giang có một thái độ bình tĩnh vượt bực

Ta hãy đồng thắp nén hương vô hình, tưởng, niệm vong hồn người đàn bà chung thủy trong mối tình đồng chí, chung thủy trong lý tưởng và chung thủy với đất nước non sông.

T.T.

---

(1) (2) (3) Tài liệu trên đây 1 phần lớn dựa theo tin thời sự của tuần báo Trung Bắc Tân Văn xuất bản năm 1930. Tuy có nhiều điểm cách biệt về thời gian, con số và sự việc, với tài liệu của nhà văn Nhượng Tống, nhưng trên những nét chính không có gì sai cả Nhà văn Nhượng Tống là đồng chí Nguyễn Thái Học, tuần báo Trung Bắc Tân Văn là một tờ báo có uy tín của thời đó, chúng tôi không dám nghĩ là ai đã ghi sai. Nếu được các bậc tiền bối cho biết đích xác chi tiết, chúng tôi xin vô cùng thâm cảm.



Học trò đời nay

Giờ toán. Thầy giáo ra đầu bài : 1 số tiền vốn 1 triệu đồng đem cho vay, lãi 1 phân trong 2 năm, hỏi được bao nhiêu cả thầy ?

Cả lớp chăm chỉ làm bài, trừ trò Xuân, ngồi ở đầu bàn khônglàm Thầy dục :

— Làm đi, trò Xuân. Nào có gì là khó.

Xuân, bố làm nghề cho vay nặng lãi, bĩu môi đáp :

— Lãi 1 phân, con không khoái lắm,

Anh xin đủ

Vợ khóc lóc trách chồng :

— Anh hết yêu em rồi Anh thấy em khóc mà anh chả thèm hỏi han vì sao em khóc như trước nữa.

Chồng nhăn mặt chả lời :

— Anh không dám em ạ ! Mỗi bận anh hỏi là một bận anh tốn không biết bao nhiêu là tiền.

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

SỐNG đời sống MỚI

Những món chả và nem

(Tiếp theo và hết)

Nem nướng.

Một cân thịt giã giò, trộn vào thịt ba lạng mỡ phần thái chỉ, ba thìa thính gạo giã và rây nhỏ, hai dánh tỏi giã nhỏ, nửa thìa cà phê đường, một thìa nước mắm ngon, Dùng dầu ăn hay mỡ nước xoa vào tay, viên nem lại từng viên như quả táo. Viên xong cho tất cả nem vào chảo nóng xào qua cho viên nem chín ở ngoài rồi lấy ra, xiên vào que tre nướng nhỏ lửa trước khi ăn

Các thứ ăn nem nướng : 1) Bánh đa nem gói vào trong vuông khăn nhúng nước, cốt làm cho ìu. cắt vuông mười phân tây, gỡ ra từng lá bày lên đĩa.

2) Lá hẹ cắt khúc 4 phân tây. Rau sà lách mùi thơm rửa sạch để ra đĩa. Khi ăn gói trong bánh đa mỗi thứ mỗi miếng chấm với tương.

Cách làm tương

4 thìa tương mìn sìn hạt bămnhỏ, 2 thìa tương ô mai, 1 thìa rưỡi đường, 1 thìa bột năng, 1 bát rưỡi nước dùng. Nước dùng nấu bằng 1 lạng gan, 2 con tôm tươi băm nhỏ lọc lấy nước (không có tôm tươi nấu bằng thịt cũng được) Khi ăn rắc lên bát tương 1 thìa lạc rang giã nhỏ,

Làm cách nào để có một bờ vai đẹp ?

Bạn đang sửa soạn để đi dự một buổi dạ vũ. Bạn chải mái tóc thật kỹ lưỡng, đánh phấn tô môi rất khéo lựa màu áo rất hợp. Xong đâu đấy bạn đến đứng trước kiếng để nhìn lại một lần nữa. Bạn gật đầu mỉm cười có vẻ bằng lòng mình lắm. Bạn tinh mắt thật đấy. Bây giờ bạn sắp đi. Nhưng bạn có nhận thấy có một cái gì không được đẹp lắm trên cơ thể bạn.

Tóc ư ! Không. Mắt ư ? Không! Tay ư ! Không, tay bạn vẫn cân xứng là đẹp cơ mà ! Thế thì... ? À phải rồi... đúng là hai bờ vai. Bạn nhìn kỹ xem : có phải là vai bạn hơi hẹp và hơi lệch không ? Nếu bạn nhận như thế thì xin mách bạn nam phương pháp sau đây để giữ vẻ đẹp cho hai bờ vai. Không khó đâu. Bạn cứ tập đi.

1—Đứng thẳng người mình áp vào tường [illegible] lưng... đầu sát vào tường. Hãy đưa tay lên [illegible] 10 lần.

2.— [illegible] thẳng, tay kéo ra đằng sau. Gập mình lại cho đến lúc thành hình thước thợ ngang với mặt đất, nhưng chân đứng cử động. Nhớ đừng rút tròn lưng lại. Đưa 2 tay lên càng cao càng tốt. Làm 5 lần.

3.— Đứng cách tường 40 phân. Tay để cao hơn đầu 1 chút và vịn vào tường. Từ từ hạ mình xuống. (chân để yên) cho đến lúc ngực bạn đụng vào tường. Làm 5 lần.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin còn) Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
— YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q, Hưng Đ.T : 25.151

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA PILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 2 ✠ phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG THỨ NHẤT

Lý đã đến rồi.

Tâm cầm tay nắm cửa sẵn sàng bước ra, nhưng cậu lại bỗng dừng bước lại để hỏi cô em gái :

— Nhưng anh làm sao nhận được cô ta ?

Tội nghiệp cho anh chàng, mặc dầu cố làm ra vẻ can trường làm nhưng trong bụng thì hiện đang rối như tơ vò khi nghĩ rằng mình sẽ phải hỏi han không biết bao nhiêu là người lạ mặt để tìm cho ra cô con gái mà cậu ta định tìm kiếm.

Phương nói :

— Không có khó gì đâu anh. Cô ấy trẻ hơn em một chút, nhưng khá lớn. Cô ấy năm nay đúng mười ba tuổi, mắt xanh, tóc nâu. Nhưng anh khỏi lo vụ đó ! Cô ta sẽ chỉ đi có một mình thôi. Cô ta sẽ tìm anh và sẽ nhận ra anh, bởi vì trong bức thơ cuối cùng em có tả cho cô ta biết về hình dáng anh.

Tâm nhìn nhanh vào trong gương. Cậu ta tin chắc chắn rằng cô em gái mình không thể nào biết rõ cái đẹp của mớ tóc xõa trong điểm trên vầng trán của cậu ta cũng màu nâu như cái mũi duyên dáng đặc biệt nổi bật trên gương mặt cậu ta. Cậu ta nói với em gái :

— Cô ta ở đó thì có nguy hiểm gì không nào ?

Phương năn nỉ anh :

— Anh Tâm ơi! em lạy anh đấy. Anh mà ra trễ thì tàu tới mất rồi, Và lúc ấy Lý sẽ nghĩ sao về em ?

— Cô ta sẽ nghĩ rằng em lo săn sóc những lọn tóc của em hơn là những cô bạn của em. Và cô ta sẽ có lý.

Sau khi đã tiết lộ rõ ràng được sự thực chính yếu đó ra rồi Tâm tỏ ra rất hài lòng. Cậu ta bước chân ra khỏi nhà nhưng vẫn cố giữ cái dáng đi thật chậm rãi mà cậu ta cho là như vậy mới hách.

Để tìm hiểu rõ xem có phải là anh mình thật tình cự nự, không muốn đi hay không, Phương đã đi lại phía cửa sổ để nhìn ra ngoài. Thấy Tâm vẫn cứ lừng khà lừng khừng đi chậm như rùa qua khu vườn. Phương bực bội vô cùng. Tâm vừa đi vừa chơi lấy chân đá những chiếc lá khô trên đường đi mà người làm vườn bữa đó không quét.

Phương tự nhủ : « Nếu mà mình được làm Tổng Trưởng thì mình sẽ ban hành 1 sắc lệnh để bỏ tù tất cả những anh con trai cho tới khi nào đến tuổi trưởng thành quá ».

Tuy nhiên, với làn gió lạnh làm run rẩy những cành cây trơ trụi và với trận mưa phùn ẩm ướt bên ngoài, Phương hết còn muốn mở cửa sổ ra để la lối phiền trách ông anh quý báu, của nàng nữa. Phương không thích cảnh thiên nhiên bất cứ vào mùa nào, nhưng đặc biệt nhất là vào cái thời hạ tuần tháng mười này vừa buồn vừa lạnh, thì nàng lại càng ớn luôn. Nàng ngoan ngoãn quay trở vào chỗ lò sưởi.

Nếu thay vì lại vùi đầu vào trong cuốn truyện mà Phương cứ tiếp tục theo dõi anh nàng cho đến khi cậu ta bước chân đến góc phố thì có lẽ nàng đã thay đổi các ý kiến của nàng về ông anh của mình rồi vậy, Bởi vì, khi biết chắc rằng không còn bị dòm theo nữa, Tâm đã tức tốc thay đổi thái độ liền. Cậu ta ngưng huýt sáo, rút tay ra khỏi túi quần hất cái nón kết về phía sau và rảo bước thật nhanh về phía trước.

Mặt đỏ gấc, thở hổn hà hổn hển như con ngựa đua, Tâm đã ra tới ga đúng vào lúc những người hành khách đầu tiên bước chân xuống xe lửa.

(CÒN NỮA)

---

(69) Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 17

Tới rồi.

Chuyên lẳng lặng theo bạn xuống xe đi vô nhà Hoàng có khoá riêng nên không phải gọi cửa. Qua phòng khách vắng tanh, hai người lên gác bước vào một căn phòng nhỏ có gắn máy điều hòa không khí. Ngay giữa phòng có ngót một chục người ngồi xúm quanh một cái bàn nhỏ. Hoàng lớn tiếng nói :

— Người hùng của trường thi đã tới !

Một vài người ngoảnh ra nhìn chàng, gật đầu chào. Theo lời giới thiệu của Hoàng thì hầu hết là những giáo sư ở tỉnh về Sàigòn chấm thi. Riêng có một người đàn bà ngồi lẫn sau mấy người khác thì Hoàng không giới thiệu, mà chàng cũng không nhìn rõ mặt. Thấy ngừng chơi, nàng liền nói :

— Kìa ! Rút đi chớ ! Tôi có xì mặt rồi đây nè

Chàng giật mình nhận ra tiếng nói quen thuộc của 1 người đàn bà mà chàng đã có lần tiếp xúc thân mật. Chàng đưa mắt nhìn Hoàng có ý thăm hỏi anh về người đàn bà đó, Anh mỉm cười bí mật, quay mặt đi chỗ khác, cố tình làm ngơ. Chàng khó chịu, không nói gì nữa. Nhưng chàng vừa định kéo ghế ngồi xuống cạnh bàn bạc thì Hoàng chợt bảo người đàn bà.

— Liên, thầy Chuyên tới mà em không đứng lên chào à ?

A, Chuyên reo thầm trong óc, đúng tiếng con Liên. Nó làm gì ở đây không biết ? Ngay khi đó con Liên đáp lớn :

— Mặc xác ông ! Bây giờ chỉ có đàn ông chào em chớ em không thèm chào đứa nào hết. Anh biểu ông lại trình diện em đi.

Chuyên nghe đau nhói ở trong tim chàng ngồi lặng người không biết nên phản ứng ra sao chàng không bao giờ dám ngờ con Liên một đứa học trò nhà quê ngày xưa, nay đã trở nên dày dạn có giọng khinh bạc như vậy. Chỉ ngót một năm trời ra cách nó đã thay đổi hoàn toàn, Có thể nói ngày nay nó là con người khác, biết đánh bạc với đàn ông và biết coi thường đàn ông.

Hoàng vỗ vai chàng, bảo:

— Mày ra trình diện người đẹp đi vậy . Liên bây giờ đẹp ác, tao cũng mê nhé.

Chàng nghiêm mặt:

— Đừng có lộn xộn !

— Dù thế nào, em vẫn còn mê mày lắm

Chàng cau mày :

— Thôi mày xê ra đi, để tao rút mấy ván xì... Nào các bạn chơi láng bao nhiêu đây ?

Chưa ai kịp đáp, con Liên đã lên tiếng :

— Năm người đủ rồi, chơi sáu người nát bài ra.

Chàng nổi cáu, gắn giọng :

— Láng bao nhiêu ?

Một người ngửng lên đáp :

— Xì còm ý mà, láng có mười thước thôi.

Chàng giật mình, kêu khẽ :

— Mười ngàn ! Vậy mà còn cái nỗi gì.

Con Liên lại nói :

— Không chơi sáu người đâu đấy ! Năm, đẹp rồi !

Chợt có một người đứng lên cười với chàng :

Mình hết tiền rồi, cậu thế mình đi. Thế là đi đoong ba chục thước, tiền lương Trường tư.

Con Liên vội níu anh ta lại :

— Tôi cho anh mượn một chục, ngồi chơi tiếp đi

Nhưng Hoàng đã đưa mắt nháy, bảo

Thôi đi, hết đĩa thì để cho người khác vô.

Chuyên ngồi vào chỗ của anh ta rồi hất hàm nói với Hoàng :

— Tao không đem tiền theo, cho mượn hai chục ngàn đi.

Con Liên cười nhạt, nói bâng quơ :

— Nghèo mà còn ham ! Thua hết không biết lấy gì mà trả ? Chắc lại đến báo con mẹ phó tỉnh trưởng cho nhà điếm thôi.

Chuyên dằn mạnh xấp giấy năm trăm lên mặt bàn, quắc mắt nhìn con Liên :

— Câm ngay !

Nó vẫn thản nhiên :

— À, nói động tới mụ phó tỉnh trưởng là có người không bằng lòng. Yêu nhau thế đó !

Chàng gằm lên :

— Chị Liên ! Chị mà còn nói láo nói lếu nữa, đừng trách tôi là ác !

Hoàng cũng lên tiếng xen vào :

— Thôi thôi, cho tôi xin cả hai đi... Kìa, chúng ta tiếp tục rút đi chớ.

Con Liên cười nhạt không nói gì nữa. Chuyên liếc nhanh về phía nó thầm công nhận nó rất đẹp. Nó có nhiều nét hơn hẳn [illegible]. Nhưng lối trang điểm của nó không phải là cái lối của người đứng đắn, hơi loè loẹt một chút, Hơi nhiều phấn hồng quầng mắt đánh quá đậm và sáp môi có ánh bạc. Chàng ghét nhất loại sáp này vì nó khiến cho người đánh có đôi môi nhợt nhạt như môi người chết trôi.

Nửa giờ đầu tiên chàng đánh cầm chừng, chờ vận đỏ... Vì thế chàng hay quay bài dù mới rút có hai lá. Thấy vậy, con Liên mỉa mai :

— Chơi với người cờ bạc gạo mất cả thú đi. Chưa đánh đã sợ thua rồi !

Để gián tiếp trả lời nó, chàng nói với Hoàng :

— Toàn tẩy sất với bạt không à !

Hoàng cười

— Đánh như mày có lẽ ít thua lắm.

Con Liên lại xen vào :

— Cờ bạc gạo thì thua thế nào được.

Chàng nói :

— Không ai là cờ bạc gạo hết. Nhưng đánh bạc là phải tính toán mới hay, chứ không thể nhắm mắt lao đầu ! cách ngu dần

Liên cười nhạt

— Đánh bạc là cái thú mua cảm giác, sợ mất tiền thì mua thế nào được

Chàng không thèm nói gì nữa. Một lát sau chàng đã gặp được mấy ván bài đẹp. Nhờ thế mà chàng được tới năm chục ngàn đồng. Có lẽ vận đỏ của chàng đã tới, nên chàng muốn «mua» con gì là được con ấy Hai lần chàng mua suốt đều được suốt và một lần chàng chỉ có một con xì mặt mà dám tháu cáy người có đôi đầm. Vốn của chàng hiện có tới bảy chục ngàn.

— Chàng không phải là loại người đánh bạc cầu may nên gần về sáng chàng đã thắng rất lớn, hầu hết như cả làng đều thua với chàng hết. Con Liên thua đậm nhất, ngót một trăm ngàn ! Nhưng nó vẫn mê lắm.

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 35 —

— Cứ bửa tủ ra !

Phó hương quản Ất nhìn quanh quẩn vì do dự, Xâm phạm gia cư của kẻ khác là tội lớn. Đành rằng Ba Thắng là người có quyền thế nhưng Bảy Thuận bấy lâu nay được dân chúng mến chuộng. Ngoài ra chưa ắt trong tủ có vàng bạc. Sau khi phá cái tủ mà không gặp tang chứng gì rõ rệt, ông ta phải ăn làm sao nói làm sao ?

Từ trong buồng, Ba Thắng chạy ra, nhìn cái tủ Phó hương quản Ất nói :

— Cậu tính sao ?

Ba Thắng đáp :

— Ra ngoài sân cháu nói cho bác nghe.

Để khiêu khích đối phương, ông Bảy Thuận nói gắt :

— Đứa nào dám phá tủ, tao kêu nó bằng ông nội :

Ông Bảy nhìn phó hương quản Ất. Phó hương quản Ất day qua cậu Ba Thắng :

— Tôi nghĩ rằng trong nhà nầy không có món gì ráo !

— Nhưng cứ lục soát cho tôi.

— Con Ngọc đâu rồi ?

— Ngọc ra ngoài đìa mù u để theo dõi thầy giáo Nhơn, Mình cứ đánh hai mặt, thế nào cũng thắng cuộc mà Trong nhà không có thì ngoài đìa mù u cũng có đôi ba chục lượng vàng. Bao nhiêu đó dù sống mấn đời chớ nào phải số tiền nhỏ. Cứ phá nhà lão Bảy Thuận, tôi bồi thường cho:.

Trong nầy, ông Bảy Thuận cầu mong cho phó hương quản Ất ra tay, để nhà ông bị phá hại. sau nầy ông có lý do để kè lè công lao với Nhơn và cô Út. Dầu bạc bẽo đến thế mấy, cô Út cũng chia cho ông đôi ba lượng vàng, để đền bồi sự thiệt hại do Nhơn và cô Út gây ra.

Ông Bảy nói :

— Mấy người... là cái gì ? Hễ phá nhà tôi, tôi trì hô cho hương chức làng tới.

Cậu Ba Thắng hơi nhột chạt vì áp lực của những người trong xóm. Họ đứng đầy sân, theo dõi cuộc tranh chấp. Cậu nhìn về phía đìa mù u, tin chắc rằng Ngọc có đủ thời giờ để theo dõi Nhơn. Cần giải quyết gấp để rồi cậu đến đìa mù u chớ ! Nghĩ vậy, cậu ra lịnh :

— Bác cứ phá cái tủ.

Phó hương quản Ất chạy nhanh vô nhà, hỏi hắt hàm :

— Chìa khóa đâu ?

Ông Bảy Thuận đáp :

— Chìa khóa không có ở đây.

— Vậy chớ ở đâu ?

Ông Bảy Thuận đã bố trí sẵn câu trả lời từ nãy giờ. Đã đến lúc ông nói ra để gài bẫy một kẻ địch phương vừa tham lam, vừa mù quáng :

— Thầy giáo Nhơn giữ chìa khóa.

Cậu Ba Thắng tin chắc rằng trong tủ thờ có vàng. Lập tức, cậu xuống bếp, chụp cây dao rồi lên nhà trên, đưa mũi dao vào cái bản lề mà cạy cánh cửa tủ thờ.

Ông Bảy Thuận la lên :

— Bà con chòm xóm làm chứng dùm tôi. Nó phá nhà tôi đó. Chuyện của thầy giáo Nhơn mà nó không dám gặp thầy giáo Nhơn để ăn thua. Lấn hiếp làm chi người già nua như tôi.

Ba Thắng cạy mạnh. Cánh cửa bị mẻ, bị sứt một góc vì là loại cây mềm và xấu. Ông phó hương quản Ất quì xuống, chụp cánh cửa đã sứt, treo tòn ten mà nói to :

— Để tôi, Đây nè !

Ông quăng cánh cửa xuống đất. Trong tủ thờ, không có món gì cả. Bụi bặm đóng dày. Bên góc tủ, có cái giỏ đựng bình tích đã cũ, chính giữa tủ là cả lục bình mẻ miệng. Quá bực tức cậu Ba Thắng cằn nhằn :

— Nó cất dấu ở đâu ?

Ông Bảy Thuận đáp :

— Làm sao tôi biết được ? Cậu phải bồi thường cái tủ thờ cho tôi. Chỗ thờ phụng là nơi linh thiêng nhứt trong nhà: Thiên hạ đụng tới tủ thờ ở nhà cậu cậu chịu được không ? Tôi bỏ nhà nầy, giao cho cậu với phó hương quản Ất đó !

Phó hương quản Ất day lại :

— Sao dám kêu tên tôi ? Thằng cha nầy hỗn hào.

Ông Bảy Thuận nói :

— Tao chém mầy, Tao tới [illegible] mầy, tao đốt nhà mầy.

Phó hương quản Ất hơi bối rối, chưa biết nên làm gì. Ngoài sân cậu Ba Thắng tin chắc rằng số vàng đạc đôi ba chục lượng mà cha cậu để lại không bao giờ cất dấu tại đây.

Cô Út và Nhơn nào quá khờ dại. Họ đang bày mưu kế ở ngoài đìa mù u.

Phó hương quản hỏi :

— Làm sao bây giờ ?

Cậu Ba Thắng đáp :

— Bác cứ về nhà để chờ tôi. Tôi ra ngoài đìa để theo dõi tụi nó. Chắc là vàng chôn ngoài đó, Cứ về nhà...

Phó hương quản Ất thở dài :

— Thiệt là xấu hổ cho tôi. Hay là tôi đi với cậu.

Nhưng cậu Ba Thắng không trả lời. Thời giờ quá cấp bách rồi. Nắng lên cao. Phía đìa mù u, vài bóng người xuất hiện, lạt có rải rác vài con trâu.,

xXx

Nhơn ngồi bên gốc cây mù u, gọi khẽ :

— Út ơi ! Em ở đâu !

Hồi lâu, chàng mới nghe tiếng Út trả lời, từ trên ngọn cây :

— Đây nè !

— Làm gì trên đó ? Xuống đây. Mình có gì mà sợ ?

— Con Ngọc nó rình [illegible] kia.

Nhơn nói :

— Thì mặc kệ, nó rình rập là quyền của nó. Nó không dám tới đâu bởi vì nó sợ chúng mình.

Út nhảy gọn xuống đất, đến gần Nhơn :

— Nó đi một mình.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Chế - độ lương bổng

Bài của HOÀNG SINH

(TIẾP THEO)

Chỉ số lương hay là cái thang phân rẽ giai cấp của xã hội công chức.

Nhìn vào các Bản Thống Kê và phân loại của các Ngạch Trật quốc gia chúng ta dễ dàng nhận thấy sự cách biệt khá xa về các giai cấp Công bộc của Dân. Đó là những Nấc thang Đặc biệt của xã hội Công Chức. Nấc thang nhỏ bắt đầu từ Chỉ số 100 cho đến nấc thang lớn cuối cùng trên 1200. Với hơn một ngàn nấc thang chỉ số đó, người Công bộc của Dân leo lên và leo mãi từ buổi thanh xuân cho đến khi trút hơi thở cuối cùng.

Rồi trong mỗi bậc thang lớn của Quy chế chung nó còn có những bậc thang nhỏ của từng Ngạch. Rồi trong mỗi Nghạch còn chia ra làm nhiều nấc thang nhỏ nữa, và trong những nấc thang nhờ đó lại còn chia ra làm nhiều nấc thang nhỏ xíu nữa.

Chưa hết, lại còn có một số loại hạng công bộc không đứng hẳn vào trong nấc thang mà chỉ dựa vào nức thang, đó là các loại công chức khế ước công nhật, đồng hóa công nhật v..v...

Thành ra, trong cái xã hội nhỏ của giới công chức cũng tôn ti trật tự rạ phết.

Hiện thời các loại Nghạch của công chức được chia ra làm nhiều hạn gnhư sau:

— Hạng A, bậc Đại học, hay trình độ Cử nhân, thiết lập cho toàn quốc bằng Sắc lệnh do đề nghị của Bộ sở quan có chỉ số từ 420 đến 1200.

— Hạng B, bậc Trung học, thiếp lập cho toàn quốc hay dành riêng cho mỗi Bộ bằng Nghị Định. Hạng này có chỉ số tổng quát từ 230 đến 660. Nếu chỉ có bằng Trung học Chỉ số bắt đầu từ 220 nếu có bằng tú tài toàn phần Chỉ số bắt đầu từ 320 trở lên

— Hạng C, bậc tiểu học, thiết lập cho toàn quốc hay dành riêng cho Bộ bằng Nghị Định chỉ số lương từ 100 đến 300. Ngoài các hạng gọi là Chính Ngạch trên, Nhà nước còn tuyển dụng một số nhận viên gọi là ngoại ngạch dựa vào Ngạch của 3 hạng trên, với tư cách công nhật hay khế ước

Hạng A : dành cho nhân viên có bằng Đại học

Hạng B: dành cho thơ ký hay các chức nghiệp tương đương Hạng này còn chia ra làm 3 loại.

— B 1 có bằng tú tài toàn phần

— B 2 có bằng trung học đệ nhất cấp

— B 3 có bằng tiểu học

Hạng C : dành cho tùy phái và các chức nghiệp tương đương.

C 1 có bằng tiểu hộc

C 2 không có bằng tiểu học

Hạng D: Dành cho lao công. Hạng này chia ra ;

D 1 lao công thường xuyên.

D 2 lao công không thường xuyên, gọi là phù động.

● Sơ lược qua các Hạng, Ngạch Trật của công chức nói chung, ta nhận thấy rõ sự cách biệt về quyền lợi lương bổng của từng thành phần qua cách phân định về Chỉ số Lương. Và Chỉ số lương đã được ấn định qua tiêu chuẩn bằng cấp: Hạng A bằng Đại học, Hạng B bằng Trung học, hạng C bằng tiểu học.

Trong hoàn cảnh chậm tiến như nước ta thì cứ cho đây có thể là một sự công bằng thăng tiến của xã hội. Không thể để quyền lợi của một ông Đốc phủ sứ bằng một ông Tùy Phái Nó phải hơn-tất nhiên-nhưng phải hơn ở mực nào, tỷ lệ nào sẽ là tỷ lệ, tương đối hợp lý. Cho nên vấn đề cần xét lại là ở Cái Thang Chỉ Số- cái thang này đã có từ thời thực dân Pháp cho đến nay mấy mươi năm qua vẫn tồn tại, lại được ông Công vụ cải tiến thêm lên cho mỗi Hạng mấy chục nấc «tận cùng» nữa cho nó có vẻ «hợp thời trang».

● Theo luật tiến hóa tự nhiên, cái gì đã quá xưa quá cũ, dù có hay mấy, rồi cũng có lúc phải cải tiến nếu muốn tồn tại. Như vậy vấn đề cần đặt ra là phải gấp rút nghiên cứu để có một cuộc «Cách mạng» về chỉ số. Phải có một cái tiêu chuẩn nào hơn cái tiêu chuẩn ấn định Chỉ số cho người Công Bộc có bằng Tiểu học 100, Trung học 220, Tú Tài 320. Đại học 420 đến 1200. Và phải tìm cho ra đáp số thật hợp lý để đã phá sự chênh lệch quá đáng : Hạng C chỉ có CHỈ SỐ TỪ 100 ĐẾN 300 (khoảng cách 200 CS) trong khi đó hạng A có CHỈ SỐ TỪ 420 ĐẾN 1200 (khoảng cách 780 CS) không phải ngay bây giờ mà ngày xưa Thời thực Phong đã có quy lệ ưu đãi cao cấp rồi. Đồng thời cũng cần tìm ra giải pháp để đơn giản Chỉ số. Cái con số ấn định cho Chỉ số từ 100 đến 1200 quá xa cách, cần rút gọn lại hơn nữa để mức cách biệt càng ít càng tốt. Vì người Công bộc cao cấp ngoài lương căn bản còn có phụ cấp chức vụ, chuyên môn, giao tế trách nhiệm v..v... nên mức lương tổng quát bao giờ cũng hơn người công bộc hạng thấp rất nhiều.

Nên chỉ đặt vấn đề nâng cao Mức Sinh hoạt tối thiểu mà không có Cải Cách Về Chỉ Số chỉ là một việc làm phiến diện gây thêm nhiều bất công và mọi người đều có thể nhận thấy rõ sự quá ưu đãi cao cấp.

Vài chứng minh về sự bất công do Chỉ số lương gây ra.

Để chứng minh cho cái nhận định trên, xin đọc qua dưới đây bản so sánh mức lương bổng cũ và mới của một vài loại công bộc, đã được đăng tải trên Báo Chí, để thấy rằng sau khi tăng lương sự công bằng có được thể hiện chăng ? Hay chỉ là một việc làm phiến diện càng gây thêm bất công mà nguyên nhân chính gây ra vẫn là do sự cách biệt về Chỉ số cộng thêm sự gia tăng phụ cấp 60o/o trên chức vụ của Công Chức Cao cấp.

— Một Công Chức Chánh Ngạch hạng C có một vợ sáu con có chỉ số lương 140 lương cũ lãnh 10.576,đ lương mới được 11.840đ tăng 1264đ nghĩa là tăng khoảng 10 phần trăm

— Một Công Chức Công Nhật C 2 Bậc 3 có một vợ hai con lương cũ lãnh 8317đ, lương mới được 8636đ tăng 119đ mức gia tăng khoảng 1, 3 phần trăm.

— Một Công chức Cao cấp chức vụ Tổng giám Đốc độc thân có chỉ số 840 lương cũ 28.076đ lương mới 39.840đ mức gia tăng 11.764.đ nghĩa là tăng không 40 phần trăm.

— Nếu chỉ tính sự gia tăng lương căn bản theo Chỉ số sau khi nâng mức sinh hoạt tối thiểu từ 1020đ lên 1750,đ giữa một ông Đốc Phủ Sứ có chỉ số 1000 và thầy Cảnh Sát Ngạch có Chỉ số 140 ta sẽ thấy.

Lương căn bản cũ của ông Đốc Phủ Sứ chưa trừ hưu liễm và đã tăng 10o/o Lương cũ 1.984đ. Lương mới 21.000đ mức gia tăng 7.536đ.

Lương căn bản của Thầy Cảnh Sát (chưa trừ hưu liễm và đã tăng 10o/o); Lương cũ 1,984đ. Lương mới 2940đ mức gia tăng 956đ.

● Giữa hai số lương đã có sự chênh lệch rõ một đàng tăng 7.536đ. một đàng chỉ tăng 956đ, mức tăng lương căn bản của thầy Cảnh Sát chỉ bằng 1 phần 8 của ông Đốc Phủ sứ. Nếu lại cộng thêm các phụ cấp chức vụ của một Tổng giám Đốc vào lương căn bản của ông Đốc Phủ Sứ là 11.200đ (phụ cấp chức vụ 5600đ phụ cấp nhà ở 1600đ phụ cấp điện nước 4000đ) thì mức lương của ông Đốc Phủ Sứ tăng hơn là 18.736đ. (Một số tiền chỉ tính ở mức gia tăng đã gấp 2 lần lương tháng tổng quát của một công chức hạng C có một vợ và 8 con).

(Còn tiếp)

Truyện phim hay

Kẻ sát nhân lắm tình cảm

CÁC VAI CHÍNH

EMILE	JACQUES PERRIN
SIMON	JULIEN GUIOMAR
ANNA	EVA SIMONET
CLARE	NICOLE COURCEL

ĐẠO DIỄN :
PAUL VECCHIALI

VĂN-SƠN kể
(theo phim
L'ÉTRANGLEUR)

Emile sống với một người cha nhu nhược và một người mẹ ác độc lúc nào cũng như mẹ ghẻ, chỉ có trừng phạt. gắt gỏng. chẳng bao giờ có lấy một lời nói dịu hiền hoặc một nụ cười trên môi.

Vì thế cho nên, một ngày nọ, chú bé Emile đã lén đập heo đất của chú ra để lấy hết tiền ra và đợi đêm đến, lén trốn khỏi căn nhà địa ngục Emile ra ga và gặp gỡ một đám đông hành khách. Chú làm quen được với một ông lạ mặt, Điều lý thú là ông ta cũng xưng tên là Emile.

Ông Emile đó, sau đó đi lại gần một thiếu phụ có vẻ mặt khổ não và rút chiếc khăn lụa trắng toát rồi quấn lấy cổ nàng và dần dần cứ thế xiết chặt lại. Dưới mắt chú Emile, thiết phụ từ từ ngã gục, mắt mở trừng trừng lưỡi lè dài ra,

oOo

Cách đó khá nhiều năm sau, một gã đàn ông bí mật, hầu như không mấy đêm là không giết một người và đều để lại tại chỗ chiếc khăn lụa trắng, Sở Cảnh Sát điên đầu vẫn chưa tìm được thủ phạm vì thủ phạm không để lại một yếu tố nào đặc biệt cả.

Kẻ sát nhân không hành hạ đánh đập gì nạn nhân và cũng chẳng thèm lột của. Điều đặc biệt là hình như kẻ giết người chỉ toàn chọn những thiếu phụ nào sống cô độc, tuyệt vọng hay chuyên làm bạy để xiết cổ họ.

Simon Dangrais, ký giả chuyên về phóng sự trinh thám đã tự lên Ti vi kêu gọi lương tâm của kẻ sát nhân, Simon muốn kẻ đó hiểu rằng chuyện này không hề dính líu đến Cảnh Sát chàng còn muốn y hiểu đây là đối thoại giữa một người với một người, để chứng tỏ y thấy rằng y không phải là kẻ sát nhân.

Anna đã chứng kiến lời kêu gọi trên Tivi và nàng tìm đến gặp Simon và ngỏ ý muốn giúp đỡ chàng, nếu cần nàng sẽ tình nguyện làm con mồi Simon thoạt đầu nghĩ rằng Anna là một kẻ khùng vì đọc quá nhiều chuyện trinh thám.

Khi Anna về nhà có 1 chiếc xe hơi đã theo bén gót bên trong có Emile. Emile đã lớn lên từ nhiều năm qua, y đã được nghe lời kêu gọi trên Ti vi

Khi y xiết cổ một bà nào, bao giờ y cũng giải thích rõ ràng cho nạn nhân thấy rõ là cuộc đời rất đẹp. Vì y muốn kẻ nào cũng chết giữa lúc thật vui. Đôi khi y còn hôn môi nạn nhân trước khi xiết cổ họ để nạn nhân cảm thấy yêu đời hơn.

oOo

Một đêm nọ. Emile đã điện thoại cho Simon nói rằng y vừa giết người xong và cảm thấy rất sung sướng rồi y bỏ ống nói xuống. Thường ngày y bán đồ lạc soong ngoài chợ và nhận theo dõi xem người đàn bà nào hay đau khổ, Như Hélène. Y đã tìm biết nhà Hélene và buổi tối, y đến nhà nàng. Với vẻ mặt nhút nhát, y tự giới thiệu là kẻ bán dạo. Y nằn nì, Hélène mở cửa và khi vào nhà y đưa những chiếc khăn lụa trắng đẹp ra gạ bán cho Hélène.

Hélène tỏ vẻ không ngờ vực gì, nàng cho Emile hay nàng là một nữ diễn viên, và y cũng tự xưng y là một diễn viên (đúng rồi còn gì) ! Sau đó Hélène tâm sự với y nàng sống quá đơn độc, chán đời. Emile tỏ vẻ thành thực cảm động, Và cuối cùng, nàng đã nài nỉ Emile ở lại đêm.

Emile vui cười và khi y rút khăn lụa trắng và quàng quanh cổ Hélène thì nàng nhắm nghiền đôi mắt lại, nàng tin chắc rằng Emile đã chấp thuận lời cầu xin của nàng...

oOo

Trong khi đó thì Anna vẫn tiếp tục gọi giây nói đến gạ Simon, nàng lại còn ghé thăm chàng nữa. Anna cho Simon biết cái tên sát nhân chắc chắn đã theo dõi nàng vì thấy nàng liên lạc với chàng.

Emile thì đã tự bảo mình rằng y cần coi chừng những nơi mà y đã xiết cổ người đàn bà. Hai nạn nhân hầu hết của y đã bị lần lượt, sau khi y bỏ đi, đều đó y không muốn một tý nào, Báo chí vẫn nghĩ Emile là kẻ trộm Chắc chắn là có một gã nào đó đã theo sát y để có dịp mà bóp lột sạch của các người mà y đã xiết cổ chết. Sau nhà Hélène cũng thế gã ăn trộm đã vào nhà ăn cắp các món đồ quý và chẳng buồn mó tới xác Hélène nữa.

Ngay đêm đó Simon chợt nhận được điện thoại Anna gọi đến, giọng nàng rất dịu và tình tứ .

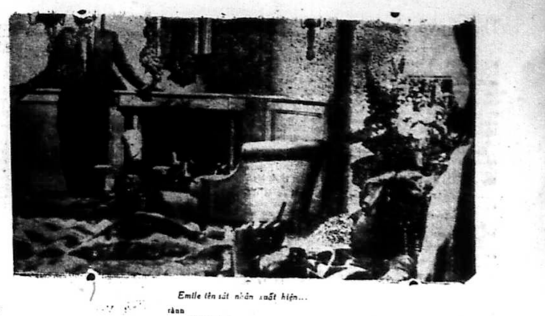
— Simon em yêu anh. Em đã từng biết rõ sự tuyệt vọng. Em không thích thế Anh cần giúp em phải chấp nhận lời em. Em sẽ không làm rộn anh nữa.

Simon giận dữ bỏ ống nghe xuống và chợt thấy có một miếng giấy luồn qua khe cửa vào nhà, mảnh giấy viết :

«Tôi đã đến,,, Tôi vừa giết... Tôi muốn rằng anh biết trước hơn tất cả mọi người. Tôi hoàn toàn tin ở anh.E .»

Đêm hôm đó, chính Emile đã giết Hélène

Sáng hôm sau, báo chí đăng tin là căn nhà của nạn nhân bị tên sát nhân lục soát rất kỹ. Đọc tin đó, Emile giãn diện lắm.



Emile tên sát nhân xuất hiện...

Chiều hôm đó, Simon nhận được một thư khác của Emile. Emile đề nghị gặp chàng vì y cần chàng giúp sức. Thật là một trò nguy hiểm. Tuy nhiên Simon chấp nhận mạo hiểm và chàng đã gặp Emile, y tươi cười bảo chàng.

— Tôi không phải là tên ăn cắp mà báo chí đã loan in. Tôi thù ghét tên ăn cắp đó, và cần phải lột mặt nạ gã, gã đã cố ý bôi lọ tôi.

Rồi Emile lầm bầm :

—Tôi bị ám ảnh bởi hạnh phúc. Tôi không thể nào chịu nổi đau khổ khi thấy các bà quá đau khổ. Th mới xiết cổ họ.

Simon hỏi :

— Anh không phải là kẻ gian chứ ?

Emile đáp quả quyết :

— Không, còn anh, anh không phải cớm chứ ?

— Không.

Anna gặp Simon ngay khi chàng gặp Emile về.

Thật là Simon là Simon Thierry là Thanh tra cảnh sát đã có 20 tuổi nghề và Anne là người vợ đầu tiên của chàng. Nhưng họ đã xa nhau từ lâu và nay cảnh sát lại cùng trao cho 2 người thực hiện chung một công tác, Đêm đó Anna sống lại với Simon và khi gọi giây nói đến Simon không được Emile đã đi lang thang và theo đuổi một thiếu phụ tên Florence rồi khi về nhà nàng, y giở trò sở trường ra nhưng tên trộm vẫn theo sát y lại xuất hiện quá sớm khiến Emile phải đối phó đánh bại gã và dọa :

— Tao sẽ giết mày nếu mày cứ tiếp tục giở cái trò ăn cắp.

oOo

Thấy có thể Emile sẽ biết Simon là thanh tra cảnh sát, Anna xúi Simon xin thôi việc, Simon cũng nghĩ vậy và chợt nhận thấy tình yêu giữa, chàng và Anna trở lại sâu đậm.

Nhưng khi chàng tới sở Cảnh Sát xin thôi, xe chàng đỗ bên ngoài, thì Emile đã đến hỏi tên tài xế của chàng về lý lịch của Simon thì anh tài nói thực :

— Đó là thanh tra Thierry.

Emile hoảng hốt chuồn thẳng. Ngay hôm đó khi ở trường ra, Anna bị tên trộm theo sát. Gã bảo gã biết rằng nàng là tình nhân của Simon và bảo :

— Tôi rõ tên sát nhân biết địa chỉ của y.

Rồi gã ghi rõ địa chỉ tên sát nhân trên mảnh giấy và trao nàng.

Anna liền rình Emile khi y trở về nhà. Y tràn trề nước mắt. Sau đó y nè oải ra tiệm ăn một khúc bánh mì, rồi đi lang thang khắp phố Y bị một tên cướp cạn chận lại đòi nộp tiền mãi lộ. Y liền rút dao bấm ra hạ sát tên này. và y cảm thấy ghê tay, không như y xiết cổ đàn bà.

Sau khi đó Emile gặp một gái điếm tên Claire. Claire than đói quá. Y liền kéo nàng đi và nàng tưởng y là khách xộp nên theo y. Khi thấy Emile giở chiếc khăn lụa trắng ra thì Claire la lớn lên và tên trộm lúc đó xuất hiện Bạn bè của Claire đã chạy đi báo. Emile vội co cẳng chạy và Claire thoát chết,

Anna chờ Emile gần nhà y. Anna được Emile cho hay y rất biết rõ ràng

Anna nói :

— Tôi cần gặp anh Simon chỉ là [illegible] gặp anh mà thôi

Emile bảo :

— Cô vẫn lại nói dối. Cô là mèo của Simon

Rồi y cất giọng hiền dịu.

— Tôi rất tiếc. Tôi bắt buộc phải giết cô.

Rồi Emile gọi giây nói cho Simon căn vặn. Simon giải thích ;

— Thật ra tôi đã xin thôi việc. Hiện gã ăn trộm đang ở nhà tôi. Anh có thể đến dắt y về được. Khi đó anh mới thấy là tôi không dối anh.

Emile thì cho là Simon định bẫy mình.

Y nói :

— Anh không tử tế chút nào hết. Mèo của anh hiện đang ở nhà tôi. Tôi đã giết nàng rồi. Nếu anh muốn lãnh xác nàng thì hãy đến đây.

Emile bỏ ống nói xuống. Anna ngã vào vòng tay y. Lần đầu tiên y xiết chặt lấy nàng một cách sung sướng không như choàng chiếc khăn quanh cổ các thiếu phụ khác. Y từ chối không đưa Anna về.

Đúng lúc đó Simon đến nhà Emile.

Simon hỏi y:

— Anh đã giết bao nhiêu đàn bà rồi.

Emile đáp :

— Bây giờ thì hết rồi tôi không còn giết ai nữa.

Theo lệnh Simon tên trộm nhảy vào tay cầm dao bấm. Simon cũng liệng một con dao như vậy cho Emile và nói:

— Đây là lần duy nhất mi chiến đấu với khí giới bằng nhau.

Emile phản đối :

— Anna chưa chết. Tôi nói dối, muốn trả thù. muốn làm anh khổ.

Nhưng Simon giận mạnh :

— Tin thế nào được mày :

Tên trộm lao vào và Emile bị ngay một dao bụng, gục ngã...

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 69

Một phương pháp dạy trẻ kỳ tuyệt

Ông nguyên rằng công quả quả này ông bao giờ sao nhãng cho mãi tới lúc già, lúc chết. Anh bếp thứ nhất họ Hồ đến làm cho Niên đại tướng quân đã 4 năm. Một hôm. Niên đại tướng quân mời khách dự tiệc, Trong bữa tiệc có món đặc biệt tên gọi «Nguyên quần» (tức thịt ba ba bể). do đặc ý của Niên đại tướng quân bảo làm. Ông thầy hàm xuâu bữa đó ngồi ghế nhất. Khi tên gia nô dâng bát nguyên quần, ông Xuân không biết món gì liền hỏi thì Niên đại tướng quân giải thích đó là món thịt ba ba cắt ở chung quanh cái niềm thịt trên lưng nó giải thích xong, Niên đại tướng bèn lấy cái thìa mức lên đãi khách.

Ông Xuân tiếp lấy miếng thịt đưa vào miệng nhai. Giữa lúc đó Niên đại tướng hỏi ông Xuân mặn nhạt ra sao thì ông chưa kịp đáp, chỉ nhíu đôi lông mày. đánh lắc nhẹ cái đầu một cái, Không đáp kịp vì chi tại miếng thịt nóng quá, khiến đầu lưỡi của ông gần nhưtê đi không nói được Niên đại tướng quân thấy thế cho Vương tiên sinh chê món nhậu không ngon, bèn quay ra phía cửa, khẽ hất đầu ra hiệu cho đám thị vệ túc trực bên ngoài. Không ngờ ! lát sau. ông Xuân chỉ thấy 1 tên thị vệ chạy từ ngoài vào, tay bưng 1 chiếc mâm sơn đỏ, trên phủ 1 tấm khăn đỏ. Tên thị vệ quì xuống, miệng bẩm lớn :

Hồ nhà bếp nấu món không ngon. Nay đã chém đầu đem nộp.

Nói đoạn tên thị vệ giơ tay giở tấm khăn đỏ. Ông Xuân chỉ thấy một cái đầu người vừa mới cắt xong máu đang còn giỏ giọt đỏ lòm. Tân khách trong tiệc, người nào người nấy ghê quá, quay mặt không dám nhìn Vương tiên sinh hỏi tại sao thì Niên đại tướng giải thích :

— Chỉ vì bản chức thấy tiên sinh nhíu đôi mày, biết món ăn không ngon nên đã bảo nó chặt đầu tên nhà bếp.

Ông Xuân vừa nghe đoạn, bất giác nhảy chồm dậy, luôn miệng nói ;

— Tội quá ! Tội quá !...

Rồi ông chỉ còn biết giải thích lý do tại món ăn nóng quá nên ông nhíu đôi mày và lắc đầu chưa kịp đáp đó thôi. Niêu đại tướng nghe đoạn tuy vỡ lẽ ra, nhưng đâu thèm để ý, chỉ cười xòa 1 tiếng coi như xong.

Hồ nhà bếp chết rồi ít lâu sau lại đến Tiền nhà bếp. Anh nhà bếp họ Tiền này biết rõ lý do cái chết của anh nhà bếp họ Hồ, cho nên hết sức cẩn thận. Cứ mỗi bữa ăn 1 món gì. Tiền nhà bếp lại tới hỏi vương sư gia trước đã. Sự khôn ngoan ấy đã giúp cho Tiền nhà bếp được 1 bữa ăn yên ổn. không có chuyện gì xảy ra.

Vương Tiên sinh vốn người Hàng châu. Có một hôm, ông nhớ tới món đậu hủ xứ Hàng. Bởi vậy, ông bảo Tiền nhà bếp làm một nồi đậu hủ. Niên đại tướng thường ngồi ăn cơm với Vương tiên sinh, cho nên khi thấy chén đậu hủ, liền đột nhiên cả giận quát :

— Đậu hủ là món tồi tệ nhất, tại sao dám đem đãi tiên sinh ? Bay đâu ? Đem chém !

Ông thầy họ Vương nghe quát, hoảng quá, vội can, bảo món đậu hủ chính là do ý muốn của ông. lúc đó Niên đại tướng quân mới chịu thôi. Đến khi nếm thử vài miếng. Niên đại tướng không ngờ nó ngon, nên từ đó, Ngài lại dặn Tiền nhà bếp bữa nào cũng phải có một chén đậu hủ cho Vương tiên sinh.

Vương tiên sinh ăn mãi món đậu hủ cũng chán nhưng vẫn không dám nói. Về sau Tiền nhà bếp bận việc nhà xin cáo về thì một anh bếp mới tới. Anh bếp mới nghe nói Vương sư gia thích món đậu hủ liền bắt chước anh bếp cũ làm một chén. Nghiêu đại tướng nếm thử không ngờ đậu hủ vừa đắng vừa mặn, thế là Ngài đùng đùng nổi giận. quát lên một tiếng «chém đầu» đến nỗi vương tiên sinh vội can mà đã không kịp nữa.

(Còn nữa)

Bác sĩ trực

Tối Chủ Nhựt 8-11-1970 từ 14g00 đến 6g sáng Thứ Hai (Trưa Thứ Hai 9-11-70 từ 13g đến 14g30

BS. Lê-Thị-Tuyết	36 bis Ngô Tùng Châu	SAIGON
— Nguyễn-Bình-Nghiên	30 Nguyễn tri Phương	CHOLON
— Đào-Hữu-Lân	1359 Huỳnh Q. Tiên (ngang nhà thờ 3 chuông)	GIA ĐỊNH
— Uông-Ngọc-Thạch	136, Phan thanh Giản Dakao	SAIGON

Tối Thứ Hai 9-11-1970 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba Trưa Thứ Ba 10-11-1970 từ 13g đến 14g 30

BS. Đặng-Ngọc-Tùng	2A An Điềm	CHOLON
— Lê-Thanh-Cảnh	90 C Nguyễn Đ. Chiểu Tân định	SAIGON
— Thái-minh-Hồng	412 Trần quý Cáp	SAIGON
— Phạm Quang Tuấn	441 Trần Quốc Toản	Cholon

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

Bộ Ngoại Giao khắt khe hơn trước đối với quân nhân đã phục vụ lâu năm

Kính thưa — Tổng Thống V.N C H.
— Thủ Tướng Chánh Phủ
— Ông Tổng Trưởng Bộ Ngoại giao.

Chúng tôi một số quân nhân và cựu quân nhân trân trọng trình bày quý vị nguyện vọng sau đây :

Trong các kỳ thi Tham Vụ Ngoại Giao năm 1968 và 1969, Bộ Ngoại Giao đã đặc biệt ưu ái cho quân nhân và cựu quân nhân được dự thi đến hạn tuổi tối đa là 45 tuổi, Nhưng năm nay sau khi luật 008/70 ra đời. Bộ Ngoại Giao lại hạ số tuổi này xuống còn có 40 tuổi cho các hạng ứng viên trên, trong kỳ thi Tham Vụ cuối năm nay.

Anh em chúng tôi là 1 số quân nhân đã có trên 10 năm công vụ, nhưng trong những năm vừa qua, vì nhu cầu công vụ nhất là sau khi ban hành Luật Tổng động viên không được giải ngũ. Nhưng hiện hy vọng hòa bình gần kề và sau khi Tổng Thống tuyên bố sắp cho những quân nhân nhiều năm quân vụ được giải ngũ, anh em chúng tôi sau những năm dài mệt mỏi cũng muốn được trở về đời dân sự và hy vọng sẽ kiếm được việc làm ở các công tư sở nhờ ở quyền ưu tiên dành cho cựu quân nhân qui định trong **Luật 008/70.**

Nhưng chúng tôi không hiểu tại sao Bộ Ngoại Giao trong những năm trước đây dành nhiều sự dễ dãi cho quân nhân và cựu quân nhân, năm nay lại tỏ ra khắt khe hơn trước bằng cách hạ thêm tuổi các ứng viên trên xuống 40 tuổi như trước ngang hàng với tuổi ứng viên công chức có người chưa đi lính ngày nào.

Chúng tôi trân trọng thỉnh cầu Quý Vị ấn định lại hạn tuổi của các ứng viên Quân nhân và cựu quân nhân là 45 tuổi như trước trong kỳ thi Tham Vụ sắp tới (nhất là anh em chúng tôi sau những năm dài chiến đấu diệt Cộng đều có lập trường chống Cộng vững chắc thích hợp với nghề này hơn các sinh viên mới ra trường, chưa được thử thách lập trường chính trị. quốc gia) và cả trong các kỳ thi vào công tư sở học bổng tu nghiệp trong tương lai ngõ hầu khi giải ngũ chúng tôi kiếm được việc làm nuôi gia đình đúng như Luật 008/70 đã hứa bảo vệ anh em chúng tôi.

Được như vậy, chúng tôi mới thấy là những năm dài chiến đấu bảo vệ Tổ Quốc không là những năm phí phạm tuổi thanh xuân.

Đại diện những quân nhân và cựu quân nhân trên 10 năm quân vụ.

Trung tá Hoàng văn Lạc. KBC 4002.
Trung tá Đoàn văn Sự. KBC 4572.

ĐÁP LUẬT

Luật Gia TRẦN VÕ phụ trách

Cô Hoàng thị Nhân Gia Định

Nguyên tháng 6/1965 tôi có mướn 1 căn nhà sàn: lợp lá đã dột nát (nhà này cất đã 16 năm). Mỗi tháng tiền nhà là 500đ. Thế chân 5.000đ (số tiền này tôi đã trừ hết vào 10 tháng lúc tôi thất nghiệp)

Tôi đã lợp lại bằng lá và chủ nhân đã hoàn tiền. Biến cố Mậu Thân. Tôi tản cư. Sau 4 tháng trở về, nhà cửa hư trên, sụp dưới vì sàn gỗ gãy đà ngang.

Tôi đóng 500 trong 4 tháng và báo cho chủ nhân biết nhà đã hư quá nhiều chủ nhân lặng thinh. Tôi không biết nhà chủ nhân nên phải nhờ người chị ruột của bà ta nhắn hộ tôi. Tôi vay bạc và lợp lại bằng tôn. Người chị cho tôi biết là cứ lợp và sửa lại rồi ở trừ đến hết số tiền sở phí Từ tháng 6/1970 tôi bắt đầu đóng lại 500đ bằng cách gửi theo bảo đảm (vì mấy lần trước con của ba ta nhận tiền rồi không đem về cho bà ta). Bà chủ nhân thư này và trả lại các thư sau.

Bây giờ chủ nhân cái nhà cho tôi mướn đòi hỏi :

1/ Trả nhà lại, nếu không ở thì giở tôn mang đi. Nếu muốn ở lại phải tăng tiền nhà.

Trả tất cả tiền nhà từ khi tôi đã trừ tiền sửa sàn và lợp tôn, rồi sau đó sẽ tính sau. (y không nói đến chi phí của tôi qua mọi sự sửa nhà).

— Và nơi đây tôi xin ông giải đáp các câu sau đây :

— Chủ nhà có quyền đòi nhà lại không ? Sau khi tôi đã ở được 5 năm và 4 tháng (tính đến 10/1970)

Tôi có nên tăng tiền nhà khi nhà cửa hư hao quá nhiều mà tôi phải nhiều lần tốn hao từ cái sàn gỗ đến mái nhà.

Nếu trường hợp không thể đuổi nhà tôi được liệu tôi có quyền mua lại căn nhà này không ?

(Vì khi mới đến vợ chồng chủ nhà này bán căn nhà này với với giá 25.000$ trả góp nhưng bảo tôi đừng cho người chị biết người chị sẽ ngăn cản vì lý do bà chủ nhà có 7 đứa con chồng chết nên bà tái giá với ông chồng sau này nhất là chỗ vũng cất nhà này do người chị cho lại khi người chồng trước còn sống, vùng đất vô chủ không đóng Thuế).

4— Tôi có nên thanh toán hết khoảng tiền ở bù trừ để giao cho bà ta khi bà ta chưa hoàn tiền tồn phí lợp lại nhà tôn của tôi. (Bà ta nói tôi tính trước rồi việc lợp sửa nhà sẽ tính sau). Tôi xin nói rõ : Có tin là bà ta sẽ bán nhà tôi đang cư ngụ cho 1 người khác,

5— Tôi có xem 1 tờ báo của bạn đăng như sau : Tòa Đô Chánh Sài-Gòn đã thành lập 1 Ủy ban Bảo trợ người ở nhà thuê (gồm có các ông Dân biểu, Nghị sĩ, Hành pháp. Lập Pháp, Tư pháp). Vậy tôi có thể đến đấy nhờ Quý ông đìu dắt chỉ dẫn khi tôi bị bà chủ nhà thưa kiện tôi không?

ĐÁP, 1) Vì căn nhà cất cách đây 16 năm tức năm 1954, nhĩa là sau năm 1947 nên người thuê không có quyền lưu cư chủ nhà có quyền đòi lại nhà 2) vì vậy cô nên, điều đình tăng tiền nhà, vả lại dù chủ nhà có án trục xuất án có đó thể hoãn thi hành 3) Nếu chủ nhà muốn bán cho người khác bà có quyền tiên mãi, nghĩa là cô có quyền ưu tiên mua lại căn nhà đó. chủ nhà phải thông báo ý định bán nhà và điều kiện dạm mua của người khác bằng văn thư ngoại tư pháp cho người thuê biết trong văn thư phải ghi rõ giá dạm mua, cùng diện tích bất động sản và đính theo toàn sao nguyên văn lời hứa bán hay hứa mua.

người thuê nhà muốn xử dụng quyền tiên mãi phải trong hạn một tháng kể từ ngày nhận được báo thị trên, tống đạt cho chủ nhà một tờ cáo tri, bằng văn thư ngoại tư pháp thông báo ý định mua nhà trước và sự mua này phải thực hiện trong hạn 2 tháng kể từ ngày cáo tri. Qua thời hạn đó người chủ nhà sẽ toàn quyền bán cho người khác. Những sự mua bán thực hiện mà không tuân theo thể thức báo cho người thuê biết để xử dụng quyền tiên mãi đều vô giá trị.

4) Cô có thể khấu trừ số tiền thuê nhà với số tiền tồn phí bỏ ra để sửa chữa.

5) Nếu tòa đô chính đã thành lập một ủy ban như cô nói thì cô có thể tới đó để nhờ sự giúp đỡ.

Câu chuyện KHOA HỌC

Sứ mạng của vệ tinh nhân tạo

CHU MINH THỤY

(tiếp theo và hết)

Tuy nhiên, nhờ trang bị thêm 300 đường giây điện thoại, số tiền ấy sẽ được bồi lại trong một thời gian ngắn. Một trong những nơi đầu tiên hưởng sự tiến bộ ấy là vùng Cornouailles (Anh quốc), có dựng một ăn ten với đường kính 25 thước, nặng 850 tấn (nhờ đó mà không cần bọc bên ngoài 1 lớp vỏ, để tránh ảnh hưởng của gió).

Sự thành công đầu tiên trong việc sử dụng vệ tinh nhơn tạo là tìm nó trên không trung và hướng ăn ten về phía đó. Người ta gọi công việc ấy bằng danh từ «tracking» (theo dõi). Nếu vệ tinh chưa bay tới tầm mắt của hai đài ăn ten, nó chỉ phát ra một loại tín hiệu trên tần số 136 MHz nhờ một máy phát phụ có công xuất yếu để giúp dưới đất dò tìm mà thôi

Khi vệ tinh ló dạng ở chơn trời, một máy radar ở dưới đất bắt các tín hiệu dò tìm đoạn nhờ các bộ phận điện tử xoay «vỏ ốc» về hướng vệ tinh. Đài ăn ten bèn truyền lịnh cho vệ tinh mở máy chánh phát luồng sóng và nhiệm vụ chuyển âm thanh, hình ảnh của vệ tinh bắt đầu. Khi vệ tinh sắp mất dạng, đài ăn ten ra lịnh cho nó tắt máy lớn, để tránh hao điện, vì không còn chuyển được nữa.

Được phóng đi nhờ 1 chiếc hỏa tiễn «Thor-Delta», vệ tinh Telstar do hãng ATT chế tạo cân nặng 96 kg, có hình thù 1 chiếc cầu trên chói sáng, đường kính 85 phân. Tuân theo lực chuyển vận trong không gian, Telstar đi chuyển quanh trái đất, theo hình bầu dục. Nó không tới gần hơn 1000cs cách trái đất, và không đang ra xa hơn 5000cs Lúc đầu vì bay gần trái đất, trong khi xuyên ngang qua Đại Tây dương, người ta chỉ sử dụng nó liên tục trong 1 thời gian ngắn. Càng ngày, đường bay của nó được cải thiện khi xuyên ngang Đại tây dương với cao độ tối đa. thời gian chuyển làn sóng liên tục lên tới 30phút. Tất nhiên nhìn từ trái đất, nó có vẻ di chuyển chậm hơn trên không trung.

Chiếc vệ tinh «Relay» do hãng R.C.A. chế tạo, được phóng lên ngày 13-12-1962, cũng tương tự như Telstar.

Tuy nhiên 30 phút là một thời gian quá ngắn đối với nhu cầu của vô tuyến truyền hình. Muốn sự thu phát được liên tục, hoặc có thể thỏa mãn hệ thống điện thoại thường trực, người ta phải phóng lên độ 50 chiếc vệ tinh nhơn tạo nữa, để ít nhứt luôn luôn có một chiếc bay trong vị trí sử dụng được. Tất nhiên, nếu đặt thêm nhiều đài phát và thâu, mọi nơi trên trái đất đều có thể liên lạc với nhau.

Nhưng thay vì để vệ tinh bay lu bù quanh trái đất, người ta lựa một giải pháp giản dị và hiệu quả hơn. Đó là làm cách nào để vệ tinh trở nên một trạm hầu như cố định trên không trung. Toán học chứng minh rằng, nếu đặt được vệ tinh trên một quỹ đạo ngay trên đầu xích đạo, ở cao độ 36.000 cây số, thì với tốc độ 3 cây số giây, vệ tinh sẽ luôn luôn «đứng» một chỗ. so với một điểm trên trái đất.

Do đó, vào tháng 4 năm 1965. một vệ tinh nhơn tạo có tên « Early Bird » (chim sớm) được phóng lên và đó trở đi, nó luôn luôn hiện diện trên đầu Đại tây dương. Bảy mươi đường giây điện thoại nhờ nó mà nối liền với nhau.

Ngoài ra, thỉnh thoảng, nó còn làm nhiệm vụ một trạm chuyển vô tuyến truyền hình.

Ngoài sứ mạng thám hiểm không gian, vệ tinh nhơn tạo còn được áp dụng trong vài địa hạt khác :

— Điều chỉnh địa đồ của trái đất (kiểu có tên «Secor»)

— Truyền về trái đất các hình ảnh liên quan tới khí tượng (kiểu «Nimbus»).

— Bổ túc sự hướng dẫn các chuyến bay của phi cơ cho an toàn hơn.

— Gián điệp (chụp hình đất địch).

Dù được sử dụng vào việc gì đi nữa, các vệ tinh nhân tạo cũng phải được trang bị máy móc điện tử hết sức tinh vi, đáng tin cậy, vì cho tới nay, sự sửa chữa chỉ có thể thực hiện từ xa, qua trung gian của làn sóng điện. 2 nhiệm vụ mà tất cả vệ tinh nhân tạo đều phải đảm trách. là đo từ xa (télémesure) để báo xuống trái đất, và vô tuyến điều khiển (télécommande) các bộ phận của chúng, khi nhận định từ trái đất lên.

(Theo tài liệu ngoại quốc) ●

TRUYỀN HÌNH

Chủ Nhựt 8-11-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

17g27	Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30	Thời sự Quốc tế
17g40	Tin ngắn
17g45	Đố vui để học
18g40	Phim hoạt họa : Kim Ba
19g00	Thông Cáo
19g05	Thế giới loài vật : chim Kênh Kênh
19g30	Cải lương Vân Kiều : Anh Hùng náo tam môn giai kỳ 3—4
20g00	Tin Tức
20g.20	Người dân muốn biết
20g50	Cải lương tiếp
21g10	Nhận định tình hình
21g20	Thời sự Quốc Tế
21g40	Cải lương tiếp
22g10	Tin cuối cùng
22g13	Cải lương kết cuộc
	Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1208	Religious Hour
1305	G.E.College bowl
1330	Lloyd Bridges
1405	Sport
1630	Watt Jestival
1705	American sportsman
1800	Ed sullivan
1930	News
2000	Information
2005	Bonanza
2105	Mission Impossible
2200	News
2230	In town tonight
2300	News
2305	Curse of the Hidden vault

Thứ Hai 10-11-70

Việt Nam

17g27	Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30	Thời sự Quốc Tế
17g40	Tin ngắn
17g45	Phát triển Nông Thôn
19g00	Thông Cáo
19g05	Tiếp Vận
19g35	Tài liệu hàng tuần
20g00	Tin Tức
20g20	Kịch
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Thời sự quân đội
21g30	Kịch tiếp
22g10	Tin cuối cùng
22g15	Kịch tiếp
	Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

1200	Iron Horse
1300	Star trek
1400	Music Hall
1500	News
1515	Tonight show
1630	College Bowl
1700	Get Smart
1730	Dragnet
1800	National Guard
1830	The World of the Beasts
1930	News
2000	Mod Squad
2100	Gunsmoke
2200	Dean Martin
2300	News
2330	Wrestling

Thoáng về kỷ niệm

(tiếp theo trang 5)

My biết điệu ghê đọc thơ dưới góc Ngọc Lan còn chi bằng những cánh hoa Lan trắng rơi xuống buồn ghê. Em nhìn những bông hoa trắng treo trên cành màu trắng của hoa nổi bật lên nền lá xanh những bông hoa trắng nuốt. Em xuôi ý nghĩ thương Ngọc Lan.

— Đoan nghĩ chi rứa

Em không trả lời My tự nhiên em nghĩ nếu em biết làm thơ ở đây thật thú tuyệt. em sẽ đọc thơ cho My nghe khi đó chắc vui lắm.

— Đoan hái hoa bâng khuâng không.

— My dẫn Đoan đi đi.

Em quay lại thật nhanh và hỏi My bằng tất cả sự náo nức.

— Đoan làm chi rứa. Từ từ không được à.

— Đoan thích đi chứ thôi. My biết răng không nói. Cứ im lặng hoài.

— Đoan tham ghê. Cái chi Đoan cũng muốn có trước hết. Em cười trừ :

— Chỗ mô Đoan không biết,

— Có vô bao giờ mà biết.

— Không biết mới hỏi. My lôi thôi quá.

— Con đường ở ngoài tưởng ni, đi sâu vào nữa, hôm qua chị Vân đi vô TTKTTCN thấy có hoa bâng khuâng nên chỉ cho My.

Em đứng dậy kéo My đi về lối cỏ, đến cửa cung thì rẽ vào. Có lẽ đã trễ lắm rồi, Những giọt nắng đang nhảy nhót trên đường, cây cao che hết ánh mặt trời. 2 bên đường cỏ và hoa dại thật nhiều, ở đó có nắng nhiều hơn. Những bông hoa bé tí nổi lên nền cỏ xanh.

Rung rinh trên cánh mềm yếu, xinh thật xinh em lại nhìn những bức tường, ở mô nhiều rứa, thật đúng là tường và tường em náo nức muốn đi nhanh nhưng My vẫn đi chầm chậm làm em bực mình muốn kéo My đi nhanh nhưng sợ hắn đi lâu hơn nên thôi: Càng vô sâu càng mát. và im lặng hơn em chỉ nghe tiếng guốc khua vang trên đường và tiếng chim hót gió thổi nhè nhẹ vừa làm tóc và áp em bay tí ty chẳng như lúc qua cầu tràng tiền, gió muốn thổi tung cả em đi em chả thích tì nào, Nhưng cái nón có lẽ hắn thích lắm, cứ muốn xuống sông chơi thôi, em phải dọa nghỉ hắn ra mà cũng không được nữa, làm em giận gió ghê nhưng nếu cứ như chừ thì em thích lắm «cứ đi hoài chẳng đến» em hỏi My.

— Gần tới chưa My, răng lâu rứa ?

— Mới tý đã lâu, My gắt đến rồi,

Chừ thì em đã thấy cánh cửa gỗ nằm bên tường gần thật quay lui là thấy cửa cung em với My hay vô chơi nằm cùng con đường mà em không biết nếu không có hoa bâng khuâng chắc có lẽ em không có dịp vào đây em theo My bước vào, ồ! có 1 vùng hoa bâng khuâng nở toàn một màu tím thật buồn những cánh hoa nhỏ bé rung rinh đầu cành chỉ chờ 1 lâu gió nhẹ là rơi xuống đất hoa nhiều quá em muốn ôm tất cả vào lòng. Nhưng không được thôi em sẽ không ngắt 1 cành hoa nào hết. Em đến đứng bên gốc cây lớn nhìn My hái hoa bên cạnh vườn hoa cũng có hồ sen có bức hình cung đã cũ đây là cung gì em không biết.

— Răng Đoan không hái hoa

Em đứng im không trả lời My em biết nói răng chừ em vẫn có tiếng là tham lam mà.

— Đoan không thích bâng khuâng nữa à.

— Thích chứ. nhưng... vô trong đây chơi My

Em kéo My ngồi xuống ở một hàng lan can ở cạnh hồ — nhìn xuống hồ nước, nước trong. giữa hồ có hòn đảo nhỏ — có cây lớn mát và cái bình phong cũ kỹ — không biết sau đó có chi My kéo em đi vòng vô xem ở phòng «K.T.T.C.N», ở đó có nhiều bức tranh thật đẹp, em với My hỏi lung tung, chừ nắng lên cao:

— Về Đoan, trưa rồi.

Em gật đầu, ra đến «vườn» bâng khuâng My bảo em.

— Đoan hái hoa đi,

Em nghe lời My. Đến vườn hoa tìm một cành hoa 6 cánh, nhiều nhất trong vườn, em chỉ ngắt một cái và về, Hiền phì cười vì bó hoa nhiều của Hiền và cành hoa của em. Ra gần đến cổng chợt My bảo em.

— Cho Đoan hoa đây.

— My không thích nữa à.

— Vẫn thích và thích mãi.

— Răng My không giữ.

— Đoan giữ dễ thương hơn.

— Lạ rứa, Đoan mà dễ thương.

— Đoan dễ thương như hoa cũng dễ thương, cũng dễ thương hết. giữ đi, em nhận bó hoa từ tay My

— Đoan không dễ thương cũng không buồn mà.

— Đoan không buồn, My vẫn mong rứa, và mãi mãi vẫn rứa. Đoan nhiều nước mắt, cũng được.

Em đánh mạnh vào vai My, dám dám bảo là em nhiều nước mắt nữa. My chạy vội, em đuổi theo. ra đường My dừng lại bảo, nắng quá. Em lạ lùng nhìn My. Con đường thật mát, lá cây đan vào nhau, có một vài chỗ trên đường những chấm vàng nhảy nhót. Em theo ánh mắt My, ở bên trái là một vùng cỏ ở gần vệ đường đường được cây cheo còn bên trong nắng ơi là nắng. My lo cho mấy cọng cỏ à.

(Còn 1 kỳ)

Tiếng hát cho quê hương

(Tiếp theo trang 5)

thích. Tiếng đàn của tôi cũng là tiếng đàn thoát từ lòng đất quê hương nên chắc chẳng hay ho gì đối với bọn «mãi quốc cầu vinh».

Tôi vẫn mong ngay từ khi vừa cất tiếng hát, tiếng hát của tôi sẽ làm thức tỉnh lũ người vong bản, cạn lương tâm đang tàn phá quê hương này vào con đường máu lửa, chết chóc. Tôi vẫn muốn tiếng hát của tôi làm tỉnh giấc những người đang hút máu mủ dân, sống giàu sang chờ chiến tranh mà không màng nghĩ đến có bao nhiêu người dân đang khắc khoải sống trong bom đạn, trong nghèo đói và trong cả quê hương đang rách nát bởi hỏa tiễn, mọt chê... Tôi vẫn hy vọng tiếng đàn của tôi đánh thức được những người đang mua danh bán nghĩa, những người mải mê tập bập bẹ mãi tiếng «O.K», miệng phì phèo điếu thuốc sẽ hối hận để nhìn quê hương. xã hội này đang cần những bàn tay rắn chắc xây dựng lại những gì đã đổ nát bởi cuộc chiến hôm nay.

Ngay từ khi cuộc chiến vừa bắt đầu, tôi vẫn hy vọng cho người thương binh khi về làng cũ. còn đủ đôi tay để ôm lấy vợ hiền, con dại. mẹ già, luôn cả mái nhà tranh và cánh đồng vàng chín.

Hy vọng cuối cùng của tôi vẫn mong mỏi nhất là đôi tay mẹ Việt-Nam luôn mở rộng để ôm lấy hết đàn con của Mẹ vào lòng, dầu cho rằng con Mẹ có đứa đã trở thành 1 đứa con không trọn đạo.

Tôi vẫn chỉ mong có thế thôi, đó là tất cả ước muốn thật bình thường của tôi. Tôi chỉ mong được có lúc ấy để tôi không còn hát :

Một ngàn năm đô hộ giặc Tàu.
Một trăm năm đô hộ giặc Tây.
Hai mươi năm nội chiến từng ngày.
Gia tài của mẹ để lại cho con.
Gia tài của mẹ là nước Việt buồn.

Và tôi sẽ tiếp tục đi ; một vết chân của tôi lún sâu xuống bùn đen là 1 người tin vui là những mầm hy vọng cho thế hệ tuổi trẻ hôm nay và ngày mai của VIỆT-NAM-BẤT DIỆT ./.

✠✠

Đọc và cổ động

CHÍNH LUẬN

THÔNG BẠCH

Giáo Hội Phật Giáo Cổ Truyền Việt Nam
Lục Hòa Tăng và Lục Hòa Phật Tử
Chùa Diệu Giác Gia Định
HẠ NGƯƠN Đại Lễ Trai Đàn và Lễ Đệ Thất Chu Niên
Cố Hòa Thượng Thích Huệ Chiếu.

Kính bạch chư tôn Hòa Thượng, Thượng Tọa Đại Đức. các Phái Đoàn. Tăng Ni Thiện Tín Phật Tử Bổn Đạo Nam Nữ Chúng tôi trân trọng kính mời trong 2 ngày 18 và 19 tháng mười năm Canh Tuất (nhằm ngày 16 và 17 tháng 11 năm 1970). Chúng tôi có tổ chức Hạ Ngươn Đại Lễ Trai Đàn và Lễ Đệ Thất Chu Niên Cố Hòa Thượng Thích Huệ Chiếu tại Chùa Diệu Giác 248/2 Đường Trần Kế Xương Ấp Đông Ba Phú Nhuận Gia Định.

Nam Mô Hoan Hỷ Tạng Bồ Tát
Trưởng Tử Yết Ma Thích Huệ Lực và Phật Tử
Đồng kính thỉnh

10-11 Anh Văn

Vỡ lòng và Đàm Thoại

English For ToDay Book I-II
G.S Dạy Kinh Nghiệm Tận Tâm.

Lớp Toán 11AB-9

SÁNG CHỦ NHẬT hoặc CHIỀU
Giữ Chỗ Trước

Trung Học HỒNG ĐỨC
465 đường Bà Hạt Chợ Lớn

ĐÃ PHÁT HÀNH TRÊN TOÀN QUỐC :

Tân Toán Học Lớp 12 B

của G.S. LÊ VĂN TÚ. Giảng viên Đại Học Khoa Học Saigon. Đại Học Khoa Học Dalat và Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp.

▨ Soạn đúng chương trình cập nhật hóa của Bộ QGGD ▨ Kèm theo nhiều bài tập có giải

---

Sử Địa Lớp 12 (Đệ nhất)

(Soạn theo chương trình cập nhật hóa niên khóa 1970-71

SOẠN GIẢ : **G.S. LÊ KIM NGÂN**

Đã có bán tại các tiệm sách
TỔNG PHÁT HÀNH :
411/12 Phan Đình Phùng, Saigon

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BỆNH VIỆN CHỢ RẪY
Số 164/BVCR

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

- MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :

Cung cấp thực phẩm sống cho Bệnh Viện Chợ Rẫy kể từ ngày 01-01-71 đến ngày 31-12-1971.

- NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Đúng 09 giờ sáng ngày 20-11-1970 tại Bệnh Viện Chợ Rẫy số 42 Đại Lộ Thuận Kiều Cholon.

- TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH, KÝ QUỸ TẠM :

	TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG	KÝ QUỸ TẠM
Lô 1 (thịt)	9.774.700d00	244.400d00
Lô 2 (Cá, tôm)	6.270.000d00	156.800d00
Lô 3 (Rau, trái cây)	5.968.250d00	149.200d00
Lô 4 (Tạp phẩm)	2.877.440d10	71.900d00

- NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
- Ban Vật Liệu Bệnh Viện Chợ Rẫy
- Bộ Y Tế (Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon trong những giờ làm việc.
- NƠI NỘP ĐƠN DỰ THẦU :

Bệnh Viện Chợ Rẫy (Ban Vật Liệu) trước giờ đấu thầu.

Saigon, ngày 28 tháng 10 năm 1970
GIÁM ĐỐC BỆNH VIỆN CHỢ RẪY
BS. TRẦN MINH LINH

Sirop FANFAN

(CTDPVN)

Trẻ em ho đã có Sirop FANFAN (CTDPVN).

Sirop FANFAN, loại thuốc ho bào chế riêng biệt cho trẻ em. Trị dứt các cơn ho ; ho gió, ho đàm, ho cảm và đem lại một giấc ngủ êm dịu

Có bán tại các nhà thuốc Tây. Số 64 BYT/QCDP

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định
Số 3733—TTTTYKGĐ

Cáo Thị Đấu Thầu

Công Khai

1— MỤC ĐÍCH :

Cung cấp thực phẩm sống cho Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định trong năm 1971.

	TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG	KÝ QUỸ TẠM
Lô I — Thịt	13.850.000d00	346.250d00
Lô II — Cá Tôm	5:290.000d00	135.250d00
Lô III — Rau trái cây, bánh ngọt	4.939.000d00	123.475d00
Lô IV — Tạp phẩm gia vị	3.402.152d00	85.054d00

2— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Ngày 27-11-1970 hồi 9 giờ tại Văn Phòng Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định, số 1 đường Nguyễn văn Học Gia Định.

3— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

— Phòng Quản Lý Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định
— Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ Bộ Y Tế trong giờ làm việc.

4— NƠI NỘP ĐƠN THẦU :

Văn phòng Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định trước giờ đấu thầu.

Gia Định, ngày 30 tháng 10 năm 1970
TỔNG QUẢN ĐỐC
Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định
BS. NGUYỄN HỮU VI

Học Sinh lớp 12 A tìm mua gấp

Bài tập Xác Suất Thống Kê

của Phan Trương Dần và Phan Trương Tuy
— Có tóm lược giáo khoa rất giản dị, dễ hiểu

Lớp ANH NGỮ MENNONITE Gia Định

Khai giảng khóa mới Ngày 9-11-70

đủ các lớp SƠ CẤP — TRUNG CẤP — CAO CẤP
Ghi danh từ 7-11-70
Ban GS Việt Mỹ kinh nghiệm tận tâm
3A Nguyễn thiện Thuật — Gia Định gần bến xe Lam Thủ Đức

Do sự ủng hộ nồng nhiệt của khán giả
Bước sang tuần lễ thứ nhì

từ 3-11-70 đến 9-11-70

VẪN TRÌNH CHIẾU TẠI 4 RẠP LỚN THỦ ĐÔ

REX ✿ ĐẠI-NAM

VĂN HOA ▨ VĂN HOA

(Đ KAO) (SAIGON)

Cuốn phim mầu màn ảnh Scope đầu tiên của Việt Nam
do LIÊN ẢNH CÔNG TY sản xuất

CHÂN TRỜI TÍM

● Cuốn phim được báo chí khen ngợi nhiều nhất và cũng là cuốn phim chiếm kỷ lục về số thâu từ trước tới nay

Báo Chí Thủ Đô Viết Về CHÂN TRỜI TÍM

ĐUỐC NHÀ NAM : Cũng như những phê bình gia quốc tế thường phê bình Marilyn Monroe, Kim Vui không những chỉ có thân hình đẹp mà còn có một khả năng diễn xuất đích thực nữa Khán giả cũng phê bình như vậy đối với Hùng Cường, và đặc biệt đáng ghi nhận là người ta đã không tìm thấy cái nét cải lương của Hùng Cường trong Chân Trời Tím

TIỀN TUYẾN : Những hình ảnh của Chân Trời Tím đã làm khán giả quên rằng mình đang xem phim nội hóa. Chân Trời Tím là một cuốn phim có giá trị về nghệ thuật cũng như kỹ thuật, không những đánh dấu một thành công lớn của Liên Ảnh Công Ty mà còn là một hãnh diện cho nền Điện Ảnh Việt Nam.

ĐỘC LẬP : Qua phim Chân Trời Tím, kỹ thuật xi nê nước ta đang đi những đôi hia bảy dặm. Ông Tổng Trưởng Thông Tin Ngô khắc Tỉnh đã làm một việc đáng mở nón, khi dám vượt mọi chướng ngại về hành chánh chấp thuận cho Trung Tâm Điện Ảnh của Nhà Nước mang những phương tiện của Nhà Nước hùn hạp với tư nhân để sản xuất cuốn phim nói trên.

CẤP TIẾN : Đạo diễn Lê hoàng Hoa đã rất táo bạo khi đưa các màn hôn hít như Tây vào phim, nhưng cái khéo là những cảnh hôn hít đó xảy ra rất tự nhiên, rất nghệ thuật.

TIẾNG VANG : Chân Trời Tím là một phim đẹp về hình thức. Về phương diện này, có thể so sánh với phim ngoại quốc. Trong phim, Mộng Tuyền rất ít diễn xuất, nhưng thực ra đã diễn xuất rất nhiều.

TÌM VIỆC

— Thiếu nữ xấu, có bằng Trung Học Đệ Nhất Cấp và chứng chỉ Tam Nhị đứng đắn muốn tìm việc làm hợp với khả năng thư về Tâm 93 Bùi hữu Nghĩa Gia định (Chuyển N)

— S.V. Kỹ sư công nghệ Dược khoa cần tìm chỗ dạy tại tư gia Đệ Nhất trở xuống về các môn Toán Lý Hóa Anh ngữ. Xin hỏi : 147/2 Huỳnh mẫu Đạt Thị nghè Gia định.

Lớp Việt Văn tú tài CD

G.S. VŨ KÝ

H.S Lớp mới, cho H.S. chương trình Pháp, Việt gốc Hoa
H.S H.S. học lại. Dạy suốt năm hay từ khóa. Phòng học có máy lạnh
Hỏi 14/40 J Cư xá Kỳ Đồng đường Kỳ Đồng Saigon

CÔNG TY CẦN MƯỚN

01 chỗ để chứa xe cũ. Điều kiện như sau :

Đất trống rộng từ 300 đến 500 thước vuông. Chung quanh tường rào chắc chắn. Có 1 nhà để gác dan ở. Có điện nước Vùng an ninh.

Liên lạc : 12-Bis Chi Lăng — GIA ĐỊNH

KỸ NGHỆ LẠNH **Hiệp - Thiên**

Chuyên thầu các loại điện và lạnh mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. ĐT : 92.623

Sirop BABYDOR

(CTDPVN)

Các bà mẹ biết lo cho con hãy cho em bé dùng Sirop BABYDOR (CTDPVN) trong trường hợp : khóc đêm không ngủ, giật mình, ho hen, khò khè, đau bụng, ỉa tước- Đặc biệt : Ngừa được chứng làm kinh khi trẻ em nóng sốt. Có bán tại các nhà thuốc Tây Số 65BYT/QCDP

Vũngtàu

Bán Khách Sạn luôn cả đất (800 thv) địa điểm tốt trông ra bãi trước kiến trúc đẹp gồm 32 phòng đầy đủ tiện nghi và 1 nhà hàng ăn-

Hỏi 500 Phan đình Phùng Saigon
ĐT 90.355

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BỆNH VIỆN CHỢ QUÁN
Số 247/BVCQ/QL

Cáo Thị Đấu Thầu

Công khai

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :

Cung cấp thực phẩm sống cho Bệnh Viện Chợ Quán từ 1.1.1971 đến 31-12-1971 và Gạo từ 1-1-1970 đến 30-06-1970

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Đúng 15 giờ 30 ngày 24-11-1970 tại Văn Phòng Bệnh Viện Chợ Quán, số 190 Bến Hàm Tử Saigon :

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH VÀ KÝ QUỸ TẠM :

Lô	Trị giá phỏng định	Ký quỹ tạm
— Lô 1 (THỊT)	4.673.000d00	116.825d00
— Lô 2 (CÁ)	4.067.500d00	101.687d00
— Lô 3 (RAU)	3.989.000d00	99.725d00
— Lô 4 (TẠP PHẨM	3.830.475d00	95.761d00
GẠO	4.410.000d00	110.200d00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

— Văn Phòng Quản Lý Bệnh Viện Chợ Quán
— Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ Bộ Y Tế, số 59 Hồng Thập Tự Saigon. Trong giờ làm việc.

NƠI NẠP HỒ SƠ DỰ THẦU :

— Bệnh Viện Chợ Quán (Phòng Quản Lý) trước giờ đấu thầu.

Saigon, ngày 3 tháng 11 năm 1970.
GIÁM ĐỐC BỆNH VIỆN CHỢ QUÁN,
B.S NGUYỄN ĐÌNH TIẾP

CON NÍT

BAN NÓNG, CẢM SỐT, HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ

BANO MYCIN

(BAN NÓNG - TRỤ SINH)

Sirop BANOMYCIN
Laboratoires HADZER
TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ

UỐNG KHỎI CHÍCH

Kiết lỵ - ỉa chảy -

VEREX

NGƯỜI LỚN — CON NÍT

Số KN 508-BYT/QCDP 29-10-69

THUỐC ĐIỀU KINH

GYNOPAUSINE

GYNOPAUSINE

VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Trị bịnh: - THẤY KINH CHẬM.
- KINH NGUYỆT ÍT.
- TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
- KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
- ĐAU LÚC KINH KỲ.

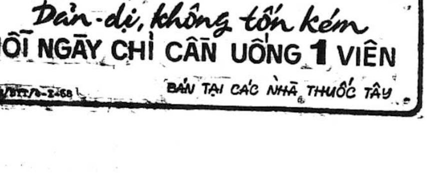
GERIATRIC PHARMATON®

THỤY - SĨ

PHARMATON LUGANO

THUỐC TRƯỜNG XUÂN

của Thụy-Sĩ
CÓ 22 SINH-TỐ VÀ CHẤT SÂM



Dản-dị, không tốn kém
MỖI NGÀY CHỈ CẦN UỐNG 1 VIÊN
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

RAO VẶT RAO VẶT

Trần Hưng Đạo
Bán hai căn phố mặt tiền đại lộ Trần hưng Đạo Saigon, dãy phố bán phụ tùng xe hơi. Mỗi căn có 92 thước vuông đất (2 căn 184m2) Bán mỗi căn luôn đất và cửa tiệm có điện thoại giá 15T. Hỏi 111 Trần hưng Đạo hoặc Đ.T. 93450

Phố lầu thương mại luôn đất và điện nước, kiến trúc theo kiểu tối tân. Coi phố tại 8/5, đường vô trường Bộ Binh Thủ Đức Chợ Nhỏ. Hỏi 373 Trần hưng Đạo Saigon ĐT.98.821 từ 19g đến 21g.

Nhà bán mặt tiền, khu Ông Tạ. 4mx16m. Hỏi 256 Phạm hồng Thái Chí Hòa, bất cứ lúc nào.

Phú Lâm A bán nhà E/1 cư xá Tạ Lọc góc ngả 3 đường đủ tiện nghi. thích hợp với gia đình đông con giá phải chăng.

Nhà bán luôn đất 4mx26m, kiến trúc mới, đủ tiện nghi, sân đậu xe giá 2T7. Số 119/7C Chi Lăng Phú Nhuận (hỏi bà Năm trước cửa).

Nhà bán số 16/41/10 Ng-Th Thuật Nhà trống mua xong ở liền, Hỏi 108/34 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán nhà luôn đất 4mx18m có Compteur nước điện 110v 220v số 35 đường Tản Khai chợ Thiếc Chợ Lớn.

TRUNG TÂM THÀNH PHỐ
bán nhà lầu đúc chắc chắn, đủ tiện nghi, trong hẻm rộng. Hỏi 541/2E Phan Thanh Giản Saigon (xem nhà cả ngày).

Bán 1 căn nhà gạch 3,5mx18m số 888 ấp 14 Lê quang Định Gia Định hẻm chùa Liên Ứng

Nhà bán gấp
mặt tiền, nơi buôn bán, 1 tầng, lầu đúc, luôn đất (19mx3,5m), đủ tiện nghi. Hỏi 322 Phạm hồng Thái (Ông Tạ)

Bán nhà Chợ Quán, có gác có cửa hậu có đèn nước riêng đường Phan văn Trị. Hỏi 110 Lê Lai Saigon vào giờ làm việc.

Nhà bán căn nhà mới đúc 2 tầng lầu, hai buồng tắm luôn cầu tiêu, công tơ điện nước, khu đông đúc mát mẻ và yên tịnh, tiện mở cửa hàng, mở phòng mạch. Giá tiền 6T500. Hỏi 708 nhà may Thu Trang Phan đình Phùng Saigon, chỉ dẫn.

Bán Xóm Chùa 4x6, sân bếp riêng, gạch bông, nhà trống gần nhà thờ, chợ, Trường học bán. Hỏi 225A Trần quang Khải Tân Định Saigon.

Kho hàng bán
Một kho hàng, sườn sắt, tôle, nền Ciment cao ráo, diện tích kho 480t.v xây cất trên một diện tích đất 1825 t.v. có văn phòng đầy đủ tiện nghi điện, nước và những dãy nhà phụ thuộc. Khu Lăng Cha Cả (Tân Sơn Nhứt). Hỏi 17-19, Trần Hưng Đạo Saigon trong giờ làm việc.

Đà Lạt Bán gấp 1 căn phố lầu, đất tư, compteur điện nước riêng. Xem nhà và hỏi tại 35/2 Phan đình Phùng Đà Lạt.

Bán rẻ Phố lầu đúc 3 tầng. đg Lê quang Định, mặt tiền gần ngã tư Xóm Gà, đủ tiện nghi, tiện thương mại, phòng mạch, pharmacie v.v... Hỏi 171 Ngô tùng Châu ngã ba Cây Thị GĐ.

Nhà đúc đổi, bù
Có nhà 1 lầu đúc, balcon 2 mặt, cửa sắt, gara, 2 phòng tắm -|- cầu, bếp, gạch men, cư xá yên tịnh, mát, muốn đổi phố mặt đường gần cầu TMG, bù tiền (hoặc Quận 3). Hỏi 203/10G Cư xá TMG (hẻm có chateau d'eau, 245 Trương minh Ký Gia Định, vô thẳng 200m).

Nhà bán sang luôn cửa tiệm tạp hóa, nơi đông dân, mặt chợ. 15mx3m50, gạch bông có gác lửng. đồng hồ điện nước. Bếp, cầu tiêu, buồng tắm ngoài nhà. Giá 1.400.000đ. Hỏi 107/7 hẻm 72 Hùng Vương Thị Nghè (trước cổng Viện Dưỡng Lão).

Biên Hòa Đi xa bán gấp nhà sang trọng. đồng hồ điện nước riêng, 5mx20m có gác, khu công chức 700.000đ. Nhà 28/106 Hàm Nghi Biên Hòa. Hỏi tiệm vẽ Lê Quang 13 Trịnh Hoài Đức B.H.

Tân Định Nhà bán có gác điện nước riêng khu vực yên tịnh gần trường Lasan Đức Minh, nhà thờ, chợ, Hỏi 146/38/11 Hiền Vương (ngã vào trường Đức Minh) mời ông trả 750.000đ đến thương lượng.

BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI
Mặt tiền, tiện buôn bán huê lợi nhiều, giá 6T8. Hỏi 38 Ngô Tùng Châu Ngã Sáu Saigon. Mời ông bà ở Đà Nẵng trả sát giá vào thương lượng.

VILLA PHAN THANH GIẢN
Bán gấp cho người trả giá cao nhất để lấy tiền kinh doanh, biệt thự có 10 phòng ngủ, bếp, tắm, Baignoir, Terrace, kiến trúc tối tân, tiện mở trường, hảo sanh, Đ.T. Ô. Pháo H-Việt-Mỹ. 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689.

BÁN VĂN PHÒNG NHÀ Ở
Rooms offices apartements. Giá từ 1 đến 2 triệu. tại đg Tự Do và Trần hưng Đạo và Cao ốc 146 AB Pasteur Saigon khoảng giữa Lê Lợi và Lê Thánh Tôn, phòng có máy lạnh, điện, nước nóng, tắm, WC và Tel : 91.936.

Bán gấp giá rẻ
Gia Định. Bán 1 căn nhà gạch cột đúc, lầu. 2 plafon gạch bông, điện nước, douche lavabo 4mx15m. Rất đẹp. Hỏi 1855 đường Nguyễn Duy Gia Định.

Phố lầu đúc thương mại bán. 4mx25m luôn đất. Compteur điện nước riêng (luôn tiệm uốn tóc) số 100 mặt tiền Nguyễn Văn Thoại (Giadịnh) xem nhà mỗi ngày từ 12H. đến 16H.

◆

Nhà bán dựa đường, lót gạch bông, đủ tiện nghi dài 30th ngang 4th số 142 Bùi hữu Nghĩa Gia Định giá 2.500.000đ thương lượng tại địa chỉ trên, miễn trung gian.

Nhà bán lầu 2 tầng đúc, đủ tiện nghi. Hỏi 40/23bis Trần quang Diệu Saigon.

Biệt thự bán
khu yên tịnh đủ tiện nghi có vườn cảnh hồ cá, điện thoại. 8x16m trước mặt hãng Bakina. Hỏi 587/5A đường Võ di Nguy nối dài 12 đến 2g. chiều 17 đến 20giờ.

Bán rẻ 2 căn nhà 4x32th. số 210A/4 và 5 Võ Tánh Tân Bình (khu Lăng Cha Cả) 520.000đ một căn đủ điện nước. Hỏi ông Huyên.

Bán nhà 3x15th gác suốt gần chợ Trường học, nhà thờ. Hỏi 93/3 Nguyễn văn Học GĐ (vào cổng nhà Thờ Bình Hòa 30th tay mặt.)

Bán 1 căn nhà gần trường nhà thờ có điện nước. Xin hỏi số 116/4/8 Tô hiến Thành Sg.

Bán 1 căn phố lầu 1 từng luôn đất có bằng khoán 4thx19th số 15 Đặng trần Côn Saigon gần rạp Ciné Long Phụng. Phố trống miễn trung gian. Hỏi địa điểm trên.

Bán nhà gạch gát lửng 3mx35m có giấy phép bán ăn uống. có điện nước. Xem nhà 7/1 Trương công Định Vũng Tàu. Hỏi bà Hiền 585/9 Phan đ. Phùng Saigon.

Bán nhà địa điểm tốt, mặt tiền, khu thương mại, gần chợ, tiện việc mở phòng mạch, dược phòng, giá 6 triệu rưỡi, Hỏi tiệm uốn tóc Ly Lan số 6 Châu văn Tiếp Gia Định.

Bán gấp 1 căn phố lầu đúc 1 từng 19mx4m, đất 103 thước, mặt tiền đủ tiện nghi có bằng khoán. Hỏi 407B Trương minh Giảng.

Bán nhà lầu đúc, đầy đủ tiện nghi, Số 384/52/2 Lý thái Tổ Saigon.

Bán một căn nhà mặt tiền tiện buôn bán và mở cửa hàng dài 18m x 4m. Hỏi tại 179 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhà bán luôn cả đồ đạc trong nhà, vách gạch, lót gạch bông từ trước ra sau. 1 lầu. Hỏi 384/58 Đỗ thành Nhân nối dài Khánh Hội.

NHÀ BÁN GẤP
nhà 6mx20m vách tường có gác vùng Bàn Cờ bán luôn đất và Trung Học cần mười người bỏ vốn mỗi người hai trăm ngàn đặng khai thác, Hỏi 612/105 Bàn Cờ.

Bán 3 căn nhà đủ tiện nghi, 94/632 ấp Cộng Hòa V quận Gò Vấp, gần Tổng Y Viện Cộng Hòa Hỏi địa chỉ 102/5 Xa Lộ.

Nhà bán đúc 1 tầng ngang 3m50x22m, mặt tiền Hỏi tại 546D Võ di Nguy Phú Nhuận.

Đi xa Bán 1 căn nhà gác suốt đủ tiện nghi. 210/3 dg. Trương minh Ký Gia Định.

Lầu đúc 2 tầng, luôn đất, đủ tiện nghi giao nhà liền, giá 4T.200. Hỏi 144-146 Nguyễn Huỳnh Đức Phú nhuận.

Bán nhà luôn đất
105m2, mặt đường, tiện ở và buôn bán. Điện, nước, đang trống. Xem 36C Nguyễn đình Chiểu P.N.

Bán phố lầu đúc, nóc bằng 3m8x20, mặt tiền khu buôn bán, đủ tiện nghi. Hỏi 241 Phạm hồng Thái Gia Định giá 5 triệu.

Tân Định Nhà lầu đúc bán luôn đất có bằng khoán, khu yên tịnh, gần chợ trường nhà thờ. Hỏi 27/16 đường Bà Lê Chân.

Vĩnh Long cần bán đất và nhà khu thương mại mặt tiền nằm trên trục lộ chính. Hỏi Bà Nữ Quốc Lộ 4 (gần nhà thờ Tin Lành) Vĩnh Long 160/9 Quốc lộ 4.

Xuất ngoại cần bán căn nhà đủ tiện nghi, có máy nước nóng và sân để xe và bán luôn tất cả đồ đạt trong nhà đườngCáchMạng số 243/21Bis Phú Nhuận Gia Định.

Nhà mặt tiền Trương Minh Ký đất tư (4x32) bằng khoán 2 Compteurs điện cực mạnh, nước, điện thoại. Xem nhà số 76 Trương Minh Ký giờ việc.

Nhà bán rẻ
Ngang 3mx14m điện nước, cầu đủ lầu cây. Số 119/16 Phạm thế Hiển (dốc cầu chữ Y). Hỏi cô Mỹ Lệ.

Nhà bán 493/63 Lê văn Duyệt Hòa Hưng bề dài 20m ngang 4m6 có lầu đúc Đầy đủ tiện nghi.

Villa Ngô Tùng Châu
GIA ĐỊNH

Đất 2000m2, có Villa vườn cây ăn trái đất rộng tiện chăn nuôi. Giá 7 Triệu Ô. Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần quý Cáp ĐT.90.689 cả lễ Chủ Nhật.

Bán nhà 9m,50 dài x4m5. ngang có đồng hồ điện nước, gần chợ trường học, đất đô thành (Khu Cư xá) giá 1 triệu 8 trăm đồng, số 286/65B-O đường Triệu Đà CL.

Bán nhà 14mx4m, đủ tiện nghi điện nước riêng, gần trường học. Giá nhứt định 1.600.000đ.Xem nhà 21/1/17 Nguyễn-t-Thuật.

Bán phố lầu mới cất có đất nóc bằngcửa kiến điện nước chỗ để xe.Ngõ Viện UngThư Gia Định Vùng yên tịnh giá 2.T7. Hỏi 43, Bùi quang Chiêu Sg. Đ.T 21531.

Bán phố lầu đúc, mặt tiền khu phồn thịnh đủ tiện nghi luôn đồ đạc. Hỏi 329 Hậu Giang Chợ Lớn.

PHỐ BÁN
— Phố lầu Trần quí Cáp luôn đất 175m2 (bán trống) — Phố lầu Ngô đức Kế, Võ duy Nguy chợ cũ 60m2 3 từng lầu (bán trống) — Phố lầu Bùi thị Xuân Saigon 120m2 (bán trống) — Phố lầu Đồng Khánh CL 109m2, 4 từng lầu đúc (trống)—Phố lầu Bà HT Quan Saigon 80m2 (bán trống) — Phố lầu 3 từng Hậu Giang Cholon 5x14m2 mới cất (bán trống) — Phố lầu Phan đình Phùng Sg luôn đất 6x37 có bằng khoán đất 224m2 (bán trống) — Phố lầu Phạm ngũ Lão Sg vô hẻm 2 căn mỗi căn 8x22 trệt bán hết (giao trống) bán 10T 2 căn. Hỏi : Hải Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. tel : 90.167.

Muốn bán một villa tại Đà Lạt ngó ra Bờ hồ, Hỏi số 1/1 hẻm Trần Hưng Đạo Đàlạt.

Nhà Bán phố lầu đúc mới cất mặt tiền Ngô tùng Châu Gia định Bán rẻ xe Toyota de luxe EP 60B Ngô tùng Châu.

Bán rẻ nhà gạch gác suốt 3m2x12m. Compteur điện nước, hẻm rộng, giao nhà ngay. số 242/109/10 Nguyễn Thiện Thuật Saigon (đến số 82 đường Bàn Cờ dễ tìm hơn).

Tân Định nhà bán khu đông đúc, gần trường chợ ngã tư, cửa hàng đang buôn bán, có điện nước 3x12m. 80 Trần Khát Chân.

Nhà 1.050.000đ. Cư xá Chánh Hưng. Đầy đủ tiện nghi gần chợ và trường học. 14mx3m. Hỏi : 279 Trần Hưng Đạo Saigon.

Nhà lầu 1 từng đúc đúc đèn nước quạt trần giá rẻ 1.500.000đ gần chợ Saigon hỏi 265/7 Phạm ngũ Lão. Saigon.

Phố bán : Lầu đúc suốt 4mx12m. Đang xây cất. Điện nước. Sân để xe. Cửa hậu. Khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ. Phú Nhuận.

Đất Xa Lộ Khu chỉnh trang gần cư xá Ngân Hàng. bán từng lô 280m2 và 400m2 đã đổ nền, giá 1.000đ đến 1.200đ một m2 hoặc nguyên mẫu, Hỏi 137 Nguyễn Thông Saigon.

Đi xa Bán, nhà đủ tiện nghi, 21/9 Ngô tùng Châu Sg.

Nhà bán khu thương mãi 100m2 đầy đủ tiện nghi, trước cửa rạp hát, gần chợ, trường, nhà thờ. Hỏi 495B Lê văn Duyệt Sg.

Nhà bán, 301/22 Phan đình Phùng. gần chợ Vườn Chuối trong cổng xe lửa giá 800.000đ.

4T4 địa điểm thương mại, 6mx25m hướng Đông, có sân để xe hơi, có lối đi bên hông, Compteur điện, nước. Hỏi 150/4 Ấp 7 Hùng Vương (Cầu Sơn) Thị Nghè.

Bán 1 căn phố lầu đúc đủ tiện nghi. Cư xá Trương minh Giảng. Ấp Tây III. Hỏi tiệm điện Hòa Lợi 120 Trương minh Ký GĐ.

Bán rẻ phố mới luôn đất khu đông đảo. Kiểu tân kỳ đủ điện nước. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán nhà mặt đường 3mx25m nở hậu, Số 33 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ.

Nhà bán 3 tầng lầu đúc, luôn đất, đang buôn bán, dài 25m, giá 4.300.000đ. 199A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán mới xây sửa 3m20x12m đủ tiện nghi cầu Ẵng Lê tắm bông sen,điện nước đầy đủ. Hỏi 115/1E Bùi thị Xuân hẻm nước đá Bình Minh gần chợ Ông Tạ.

Bán gấp căn lầu ở Tr.m. Giảng, điện nước riêng, máy tắm nóng lạnh, lavabo, douche, quạt trần, cửa sắt giá 1T350. Hỏi cô Linh 2 Nguyễn Gia Thiều Sg phòng 211 (ngang Tòa Đại sứ Pháp).

Bán gấp nhà 2 căn liền vách, có gác, điện nước Compteur riêng giá : 2T.6 mua xong giao nhà liền, sát phía hậu nhà thuốc gác số 474/11 Ng. tri Phương Chợlớn.

Nhà bán 3.T.6 mặt tiền Depot lave, 244/2 Bạch đằng Gia định.

Villa bán 20mx5m trên lầu 3 phòng đủ tiện nghi Hỏi 16/45 Kỳ Đồng Saigon.

Phố thương mại
Ngô Đức Kế Saigon. 4 lầu đủ tiện nghi. Bán gấp 1T7. Ô. Pháo H. Việt Mỹ. 335 Trần Quý Cáp ĐT 90.689.

Bán phố lầu đúc 4mx16m 3 căn 2 từng, mới xây cất xong điện nước, luôn đất, hông trường học Nhân Chủ. 175/931 Nguyễn văn Thoại.

Bán 1 căn nhà có lầu 3m50x15m đủ điện nước. Vô hẻm 40m. Đầu cầu Bông Lê văn Duyệt Giadịnh, Hỏi xe bánh mì Ba Tri. Giá 1.800.000đ.

Bán nhà có đất 10x4,3 cách lộ 30m. Hẻm ô tô vào được. Điện nước đầy đủ. Mua xong giao nhà ngay. Hỏi 35 Trương minh Ký trên lầu.

Buôn bán mọi ngành thật đẹp nhà mới đúc lầu 4m2x40 đất tư bán 1 căn có bảng đỏ số Ciné Hòa Hưng số 475 giá rẻ 7T5.

Bán nhà 3 buồng, có gác lửng sân để xe hơi đủ tiện nghi Hỏi 114 Cư Xá Trần quang Diệu Saigon. Sáng từ 12 giờ đến 3 giờ, Chiều từ 5 giờ.

6T6 biệt thự lầu song lập luôn đất 530 thv. 16 phòng có có máy nước nóng. Hiện Mỹ mướn 1T8, Tiếp tục hay giao nhà trống. 105 Nguyễn văn Thoại. Ngã tư bảy Hiền xuống 500m mé tay trái.

1.400.000đ luôn đất có bằng khoán, một căn nhà gạch 4mx15m đằng sau có gác, điện nước, 2 cầu, lavabo, douche 2 quạt trần. Ở đằng sau trước cho mướn 6.000đ có lối đi riêng, (mua xong giao trống). Hỏi hẻm 518-528 nhà số 15/31 đường Trương M Giảng.

Bán nhà số 66 Nguyễn đình Chiểu, Phú Nhuận mặt tiền, tiện buôn bán, Compteur điện nước riêng.

Ngô Tùng Châu Ngã sáu Saigon nhà 3mx11 nở hậu gác suốt đủ tiện nghi Hẻm rộng 900 ngàn Trần Hưng Đạo Saigon Hẻm rộng Khang Trang nhà 4mx18m luôn đất 3T6, Bà Lê Chân Chợ Tân Định nhà 4mx20m luôn đất Hẻm Rộng 3T2. Phan đình Phùng Saigon Hẻm Rộng 6mx14m 1 lầu đúc 4T2, Huỳnh Mẫn Đạt Saigon 2 Phố 6m6x11m mặt tiền 2T6. Hỏi 151A Ngô Tùng Châu Saigon.

920.000đ một căn nhà đủ điện nước (3m2x24m) có sân để xe hơi, nhà cầu, gạch bông. Hỏi số 13RR Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Bán 1 sở vườn 2 ngàn thước đang hưởng huê lợi mặt tiền Bình Phước đường đi LáiThiêu 441 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Đất Phú Lâm bán lô 1000 và 2000m2 có bản đồ chỉnh trang, gần xa cảng. 438 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán rẻ nhà lầu, đủ tiện nghi. Hỏi 224/57 Bến vân Đồn.

NHÀ BÁN ĐỦ TIỆN NGHI
Hỏi : 212/89/7 Nguyễn-t-Thuật Sg.

Cất tín nhiệm
Nhận lãnh xây cất nhà phố, và sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon. Chiều 17g đến 19g.

Nhà bán khu đông đúc, gần chợ Hòa Hưng. Tiện buôn bán và mở văn phòng. Hỏi 533B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán gấp Nhà mặt tiền 6mx30m gạch bông, 5 phòng riêng biệt, có sân thượng, đầy đủ tiện nghi.Hỏi 548U Võ di Nguy Phú Nhuận suốt ngày.

Cần bán nhà đúc ngang 3m50x17 mặt tiền có cửa hậu, có điện, nước sắp có. Số 253 đường Phú Thọ kế hông Quận 11 SG. Tiện nhất phòng mạch hoặc thuốc tây.

Nhà bán luôn đất 4m20x12m. đủ tiện nghi. Hỏi 141/44 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

BÁN VILLA
Khu đầu đường Vườn Chuối số 355/46 Phan thanh Giản Saigon. Giá phải chăng. Hỏi 214 Nguyễn Công Trứ Saigon ĐT.92.956.

Villa trệt có garage, vườn bông, điện thoại đủ tiện nghi, bán giá phải chăng Hỏi 2/36 Cư xá Lữ Gia, sáng 8g 10g, chiều 3g-8g tối.

Bán 2 căn phố lầu liền nhau địa điểm tốt, nhà trống. số 104 Công Lý Saigon (trước Cư xá Tam Đa). Hỏi 158 Lê th. Tôn Sg.

Đất xa lộ 550m2 đã chỉnh trang, hàng rào kẽm, cửa ngỏ, trước mặt cư xá ngân hàng quốc gia, cách cầu Saigon 200m có điện nước. Hỏi 10g-20g trừ ngày chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến Thiết) Saigon.

CỬA HÀNG THƯƠNG MẠI
3 tầng, béton cốt sắt, 6 phòng ngủ. phòng khách, phòng ăn, mỗi phòng đều có cầu tiêu, buồng tắm. có máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ. sân thượng rất mát, tầng trệt là cửa hàng rất đắt khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến thiết) Saigon.

Bán nhà gạch mặt tiền 8x3.5. tại Lê Lai Saigon. Hỏi 98K Lê Lai Saigon.

Phố bán rẻ, 1 căn phố luôn đất 10x4, đủ tiện nghi, vách gạch, lót gạch bông, nước máy. Compteur điện riêng, giao phố trống. miễn trung gian. Hỏi Khóm 3 số 122/1 Dương công Trừng Thịnghè Gia Định, kế bằng chén.

Nhà 800.000 ngàn. Dài 17mx4m, đủ tiện nghi, điện nước nền đá bông, tường xây, trần cao, có quạt mới gần tại cư xá Bình Thới. 150 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ.

Lữ Gia Bán nhà lầu đúc 2 từng 4mx20m. Có garage, compteur nước, 2 compteur điện 110v và 220v, máy lạnh tại khu yên tỉnh lịch sự tại Cư xá Lữ Gia Phú Thọ. Hỏi bà Tùng 233/16 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ buổi chiều.

6T5 villa 336m2. Đất tư, trệt đúc, điện nước riêng Diện tích xây cất 162m2. Xin hỏi 1B cư xá 351 Lê Đại Hành Phú Thọ. Đ.T. 98.926.

Biệt thự đường Cách Mạng luôn đất. đủ tiện nghi trên 5T. Hỏi 16/46 Huỳnh q. Tiên Phú Nhuận (GĐ).

Bán Phố thương mãi mặt tiền đường Yên Đỗ, 2 tầng lầu. nóc bằng, garage riêng. Hỏi Nhà thuốc gác Hàng Xanh 102/5 Bạch Đằng Gia Định chỉ dẫn.

NHÀ THUÊ

Bác sĩ Cần thuê nhà có điện thoại để ở và làm phòng mạch. 20.000đ 1 tháng. Xin liên lạc 46 Hồng Thập Tự.

Phòng cho thuê. Hỏi 92 Kỳ Con Saigon.

Phòng cho ngoại kiều thuê, rộng rãi, mát mẻ, đủ tiện nghi, nơi Trung tâm (168/39 Nguyễn cư Trinh Saigon).

Nhà cho ngoại kiều hoặc chiều dài thuê đủ tiện nghi, an ninh, lịch sự nhất 4mx20m nguyên một nhà. 20.000đ một tháng. 25/6 Cống Quỳnh Saigòn (Arass cũ).

Nhà mặt tiền dư 1 phòng sinh sẵn có đồ đạc đủ tiện nghi cho ngoại Kiều hoặc CĐV thuê. Hỏi 132 Cách Mạng Saigon.

Phòng rộng có lối riêng, cho một nữ công chức (không có xe) thuê, đứng đắn, độc thân. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 111/16 Triệu Đà CL từ 18h30 đến 20h.

Cần gấp Villa 1-3
Chủ hãng ngoại quốc vừa đến V.N cần gấp Villa Quận 1,3. 3-4 ngủ. khách lớn, vườn, điện thoại, khu lịch sự. Ô. Pháo H. Việt - Mỹ 335 Trần quý Cáp. ĐT 90.689 cả lễ Chủ Nhật, từ nay đến 15-11-70.

Nhà gần Xa Lộ cho ngoại kiều thuê, 3 phòng ngủ, 1 phòng khách, nước nóng, tủ lạnh và đầy đủ tiện nghi. Hỏi 123/2A đường Hùng Vương Thị Nghè (ngã ba Hàng Xanh vô 100th gặp hẻm lớn ngang tiệm điện «Sóng Vang» đi vô 60th sẽ thấy nhà bên tay mặt).

Thuê nhà, xe hơi
Hiện đang có sẵn một số đông khách Ngoại kiều dân sự hỏi mướn Villa hoặc phố lầu 2, 3 phòng ngủ và xe hơi đủ loại, giá cao, trả trước được nhiều tháng. Hỏi 50 Cách Mạng Đ.T. 40.652.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA
73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ Trung tâm Saigon.

KHÁCH SẠN KHẢI - HOÀN
Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi. có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

Nhà cho Mỹ kiều thuê. Trên lầu 233/24 Võ Tánh Sg.

Quán cho thuê bán thức ăn cả ngày số 612/23 Bàn Cờ Saigon.

Cho mướn 1 phố trước mặt tiền để mở phòng mạch. Hỏi 10A Lê văn Duyệt Gia Định.

Cần sang, thuê
Cần sang hoặc thuê nhà mặt tiền để buôn bán thuộc quận 1-3 hoặc đường Trương tấn Bửu. Cần thuê nhà hoặc lầu cho 2 người VN ở trả tiền 1 năm. Tiếp xúc 256 Công Lý Sg.

Lầu cho ngoại kiều mướn 3 phòng đầy đủ tiện nghi Hỏi 554/7 Phan đình Phùng (Sg).

Phòng cho thuê đủ tiện nghi có lối đi riêng. Hỏi 135/10 Hùng Vương Thị Nghè.

Cần thuê 1 phòng tiện nghi, có lối đi riêng cho 3 nữ tư chức, giá khoảng 10.000đ. 1 tháng. Xin liên lạc với Cô Yến 80/12 Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

Cho ngoại kiều mướn Villa lầu Đại lộ Chi Lăng. GĐ. mới xây cất mặt tiền. 4 phòng ngủ, có ĐT, đầy đủ tiện nghi. Chắc giá 200.000đ 1 tháng, trước 6 tháng. Ưu tiên cho Nhật kiều. Hỏi 12 bis Chi Lăng GĐ. ĐT : 23.637. Miễn trung gian.

Cho thuê tầng lầu, hoặc tầng dưới. Hỏi số 4B Cư xá 351 Lê đại Hành.

Phòng cho thuê tại 238 Hoàng hoa Thám Gia Định, Hẻm cạnh trường Tiểu học Ngọc Thanh Cây Quéo).

Phòng cho mướn, đủ tiện nghi. Lối đi riêng. Giá 3000đ và 4000đ. Hỏi quán Tân Cảng ngã tư xa lộ. Cạnh cây xăng Shell.

Cho mướn văn phòng thật đẹp có điện thoại chỗ để xe gang 4mx8m. Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận.

Lầu đúc cho mướn 3 phòng ngủ phòng ăn, phòng khách. đầy đủ tiện nghi, nước nóng. WC. hẻm rộng khu vực an ninh, gần Tòa Đại sứ Tây Đức, Võ Tánh. 291 Nguyễn Thiện Thuật Saigon chỉ dẫn.

Nhận nữ sinh, công tư chức độc thân, phòng riêng tiện nghi 351/68 Trương minh Giảng, Saigon.

Ngoại kiều cần mướn gấp, nhà đủ tiện nghi và xe hơi các loại (du lịch, Pick up) giá cao. Liên lạc : Cô Hoàng số 1 Cách Mạng, Saigon ĐT. 41361.

Villa 6 phòng, điện thoại, nước nóng, máy lạnh cho mướn 50/10 Hoàng hoa Thám Gia Định 40522.

Cho thuê văn phòng đại lộ Hàm Nghi từ tháng 1 năm 1971. Hỏi 154C Trần Quang Khải Tân Định ĐT 41030.

Bán Daihatsu P.U đời EP. Chưa hết rodage. Mui kiểu Jeep nệm đỏ. Hỏi 4R Hùng Vương Thị Nghè. Ngay dốc cầu.

Mazda 1000 Pu và Familial EO còn mới nguyên. 496 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán Volkswagen bít bùng. EA 9 nút như mới. Hỏi 351/1B Trương minh Giảng.

Bán xe nhà Daihatsu EP tốt cả như mới 441 Võ di Nguy Phú nhuận.

Honda EO du lịch màu trắng có Radio còn mới cà, bán gấp. 76 Lý thái Tổ Sg.

Daihatsu PU 360, EP 6 mới tinh không thùng bạt. 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm Café).

Dauphine cuối EC. du lịch. 5 số, thắng đĩa. Tuyệt đẹp bán. 393 Trần quý Cáp (Saigon).

Bán gấp Vauxhall EC đồng máy vỏ toàn hảo. 500.000đ. Coi xe 67/5 Dương Công Trừng Thị Nghè.

Toyota 800 PU thật tốt như mới mui, bố radio. 160 Lê quang Định. Giadịnh.

Chevrolet 1955 Bel Air thật tốt. 83 Hoàng hoa Thám Giadịnh.

Simca beri. Elysée thật tốt. 83 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

RENAULT 8 đời EH. cần bán hay đổi nhà hoặc xe cũ. 165 Võ Tánh Saigon.

Bán 1 chiếc xe Jeep lùn Kaiser tốt. Hỏi 160 Cộng Hòa Saigon, coi xe từ 8g30 đến 11g.

FALCON 66 có Radio, máy lạnh còn mới tình trạng toàn hảo. Hỏi 120 Lê thánh Tôn Sg

Bán xe Taxi đời EA số 5 đầu. sơn, đồng, máy hoàn toàn mới. Coi xe từ 7h30-8h30 Tại địa chỉ 38/6 Trần khắc Chân Tân Định.

LA DALAT 3CV bán 2 bon xe đã đóng tiền đợt 2, xe sắp lấy. 116/2 Tô hiến Thành Saigon.

Bán xe vận tải nhẹ (Honda) đời EO, chưa hết Rodage xem xe ngoài giờ làm việc. Hỏi 528/1 Trương minh Giảng Saigon.

Bán xe Pickup 1000 Isuzu, Nhựt Bổn, đời ED. Hỏi 14 Hùng Vương Cholon.

Radio Cassette xe hơi nguyên thùng bán. Hỏi 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mả Đá).

Lý tưởng nhất
Xe hơi nhà lầu cũng chưa hay Tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38° sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió để phòng cảm cúm và tê bại, sụi. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc Với máy nước tối tân của Ý-Đại-Lợi này quí vị xài bao nhiêu lít cũng được. Số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T. số 37 533.

Bán xe du lịch Huê Kỳ, kiểu nhỏ, ít xăng. 4 cửa, máy thùng, mui nệm, vỏ ruột tốt, xài liền giá 350.000đ. Xem xe buổi chiều tại 809/93 Trần hưng Đạo Chợ Quán Saigon (Biệt thự ông Đốc Ký)

Honda N360 EP.5 1T2, Toyota 800 EH.8 1T250 có hai đều có Radio, 90/8 Cao Thắng.

Bán du lịch Ford-Edsel. đời NBV. phụ tùng mới, bảo đảm tuyệt hảo, 1 tủ lạnh 450 lít hiệu G.E. kiểu mới rất tốt, 1 máy ảnh Canon, ống kính 1-8, còn mới. Đ.C. 34/33 Nguyễn huy Tự, trước chợ Đất Hộ (DaKao) vào hẻm 50m.

P.403 - NBT
Máy đồng sơn nệm. Tất cả mới toanh. Nhập ngũ bán gấp. Hỏi 31 Lê văn Duyệt ngã sáu Saigon.

Taxi Bán 2 chiếc còn tốt nguyên Hỏi 202A Lê-q-Định Gia Định.

P.203 NBI xe toàn hảo. Bán 620 ngàn. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Sg.

Bán 1 Traction Normal Nệm. đồng, sơn, máy Hoàn Hảo. Hỏi 109/F38/10 Bến Vân Đồn, Saigon. (Ngang trường Tiểu Học Vĩnh Hội).

Dauphine Taxi đời EB mới làm máy số 2019 Lô D Cư xá Trương minh Giảng.

Ladalat cánh cửa đặc biệt lịch sự bên các loại mui nệm và xe Jeep đời mới giá thật quảng cáo. Vinh Giang 74-76 Phạm H. Thái, ngã sáu SG. ĐT. 21.486.

Garage Vĩnh Thành
45-2/R Xa Lộ. Bán 1 xe du lịch hiệu Volkswagen đời EC.9299. đồng sơn máy hoàn hảo.

Taunus 17 Super EB 9nút ban gấp toàn hảo. Hỏi tiệm giày King'S 267A Trương minh Ký Gia Định.

Bán Vì dư dùng 1 Simca, máy toàn hảo, nệm mới. Hỏi77 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán Peugeot 203 vận tải nhẹ 510.000đ 203 du lịch 560.000đ. miễn trả giá. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh (đầu hẻm có phong tên nước).

Bán gấp Mazda 1000 số EH. 9 nút Hỏi 31 Võ Tánh Tân Sơn Nhất.

Honda X N360 du lịch có radio. Hỏi 256 Công Lý Saigon chỉ dẫn.

Võ xe du lịch cỡ 560-13, 560-15 165-13 hiệu Firestone mới về. Giá chánh thức. Tại Kỳ Sơn 205 Calmette Saigon.

Peugeot 403 du lịch đẹp bết chỗ chê 411 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán gấp du lịch Honda N.360 đời El.6. 11 Trương minh Giảng giờ làm việc

Bán Datsun 1300 Pick-up chassis long, đời EO.8... 197A Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe Oldsmobile 55 rất tốt. sơn nệm vỏ ruột mới. 70 Bình Tiên Cholon.

Mercédès 220S đời EH giữ kỹ còn rất tốt có máy lạnh bán rẻ. Xem xe 150/18 Võ Tánh Sg.

320.000 Hillman đang xử dụng xem xe từ 17g30 đến 20g. 62A Hùng Vương Chợ Lớn.

Simca 1000 de luxe một đời chủ xài kỹ, còn như mới cần tiền bán rẻ 840,00đ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Sg.

Xe X, NG bán
Ngoại kiều về nước gởi bán Triumph 2000, số NG model 69. — Toyota 800 Sport X... radio, loa Pioner, model 69. Cả hai đầy đủ giấy tờ và thật hoàn hảo. Xem xe tại 50 Cách Mạng P.N. Saigon.

Ford Zodiac lộng lẫy sang trọng bán. 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

2CV vận tải nhẹ băng kiếng riêng bán. 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

Simca 9 hai chỗ ngồi tuyệt hảo bán. 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

Taunus 17M de luxe. máy. đồng. điện. sơn nệm hoàn toàn mới. Xe đã sửa chữa toàn diện. Xem sẽ vừa ý ngay. Hỏi 180 Cao Thắng.

Bán xe du lịch Standard, sơn máy tốt 350.000đ. 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Simca P60 EB. Fam SP còn như mới 5 bánh máy mới bán, 267/1 Tr.m.Ký GĐ ngoài giờ sở.

Ford vận tải nặng. đồng, vỏ tốt. Số 3 lô R Cư xá Vĩnh Hội Bến Vân Đồn.

Bán vận tải nhẹ Hino EC. Volkswagen du lịch NBU 9 đầu tình trạng tốt cả hai xe. 16 Nguyễn hữu Cảnh.

Daihatsu bán EO mui tôle. Hỏi ông Huấn Viện Truyền máu Q.G cạnh bệnh viện Hồng Bàng Ch lớn.

Toyota T25 vận tải nhẹ và Jeep cạt bô cao, ráp mới tinh bán. 106 Hàm Nghi Biên Hòa.

Mazda 1000 El 9 vận tải nhẹ. Hỏi 207 Đề Thám Saigon.

Mazda 1000 Familial, 9 nút toàn hảo, radio Philip, quạt gió. Số3/36 Đỗ thành Nhân sau Tỉnh Gia Định).

Honda du lịch màu trắng EO Radio giữ kỹ mới nguyên 93 Bàn Cờ.

Bán Taxi Dauphine đời NBR đã làm máy. Xem xe từ 10g-11g Sáng tại 518 Trương Minh Giảng Saigon 16g-17g Chiều.

Mazda 1000 PU EO. xe toàn hảo còn mới ít đi bán gấp. Hỏi hiệu Khắc chữ Minh Hùng 27-28 Phạm Hồng Thái Saigon.

Honda TN 360 thực dụng đời EO. Cần bán gấp. Hỏi 231 Bà Hạt Chợ Lớn.

Dauphine toàn mới, mâm lô Kiểu mới 160 Lê quang định. Gia định.

Renault 8 EG thật tốt có có Casset Cortina ED có máy lạnh radio trong 2 bán 1 hỏi 377A Lê văn Duyệt Saigon.

Peugeot đời, NCB. vận tải nhẹ. 77i Bùi thị Xuân Saigon.

Bán xe vận tải nặng International EE. Hỏi 113 lô G chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Taunus 12M EP. có radio tự động. Datsun 1000 EO có Cassette radio 2 xe còn rất mới. 430 đường Phan đình Phùng Saigon.

Ngoại kiều về nước gửi bán rẻ một Toyota Corona, kính xanh, Radio, antenne tự động mới nguyên, màu trắng, đẹp lộng lẫy giá 800.000đ. Chú ý : Muốn đóng thuế ngay cũng được, đã đăng ký, khỏi chờ đợi. Hỏi 90A Hoàng hoa Thám Giađịnh

Honda du lịch EO trắng -|- radio, tốt bán. 203/10G Cư Xá TMG (Hẻm có chateau d'eau, 245 Trương minh Ký vô thẳng 200m).

Renault 8 đời EH còn mới cần bán hoặc đổi xe pick-up. 23 Trần Hoàng Quân Saigon.

ID 20 kiểu mới có radio giá rẻ. Hỏi 16/20B Đinh tiên Hoàng Dakao.

Bán hay đổi xe nhỏ 1 Peugeot 203 VTN, Hỏi 47 Thánh Mẫu Chí Hòa.

2CV đời EB mang số EH bán hỏi 40-42 Võ Tánh Saigon.

Sửa 2CV chuyên môn sửa 2CV-3CV kỹ lưỡng, giá hạ. Cần mua lại xe cũ hư. 238 Bùi Viện Saigon. (gần Cống Quỳnh).

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay xe du lịch và Pick-up hiệu nào cũng được. Do salon 664 Phan Thanh Giản Saigon.

TOYOTA Corona Deluxe số X Model 69, Radio hỏi 692A Lê văn Duyệt, Cầu Bông Gia Định (sau ty Thông Tin và trụ sở trung ương Phế Binh Gia Định).

Bán Taxi 4CV chủ lái. sơn đồng máy toàn hảo. 164/28 Lê Quốc Hưng Khánh Hội.

Volkswagen EB hoàn hảo cần bán. Hỏi 69 Võ Tánh Tân Sơn Nhất.

Bán Traction 11 Normal EJ 380.000đ và 1 Juvaquatre EA 150.000đ. Tại 33/H Trần bình Trọng Chợ Quán.

MAZDA PU. EI toàn hảo bán. 488 Hồng Thập Tự Sg.

Bán Taxi Dauphine đời EB toàn hảo, chủ lái. Coi xe giờ làm việc trước cửa Bộ Công Chánh. Ngoài giờ làm việc 171/11 Tuy Lý Vương Cholon.

Taxi Renault 4 CV NBS và BĐ. Hỏi Nguyễn văn Thoại hẻm 175. Tại trường học Nhân Chủ đi thẳng vô 100m nhà số 203.

Bán rẻ Fiat, kiểu Microbus, 1 tấn 3, EC, 7 đầu, máy còn nguyên thủy giá 750.000đ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Morris 1100 bán, xem xe tại số 31 Lê văn Duyệt Saigon ban ngày.

Bán 1 xe hiệu Landrover vận tải nhẹ mui tole tiện chuyên chở. Máy đồng sơn thật tốt bao sang tên. Hỏi : 116/1bis Dương công Trừng Thị Nghè (Billard Mỹ Vân).

Renault 8 EB 8 nút. chủ lái sơn đồng máy toàn hảo (bảo đảm).Hỏi 253 Thoại ngọc Hầu Gia Định (Tiệm Thanh Minh)

2CV Fourgonnette hoàn toàn đời mới đời EK giá nhất định 450.000đ hỏi 95A Phan đình Phùng GĐ chiều thứ 7 và ngày Chủ nhật.

Dauphine EC xe nhà 270C Lê Qu Định GĐ.

340 ngàn Opel 58 Familial còn tốt. Hỏi ô. Hùng 300 Hai Bà Trưng Tân Định.

Bán 2 xe Daihatsu và Honda PU đời EP giá 700.000đ Trung Nam 121 Trần Quốc Toản.

Bán Daihatsu PU đời EO. Cabine mui tôn băng nệm mới nguyên. máy toàn hảo. Hỏi 50 Nguyễn Thông Saigon giờ ăn cơm.

Opel Familial 170 Caravan Olympia toàn hảo bán. Radio cartride Automatic toàn hảo. Hỏi ông Hai 387 Thành Thái Cho lớn. Garage Ngô Tuyết.

Morris Minivan EB bán,mới làm máy. thay đồ mới, mới sơn đồng toàn hảo. Xem xe từ 9 giờ đến 10 giờ. 27/3 Hiền Vương Saigon.

Bán Mazda 1500 El8, một đời chủ. xài kỹ. Miễn trung gian. 81 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

Traction 11N. Sơn bóng, máy rất êm, nệm mới toanh, điện kiến toàn hảo. Hỏi ông Sơn 404/76 Phan-đ-Phùng Sg.

Ford Pick up EG.0518, bán chuyên chở nhẹ, chắc giá 550.000đ. Hỏi 147 đường 48 CL.

Traction 11L. cốp vuông tốt. Coi xe quán cơm 209 Đề Thám Saigon.

Bán xe hãng Fargo 600 tốt đang chạy cá Cà Mau-Sg Xem xe và hỏi Bảy Ngọc số 124 Hùng Vương Cholon (vào trong nhà trường Tiểu học Hùng Vương).

Taunus 17M de luxe NBV sơn, đồng toàn hảo. Hỏi 473 Nguyễn Trãi SG.

Bán gấp Peugeot 203 450.000. Hỏi Hỏi 330 Lý-t-Tổ Sg.

404 EO còn Rodage, máy lạnh, Radio AM/FM Antenne/aut, số máy 5T5, chiếc xe sau cùng livrer tại hãngJ. Compte. Hỏi 19 Đặng trần Côn Saigon (gần rạp Long Phụng Gia Long).

Dư dùng bán Hino Contessa EC. nhỏ tuyệt đẹp có Radio và Mazda. 1500cc, có máy lạnh. 175 Trần bình Trọng Saigon.

RADIO XE HƠI
Chuyên mua bán và ráp Car-Radio Cassette và Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ. bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. Đến RADIO THANH VÂN. 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

2CV vận tải nhẹ toàn hảo. 495.000đ. Hỏi 120/33 Trần hưng Đạo Saigon.

Floride EA 4882 toàn hảo cần tiền bán gấp. 55 Trương quốc Dung (ngang 261 Cách Mạng).

Taunus 12m sơn đồng máy toàn hảo. Coi xe là ưng ý ngay. Hỏi 111 Bùi thị Xuân SG ĐT. 90.394.

Simca beaulieu đẹp. Simca. Familial. Coi xe 612 Nguyễn Trãi Cholon vô cửa queo trái hỏi Ông Năm thợ máy.

Cần bán 2CV còn tốt 247 Lý thái Tổ Cholon.

Hino Contessa
rất tốt bán hỏi 243/17 Cách Mạng.

Volkswagen EC du lịch bán toàn hảo. Hỏi 172 Trương minh Giảng Saigon.

Nhiều Camion International 10T. bán. 109/2 Võ Tánh (PN) Saigon (buổi chiều).

Daihatsu Hijet EO Pickup thùng nguyên xứ mui tôle băng sau. giá. 690.00đ 589 Bà Hạt Cholon.

ID 19 đời thật BW Tình trạng hoàn toàn. Bán gấp. Hỏi 6-8 Phan đình Phùng Sg.

Peugeot 404, số máy 5t3. hoàn toàn tốt Việt Kiều hồi hương bán rẻ, đầy đủ giấy tờ, thuế giảm 50°/o. Hỏi và xem xe 407/1 Trương minh Giảng Sg.

Toyota Corona X Máy lạnh Radio 16/20 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ Sg.

Taunus rẻ 12M Familial ED.9 nguyên thủy màu trắng, mới đi 30 ngàn Km. Hỏi ông Hiếu, quán **Nắng Chiều**, 4 Châu văn Tiếp trước Lăng Ông Gia Định nhận gửi xe ngày và đêm.

Vauxhall super NBU hỏi 612/128/8 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Daihatsu PU, EO 8 xe nhà ít đi 186 Đề Thám Sg.

2CV du lịch, máy, mui nệm, làm như mới. Hỏi ông Thái số nhà 242/60 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán gấp xe Renault 21.. chassi dài. Máy mới làm giá 320.000đ, nhất định Hỏi Anh Mười Garage. Tại chợ Bà Quẹo mới.

Daihatsu đời EO. tình trạng tốt. Hỏi 90 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán 2 xe : 1 TK 1000 Mazda EO. 1 Ford Anglia Fourgonnette ED. Hỏi 276 Trương Minh Giảng Saigon.

Ford mui sập tuyệt đẹp, 2CV, 6 kiếng Jeep capot cao, Singer NBV bán. Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

ĐỘC ĐÁO
Bán xe Ford Custom 500. Đời [illegible] (67) 6 máy, số thường Radio máy lạnh nguyên thủy, màu den, đẹp lộng lẫy sang trọng hơn Falcon. Tình trạng như mới. Liên lạc : 153 Trần Quang Khải, Giờ làm việc.

265.000đ một xe du lịch Familia hiệu Nash, sơn nệm mui mới làm, 4 vỏ mới 80 % tiện cho gia đình đông con. bán gấp rẻ. 372/13 Lê văn Duyệt Saigon.

Dauphine EB9 bán, Máy đồng sơn nệm toàn hảo. Hỏi 916 (trên lầu) Trần Hưng Đạo Saigon.

Jeep Capot cao, hoàn toàn mới ít đi. Hỏi nhà buôn Mỹ Lợi 221 Thoại Ngọc Hầu Gia Định (gần Pharmacie Bình Dân).

Chevrolet EB hoàn hảo (Corvair 95) bán giá rẻ. Hỏi 472 Minh Mạng ĐT. 51515.

Simca 9 cuối đời calendre vuông, 8 nút, máy đồng sơn nệm điện vỏ toàn hảo (mới sửa trên 200 ngàn) đang rodage, bán vốn. Hỏi 145/38 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Peugeot 203 du lịch EJ nút, toàn hảo. Hỏi Tư thục Hùng Vương 178/2 Hùng Vương Thị Nghè (mặt đường khoảng giữa Ngã Ba Hàng Xanh và Cầu Sơn).

Toyota 800 cuối EH, Hỏi 22 Phùng Khắc Khoan Saigon.

Bán (hoặc đổi với Simca 9) : Anglia băng kiến EB. Hino camtte EC. 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

Mui xe, mui xe
Bán rẻ mui tôle xe Honda PU có lưới xung quanh, cửa khóa. Vinh Giang 74-76 Phạm hồng Thái Ngã Sáu Saigon, Đ.T. 21.486.

Volkswagen du lịch EK tình trạng tốt, bán 780.000. Hỏi 2074 lô M Cư xá Trương minh Giảng (ngang Cô Nhi Viện Lâm Tì Ni).

Mazda 1500 SS. EI.8.. máy lạnh, Radio. Anten tự động nguyên xứ. Cassette toàn hảo ít đi. cần tiền bán gấp 3T5. Xem xe suốt ngày. Hỏi Nga 38 Trần Quý Cholon.

Microbus Commer. bán rẻ toàn hảo. Hỏi 36/24 Ngô tùng Châu Saigon.

Bán rẻ Peugeot 203 Microbus, tiện chở hàng hóa và 1 kiến sau Toyota Corona. Hỏi 215A Thoại ngọc Hầu Gia Định (cạnh Pharmacie Bình Dân).

R.8 EB 8... còn Origine. Hỏi Ông Lượng 258 Trần hưng Đạo Saigon.

Mazda 1500B vận tải đời EO bán. Hỏi 150A/1 Yên Đỗ.

BMW đời thật NAY 8... Còn như mới. Hỏi 250/31 Tùng thiện Vương (gần nghĩ Cư Xá Sở Cứu Hỏa Xóm Củi).

Dư dùng bán
1 xe camion De Soto. 2 xe camion GMC 550. 1 xe camion Ford cabine avancée. 1 xe camion Citroen T45. 1 xe RMC (xe chở đá). 1 camionette Mazda 1000. 1 xe camion Ford 6000. Bảo đảm máy chạy tốt, xe tình trạng hoàn hảo. Xin hỏi 27 Phan Chu Trinh Quảng Trị.

Nhắn tin TUYẾT (tự Tư Đề) em về ngay. Có nhà thương nhớ em. Bố mẹ đều nhớ em. Hãy đến gặp chị tại sở.

Chị : KIM

Em Trần thị Hồi

và 2 bạn PHẤN LỤC trước ở Lộc Ninh nay ở đâu tin về Trần văn Gấm KBC.3275 [illegible]

Trần thị Hiền

trước ở Banmêthuột nay ở đâu thư về Trần văn Gấm KBC 3275 [illegible]

Mất căn cước trên đường đi Chợlớn, tên NGUYỄN THỊ KIM CHI số 028080 7, cấp tại quận 11 ngày 21-12-69 ai lượm được xin mang đến 40 Trương m. Ký Gia Định. Xin hậu tạ

LỤC QUÂN YÊN BÁI

muốn biết địa chỉ của tất cả anh em A,B1, B2,C1, C2, và QGTNĐ để liên lạc thân hữu. Xin viết cho VINH RAPPA, hộp thơ 2035 Saigon hoặc nhờ Chính Luận chuyển

Tôi NGUYỄN THỊ NGỌC HẢI, đánh mất căn cước số 01082803 cùng một số giấy tờ quan trọng. Ai lượm được xin đem tới 3/C Nguyễn Huệ Phú Nhuận Xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

Mất bóp đựng giấy tờ quan trọng tại rạp R-x tối 4-11. Ai lượm được xin cho lại, cam đoan không làm khó dễ và hậu tạ. Liên lạc với ông Cahurian 234 Sư vạn Hạnh Cholon hoặc Đ.T 91.003 Ext 4481

Mất xe Daihatsu số EO5976 số máy 931334 số sườn 159851 ai có thấy chiếc xe này liên lạc tại 202 Trần quang Khải hứa chắc không làm khó

Tôi làm rớt 1 Passport số E 12964 tên là HAN, TAE SUK ngày 29-10 trên xe taxi ở đường Lê quí Đôn Saigon xin mang lại số 123/2 Ngô tùng Châu Saigon Xin hậu tạ

Tìm em ĐỖ THỊ NGỌ và chồng là NGUYỄN THANH VINH, hiện ở đâu ? cho anh là ĐỖ KHẮC HÙNG biết tin. Liên lạc tại số 242 đường Lãnh Binh Thăng Cholon (Phú Thọ)

Tìm con con tôi là VƯƠNG THỊ TUYẾT HỒNG 11 tuổi đi lạc ngày 22-10-70. Bà con có ai thấy cháu ở đâu. Xin liên lạc 235 Trần quốc Toản trường Mẫu Giáo VN. Xin hậu tạ.

Tôi mất 1 xe SS 50 model 67 cả giấy tờ màu đen số dăng bộ SC.2738D số sườn 311602 số máy 290995 do bà Hoàng thị Hoa làm chủ ai mua lầm xin đến 536 Trương minh Giảng thương lượng nếu không hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật nếu ai biết chỉ dùm kẻ cả nhân viên công lực. Nếu ai bắt được xe xin hậu tạ 10.000đ

NHẮN TIN KHẨN CẤP

Em Bích X.

Cho địa chỉ mới để anh chị đến đón về dự tiệc cưới của anh chị Khản.

ANH CHỊ P.H.

Trọng thưởng

Tôi đánh mất chiếc xe chở hàng nhà, đêm 31-10-70 rạng 1-11-70. Sẽ trọng thưởng cho quý vị nào kiếm dùm xe hơi Chevrolet, Pick-up mang số X.04011, xe sơn màu xanh lam, số mã lực TN. 15331. C.V.L. Xin báo bà Trần thị Út hẻm 518-228 nhà số 528/15/75 Trương minh Giảng cam đoan sẽ trọng thưởng và giữ đúng luật giang hồ.

Vợ VÕ THỊ CÚC sanh 1934 c/c 03442222 cấp 16-10-70 tại Quận (3). Tự ý bỏ nhà đi ngày ngày 17-10-70 đem con theo. Vậy nếu ai chứa chấp hoàn toàn chịu trách nhiệm trước Pháp luật, về việc làm của đương sự. Chồng : Võ Văn Cự ngụ tại 37 Xã Thạnh Mỹ Tây GĐ ngang Tân Cảng xa lộ

Bố cáo Vợ tôi tên VƯƠNG KIM LAN tự ý bỏ nhà ra đi ngày : 14-8-70 đến nay chưa trở về, nếu ai cố tình chứa chấp vợ tôi. Hoàn toàn chịu trách nhiệm trước Pháp luật.

Chồng CHUNG LỨ TÀI.
KBC - 4630.

Mẹ NGUYỄN THỊ SÒNG ngụ tại số 25/5bis/3A chợ Trương minh Giảng Saigon. Có đứa con gái LÊ THỊ BẢY 14 tuổi học sinh. Đêm 30-10-70 hồi 19 giờ bị kẻ lạ mặt dụ bắt đi trong mình có 1 số nữ trang giá 4.500đ và một số bạc mặt 200.000đ. Ai chứa chấp con gái tôi thì sẽ chịu tội trước pháp luật.

HỌC

Giới nữ Chỉ cần 2giờ đồng hồ, là bạn sẽ tự tay cắt may lấy đủ kiểu Jupe, áo, quần v.v... Nhận đến nhà chỉ dẫn 300đ. Hỏi 124 Hùng Vương cạnh cây xăng Shell, ngã tư Xa Lộ.

Tìm việc Sinh viên Kỹ sư Điện năm cuối, có chứng chỉ Cử nhân Lý Hóa cần tìm chỗ dạy tại tư gia về Toán Lý Hóa, luyện thi Tú Tài. Rất tận tâm và bảo đảm. Xin lạc với Nam cư xá sinh viên Kỹ Thuật Phú Thọ hay t/v Bon E Chợlớn.

Giáo sư cử nhân tận tâm kinh nghiệm chuyên dạy Mathmoderne các lớp 3e đến Terminale. Thư cho ông Minh 80/19 Nguyễn Trãi Chợlon.

2 S.V Kỹ Sư Hóa Học

nhiều kinh nghiệm, tận tâm nhận hướng dẫn tại tư gia mọi trình độ về Toán Lý Hóa theo chương trình mới điều kiện dễ dàng. Liên lạc Ô. Cường 357/10 Nguyễn thiện Thuật Saigon buổi sáng

Nữ sinh muốn kèm Anh văn với lòng cho các em thất lực ngữ buổi chiều 4g đến 6g hoặc tối. Xin liên lạc cô Kim số 688 Phan thanh Giản Saigon lầu 1

Lớp nhạc QUỐC TUẤN 379 Trần quốc Toản Saigon Dạy Piano, Organ, Guitare, Ca Sĩ Violon, Trống, v.v... Do Quốc Tuấn và một nhóm Ca Nhạc Sĩ tên tuổi Thủ Đô hướng dẫn

SINH VIÊN khoa học, năm cuối cử nhân Vật Lý, nhận dạy tại tư gia môn toán, Lý Hóa lớp đệ nhị, nhất, luyện thi tú tài I, II liên lạc hoặc thư về Diệp 112/4 Ngô Tùng Châu Saigon.

Nhật ngữ và khoa học vào đời

Tại Trung Tâm Nhân Xã Học do Hoàng Xuân Việt sáng nhiệm số 2 Nguyễn văn Thinh, góc Tự Do Sài Gòn, tổng khai giảng ngày 15-11 các lớp Nhật ngữ và các khoa Giao Tế, Hôn nhân và Hùng biện.

Nữ Sinh Viên Đại Học Khoa học nhận kèm tại tư gia môn Toán Lý Học. Hỏi Cô Mỹ Lan 48/2 Phan thanh Giản Dakao Sg.

LỚP TƯ GIA

BASIS COMPUTER PROGRAMMING (COBOL)

Do Master of Science ở Mỹ về phụ trách. Ghi tên ngay tại 330 Bến Chương Dương (góc Nguyễn Cảnh Chân và Bến Chương Dương).

1 tháng nói được Anh ngữ. Phương pháp dễ học, ai học cũng được. Học một tháng đi làm ngay. Có dạy hàm thụ GS Bích 178 Võ Tánh trước Lăng Cha Cả cùng nhà BS Dương văn Hải Mỹ Ngọc có se lông mặt. Đặc biệt có máy hút mụn. Đại lý mỹ phẩm Âu Mỹ. Dư dùng Máyquạt. Ti Vi, Máy thâu băng, tủ lạnh giá rẻ.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt
CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn phi Khanh T.Đ.

Thứ Hai 9-11.— Sáng 9 giờ : Khóa 10 món 1500đ bánh trái cây có nhân vừa ngon vừa đẹp để đãi tiệc trà tiệc cưới : trái Phật thủ -|- Soài. Chiều 3g : Mứt sen -|- Mứt quất (trái tắc).

Thứ Ba 10-11.— Sáng 8g30 : Bánh Bouquet de Roses -|- Envoi Nice (nặn bông hồng bằng đường -|- Làm kẹo Nougat). Chiều 3g : Bồ câu rút xương dồn tóc tiên -|- Gà nướng chao.

LỚP GIA CHÁNH

PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H.Đạo Sg. ĐT 23.938
(bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Thứ Hai 9/11.— 9 giờ :
Liên Hoa trứng cút -|- Tổ cút thượng sán đá.. 15g : Bánh Dương cầm Sinh Nhựt thật đẹp có thực tập nặn hoa hồng.

Thứ Ba 10/11.— 9 giờ :
Bánh Croissant beurre -|- Flan Meringné. 15g : Bánh bông lan mặn nhân tôm -|- Bananes soufflées au café.

Thứ Tư 11/11.— 9 giờ :
Tàu hủ đường -|- Sữa đậu nành. 15g : Bánh Guitare d'Amour (Tình khúc đẹp).

Thứ Năm 12/11.— 9 giờ :
Bánh Crèche de Noel (bánh máng cỏ lễ Giáng Sinh xinh đẹp). 15 giờ : Bánh quai lọn -|- Bánh nhúng dòn.

Thứ Sáu 13/11.— 9 giờ :
Chả cá sen -|- Gỏi bó cải. 15g : Bánh Palmiers -|- Pâté en croute.

Thứ Bảy 14/11.— 9 giờ :
Bánh cưới 4 tầng thật huy hoàng lộng lẫy.

S.V kỹ sư Phú Thọ năm thứ III nhận dạy kèm Toán Lý Hóa từ Đệ Nhất AB trở xuống. Liên lạc ông Đức Đ.T 40 344

2SV Cử nhân Giáo khoa. Cao học Vật lý, kinh nghiệm. Nhận kèm Toán Lý Hóa. Math moderne từ lớp 12 trở xuống. Thư về Tân 84/189 Tôn thất Hiệp CL. hay Chung 25/5 Cống Quỳnh Sg.

Nữ SV đại học sư phạm năm II Tú Tài I và II ban A hạng bình Nhận dạy từ đệ tứ trở xuống (ban Anh Văn) Hỏi : Trần thị Mỹ Hạnh, số 008 Lô K chung cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Xin chú ý... Chú ý

Các bạn trẻ yêu nhạc, muốn trở thành Ca sĩ hay tay trống cừ khôi hoặc đàn Guitar giỏi để có việc làm nhanh chóng. Hãy ghi tên học tại lớp Nhạc trẻ

TUỔI - NGỌC

Nơi tận tâm và nâng đỡ các học viên số 96 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận hoặc Đ.T. 40.085. (Các bạn hãy ghi tên trước vì nhận học viên có hạn).

HÀM THỤ ĐẠI - HỌC

Nhận : Ghi danh lấy bài học nạp đơn thi Đại Học Luật Khoa, Văn Khoa Saigon. Xin liên lạc :

TRUNG TÂM HÀM THỤ
ĐẠI CHÚNG
66B Công Lý Saigon, Đ.T. 91.134

Cơ sở Giáo Dục Hàm Thụ Lý Tưởng của các bạn không có hoàn cảnh đến trường muốn học :

- Thi Trung Học, Tú Tài
- Anh văn Thực hành
- Nhật ngữ Hàm thụ
- Radio, Télévision
- Tốc ký, Kế toán, Việt-Pháp-Mỹ

SV Cao học Khoa học, Kỹ sư Phú Thọ, nhận luyện Toán Lý Hóa, thi Tú Tài I và II, Math Physique Chimie từ Classe 3e đến Classe Terminale (thi Bac 1 và II) buổi tối tại tư gia. Liên lạc thư về Ô. Viện 351/10C Cư xá Lê đại Hành Phú Thọ.

Dạy nghề ít vốn

Thời buổi kiệm ước, vật giá leo thang, quân nhân, công, tư chức nên học gấp một trong những nghề sau để kiếm thêm tiền giúp đỡ gia đình : Nghề chế mực viết máy, mực in bông vải, nghề làm xà bông, bột giặt hóa học, nghề chế thuốc, uốn tóc nóng, lạnh. Nghề chế brillantine, gôm chải đầu, nghề chế shampoing gội đầu, crème de Beauté thoa mặt, nuôi da. Nghề chế sirô trái cây và rượu trái cây v.v... Dạy riêng từng người. Học phí nhẹ. Hỏi nơi 236/30 Trương minh Ký (Trương minh Giảng đi xuống). Nhớ vào hẻm 226.

Dạy Cắt May

KHÓA CẤP TỐC

Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người, thực hành ngay trên vải. Học phí :

ÁO DÀI RAGLAN : 2000đ
ÂU PHỤC PHỤ NỮ : 3500đ

Hỏi nhà may NGUYỄN-KIỀM số 446 Phan Đình Phùng Saigon (Khai giảng chiều thứ [illegible] 9-11-70)

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

— Kết quả bảo đảm sau 1 khóa 12g. hoặc 36 giờ Dạy từng nhóm và riêng từng người. Giáo sư Việt-Mỹ tốt nghiệp Đại học phụ trách, 8 Lê công Kiều (sau bến xe buýt Saigon, Hỏi 4 giờ đến 8 giờ chiều)

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp có, lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

LỚP DẠY MAY CẮT

Ngọc - Dung

59 Trần Quang Khải Tânđịnh SG
Đ.T. 21.135

Nhận dạy may cắt đủ kiểu Y phục phụ nữ, trẻ em Việt-Âu, theo Catalogue, bao vải, bảo đảm ba tháng rành nghề. Nhận học sinh nội trú.

Lớp Gia Chánh

43 Tự Đức Đakao

3 giờ chiều thứ bảy (7-11-70) BÁNH GAI (xốp, nhẹ) BÁNH THUẦN HẤP.
— giờ sáng chúa nhựt (8/11/10).
BUCHE DE NOEL
(nâng bông hồng, crème au beurre không chảy).

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

GIÁO SƯ DO

Trên thế giới này, có thể nói, đếm không xuể được có bao nhiêu thứ rượu khai vị và dá vị. Thì về VŨ cũng vậy, từ hồi tiền chiến đến giờ đã có biết bao nhiêu VŨ ĐIỆU ra đời rồi lại chết đi (không nhảy tới) không thể nhớ hết. Muốn VŨ được các điệu Thời Trang để Giao Tế, hãy tìm học VŨ G. Sư Do, Cao Ốc 14, đường Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon)

Anh Văn JERRY

209 Nguyễn văn Sâm

gần bót Quận Nhì. GS Tòng và GS HoaKỳ. Mở thêm : VỞ LÒNG BẢO ĐẢM (một tháng nói được 3000 câu quan trọng để đi làm, buôn bán). ĐÀM THOẠI SƠ CẤP (cho người biết sơ qua Anh ngữ). ĐÀM THOẠI TRUNG CẤP. THÔNG DỊCH BÁO CHÍ. ANH VĂN CĂN BẢN (để đi thi, du học, kinh doanh). Mỗi lớp nhận 6 học viên. Giáo sư Tòng và một nhóm Giáo sư ngoại quốc hướng dẫn, máy luyện giọng tối tân nhất. Có lớp Sáng. Chiều. Tối. Giờ ghi danh : Sáng 8g30-11g30. Chiều 3g đến 8g30 tối.

Công nhân VN..

TIẾP THEO A TRANG 3

cả công nhân ngoại kiều đã mãn khế ước, cũng kiểm soát gắt gao việc sử dụng công nhân ngoại kiều trong các xí nghiệp».

Trong một quyết nghị vừa được đệ trình lên Chính Phủ, Tổng Liên Đoàn LC/VN xin chính Phủ nên bắt buộc tất cả các xí nghiệp có dùng chuyên viên ngoại quốc phải huấn luyện chuyên viên VN để thay thế trong một thời gian cần thiết tối thiểu và chỉ được bớt công nhân VN sau khi đã bớt công nhân ngoại kiều.

TổngLiên đoàn cũng yêu cầu chính quyền có một kế hoạch tìm kiếm công ăn việc làm cho những công nhân Việt Nam hiện nay đang làm việc tại các cơ sở ngoại quốc sẽ bị thất nghiệp.

Tổng Liên đoàn cho rằng sự hiện diện của công nhân thuộc đệ tam quốc tịch trong những năm qua tại các cơ sở Huê Kỳ và ngoại quốc đã gây thiệt hại khó khăn cho việc kiếm công ăn việc làm của lao động không ít. Sự thiệt hại ấy trong hiện tại trở nên mỗi ngày một trầm trọng.

Bộ Lao Động đã thanh minh họ hạn chế tối đa việc cho nhập nội các công nhân ngoại kiều, và một số đông công nhân ngoại kiều đã mãn hạn vẫn còn trốn tránh để lưu lại VN, ngoài sự kiểm soát của Bộ Lao Động.

Sau khi nghe thuyết trình suốt 3 tiếng đồng hồ, phái đoàn Hội Đồng V.H.G.D đã khuyến cáo sơ khởi Bộ Lao Động về việc cần phải trang bị cho chuyên viên một tinh thần đạo đức, một ý thức trách nhiệm trong khi làm việc. Ngoài ra, việc thống nhất chương trình huấn nghệ, ấn định một tiêu chuẩn đồng nhất cho các văn bằng chuyên nghiệp rất cần thiết trong hoạt cảnh «loạn xà ngầu» hiện nay. Ai cũng dạy được, phát bằng được, mỗi người mỗi kiểu, thật khó cho việc xếp loại chuyên viên.

TIẾP THEO B TRANG 3

lãnh đạo một quốc gia đang tiến vào thời kỳ hậu chiến. Những ảnh hưởng này rất có lợi cho «những tính toán» của Hoa Kỳ trong thời gian tới đây...

Nguồn tin trên cho hay thêm là T.T. Thiệu đang nghiên cứu những bản phúc trình khác của các viên chức hành chánh VN về công cuộc cải tổ này và nếu không thay thế được hoàn toàn các Tỉnh trưởng quân sự thì ít ra, cũng có một số cán bộ hành chánh sẽ được bổ nhiệm là Tỉnh và Quận Trưởng tại những nơi mà tình hình an ninh cho phép.

Tất nhiên, tất cả sự cải tổ này có ảnh hưởng quan trọng, chưa biết theo chiều hướng nào, đến cuộc bầu cử các Tỉnh Trưởng vào nhiệm kỳ Tổng Thống thứ 2 của nền Đệ nhị Cộng Hòa như Hiến Pháp qui định.

ANH VĂN MINH - TIẾN

176. Trương minh Ký Phú Nhuận Có đủ lớp SÁNG - CHIỀU - TỐI. Do Giáo sư Anh - Mỹ - Việt kinh nghiệm đảm nhiệm. Mỗi đầu tháng đều có mở lớp mới. Triệt để áp dụng phương pháp thính thị, học dễ nhớ lâu quên. Nơi đáng tin cậy cho ai muốn học Anh ngữ. Có lớp Toán Lý Hóa nữa.

LỘC ĐÌNH KÝ

(TIẾP THEO)

Thêm ba tiếng trong nhật tụng

Cứ gã đại hán đọc một câu,chúng nhân rập một câu nghe vang tai nhức óc. Tiểu Bảo bật cười thầm : «Mẹ, đây là thầy chùa tụng kinh chứ có phải Giáo Chủ huấn từ huấn tiếc gì đâu»...

Sau khi đọc hết, chúng nhân rập lên :

— Nghiêm huấn Giáo Chủ, thời thời khắc khắc tại tâm, luyện công diệt địch, bảo mạng trường sinh !

Họ hô rập không sai một tiếng vang rền như tiếng hát, gương mặt xấu xí của Hồng Giáo Chủ rạng ra chứng tỏ ông ta đang khoái như mở cờ,người thiếu phụ ngồi bên thì luôn cười mủm mỉm...

Chờ cho chúng nhân dứt tiếng, người thiếu phụ đưa mắt chầm chậm từ đông qua tây nhìn khắp một lượt và môi vẫn điểm nụ cười :

— Hắc Long Môn Chưởng Môn Sứ, hôm nay hạn kỳ đã hết, vậy hãy đệ trình Kinh Thư lên Giáo Chủ.

Giọng nói của bà ta thật trong, nghe thanh tao lảnh lót, trong khi nói bà ta đưa bàn tay ra, bàn tay trắng muốt y như búp măng non...

Xa xa dòm thấy, Tiểu Bảo chợt nảy sinh một ý nghĩ : «Bà này tuy hơi lớn tuổi, nhưng nếu làm vợ mình thì cũng còn được ớn... Giá như bà ta chịu đến Lệ Xuân Viện làm ăn thì nhất định khách chơi hoa toàn xứ Dương Châu sẽ kéo tới tràn nhà tràn cửa»...

Ngay khi người thiếu phụ dứt tiếng, hàng bên trái một lão già mặc áo đen khúm núm bước ra khom mình thật thấp :

— Khải bẩm phu nhân, theo tin tức từ Bắc Kinh cho biết đã điều tra được chỗ hạ lạc của bốn bộ Kinh thư và chính đang nỗ lực lấy cho kỳ được, y theo bửu huấn của Giáo Chủ đã ban, cho dù có nát thân cũng quyết tìm thu cho sớm.

Lão ta chấm dứt câu nói bằng cái mọp mình và chêm thêm một tiếng :

— Khải trình Giáo Chủ và phu nhân.

Giọng của lão run run, chứng tỏ lão ta đang sợ đến xanh người.

Người thiếu phụ mỉm cười :

— Giáo chủ đã triển hạn đến ba lần, thế mà Hắc Long Sứ cứ nay lần mai lựa như thế, chẳng hóa ra bất trung với Giáo Chủ lắm ru !

Hắc Long Sứ lại mọp mình :

— Khải bẩm phu nhân, thuộc hạ thọ đại ân của Giáo Chủ và phu nhân, cho dù phải nát thân như tro bụi, thuộc hạ cũng không từ, thuộc hạ đâu có dám bất trung... Chỉ có điều sự việc quá khó khăn, sau người mà thuộc hạ phái vào cung thì Tống Minh Nghĩa và Liễu Yến đã vì bán giáo mà vong thân; ngưỡng vọng Giáo chủ và phu nhân nới rộng hạn kỳ cho thuộc hạ.

Nghe đến tên «Liễu Yến» Tiểu Bảo phát rùng mình «Chết cha rồi, quả đúng cái con mập Liễu Yến đó là môn hạ của Thần Long Giáo rồi... nhưng còn Tống Minh Nghĩa là tên nào ? Có phải cái tên giả làm cung nữ»

Người thiếu phụ đưa tay vẫy về phía Tiểu Bảo :

— Tiểu đệ đệ, hãy đến đây.

Tiểu Bảo giật mình đánh thót :

— Tôi ?

Người thiếu phụ cười

- Đúng rồi, ta gọi ngươi đấy.

Tiểu Bảo liếc nhanh Ủy Tồn Giả và Lục Tiên Sinh, hắn ngầm hỏi coi phải làm sao. Lục Tiên Sinh nói nhỏ :

— Phu Nhân đã gọi thì hãy đi lên, nhớ phải hết sức cung kính nhé.

Tiểu Bảo đứng lên nói thầm : «Mẹ họ, ông chẳng có cung cung kính kính con mẹ gì cả...»

Tuy nghĩ thế, nhưng khi đến trước mặt người thiếu phụ thì hắn lại cung kính hết mình :

— Giáo chủ và phu nhân vĩnh hưởng tiên phước, thọ dữ thiên tề !

Hồng phu nhân cười :

— Cậu bé này thật là ngoan, ai dạy ngươi thêm ba tiếng «và phu nhân» trong câu nói đó ?

Cái câu đầu môi của môn hạ Thần Long Giáo là :«Giáo Chủ vĩnh hưởng tiên phước, thọ dữ thiên tề», bất cứ ai nhập môn là phải thuộc lòng câuđó, riết rồi thành quen miệng, cứ mở miệng ra là y như phải nói đúng như thế không ai dám thêm bớt tiếng nào, nhưng Tiểu Bảo thấy vị phu nhân đã đẹp mà hình như có nhiều quyền thế, hắn tính thêm ba tiếng nữa cũng chẳng tốn đồng nào, cho nên hắn nói :

— Giáo chủ có phu nhân một bên, «thọ dữ thiên tề» nghĩa là phảicùng sống hoài như thế mới là... có thú vị, chứ nếu chỉ một hai trăm năm phu nhân qui tiên thì giáo chủ sẽ.., sẽ là cô quạnh biết bao !

Nghe hắn nói, Hồng Phu nhân cười nghiêng cười ngửa chính cái ngườicó bộ mặt như sắt nguội của Hồng Giáo Chủ cũng phải gục gặc mỉm cười.

Bọn thuộc hạ Thần Long Giáo bất cứ ai thấy mặt Giáo Chủ là run, ca phát rét y như chuột thấy mặt mèo, không một ai dám xí xuất nửa lời khi nãy nghe Tiểu Bảo thêm vô ba tiếng trong câu kinh nhật tụng, ai ai cũng lo sợ dùm cho hắn, đến chừng thấy Giáo Chủ và phu nhân vui vẻ, họ mới yên tâm...

Hồng phu nhân cười và hỏi tiếp :

— Như vậy ba tiếng đó là tự ngươi thêm vào à ?

Hậu Tạ

Cho ai tìm thấy một bóp da màu nâu của người Mỹ mất hồi 19 giờ ngày 30-10-70 ở trước cửa tiệm số 170 Lê thánh Tôn. Không có tiền chỉ có giấy tờ cá nhân. Nếu có tin tức gì xin liên lạc với ông YOUNG 290C Công Lý Saigon Telephone : 24346. Xin hậu tạ và cam đoan không làm khó dễ.

Mazda 150SS EO máy lạnh R. Cassette Toyota 800 Pickup mới nguyên 298 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Datsun ED 1300cc Radio Casette ant tự động thật tốt 1T32 (31 Lê văn Duyệt Sg ngã 6).

Bán Triumph Herald 1200 và Mustang số T có máy lạnh, Radio Cassette mới tinh hỏi 27 Tạ Thu Thâu Đ.T 20.[illegible]

Mazda 1000 [illegible] EO và EP mới nhứ [illegible] hãng lấy về, bán 1 trong 2 chiếc, 37b Lý thái Tổ. Ngã Bảy Sg.

Vauxhall Victor đời NBT (số mới) EL, máy, đồng, sơn, nệm toàn hảo. Bán rẻ. Hỏi 198/48 74 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Renault Juva

Familial, máy Dauphine d'origine, thật tốt, đang sử dụng, muốn đổi lấy Jeep lùn. Hỏi Mr. Châu phòng vật liệu Ngân Hàng Quốc Gia VN.

DAIHATSU DU LỊCH EP.2.

Màu trắng, xe còn mới như trong hãng, cần bán gấp giá rẻ. Do 506 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán 1 Jeep số EP 2329. Hỏi 67 Võ Tánh Phú Nhuận.

Vauxhall EL, đã làm máy đồng nệm mới. 577/46 Trần Hưng Đạo Saigon.

Mazda 1000 Familiale, thật tốt bán. 149 Đề Thám Saigon.

Mazda 1000 Deluxe EO it đi thật tốt. Hỏi 201 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe du lịch hiệu Audi đời EE còn tốt giá rẻ. Hỏi 15B Nguyễn Hoàng Saigon.

Bán 1 trong 2 xe Inter Reo Nhì (10 bánh) EP, xe benne đang chạy mới đóng thùng Trần Hữu Hạnh. Xem xe sau 5 giờ chiều chủ nhật tại Dépot Lave Trường An chợ nhỏ Thủ Đức (trước Trường Bộ Binh).

Hùng Cường

348 Thành Thái Cholon

— Bình điện Pres Tolite đủ kiểu giá hạ, bảo đảm, châm nước Acit hàng tháng khỏi tốn tiền.

— Ống giảm thanh (pots) đủ loại, có thợ Việt kiều gắn tại chỗ.

TOYOTA

- Chuyên bán phụ tùng Toyota.
- ĐẶC BIỆT : Có đủ loại kiếng trước Toyota và kiếng sau xe 800. Crown, Bus xăng, Bus dầu.
- Có đủ loại nhíp xe Toyota, axe fusé, cardan, cao su nhíp T25 v.v.
- Có chuyên viên sửa xe nhanh, rẻ

KINH-ĐÔ AUTO 265bis Võ Tánh Saigon [illegible] rạp Quốc Thanh) Kinh mới

Acqu xe hơi Toyota, Mazda, Daihatsu v.v... Giá rẻ. Quảng An Lợi, 72 Pasteur Saigon (Trường Bá Nghệ Cao Thắng).

Taxi bán Renault 4CV. Xe đang chạy. Coi xe 286B đường Minh Phụng. Chỗ xét xe Taxi

Simca 1000 Grand Luxe EC toàn hảo bán rẻ. Xem xe 236/30 Trương Minh Ký (Tr.M.Giảng nối dài, gần nhà thờ Ba Chuông) GĐ hay ĐT.41712.

Bán Toyota Stout 2000 EL. 9. Hỏi Mai Văn 143 Trần quang Khải Tân Định.

Dauphine EC toàn hảo 197 Minh Mạng Phú Nhuận.

INTERNATIONAL EH.9...

1300 9 nút. Daihatsu EO. Hijet dong thùng rồi cần bán gấp. 199/16 Trần Q. Toản SG.

Bán rẻ Madza Pick up 1000 EH 6 850.000, Honda N360 EI 5. 1.150.000, toàn hảo 18 Nguyễn Thượng Hiền (đường rầy xe lửa từ Phan Thanh Giản qua qua công trường Lê văn Duyệt Trần Quốc Toản) Saigon.

Dauphine T...

Ngoại kiều gửi bán Dauphine đời 1964, tình trạng hoàn hảo. Địa chỉ liên lạc 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

TOYOTA 800 DU LỊCH

Bán 1 trong 2 chiếc : EG-9300 Radio A-T tự động, sơn màu xanh lợt nệm xanh. El-47.. đầu, sơn trắng, nệm đỏ, Radio A-T tự động. Xin xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. Điện thoại 93.299.

Dauphine EA máy, sơn, đồng vỏ nệm da, thật mới, bán gấp có Radio 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Jeep, thùng - xe

Jeep capot bầu thật tốt 1t, Oldsmobile 68 EP như mới 3t, La Dalat mới, có sẵn nhiều thùng xe hàng mới 5m20 bán đổi thùng hàng cũ, thớt. thùng benne, bồn xăn, bồn nước v.v... Hỏi xưởng thùng xe hàng Vĩnh Tường, ngang trạm Cảnh Sát Mũi Tàu Phú Lâm Cholon.

Cần mua xe Peugeot 203, 2CV, Renault R4. Thammes thực dụng hay du lịch cũng được. Xin liên lạc hẻm 125, vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phòng tên nước) từ 13 giờ—16g mỗi ngày.

Cần tiền bán gấp 1 trong 2 xe : Simca 9 đời thật NBT. Bảo đảm máy, đồng, sơn, nệm không chỗ chê một đời chủ. Jeep Willys carpot bầu, chassis long origine toàn hảo. Có thêm nhiều phụ tùng của jeep đời mới. Hỏi số 155 Kỳ Con.

GARAGE Hoàn Mỹ

185A Trần Hưng Đạo Saigon

Chuyên sửa : Các hiệu xe hơi về máy, đồng, điện.

Các loại xe sức và cần cẩu.
Các hors-bords và in-bords.

Lãnh sơn : Đủ màu, có phòng riêng.

Bảo đảm : Cung cấp mọi phụ tùng để thay.

— Thợ chuyên môn — Việc làm kỹ lưỡng — Giá phải chăng

Mercedes 200 EP 9 nút radio tự động máy điều hòa xe nguyên thủy chưa xài bán 125 Hồ văn Ngà SG chỉ có 1 chiếc.

Bán Ford Anglia Familiale EB thiệt, ít đi. Hỏi 217/5 Duy Tân (hẻm 40 Nguyễn Huỳnh Đức) Phú Nhuận.

Jeep 1 loại Data EO và cabô cao, cả 2 xe như mới, giá rẻ. Số 2bis Quốc lộ 1, Ngã tư Bảy Hiền Gia Định.

Cần Mua gấp 1 xe hiệu Fiat 1500L số T hoặc X. Hỏi ông Cả tiệm cà phê Kim Châu (ngã tư Kỳ Con—Nguyễn văn Sâm).

2CV NBT du lịch mui sắt, sơn, máy nệm thật mới. Anglia Fourgon,băng sau, kiến quay. máy thật tốt. 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

International 2T5 vận tải nhẹ đời EP bán. Hỏi 49/1A Nguyễn Thông nối dài.

Préfect NBP toàn hảo 90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Dauphine NBW bán. Hỏi anh Tư Pharmacie Chợ Rẫy 15 Thuận Kiều Chợlon (giờ làm việc).

Taxi NBS bán 339/19 Trương minh Giảng (ngoài giờ làm việc).

Bán Volkswagen du lịch còn tốt. 26C/1 Nhứt Linh Gia Định. lối vào 26 Chi Lăng.

I.D 19 EA thiệt tốt 90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Toyota Mark II Familiale

Sơn trắng, kiến nhì quây, thùng đóng hãng Thông Lợi. Radio A-T tự động, quạt máy chạy được 8500cs. Hiện mang số FB 6165, hóa đơn tháng 10-69, cở EO 7 đầu, muốn bán hoặc đổi xe du lịch loại nhỏ cũng được. Xin xem xe 138/5 Bùi thị Xuân Sg. Điện thoại số 93.299.

XE · SCOOTERS

Honda dame xanh và SS.50 đàn ông bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Saigon.

Cần mua Lambretta 150 đời EE-EF-EG-EH 377 Phạm thế Hiển gần cầu chữ Y.

Bán Lambretta SP và Solex. Hỏi 160 Lê văn Duyệt (ND) Saigon (gần ngã Ba Ông Tạ) Hỏi anh Thịnh.

Cady Mobylette nhỏ mới, bán thật rẻ. 220 Hưng Phú (trước lò Heo Chánh Hưng) Cầu Chữ Y.

YAMAHA kiểu YF5S đỏ, bộ trên mới cắt chỉ dư bán Hỏi 53 Trương Minh Giảng Saigon (sau chợ) từ 18 giờ.

Vespa Super. tốt ít đi bán 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Vespa Super EF 1 đời chủ, ít đi bán gấp. 435 Phan đình Phùng SG.

Bán 2 Honda dame hoàn toàn mới. Hỏi B. Dung 150 Cộng Hòa.

Cần tiền bán một xe Mini Lambretta loại 2c (65).Hỏi 93 Bùi hữu Nghĩa Giadịnh.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Vespa Super màu Sprint EG Honda Dame95000đ SS67 95.000đ toàn hảo, 296 Phạm hồng Thái ông Tạ SG.

Honda SS50 màu đỏ thẫm bán, xe tốt và mới. Xem tại 401 Hai-b-Trưng Tân Định

Vespa Italy EB

ít đi, còn tốt, dư dùng, bán gấp, Hỏi tiệm Thành Công 159B Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán 1 Honda CD 125, 35bis Lê Thánh Tôn Saigon.

Vespa Super EF bán 491/50 Phan đình Phùng Sg

Đi lính bán gấp : 1 xe Yamaha 50 màu đỏ, mới toanh. 1 tủ quần áo, 2mx1,7m bằng cây nu tuyệt đẹp. Hỏi 339/24A Đ. Trương. M. Giảng Saigòn (hẻm đối diện trường Tiểu Học Trương. M. Giảng).

Bán Lambretta Special đời EH máy toàn hảo coi xe ngoài giờ làm việc. BB 12 Cư xá sĩ quan Chí Hòa Saigon.

Honda 175 Việt kiều hồi hương bao thuế, H.S.90, 155.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nanxi).

Bán 2 Lambro EO, EI, 1 xe nhà, 1 hợp lệ Gia Định, 1 Daihatsu EO. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Vespa Super EG 9 đầu ít đi, thật tốt bán. Hỏi 98B Lý thái Tổ (Saigon).

Bán gấp hay đổi xe, 4 Vespa, 4 Lambretta. 4 Honda 67, 4 Suzuki M15-M12, 4 PC50, 2C50. 2 Mobylette, 23.000đ, 1 Yamaha đời mới 75.000đ 1 CD50 90.000đ, 1 Kawasaki 38.000đ, 2 Suzuki M30 (đàn bà) 49.000 và 55.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Năn xi).

Bán Vespa EC một chủ, ít đi, toàn hảo, giá nhất định 190.000đ. Hỏi 68 Phạm hồng Thái Gia Định.

BÁN LAMBRETTA 3 bánh số EG, 751 Nguyễn Trãi C.L. Từ 14-18g.

Honda Dame xanh và SS.67 bán tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định

Bán Suzuki còn tốt. Hỏi 19 Đặng trần Côn

Honda SS50V màu đen bán Hỏi 81/23 Trần văn Thạch (Tân Định) 95.000đ.

SALON 75 CỘNG HÒA

Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn Xi) Mua — Bán — Đổi — Scooter và các loại xe gắn máy. Luôn luôn có trên 50 xe đủ loại. Kính mời quý khách.

Salon Thu Tiên

mua bán đổi gởi các loại xe. Vespa, Lambrette và các loại xe gắn máy. Hiện có nhiều xe chưng bán. Giá phải chăng. 90, Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Cần Bán 1 Honda dame 50. 1 TV Motorola 19 inch. 1 máy quay phim Canon Zoom 518. 1 thâu băng National RS.755S. Xin hỏi số 8 Sở Bông Thị Nghè.

Bán Vespa Super EE một đời chủ toàn hảo. 152, Trương minh Ký Phú Nhuận G.Đ

Bán 1 Suzuki M15 giá 52000đ. Hỏi 647 Bà Hạt Saigon.

Cady còn mới bán. Hỏi 548D/365/4 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Vespa Super EF 9 nút tình trạng hoàn hảo. Hỏi 108 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán Honda C50 dame mới tinh chưa đi 441 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Vespa Super EE. Hỏi 83 Nguyễn văn Học (GĐ).

Bán Honda Dame Xanh. Hỏi 59/22 Nguyễn Hoàng(CL) ngang nhà may Trang.

Honda 90cc bán màu xanh còn rodage đổi nhà nhỏ 463B/70B Lê văn Duyệt Saigon.

Honda PC 50 bán 754 Phan đình Phùng SG.

Yamaha 100cc. đời EP. toàn hảo. 107. Minh Mạng Chợlớn.

Bán 1 Mobylette xám mới nguyên. Hỏi 161A Trần hưng Đạo Saigon, trưa 12g đến 2g, chiều 6g đến tối.

Honda Scrambler 305cc toàn hảo đã đăng bộ số VN, Saigon chỉ có một. Số 160 Cộng Hòa Saigon (Ô. Khánh).

LONG HONDA

số 2bis Quốc Lộ 1, ngay ngã tư Bảy Hiền GĐ. Bán thật rẻ 20 Honda cũ. Bao sang tên đăng bộ mau chóng.

Bạn gái sửa soạn NOEL VÀ NGUYÊN ĐÁN

Nên học lớp Bánh Pháp Phương Chính chiều thứ Bảy và sáng Chủ Nhật gồm có : 32 thứ bánh mặn và ngọt (Buche de Noel, Gâteau d'anniversaire. Croissant. Pâté Chaud. Conversation. Champagne v.v.) chỉ dẫn với thời gian kỷ lục. Thực tập theo phương pháp tân tiến. Lý thuyết ghi chú rõ ràng. Bảo đảm kết quả 100°/o. Có cấp chứng chỉ. Trường PHƯƠNG CHÍNH của bạn ở 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định).

LỚP DẠY KỸ NGHỆ LẠNH

Các bạn thanh niên muốn dễ tìm việc làm, lương cao, hãy theo học nghề «Sửa tủ lạnh và máy lạnh» Một nghề rất dễ học. Các bạn sẽ được cựu Huấn luyện viên của American Asian International chỉ dẫn từng người. Bảo đảm kết quả. Hỏi tại :

XƯỞNG KỸ NGHỆ LẠNH
NAM - THỊNH
Số 167 Võ Tánh Saigon

Khóa mới mở ngày 3-11-1970. Lớp Sáng Chiều Tối. Mỗi ngày học 4 giờ lý thuyết. Thực tập suốt ngày trong tuần.

ĐẶC BIỆT : Có chỗ để xe không sợ mất.

— Daihatsu bán gấp giá rẻ một mui xe bằng tôle. Vì dư dùng.

VẬT GIÁ LEO THANG

Nên tiết kiệm ngân quỹ gia đình. Xin mời bạn đến :

VIỆT NỮ 49 Bùi Viện Saigon

Để học may áo dài 1.5000, robe 1.500đ, Pattes, Cigarettes 1,500đ. Trọn khóa 3.000đ Đặc biệt áo dài Raglan 2.000đ. Chỉ trong vài hôm bạn có thể tự cắt may áo dài Raglan vừa đẹp vừa duyên dáng. Do Bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp KẾ TOÁN và ĐÁNH MÁY CHỮ

(Thu học viên mỗi ngày)

KẾ TOÁN do G.S. Kế Toán nhiều kinh nghiệm hướng dẫn, bảo đảm đủ khả năng hành nghề. Xa học hàm thụ. Mãn khóa được cấp chứng chỉ hợp pháp.

ĐÁNH MÁY đủ máy Anh Pháp Việt. Hướng dẫn chu đáo.

Trường THÀNH-ĐẠT
103 Trần văn Thạch Tân Định Sg
Trường THANH LONG
344 Võ Di Nguy Phú Nhuận

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chấttrừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ.

TRƯỜNG CẮT MAY

HỒNG - HẠNH

276 Lê Văn Duyệt Saigon

Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy **Bằng của Bộ Giáo Dục.**

Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ dù lớp sáng, chiều tối Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.

Có lớp riêng cho nữ học viên.

Trường máy chữ «NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY
ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

HỌC MAY GIỎI Ở ĐÂU ?

Quý bạn gái chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan, 1500đ áo dài. 1500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ, 3.000đ. khóa Âu Việt phục tại : Trường nữ công lớn nhất Thủ đô :

HIỀN MẪU

004 Lô G chung cư Ng Thiện Thuật do bà Hiệu Trưởng tốt nghiệp Thủ Khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG

(G.ph số 855/2VK/VH/HNK/HC)

Trường dạy Vũ lâu năm danh tiếng nhất Thủ Đô, giáo sư đứng đắn,bặt thiệp, chỉ dẫn kỹ càng, nghệ thuật mau biết chóng giỏi, có bảo đảm an ninh. Thành công chắc chắn. 151/1 Trần Q. Cáp xế Chợ Đũi Sg.

ANH VĂN Cấp Tốc

Tại Biệt thự 320 Phan Th. Giản gần Bệnh Viện Bình Dân Saigon

Chuyên dạy ĐÀM THOẠI SƠ CẤP. TRUNG ĐẲNG. CAO ĐẲNG. ANH VĂN CĂN BẢN (dành cho thí sinh lớp 11 và 12, đào tạo một căn bản thật vững cho học viên kém, áp dụng phương pháp QUI NẠP và TRIẾT TỰ, hướng dẫn làm đề thi). VỠ LÒNG BẢO ĐẢM (duy nhất tại Việt Nam, học viên được chỉ dẫn cách ráp vần để có thể tự đọc trúng giọng khi thuộc qui tắc ráp vần, nói và viết 3000 câu cần thiết để đi làm, buôn bán, giao tế).

— ĐẶC ĐIỂM : Phòng học lịch sự, mát mẻ, sẵn để xe an toàn, nhiều giờ thực hành với giáo sư Hoa Kỳ, với sự cộng tác của GS Bân, Tiến Sĩ, GS Tố Nga tốt nghiệp Anh Văn tại Hoa Thịnh Đốn, Mỹ Quốc, Kỹ Sư Chi, du học và nghiên cứu Anh Ngữ nhiều năm tại bản ngữ, GS Luy, Cao học Anh Ngữ tại Australia. Mỗi lớp nhận 6 người Có lớp SÁNG—CHIỀU—TỐI. Mỗi tuần học 6 ngày. Ghi tên từ 8g đến 11g30 và 15g đến 19g30.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

- Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 174 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 2, 9 và 14-11-70. Mãn khóa 2 tháng biết ráp 5 loại máy thâu thanh
- Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
- Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
- Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Anh Văn Cấp tốc

320 Phan thanh Giản gần bệnh Viện Bình Dân. Có lớp SÁNG. CHIỀU TỐI. Mở thêm : ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG CẤP, VỠ LÒNG, ANH VĂN DU HỌC (hoàn toàn Giáo Sư Anh và Mỹ đảm trách). Bổ túc Anh văn Trung học, Thông dịch báo chí. Học viên Quận Nhì và Tư học tại 201 Nguyễn văn Sâm gần bót quận Nhì. Đặc biệt : Máy luyện giọng tối tân nơi để xe an toàn.

Trường Phương - Chính

tăng cường hoạt động dịp cuối năm

Tất cả các lớp : Gia Chánh—Nữ Công—NghệThuật—Thực Nghiệp... hoạt động hằng ngày kể cả Chủ Nhật. Trường tổ chức quy mô như ngoại quốc. Đủ các môn học ích lợi cho bạn gái, học viên tùy ý lựa chọn(đăng báo không kể hết xin mời bạn đến trường xem chương trình).

Lớp Hoa Cô Dâu. — Khai giảng 5-11-70 gồm : Các loại hoa cài đầu, Hoa cài áo, Hoa cầm tay. Đăng voan, nhung, hay Satin.

Cắm Hoa Tươi. — Khai giảng 14-11-1970 gồm : Hoa bày phòng khách, phòng ăn, phòng khuê, bàn học, hàng hiên. Vào dịp hội họp, cưới, hỏi, Tết...

Trường **Phương Chính** của bạn 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định)

Thợ Bloc máy lạnh

Huấn luyện thành thợ chuyên môn vấn lại Bloc Compresseur phần quan trọng nhất của nghề lạnh. Thực hành và lý thuyết các loại Bloc máy lạnh và tủ lạnh. Trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợlớn), 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 6.000đ. Học viên cũ bớt 10°/o.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

« ELITE »

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng,Chiều,Tối,** Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên.**

MÁY DẦU CẶN

DIESEL

— Thực tập, tháo ráp các loại máy dầu cặn : Máy xe hơi.Máy cày. Máy phát điện. Máy tàu. Máy kéo.

— Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (bơm dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu.)

— Hướng dẫn do Đốc Công và chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ. đã kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng.

— Học phí 5000đ khóa 2 tháng. cấp tốc 1 tháng, Nội trú 4500đ.

— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT.Phương Ngã sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

Nửa Cõi Sơn Hà

dịch giả : TIỀN-PHONG – TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Đại ca không tốt, lừa dối tiểu đệ

Liễu Tồn Trung chậm rãi đáp :

— Ai bảo Ngọc đệ đánh lừa đại ca trước, ngu huynh mới đánh lừa Ngọc đệ sau.

Hà Ngọc Trì ngoe nguẩy đáp :

— Tiểu đệ đánh lừa đại ca hồi nào?

Liễu Tồn Trung bỗng «khịt khịt» mũi nói :

— Chà ! Thơm quá !

Hà Ngọc Trì ngạc nhiên không hiểu ất giáp gì cả, vội hỏi :

— Nơi đây làm gì có hoa mà đại ca bảo thơm với tho ?

— Người so sánh với hoa... còn tươi thắm thơm tho hơn nhiều.

Hà Ngọc Trì nghe nói đỏ bừng đôi má, dậm chân, nói :

— Đại ca chỉ ăn nói bậy bạ. Tiểu đệ không thèm chơi với đại ca nữa Á. đại ca bảo tiểu đệ đánh lừa đại ca điều gì ?

Hiền muội phải làm hộ pháp giúp ngu huynh.

Liễu tồn Trung cười khì đáp :

— Bây giờ đại ca phải gọi hiền đệ là Ngọc muội chứ không phải Ngọc đệ nữa. Ngọc muội đánh lừa làm đại ca phải một phen bị khổ sở.

Hà ngọc Trì không quay đầu lại dậm chân nói :

— Đại ca xấu lắm. Làm sao đại ca biết được ?

Liễu tồn Trung cười đáp :

— Nếu muốn người không biết trừ phi đừng làm. Chỉ với mùi hương thơm thoang thoảng đưa ra từ người hiền muội người ta cũng nhận biết được ngay.

Chàng giơ tay bỏ chiếc mũ nho quan ở trên đầu nàng xuống. Hà ngọc Trì vội nói :

— Đừng ! Hỏng mất tóc tiểu muội. Đại ca xấu lắm ! Sao lại giả chết, không thèm lý gì tới tiểu muội.

Liễu Tồn Trung thở dài, đáp :

— Đại ca rất mệt mỏi, nay được người ta bồng đi không thích hay sao ?

Hà Ngọc Trì phụng phịu nói :

— Đại ca thật không biết tốt xấu gì cả. Được người ta thương hại lại còn riễu cợt nữa. Được rồi, tiểu muội mặc kệ đại ca cho mà coi.

Dứt lời nàng quay người tiến thẳng ra ngoài động. Bỗng Liễu tồn Trung thốt «ối cha» một tiếng. Hà ngọc Trì thất kinh vội quay đầu hỏi :

— Liễu đại ca làm sao thế ?

Liễu Tồn Trung bụm lấy vết thương ở hông bên trái, thở hổn hển nói :

— Ái ! Đau quá ! đau quá !

Kỳ thực vết kiếm thương ấy của chàng sâu đến hai tấc, rất nhức nhối đau đớn, nhưng chàng vốn là một con người cứng cỏi, dù có chết cũng cắn răng chịu đựng.

Tuy thế hiện tại chàng la như trên là chỉ muốn cầm chân Hà ngọc Trì thôi.

Hà ngọc Trì vội chạy lại kéo vạt áo chàng lên xem. Vừa nhìn vào vết thương, nàng hốt hoảng nói :

— Liễu đại ca nằm xuống đây nghỉ ngơi. Để tiểu muội đi hái thảo dược về đây chữa trị nhé ?

Liễu Tồn Trung đáp :

— Ngọc muội chớ nên ra khỏi động lúc này. Ngu huynh đoán bọn họ chưa rời khỏi nơi đây đâu.

Hà Ngọc Trì hỏi :

— Thương thế của đại ca nặng thế này, không chăm sóc sao được ?

Liễu Tồn Trung đáp :

— Không sao cả. Đại ca đã học được một môn công phu có thể tự chữa trị được.

Hà ngọc Trì mừng rỡ hỏi :

— Thật không ?

Liễu tồn Trung đáp :

— Đại ca đánh lừa Ngọc muội làm chi. Nếu không nhờ học hỏi được môn công phu ấy làm sao còn sống được cho tới lúc này ?

Hà ngọc Trì hỏi :

— Đó là môn công phu gì thế ?

Liễu tồn trung đáp :

— Môn công phu này gọi là môn Thiên Nhãn kinh giải. Đại ca đã học được ở dưới đáy hàn đàm. Chỉ cần giữ được một chút hơi thở cũng có thể thoát khỏi được tay tử thần. Nhưng hiền muội phải làm hộ pháp giúp ngu huynh.

(Còn tiếp)

Trung Cộng, Thế giới Liên hiệp Quốc

(Tiếp theo trang 2)

những vấn đề như Ấn-Hồi và cuộc khủng hoảng TĐ và rằng sẽ chẳng có điều lợi ích cụ thể nào đáng kể trong việc liên lạc với TC. Nhưng ngày nay, thế quân bình đã thay đổi vì Bắc Kinh đã thực tế trong các việc đối ngoại. Chắc chắn là Bắc kinh sẽ tận dụng LHQ vào những mục tiêu phá hoại và có lẽ sẽ phá hoại một cách tinh vi hơn, do đó sẽ có tính chất đe dọa hơn. Nhưng việc Bắc Kinh chắc chắn phải có mặt trong hội nghị mở rộng về ĐD mà ông Nixon kêu gọi triệu tập chỉ là một dấu vết chứng tỏ việc thảo luận nghiêm chỉnh về nhiều vấn đề hòa bình đòi hỏi phải vượt qua cầu vào năm 1971.

Không hề có việc phải qua cầu theo những điều kiện của Bắc kinh. Từ nhiều năm nay, các quan sát viên thông thạo về Trung Hoa tin rằng TC không tha thiết với việc thật sự gia nhập LHQ cho bằng việc tìm một thắng lợi ngoại giao để làm nhục nước Mỹ. Trò chơi của TC năm nay có lẽ cho thấy là TC đang thận trọng xem xét xem trong năm tới, có thể trục xuất Trung hoa Dân quốc được không.

Sự việc như thế mà xảy ra thì dĩ nhiên sẽ làm nhục LHQ và làm nhục bất cứ một nước nào khác, không có một sự tưởng tượng nào có thể lại bao gồm việc trục xuất một chính phủ có trách nhiệm về 14 triệu người.

Vậy thì rõ rệt là cần phải nghiên cứu một công thức để bảo vệ lập trường của Đài Loan, ít nhất cũng là ở trong kỳ đại hội đồng LHQ. Chỉ mới tuần trước, người ta mới thấy Thủ tướng Sato của Nhật tỏ vẻ ngả về chiều hướng ấy. Một giả thuyết giản dị là chỉ việc thâu nhận Bắc Kinh mà không đặt ra vấn đề nào khác. Nếu thế thì phải xét vấn đề chỗ ngồi của TC tại Hội Đồng Bảo An. Trong khi có thể là Trung Hoa Dân Quốc còn giữ được ghế của mình ít lâu thì có lẽ giải đáp tốt nhất cho vấn đề là tìm cách lập ra 2 ghế thường trực cho 2 nước Á Châu, phân chia đồng đều trong số các đại cường quốc ở Á Châu. Việc này sẽ đòi hỏi phải có sửa đổi lớn bản Hiến chương, cả Hội đồng Bảo An và Đại hội đồng sẽ đều phải hành động. Bây giờ thì việc sửa đổi ấy nghe có vẻ xa vời nhưng lại một lần nữa, Nhật đang có ý kiến xây dựng về vấn đề đó.

Sau hết, một khi ta đã bắt đầu thật sự nghĩ đến những điều cần thiết thì nhất định là ta phải nghĩ đến việc áp dụng nguyên tắc «phổ thông» đầy đủ cho tất cả những nước bị chia đôi. Đặc biệt bây giờ, Tây Đức là một đại cường quốc và tân chính sách của họ đã chuyển hướng nhằm vào việc chấp nhận Đông Đức. Đại Hàn cũng là là một nước đáng kính nể tại Đông Á và Bắc Hàn là một thực tại. Tại VN, việc thâu nhận cả Nam và Bắc VN sẽ được chú ý, không cần biết đến ảnh hưởng của những cuộc thương thuyết (Nga đã đề nghị như thế giống đề nghị hồi 1958).

Một trật tự rộng lớn hơn ? Có lẽ, nhưng khó có thể nhìn thấy một «giải pháp» giới hạn nào khả dĩ làm hài lòng mọi người trong trường kỳ. Xét cho kỹ thì tình thế cần có một đường lối ngoại giao bình tĩnh cho năm 1971—Những cử chỉ nặng tính cách trình diễn trong mùa thu này sẽ chỉ là khúc nhạc dạo đầu cho năm 1971.

(Bản dịch của
Trương Tử Phòng).

TIN ĐẶC BIỆT
BAGUETTE LAMBRIS
MỸ NGHỆ CANH TÂN CHỈ CÂY

Kinh nghiệm sản xuất chỉ bóng láng nhiều loại dài ngắn trang hoàng đẹp hàng giao đúng hẹn bảo đảm gởi đi các nơi xa.

Địa chỉ : số 15 đường Bà Hạt Chợ Lớn.
(đường Minh Mạng ngã bảy quẹo vào 50m)

TRẦN-CHI KỸ NGHỆ LẠNH

NHẬN : Bảo trì — cung cấp — sửa chữa — Mua, đổi máy lạnh — Tủ lạnh.

Công việc nhanh chóng, giá phải chăng.

78 QUỲNH QUANG TIÊN - SAIGON - ĐT 25.125

CON CÔNG
(PEACOCK QUEEN)
60-62 Nguyễn văn Thinh, Saigon. Đ.T.

Nhà Hàng Ca Nhạc mới, đẹp và ăn uống nhất với những chương trình Ca Vũ Nhạc độc đáo, vui tươi nhất do QUANG-ANH thực hiện với một thành phần Ca Nhạc Sĩ hùng hậu

Các ngôi sao sáng Tân Nhạc
CAROL
PHƯƠNG HỒNG HẠNH
THU THỦY
THỦY VÂN
PAOLO
CAPRI DUO (BICH LIÊN, ROSA HƯƠNG
LOAN SISTERS (HỒNG LOAN, UYÊN LOAN, MINH LOAN
BAN NHẠC DREAM LOVERS

Chính thức khai trương ngày 31-10-70 hồi 20g.
BAN GIÁM ĐỐC KÍNH MỜI

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :
1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhất.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :
- Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
- Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
- Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
- Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THẦU : trọn một Book : **2.500đ**
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (2x18 0F : **4.500đ**) — Mono (4x900F **5.300đ**).
Cassette (4 cuốn C90 · **6.000đ**).

Độc quyền phát hành tại :
Sơn-Hải thâu băng
6 YÊN - ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý
Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quý vị.

THUỐC

ĐÀN BÀ
MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN—MỎI MỆT
HÉPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

THUỐC BỔI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

Lang ben Lác, tàn nhang, Vết nám, Ghẻ ngứa, Phỏng... Xin hỏi ngay thuốc gia truyền tại 19 Hùng Vương Thị Nghè bảo đảm công hiệu 100°/o.

Mào gà, sang độc, hột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn.
Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ, tem để hồi âm

Kính gửi Thầy Tiên Đan
Đ.Y.S. Nguyễn Tường Long
508 Trương minh Giảng Saigon

CHUYÊN TRỊ 24 THỨ TRĨ

Tôi có mấy vần thơ tặng thầy gọi là cảm tạ.
Tiên Đan danh y chữa Trĩ tài
Thế gian [illegible] một không hai
Quả thật [illegible] Đà nay [illegible] thế
Xa gần [illegible] ngợi cũng [illegible] sai
Đại Đức THÍCH-PHÁP-SIÊU
Trung Tâm Quảng Đức
294 Công Lý Saigon

Làm cho da mặt được mịn màng
Hết mụn trứng cá, tàn nhang.
HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO
Thuốc xức mụn
QUẢNG AN HÒA
Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhan nhờn, sẹo, tàn nhang trên da mặt, ta càng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại. cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

Thuốc ngoại khoa
TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời
Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cống xe lửa số 6 (nhà). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ đi toàn nhớt đờm.

ĐAU MẮT
Kể từ ngày 19-10-70. Mỗi buổi sáng từ 8 giờ đến 12 giờ, tại chùa Long Vân Đường Bạch Đằng Gia Định, có thầy trị bịnh Đau Mắt bằng thuốc gia truyền, miễn phí cho đồng bào nghèo. Nghỉ ngày Chúa Nhật, Rằm, ba mươi ÂL.

Thuốc ghẻ Gala
—Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

Mỹ Phẩm mới
— **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— **DELKO** Thuốc làm trắng da
— **ANITA** Sữa nuôi da
— **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— **CICATREX** làm lành da khô khỏi có sẹo
— **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

NGOÀI DA lở ngứa, sưng đau Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, phát ban, Mặt mày sần mụn đỏ loang. Dương thư, sang độc, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu chữa. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

HO SUYỄN
Các chứng suyễn kinh niên, ho làm ho đàm, ho khan, ho tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho :
QUẢNG AN TIÊN
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN
Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, nhìn mụn ở mặt, nóng trong mình, bón tuốt hay ngứa, dùng thuốc trị bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 617 — 18-12-63.

SI RÔ
ANERGAN
Trị con nít khóc đêm — Mất ngủ - Phong ngứa — Nổi mề đay— Phát ứng khi ăn tôm cá — Ho suyễn
71/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

CÚM, CẢM, ĐAU NHỨC
VI-GRIP
LABO
BETEZ

LINH TINH

Gà giống đen đẻ vàng thịt bán 60đ, 80đ ! con nhỏ mũi trồng trái, bảo đảm nuôi được. 7 Lương Hữu Khánh sau nhà Thờ Huyện Sĩ.

Thực phẩm gà heo 2con Én bán lô 8 đường Phước Hải Nha Trang.

Gà Gà về hàng tuần : Geto 603-Pilch's, Welp's đẻ. Hỏi 29 Đồn Đất Sg.

Bán hai Chuồng Gà cây có thể nuôi 300 gà lớn và chuồng gà nhập cảng máng ăn và máng nước Hỏi Ô. Đức 60 Huỳnh-t-Của Tân Định.

GÀ CON NHẬP CẢNG
Geto, Pilch Mỹ, Nhật (nuôi thịt). Newhampshire, Babcock (nuôi đẻ) về hàng tuần. Bán tại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Saigon.

NUÔI GÀ MAU MẬP
có bán thuốc nhập cảng 100/160 chích cho gà 2 tháng mập 2 Kilos. Bán sỉ và tại 45/2 Hoàng Diệu Saigon 4.

Chim cút bán trứng ăn, ấp chim giống ngoại nuôi máy ấp dủ cỡ. dụng cụ chăn nuôi. Chỉ dẫn tường tận. Tại 133 Âu Dương Lân (lên cầu chữ Y. qua Phạm thế Hiển, quẹo vô Âu Dương Lân).

Bán chim cút
Quý vị cần : cút giống. Cút con, cút thịt. Trứng cút ăn hoặc ấp. Xin liên lạc số 312 đường Hà Hưng (Chí Hòa) hoặc ĐT 20.780-21.002 hỏi ông Ri.

Bán Piano giấy Croisé Sommier Métali tiếng tốt 300.000đ. 27 Bùi Chu Saigon.

Sang xe sinh tố còn mới Hỏi 674 Phan đình Phùng Saigon.

Nhận in nhật báo
nhà in có 4 máy lớn và 1 dàn chữ mới nhận in Nhật báo 8 trang. Địa điểm 164 Võ Tánh Saigon Điện Thoại 23.815.

Quầy tủ trang bị nhà thuốc Tây mới nguyên Hỏi 61/7 Xa Lộ (dốc cầu Phan Thanh Giản) Gia Định.

Ăn và ở 4.500đ mỗi tháng, theo tính cách gia đình dành cho nữ sinh. 85/3. Lý Trần Quán Tân Định.

Dư dùng một số Cuốn Cử nhân Hai Luật Kh a. muốn nhượng lại. Hỏi 137B Xóm Chiếu, Khánh Hội

Bảo đảm 100o/o
Giúp đỡ lo thủ tục giấy tờ xuất ngoại theo chồng về xứ. Đứng đắn bảo đảm nhanh chóng. Xin mời đến số 23 Gia Long Saigon phòng số 13 Đ.T.25.783 — 24.718 ngang bệnh viện Đồn Đất.

Dọn nhà ?
Bao lao công. giá hạ Công Thương Xá 145 Đề Thám SG ĐT 99.860.

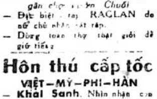
KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê.văn.Linh** (nói dài) Khánh Hội, Saigon.

Đau răng ! Sợ nhổ răng !
Hỏi : NAM KỲ
270 Rạch Cát, Quẹo (cua) Hậu Giang Rạch Cát — Cây xăng Shell Ngã Năm Mũi Tàu — Phú Lâm — Chợ Lớn Là hết đau răng. Khỏi nhổ mất răng. Già chưa rụng răng !

Có chồng Mỹ hay ngoại kiều khác, cần lo thủ tục hôn thú và thông hành Xin đến 253 Gia Long. Bảo đảm. Giá hạ ĐT 22218.

Sáng lập từ năm 1956
VĂN PHÒNG KẾ TOÁN
TÂN VIỆT
66B Công Lý, Đ.T 91.134
Nhận làm sổ sách kế toán các hãng buôn do Ô. Nguyễn Hữu Đệ, Giám định Kế toán tại Tòa Án phúc thẩm.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.



ĐT. 92.561

BA VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC ÁO DÀI MAY
RAGLAN
của nhà may áo dài
VIỆT NAM
329, *Phan đình Phùng Saigon gần chợ vườn Chuối*
— Đặc biệt : tại RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
— Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng

Hôn thú cấp tốc
VIỆT—MỸ—PHI—HÀN
— **Khai Sanh**, Nhìn nhận con
— **Hợp thức hóa** con riêng của vợ.
— Khế ước lập **con nuôi**
— **Bố cáo hôn thú** để đi kết hôn tại ngoại quốc.
— **Theo chồng** về nước.
— Nhận dịch thư từ, giấy tờ **Việt—Anh—Pháp.**
Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Công việc nhanh chóng. Quí vị được **Một cơ sở đứng đắn** tận tình giúp đỡ. Tiếp khách đến 12 giờ cả Chiều thứ bảy và sáng chủ nhật. Xin đến 385 đường Trần Quý Cáp Saigon.

Khi ngưng bắn !
Áp phe lời 100T chắc chắn Cần vốn lập hội. Hộp thư 2170 Saigon.

Vùng Phú Nhuận
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chóng Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.
XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

NGỌC XƯA
Chiếc vòng ngọc xưa thần sầu quí khóc. Thế gian Hi hữu giá tám trăm năm chục ngàn đồng. Hỏi ông Giáo Sư Anh 232 Nguyễn Hoàng CL.

NHÀ MAY MỸ HẠNH
[illegible] áy bọc nút nhiều kiểu đẹp rẻ số 2 [illegible] văn Duyệt Ngã Sáu Sg.

700đ công may 1 áo dài tay Raglan giá đặc biệt cho nữ sinh nhà may Trang 18 Võ Tánh Saigon.

TIỆM CHIẾU KIM SƠN
518 Lý Thái Tổ Saigon
Đẹp — Bền — Chắc Chắn
Bán sỉ và lẻ các loại hàng : chiếu Thảm (Tapis), chiếu Bác, chiếu Nylon Tapis xe hơi, hộp màn, mành. Chú ý : Chỉ bán giá đặc biệt 1 tháng đầu nhân dịp Khai Trương. Cần muốn đại lý các nơi.

Tàu đánh cá
Cần bán 1 Tàu đánh cá máy Kubota 112cv, mới hoàn toàn, vỏ bằng gỗ sao. Hỏi ông Hóa số 552 Bến Nguyễn Duy Chợ Lớn.

HÃNG LỮ HÀNH
THIÊN - NGA
385, đường Trần Quý Cáp Saigon
— Lo mọi thủ tục lưu trú và xuất ngoại. Các giấy tờ cần thiết cho các bà **Theo chồng về nước,** cho các cô đi ngoại quốc **kết hôn** (phải có **tờ bố cáo hôn thú**).
— Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do.
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc.
— Dịch **VIỆT-ANH-PHÁP** các thư từ và giấy tờ liên quan đến xuất ngoại. Công việc nhanh chóng bảo đảm. Tiếp khách đến 21 giờ cả chiều thứ bảy và sáng chủ nhật.

Thiệp Cưới
Mẫu Thiệp
mới lạ
Đẹp Rẻ
Đức
118 PASTEUR

Giàn cày Tôi có phiếu lãnh 1 giàn cày Athénea 6 chân vào tháng Decembre 70. Vì cần xài gấp nên đề nghị đổi phiếu bù tiền để lấy ngay. Đ/c : 13 Đặng trần Côn Saigon 2 (gần rạp hát Long Phụng, đường GiaLong) Đ.T. 20.308.

Nhận Nuôi Trẻ
từ sơ sinh đến 3 tuổi, do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Bác Sĩ trông nom và y tá chăm sóc kỹ lưỡng, thơ tâm. Có máy lạnh. Hỏi 141/4 Yên Đổ Saigon.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thạch 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatiem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon
Quà tặng đặc biệt cho đám cưới vừa thanh lịch, trang nhã

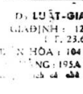
Mùng Nylon 100°/.
BÔNG TRƠN
có may sẵn. Bảo đảm không co giãn Bán tại số 171 Lê Thánh Tôn Saigon

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, dạy kèm võ. GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Sg (may nước Kỳ Đồng quẹo vô).

Mách Giúp
Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi (nhất là khi trở trời thường hay cảm vặt, mỏi gáy cổ và vai, đau các khớp xương và bắp thịt, hoặc bàn tay nhiều mồ hôi), dù kinh niên, muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi nhà buôn THANH THẢO, số 266 Lê Quang Định, Gia Định (Xóm Gà) Gia Định, hoặc Điện thoại 41523 nhờ chỉ dùm.

Mỹ Viện Sắc Đẹp
102 Trương Công Định Sg
(gần cửa Vương Tạo Đàn)
Do Bà
Chu-thị-Phước
Tốt nghiệp tại Paris điều khiển 12 năm danh tiếng tại Thủ Đô Nhận học viên. Kính mời

Hôn thú Việt Mỹ
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)



KHAI SINH.
CHÍNH-
THỨC HÓA
CON MANG
HỌ MẸ.
CON NUÔI.
DỊCH.

Do **LUẬT-GIA** phụ trách
GIA ĐỊNH : 12Bis Chi Lăng
Đ.T. 23.637
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức
ĐÀ NẴNG : 195A Phan Chu Trinh
[illegible] cả chủ nhật và ngày

Piano Studium Klein Paris Spinet độc đáo bảo đảm tiếng hơn tất cả đàn Nhật, vỏ, loại gỗ trắng D'origine tất cả S.métal croisé 1.600 cao giá rẻ. Cư xá Lê Đại Hành 351/1A ngang cửa trường đua Phú Thọ vô 300m.

Bóng bàn bi da banh tay có sẵn giao liền Tại 194/151 Trần quý Cáp Saigon.

Pharmacie Nhường lại 1 bộ quầy tủ Formica, kính 5 ly toàn hảo, giá rẻ đặc biệt. Hỏi 494 Phan đình Phùng Saigon.

CÓ CHỒNG, BỒ VỀ MỸ
Nhận cố vấn, giao dịch thư từ, giấy tờ cho các bà, cô có chồng hoặc bồ về Mỹ. Thủ tục tượng trưng. Nơi tín cậy do Gs. tốt nghiệp Đại Học Hoa Kỳ đảm trách. Liên lạc ông Lâm số 199/41 Trần Quốc Toản Sg

Bố cáo Hôn Thú
(cấp kỳ về quê chồng). — **Hôn Thú** (bảo đảm 3 ngày). — **Gia hạn lưu ngụ, xuất ngoại v.v... — Dịch và đánh máy Anh Việt Pháp.** Hỏi 241 Cách Mạng Saigon. ĐT 41094.

VIỆN UỐN TÓC HẰNG NGA
180B Lê quang Định Gia Định Điện Thoại 23.976. có thợ chuyên môn : Cắt uốn, bới chải, đủ kiểu hợp thời trang. Nơi đáng tin cậy cho mái tóc của quý Bà Quý Cô.
HẰNG NGA : Kính Mời.

Coi chừng thuế
xe cộ, nhà cửa v...v..., ĐT : 99860. Công Thương Xá 145, Đề Thám Saigon.

BAR

Bar mới cần chiêu đãi chủ bao ăn ở. Hỏi 86-88 Cao Thắng bà Julue 8g-12g chiều 3g-6g

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi tiếng Mỹ biết, không cũng được, có lương hậu, bao ăn ở nhiều bổng lộc. Hỏi 42Trịnh minh Thế Khánh Hội bến tàu Saigon

Thiếu người trông nom cần sang bar hoặc cho thuê điều kiện rất dễ dàng. hỏi bar Tahiti «Bình» 233 đường Nguyễn văn Thoại Tân Bình (Phú Thọ) Gia Định

QUÁN NHẬU THỊT RỪNG
Tân Hoa
số 32 Võ Tánh Saigon 32 mới mở cần gấp chiêu đãi viên

Lotus bar đông khách tiền chia hàng tháng cao cần nhiều chiêu đãi trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do

Cần chiêu đãi viên lương hậu Xin hỏi quán Nhụy Lan số 143 Cao Đạt Quận 5 Saigon

Bar Vũng Tàu
cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp biết thông thạo tiếng Anh, chủ bao ăn ở và có lương hằng tháng rất cao. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng Cholon

S.V nghèo có xe gắn máy cần đưa rước các cô đi làm L.L Phương 215B/1 Chi Lăng PN

Lys Bar cần nhiều chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh. Hỏi 424 Trần quý Cáp Saigon

Quán đông khách cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên rành nghề lịch thiệp lương hậu. Hỏi 95 Nguyễn Trãi Saigon

Bar nhận đưa rước các cô đi làm. Hỏi Anh 351/66 (phòng A) Trương minh Giảng Sg 12 giờ đến 21 giờ

Cần nhiều chiêu đãi viên đi làm Nhà Bè cần biết tiếng Anh có xe đưa rước thưởng hậu. Hỏi bar Dạ Nguyệt 48 Tôn thất Thiệp

Cần nhiều chiêu đãi viên và 1 cô quản lý lương hậu. Hỏi quán Huyền Thảo số 29 Lò Đ chung cư Ấn Quang gần ngã Bảy Saigon

Bar Rộng đẹp, mới khai trương cần thêm nhiều chiêu đãi viên [illegible] biết nói tiếng Anh, có [illegible] lại Phanh [illegible] Thái lập Thành.

Bar cần gấp nhiều cô chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút ít tiếng Anh. Hỏi 204/E Trương minh Giảng cạnh chợ Trương minh Giảng Đ.Đ 41.216

Bar Royal 165 trường Tax cần nhiều chiêu đãi viên uống cả ngày

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp có lương hậu tại 147 Võ Tánh Saigon lầu 6 phòng 61. Gặp chủ hỏi từ 8g sáng đến 8g tối. Cần thông thạo Anh văn

Cần nhiều chiêu đãi viên biết ít tiếng Anh có lương và thưởng. Hỏi bar Capitol 115A Đồng Khánh Cholon

Cần chiêu đãi viên và thâu ngân viên trẻ và đẹp có lương. Sơn Ca bar 11 Thái lập Thành Saigon

CẦN NGƯỜI

496 Phan đình Phùng Saigon. Cần một tài xế lái xe.

Cần 1 người đàn bà đứng tuổi rành biết nấu các món ăn «Bắc» lương rất hậu, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi « Saigon Rosies» bar số 16 Nguyễn văn Thoại Tân Bình Phú Thọ Gia Định

Nhà hàng ăn Đại Hàn. Cần ba cô bán hàng tuổi 18 đến 20. Cần trẻ đẹp và cần biết tiếng Anh nhiều cấp bực Trung học. Hỏi số 15 chợ Trương minh Giảng.

Cần gấp 1 bà lớn tuổi giữ em bé lương hậu 32. Võ Tánh Saigon.

Trường Đạt Đức 73 Chi Lăng Gia Định, Cần thợ mộc biết chút ít nghề hồ, làm việc suốt đời.

Cần gấp 6 cô massage và 10 CĐV làm tại căn cứ Đồng minh Nha Trang. Lương cao bao ăn ở. Liên lạc Bà Hoàng 1 Cách Mạng SG.

Quán Mỹ Tiên
213 Nguyễn tri Phương Cho Lon cần nhiều bồi bếp rành nghề, và 1 thợ làm bánh bao.

Bà Nam ở 106 đường Bàn Cờ mời ông Trần Thông tới để quét vôi sơn cửa.

Cần ngay 2 người bồi nam hay nữ để làm việc tại một nhà hàng ở Biên Hòa. Hỏi 107/17 Đoàn thị Điểm Saigon vào buổi sáng.

Cần Thợ máy lạnh nhiều năm kinh nghiệm xin miễn đến. Hỏi 63 Bến Vân Đồn 4 giờ đến 6 giờ chiều.

Cần nhiều thợ may đồ đầm, áo dài lương hậu. Không rành nghề miễn tiếp. Hỏi bà Loan 589 lầu 2 Pétrus Ký (ngang bến xe Đàlạt) mỗi buổi sáng 9 giờ, hoặc buổi tối từ 8 giờ trở đi

Cần 1 người nuôi em thật giỏi không thạo xin miễn tới. Hỏi 148 Chi Lăng Phú Nhuận

Cần thợ sửa phim chụp. Hỏi Thiện Photo 359/3 Trương minh Giảng Saigon

Cần 1 cô biên bông nhà hàng lương hậu. Hỏi 348 Phan đình Phùng Saigon

Cần 2 bồi phòng trai 15-16t Hỏi 92 Kỳ Côn Saigon

Cần 1 tài xế. Hỏi 1bis Phùng khắc Khoan

Cần 2 cô trẻ đẹp bán tại quán Duyên số 127 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận từ 3g lương 3.500đ bao cơm chiều

Cần em trai chạy bàn. Hỏi 279 Hai Bà Trưng

Cần 1 người đàn ông ngoài tuổi quân dịch cán sự hóa học. Xin hỏi 242 Trần H Đạo Sg.

Cần 1 bà mạnh khoẻ nấu ăn hay giặt ủi giữ em và 1 bà thợ may. Hỏi 10-20g 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon

Cần 1 nữ thư ký đánh máy Việt, Pháp có kinh nghiệm, làm việc lâu năm, lương cao, Gởi c.v. và 2 tấm ảnh cho Hộp thơ số 2181

Cần tuyển 2 cô
giỏi Anh văn và xinh đẹp làm cho hãng du lịch quốc tế (Anh quốc). Hỏi 10/42, Kỳ Đồng, Saigon-3. (từ 17 giờ đến 19 giờ), nhớ mang theo 1 tấm hình mới chụp

Cần gấp thợ sửa hình sửa phim, thợ phòng tối. Hỏi Mỹ Dung 429 Trương m Ký Lăng Cha Cả

Cần nhiều nữ thư ký biết tiếng Anh, đứng bán hàng. làm việc tại Qui Nhơn. Hỏi 478 Nguyễn tri Phương Cholon

Cần gấp thợ áo dài, áo đầm. thợ luông. Hỏi nhà may Ngọc Dung. 59 Trần quang Khải Tân Định

Cần 3 cô thợ phụ việc uốn tóc Tân Tiến số 39 Âu dương Lân cầu chữ Y

Cần 2 chánh 3 phụ 1 máy lương cao. Hỏi Dạ Lan uốn tóc. 30/10 đường Trương Huệ bến xe đò Tây Ninh (nhân có Nguyễn thị Hương ở Cholon, cần liên lạc)

Cần 1 thầy giáo hay cô giáo kèm 1 em gái học 4e chương trình Pháp. Hỏi 107/17 Đoàn thị Điểm Saigon vào buổi sáng

Cần 1 cô caissière đứng dắn biết tiếng Mỹ cho Nhà hàng ăn làm tại Biên Hòa, ăn ở tại Nhà hàng. Hỏi vào buổi sáng 107/17 Đoàn thị Điểm Saigon

Cần nhiều thợ dán máy gấp. Xin hỏi 1787 Lam Sơn Hồ tắm Chi Lăng Gia Định.

Cần 1 thợ tiện 2 thợ sắt 1 thợ ráp máy Kỹ Nghệ Hỏi : 86, Trần Quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Cần người giúp việc nhà (4.000đ. — 5.000đ). 145 Đề Thám Saigon.

Cần 1 chị giúp việc nhà cho 1 gia đình Giáo sư ít người phải thật thà sạch sẽ và thương trẻ con ăn ở tại nhà lương 6000đ. Hỏi Giáo sư Phú 26 Bùi Chu Saigon

Cần phụ nữ làm việc nhà và 1 bé gái giữ em. 14 bà Huyện Thanh Quan

Cần cô giáo kèm trẻ em từ lớp Nhứt đến Tiểu học. Hỏi phòng 3/C 257 Võ Tánh Saigon

Cần 1 chị làm bếp và việc vặt lương tháng 5000đ. Hỏi 672 Phan thanh Giản Saigon

Cần 2 cô làm móng tay. Xin hỏi Mỹ viện Lê Thi 112 Tự Do Saigon

Cần 2 cô thợ ráp áo dài thật giỏi, và 1 thợ cắt may âu phục phụ nữ. Hỏi 106 Trần Hưng Đạo Saigon

Cần nhiều em gái chạy bàn. Hỏi 121 Cống Quỳnh Sg.

Cần tài xế lành nghề lương hậu Hỏi 53/3 Trần Khánh Dư Tân Định

Cần một tài xế lái xe vận tải nhẹ giao bằng lật vật quanh Saigon. Hỏi Tô Châu 448 Lý Thái Tổ ngoài giờ làm việc

Cần 1 cô massage làm trong căn cứ Mỹ sáng đi làm chiều về cách Saigon 30 cây số. Hỏi 35C lầu 1 Lão Tử Cholon

Cần 2 người lớn tuổi giúp việc nhà ít người lương trên 4000đ. Hỏi 23B Nguyễn Hoàng

Cần 1 nữ thư ký Anh Pháp giỏi phụ trách quảng cáo làm việc nguyên ngày hay buổi sáng cho nhật báo Anh ngữ, lương hậu. Hỏi Ô. Thanh 143 Cống Quỳnh, giờ làm việc buổi sáng

Cần 1 người đàn bà làm việc nhà. Hỏi 698 Phan thanh Giản Saigon

Cần 1 em nhỏ chạy bàn thạo, 1 em nhỏ khoẻ mạnh để dọn dẹp. Hỏi kem Tuyết Lan 22 Lê Lợi

Nhà ít người cần một em bé gái hoặc 1 bà đứng tuổi để làm việc vặt trong nhà lương từ 3-4000đ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng An Đông

Cần nam nữ công nhân từ Cam Bốt chia về, rành cạo mủ cao su. Hỏi Hangoc Công ty số 523 Hồng Bàng Cholon phía trái nhà bằng BEC

7 TIẾP THEO TRANG 1

Tại Sydney, Ngoại trưởng Úc William Mc Mahon hôm nay cho rằng việc Ý thừa nhận TC là một hành động bất hạnh và không khiến Úc phải bỏ chính sách không công nhận TC cố hữu ít nhất cũng là trong giai đoạn hiện tại.

[illegible] sẽ chỉ công nhận TC khi nào [illegible] tỏ thiện chí tôn trọng lý tưởng [illegible] LHQ, từ bỏ chính sách dùng võ lực thực hiện các mục tiêu chính trị. Tuy vậy, Úc vẫn tiếp tục thừa nhận THQG là một quốc gia độc lập đầy đủ chủ quyền.

Tại Hoa thịnh Đốn, chức viên Bộ Ngoại giao Hoakỳ hôm nay cho biết Mỹ không ngạc nhiên vì Ý thừa nhận TC nhưng e ngại việc này sẽ ảnh hưởng không ít đến tương lai THDQ. Hoakỳ đã được chính phủ Ý thông báo trước nhưng không khuyên Ý bỏ ý định ấy. Bộ nhấn mạnh THDQ là hội viên chính thức của LHQ và Đại hội đồng LHQ sẽ không trục xuất THDQ trong kỳ họp năm nay. Bộ cũng cho hay cả Ý lẫn Bỉ và Áo đã thông báo trước cho Mỹ về việc các nước này định thừa nhận TC.

Tin Mừng

Thành thật chúc :

D.S. VÕ-THỊ-YẾN

và

Anh NGUYỄN-VĂN-CƯ

Trọn đời hạnh phúc.

LÂM-BÀNG
LÂM-NGŨ-CHI

CHIA VUI

Được tin

NGUYỄN-VĂN-CƯ

sẽ ký hợp đồng sống chung với

VÕ-THỊ-YẾN

tại NhaTrang ngày 10-11-70.

Chúc Yến-Cư hưởng đủ 5.200 tuần trăng mật.

Lân — Phấn — Phan — Ưng — Thọ — Khải
Sang — Vinh — Dũng — Sài — Minh

Tin Mừng

Được tin Chuẩn Tướng và Bà NGUYỄN-HỮU-HẠNH sẽ làm lễ thành hôn cho Trưởng Nam

NGUYỄN-HỮU-TÀI

đẹp duyên cùng Cô

TRƯƠNG-THỊ-HỒNG-CHÂU

Thứ Nữ Ông Bà TRƯƠNG-VĂN-HÒA, vào ngày 19-11-1970 tại Phong Dinh.

Thành thật cầu chúc cho Tân lang và Tân giai nhân trăm năm hạnh phúc.

Ông Bà Trung Tướng NGUYỄN-VĂN-MẠNH

Tin Mừng

Nhận được Hồng Thiệp của Ông, Bà LÊ-VĂN-NGHỆ, Kiểm Soát Sự Vụ Nghiệp Đoàn Thương Mãi Kỹ Nghệ Ngành Gỗ, báo tin sẽ làm lễ thành hôn cho Trưởng Nam là :

Cậu LÊ-NGUYÊN-MẬU

sánh duyên cùng

Cô LƯU-NGỌC-DUNG

Trưởng Nữ của Ông, Bà LƯU-ĐỨC-PHÁT.

— Hôn lễ sẽ cử hành tại Saigon ngày 10-11-1970.

Thay mặt Ban Quản Trị và toàn thể Đoàn Viên Nghiệp Đoàn, chúng tôi xin thành thật chia vui cùng Hai Họ « LÊ-LƯU » và thân chúc Tân Lang và Tân Giai nhân trọn đời hạnh phúc.

Chủ Tịch Nghiệp Đoàn T.M.K.N.N.G.
LÊ-VĂN-KÍNH

TỪ CON

Kể từ nay

NGUYỄN-THƯỢNG-VŨ

đối với chúng tôi không còn liên hệ gia đình gì nữa. 4-11-1970

Ông bà Nguyễn-H.-Cận

BÁN GẤP

Dư dùng TOYOTA 800 Du lịch El 3... toàn hảo. Hỏi 96/9 Ngô Tùng Châu SG (ngoài giờ làm việc) hay 81 Gia Long SG (trong giờ làm việc).

PHARMACIE Bán Gấp

Luôn nhà có lầu mái bằng. Mặt tiền đại lộ, gần chợ, đông khách quen lâu năm. Có Dược Sĩ trông nom nếu cần. Hỏi 457 LÝ-THÁI-TỔ gần phở Tàu Bay trong giờ làm việc.

Phố thương mại bán gấp

Cửa hàng mặt tiền, 1 tầng lầu 4x26th luôn đất, điện thoại, điện 3 giây, máy lạnh, hiện để trống tại 14 Lê Lợi Saigon. Trực tiếp thẳng chủ nhân ngoài giờ làm việc hoặc ĐT. 22.851. Yêu cầu quý vị đã trả gần tới giá đến thương lượng.

KÍNH CÁO

Cùng quí vị sản xuất các loại Mỹ Nghệ Phẩm :

SƠN MÀI, ĐIÊU KHẮC, HỌA PHẨM v.v...

Kính thưa Quí Vị.

Chúng tôi sắp khai trương một phòng trưng bày các loại Mỹ Nghệ Phẩm trên đây tại đường Công Lý Saigon. Chúng tôi mong được tiếp nhận mọi sự hợp tác của Quí Vị trong việc cung cấp gấp các loại Mỹ Nghệ Phẩm trên đây. Tiếp xúc : Ô. Lương hải Việt, 256 Công Lý Saigon.

HÀI CƯỜM

Đủ Màu—Đủ Kiểu—Nhận
đặt thêu theo ý khách
Đẹp — Bền — Rẻ
Hợp Thời Trang. Bán tại
THANH-LỊCH
154 Trần Q. Khải T.Đ.
Ngày nay Gái Việt mang hài,
Mang hài Thanh Lịch ai thanh
lịch bằng

Thanh Lịch
Thanh Lịch

Đông Thịnh âu phục

Du học, cưới hỏi, đừng có lo, đã có Đông Thịnh đảm nhiệm từ năm phút đến 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ âu phục hợp thời trang, giá lại rẻ ; bán sẵn quần tây, chemi, Pijama, đồ lớn người lớn và trẻ em, có đồ lớn cho mướn ; mời lại 113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ Saigon. Đ.T. 93.033.

---

1 TIẾP THEO TRANG

giải phóng ở miền Nam VN. Đặng quang Minh bảo là tại đây đã có những ủy ban tự trị và có một chế độ tương trợ trong công việc đồng áng cũng như tại các nhà thương, trường học và nhà hộ sinh.

Phái viên báo Times sau đó đã nói tới việc Minh đã đề cập đến hội nghị hòa bình tại BaLê và Minh bảo là chính Hoakỳ đang ngăn chặn tiến triển tại hội nghị là vì Hoakỳ không chịu rút quân vô điều kiện và không chịu việc thiết lập cái điều ông ta gọi là một chính phủ liên hiệp lâm thời tại Saigon. Tuy nhiên phái viên báo Times bảo việc CS vẫn còn nói tới kế hoạch hòa bình của tổng thống Nixon sau khi họ đã tỏra bác bỏ kế hoạch này từ trên mộtthàng nay thì có thể có nghĩa là CS vẫn còn coi đó có thể là một căn bản khả dĩ để mà thương thuyết được, hoặc giả là điều này biểu hiện cái nỗi lo ngại của CS là Hoa kỳ có thể cải thiện được địa vị chính trị của họ khi cho mọi người thấy họ đã đưa ra những đề nghị hòa bình một cách hợp lý và trái lại phía CS lại bác bỏ đi.

Lời Đặng quang Minh nói ở Nga và báo Nga đã khai thác, nói rằng Cộng quân khởi sự không tấn công vào các lực lượng Mỹ đang chuẩn bị rút là điều rất có ý nghĩa. Ngoại trừ tính cách chiến thuật chính trị «những đơn vị sắp rút, đằng nào cũng về nước, đánh họ chỉ thất lợi về chính trị », hành động trên của CS còn có ý nghĩa : 1) tự biện minh về sự kiện giảm mức giao tranh (vì thiếu lực lượng) trong khi vẫn cương ngạnh về thương thuyết (bác bỏ mọi đề nghị hòa bình). 2) mặc nhiên miễn cưỡng đáp ứng đòi hỏi của Mỹ về giảm thang mức độ ác liệt của chiến tranh (không đánh liều để gây tiếng vang nhân kỳ bầu cử), đặt điều kiện cho Mỹ (không tấn công nếu Mỹ hứa rút hết trước 31-6-71) nhưng rồi tự mình lại theo các điều kiện do chính mình đặt ra.

Như vậy có thể nêu ra giả thuyết rằng tuy giữa CSVN không có sự mặc cả ngầm với Mỹ nhưng mà Mỹ đã có thể mặc cả ngầm với CSVN qua trung gian Nga Xô chẳng hạn.

Trong cuộc mặc cả đó, có lẽ Mỹ đã lọa đơn phương ngưng bắn, đầy CS vào thế kẹt cứng cho nên CSVN đã phải đáp ứng ngầm. Về phía họ, Mỹ cũng đã tự ý giảm bớt các cuộc hành quân do chính quân đội Mỹ tổ chức.

Về sau đó khi mà quân lực Mỹ đã rút tới mức nhiều đủ để CS thắng lá họ có hy vọng phản công và nếu họ còn đủ sức phản công thì bất cứ sự thỏa thuận ngầm nào cũng thành không».

Mỹ cũng biết rõ điều này nhưng vẫn chấp nhận. Một là nhờ có sự giảm mức độ giao tranh, sự tổn thất của Mỹ sẽ sụt giảm, dư luận Mỹ sẽ bớt nóng nảy và kế hoạch của Mỹ có thể được thi hành.

Hai là Mỹ hy vọng với thời gian, quân lực VNCH sẽ đủ lớn mạnh để thay thế Mỹ dương đầu.

---

10 TIẾP THEO TRANG 1

không còn hữu dụng nữa.

Ông Nixon cho rằng việc có thêm hai ghế thân Nixon tại TV sẽ khiến ông có một đa số tin tưởng trong các vấn đề đối ngoại.

Nhưng kiến nghị của ông Mansfield đã thu hút được sự ủng hộ. Hơn 100 TNS trong quốc hội hiện nay đã ký tên bảo trợ cho kiến nghị.

Còn vấn đề liệu tất cả những Thượng nghị sĩ này có bỏ thăm dứt khoát với ông Nixon thì còn phải hỏi lại.

Một vấn đề quan trọng khác nữa là liệu Thượng Viện sắp tới có tiếp tục đạo luật trưng binh, sẽ hết hạn vào tháng 30-6 năm tới hay không.

Tuy nhiên TNS Mansfield nói rằng chúng tôi sẽ cố gắng cộng tác với Tổng thống khi nào có thể và sẽ bất đồng với ông khi nào lương tâm chúng tôi bắt phải như vậy. Ông Mansfield nói «về cuộc bầu cử vừa qua là bất phân thắng bại».

Đọc và cổ động
Chính Luận

Chia Buồn

Được tin :

BÀO-HUYNH

của Đại Uý TRẦN-THANH-THỦY vừa mệnh chung tại Saigon.

Toàn thể anh em đồng sở thành kính phân ưu cùng Đại Uý THỦY và tang quyến.

Cầu chúc linh hồn người quá cố được tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

LÊ-VĂN-HẠNH

CHIA BUỒN

Được tin trễ :

Cụ Bà LÝ-VĂN-NHƠN

Nhạc mẫu của Thiếu Tướng, Tổng Cục Trưởng T.C.T.V. kiêm Tham Mưu Phó Tiếp Vận Bộ Tổng Tham Mưu, đã thất lộc ngày 2-11-1970.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Thiếu Tướng và tang quyến, cầu nguyện hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Đại Tá và Bà TẠ-THÁI-BÌNH
Chánh Vă Phòng, Thượng Nghị Viện.

Chia Buồn

Được tin trễ :

Nhạc-Mẫu

Ông NGUYỄN-VĂN-ẢNH, nguyên Trưởng Ngành Khuyến Nông Ty Nông Nghiệp Gia-Định vừa thất lộc tại Châu Đốc.

Thành thật chia buồn cùng Ông Bà NGUYỄN-VĂN-ẢNH và Tang Quyến.

Ty Nông-Nghiệp Gia-Định

CHIA BUỒN

Được tin :

THÂN-MẪU

Đại Tá TRẦN-THIỆN-THÀNH Phó Tổng Trấn Sai gon-Gia định vừa thất lộc tại tư thất ngày 3-11-1970.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng Đại Tá và tang quyến : xin cầu chúc hương hồn CỤ BÀ được tiêu diêu miền Cực Lạc.

Ông Bà NGUYỄN-HỮU-THỊNH
464 Lý Thái Tổ, Saigon.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ chư Thượng Tọa, Đại Đức, Hội Đoàn Phật Tử cùng quý Cụ, Ông, Bà, thân bằng quyến thuộc đã chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu hiền nội, mẹ chúng tôi là :

Bà LƯƠNG-VĂN-SỸ

nhũ danh PHẠM-THỊ-BÊ

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình miễn thứ.

LƯƠNG-VĂN-SỸ
và tang quyến đồng cảm tạ

Cần Thuê VILLA

Hãng Mỹ lớn cần thuê 1 Villa thật đẹp trong Quận 1, 2 hay 3. Trả tiền cao và dài hạn. Đ.T số 24.767 — Từ 8giờ sáng đến 5g chiều.

Phụ Tùng Máy Hàn
MILLER Chạy Xăng

Một số phụ tùng máy hàn chạy xăng Hiệu MILLER kiểu AEA 200-L và ND 225-L vừa về.

Vậy yêu cầu quý khách hàng có mua hai loại máy nói trên liên lạc với bổn Hãng hay Đại-Lý để hỏi mua phụ tùng liên hệ, hoặc giao máy về bổn Hãng để sửa chữa.

S.O.A.E.O.

---

5 TIẾP THEO TRANG 1

TEL AVIV.— Tổng trưởng Quốc phòng Do Thái tướng Moshe Dayan cảnh cáo Tổng Thống Ai Cập Sadat hãy thương đến những người lính Ai Cập khi Ai Cập tuyên bố không chấp thuận thêm một lần thứ hai cuộc ngưng bắn trên kênh đào Suez.

---

4 TIẾP THEO TRANG 1

Ông Smirnov không giải thích thêm chi tiết bức thư này. Về nguồn tin mới đây tại Thái cho biết U-Nu đã trở về Miến hợp tác với 50 ngàn quân cách mạng (CS được TC hỗ trợ) nhằm lật đổ chính phủ Ne-Win theo đường lối cách mạng Fidel Castro ở Cuba. Ô. Smirnov nói đó chỉ là lời tuyên truyền rẻ tiền của kẻ thù của Miến.

Miến điện và Nga dự định gia tăng thương mại giữa hai nước và Nga cung cấp kỹ nghệ cho Miến ngược lại Miến điện cung cấp gạo cho Nga.

Đề cập đến mối bang giao Nga-TC Đại Sứ Smirnov nhận định mọi nỗ lực bang giao thông thương của Nga không đưa đến một thành công nào. Ông nói «Ngaxô tin là không cần phải xét lại vấn đề biên giới Nga Hoa» vì điều đó có thể đưa đến mọi sự rắc rối.

SẮP PHÁT HÀNH ĐỢT II :

CÔNG-DÂN
Giáo-dục — LỚP 12

In lần thứ hai—của GS NGÔ-ĐÌNH ĐỘ

Soạn đúng theo chương trình Cập nhật hóa mới nhất của Bộ Giáo Dục.

YÊN-SƠN 302 Võ Di Nguy
PHÚ NHUẬN.

Nhà in
«Thanh-Hiền»

107, Bác Sĩ Calmette,
SAIGON, Đ.T 21889

Nhận in nhựt báo (tòa soạn có điện thoại và chữ mới), tuần báo, đặc san.

---

6 TIẾP THEO TRANG 1

chừng 100 chuyên viên và cố vấn HK, thế nhưng căn cứ Sóc Trang bàn là một mốc đáng ghi nhớ của chương trình VN hóa.

Bộ trưởng không quân HK, ông Seamans tuy nhiên đã nói là nên thận trọng đừng quá mong đợi sẽ chuyển nhanh những cuộc hành binh không quân cho phía NamVN, chương trình này đã được thực hiện nhanh hơn là đã ấn định thế nhưng còn nhiều việc còn phải làm. Nam Việt đã không có được các chiến đấu cơ kiểu mới cho tới sớm nhất là vào 1973 và chỉ có loại này thì mới sánh được với loại chiến đấu cơ kiểu MIG 21 của BV.

Quân đội Hoa kỳ sẽ cần ở lạiVN trong vòng 2 hay 3 năm nữa miễn là làm sao con số thương vong hàng ngày của quân đội Hoa kỳ tại VN ở vào cái mực thấp như là hiện nay thì TT Nixon sẽ được dư luận Mỹ chịu nhận để Hoa kỳ giữ một số quân có giới hạn tại VN cho tới khi nào ông Nixon còn thấy cần.

Cần Tuyển

- Nhiều Thợ Hàn Nam và Nữ.
- Thợ Ống (Pipefitter).
- Hỏi tại Hãng MWK—Associates (Gần nhà Máy Nhiệt Điện Thủ Đức Xa Lộ SaiGon—Biên Hòa).

HỌC HÀM THỤ
VIỆT-PHÁP-VĂN
HỖN HỢP

bằng cách đọc ba tiểu thuyết cổ điển, hấp dẫn và đạo đức (2 Việt 1 Pháp). — Bí mật tuyệt đối. Học xong ba bực, biết tinhhoa Việt văn và Pháp văn, tu từ học (rhétorique) Pháp, mỹ từ học Việt Nam, Hán Việt thành ngữ. vv... Trình độ cần thiết tương đương Tú tài một. Biên thơ có bì và tem để trả lời cho Ô. Phan văn Thiết 59/311 Đồ công Tường Cao Lãnh (Kiến Phong). Phương pháp nghiên cứu rất công phu và hoàn toàn mới. Dành cho người lớn tuổi và lỡ bội thi. Đời nầy cần có thực tài, bằng cấp không đủ đảm bảo.

HỘI ÁI HỮU CỰU HỌC SINH TRƯỜNG BƯỞI
CHU-VĂN-AN

Kính mời Quí Vị Hội Viên tới họp ĐẠI-HỘI-ĐỒNG bất thường vào ngày thứ Bảy 14-11-1970 hồi 17 giờ tại trụ sở số 36 Hiền Vương Saigon, để thảo luận việc thành lập HỢP TÁC XÃ KIẾN ỐC.

Sau Đại Hội Đồng có bữa tiệc thân mật.

Thân mời Quý Vị Hội Viên và các bạn Cựu Học Sinh Trường Bưởi Chu văn An tham dự và xin ghi tên cùng đóng tiền mỗi người 600đ00 tại các địa chỉ sau đây :

1) Ông NGUYỄN XUÂN QUẾ Trưởng Trung Học	Chu Văn An Saigon	Đ.T. 36.012
2) Ông ĐỖ KẾ THUẬT	Bộ Tài Chánh đường Hồng Thập Tự	Đ.T. 91.853
3) Ông NGUYỄN DUY NINH	36 đường Hiền Vương Saigon	Đ.T. 24.110
4) Ông PHẠM QUANG KHAI	165 đường Công Lý Saigon	Đ.T. 93.469
5) Ông LÊ ĐÌNH CHUNG	64 đường Gia Long Saigon	Đ.T. 23.795
6) Ông NGUYỄN TRỌNG CHẤU	135 Trần Bình Trọng	Đ.T. 51.543

BAN QUẢN TRỊ

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ Bà LÝ-VĂN-NHƠN

Nhũ danh LÂM-NGỌC-ANH
Pháp danh BỬU-CHÂU

NHẠC-MẪU của Thiếu Tướng Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Tiếp Vận kiêm Tham Mưu Phó Tiếp Vận Bộ TTM tạ thế ngày 2-11-1970 tại Saigon, hưởng thọ 70 tuổi.

Thành kính phân ưu cùng Thiếu Tướng và tang quyến.

Trung Tá PHẠM-VY
cùng toàn thể SQ—HSQ—BS
thuộc Phòng 4/QĐI/QKI

PHÂN ƯU

Được tin :

Bà Nguyễn-Thị-Duyên

THÂN-MẪU chị BÙI-THỊ-HINH

đã tạ thế ngày 4-11-1970.

Xin thành thật phân ưu cùng chị và tang quyến. Thành kính cầu chúc hương hồn Cụ sớm về cõi Phật.

Một số bạn hữu tại ESSO

Phân Ưu

Được tin trễ, Trưởng Nam của Đại Tá NGUYỄN-VĂN-BÁ là :

Cố Thiếu Tá

Nguyễn-Văn-Vinh

đã hy sinh đền nợ nước tại B.M.T.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng Đại Tá và tang quyến, cầu chúc hương hồn Thiếu Tá VINH sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ô. Bà Hoàng-M-Kế và gia đình.
— L.V.Lư.

THÔNG CÁO

Viện Quốc Gia Phục Hồi cần tuyển gấp một số Lao Công Nam hoặc Nữ. Ưu tiên dành cho Cựu Quân Nhân, Cô Nhi và Quả Phụ.

Ứng viên phải có đầy đủ sức khỏe.

Xin liên lạc với Phòng Nhân Viên, số 70 đường Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

TUYỂN
Phiên-Dịch-Viên

Việt Tấn Xã cần tuyển Phiên Dịch Viên, dịch Việt ngữ ra Anh ngữ.

Điều kiện : Có bằng Tú Tài II, dưới 40 tuổi, hợp lệ tình trạng quân dịch.

Nạp đơn từ nay đến hết ngày 16-11-70.

Muốn biết thêm chi tiết hỏi Phòng Nhân Viên V.T.X
116 Hồng Thập Tự, SAIGON.

PHÂN ƯU

Hay tin buồn :

Ông ĐỖ-THẾ-PHIỆT

GIÁO SƯ Trường Quốc Gia Âm Nhạc đã tạ thế tại Saigon ngày 5-11-1970.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Ông PHIỆT được siêu sinh tịnh độ.

Ông Bà ĐẶNG-VĂN-SUNG
Ông Bà ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
và TUYẾT-TRANG

PHÂN ƯU

Được tin trễ THÂN MẪU bạn NGUYỄN-ĐÌNH-THUNG là :

Cụ quả phụ NGUYỄN-HỮU-THIỆU

Nhủ danh Maria CHU-THỊ-NGHĨA

đã mệnh chung tại Saigon hưởng thọ 75 tuổi. Chúng tôi xin thành thật phân ưu cùng anh chị Thung và tang quyến.

ĐỖ-VĂN-NGUYỆN và gia đình

Phân Ưu

Đau buồn hay tin :

NHẠC-MẪU

Anh BÙI LƯỢNG Tổng Thư Ký Tổng Công Đoàn Tự Do Việt Nam vừa tạ thế tại Saigon.

Hội Đồng Quản trị Nghiệp Đoàn Bạn Hàng Chợ Thủ Đức cùng toàn thể chị em Đoàn viên thành kính phân ưu cùng Anh Chị Tổng Thư Ký BÙI-LƯỢNG và Tang quyến.

Kính niệm hương hồn Cụ Bà sớm về Cõi Phật.

TM Hội đồng Quản Trị.
Chủ tịch TRẦN-THỊ-HẠNH

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Bác Sĩ TRỊNH-BÌNH-TÂY

Y Sỹ Điều Trị tại Tổng Y Viện DUY-TÂN

đã từ trần tại Saigon ngày 31-10-1970.

Y Sĩ Đoàn Đà Nẵng thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn cố đồng nghiệp được tiêu diêu miền Cực Lạc.

Y-SỸ ĐOÀN ĐÀ-NẴNG

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Cụ Bà TRẦN-THIỆN-HỔ

Thân mẫu Ông Bà Đại Tá TRẦN-THIỆN-THÀNH vừa [illegible] tại Saigon ngày 03-11-1970.

Thành thật chia buồn cùng Ông Bà Đại Tá và tang quyến, thành kính cầu chúc hương hồn Cụ tiêu diêu miền Cực Lạc.

Ông Bà NGUYỄN-ĐƯỜNG-NHÂN
192/3, Nguyễn Minh Chiếu — Phú Nhuận

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

— Quý vị Đại Đức Tăng Ni và Phật tử chùa An Phú, Quý vị Nghị Viên Đô Thành, Uỷ ban Hành Chánh phường Hưng Phú, ban hưng công chùa Vĩnh Nghiêm và thân bằng quyến thuộc cùng anh em trong ngành xây cất đã phúng điếu và đưa linh cữu mẹ chúng tôi là :

Cụ Bà LÊ-THỊ-HUÊ

đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất xin quý vị lượng tình tha thứ cho.

Huỳnh văn Nhàn
và tang gia đồng bái tạ.

PHÂN ƯU

Được tin :

BÀ NGOẠI

Cô NGUYỄN-THỊ-TƯỜNG-VÂN vừa tạ thế.

Toàn thể Nhân Viên Quỹ Phục Hồi Thế Giới thành thật chia buồn và cầu chúc linh hồn CỤ BÀ phiêu diêu nơi cõi Phật.

Quỹ Phục Hồi Thế Giới
(World Rehabilitation Fund)

Phân Ưu

Được tin buồn :

Ông ĐỖ-THẾ-PHIỆT

Giáo Sư và cựu Giám Đốc Trường Quốc Gia Âm Nhạc và Kịch Nghệ Saigon.

đã tạ thế tại Saigon ngày 5-11-1970.

Xin thành thật chia buồn cùng Bà Đỗ-Thế-Phiệt và chúc hương hồn Ông sớm về cõi Phật.

Giám Đốc, Giáo Sư, nhân viên và toàn thể
nhạc kịch sinh Trường Quốc Gia Âm Nhạc
và Kịch Nghệ Saigon.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Quí thầy chùa Trấn Quốc
- Hội tương tế Hành Thiện
- Ban Giám đốc, Giáo sư và học sinh St. Thomas.
- Ban Giám đốc, Giáo sư và học sinh Bến Lức.
- Cha Chánh, Phó và thân hữu xứ Bình Thái
- Ông Tổng Giám đốc và nhân viên hãng National.
- Căn cứ 40 yểm trợ Công Binh.
- Ban Giám đốc Saigon Ngân Hàng (Trung ương)
- Ban Giám đốc và nhân viên Saigon Ngân Hàng (Chi nhánh Chợ Lớn)
- Chi xã hội Quận Ba Saigon
- Toàn thể thân bằng quyến thuộc.

Đã đến phúng điếu và đưa linh cữu : chồng, anh, cha, ông chúng tôi :

Cụ Chu-Văn-Đam

(tự CỬU-ĐAM — TRÌNH-PHỐ)

Hưởng thọ 72 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ suất xin quí vị niệm tình tha thứ.

Vợ : Bùi-thị-Thư. Em : Chu-thị-Tỵ, Chu-thị-Băng-Tâm
Các Con : Chu-văn-Hiến, vợ và các con. — Chu-thị-Hương và các con
—Chu-đức-Nhuận. — Chu-văn-Thành, vợ và các con